叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000001

2. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000002

3. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000003

4. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000004

5. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)

[fɔː(r); fə(r)]	['lʌntʃən]
FOR	**LUNCHEON**
为了	午餐

午餐

[ænd; ənd]	['sʌpə(r)]	[gests]
AND	**SUPPER**	**GUESTS**
和	晚餐	客人

以及晚餐客人

[ten]	[m'ɛnjuːz]
TEN	**MENUS**
十	菜单

十份菜单

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	['hʌndrəd]	['resəpɪz]
MORE	**THAN**	**ONE**	**HUNDRED**	**RECIPES**
更多的	比	一	百	食谱

超过一百种食谱

['suːtəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʌmpəni]	['lʌntʃən]
SUITABLE	**FOR**	**COMPANY**	**LUNCHEONS**
合适的	为了	公司	午餐会

适合公司午餐

['sʌndeɪ]	[naɪt]	['sʌpəz]	,	[ˌɑːftə'nuːn]	['pɑːtiz]
SUNDAY	**NIGHT**	**SUPPERS**	**,**	**AFTERNOON**	**PARTIES**
星期日	夜晚	晚餐	,	下午	各方

周日晚宴，下午派对

['ɔːtəməbiːl]	['pɪknɪks]	,	['iːvnɪŋ]	[spredz]
AUTOMOBILE	**PICNICS**	**,**	**EVENING**	**SPREADS**
汽车	野餐	,	晚上	传播

汽车野餐，晚宴

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[tiː]	[rʊmz; ruːmz]	,	[lʌntʃ]	[rʊmz; ruːmz]
AND	**FOR**	**TEA**	**ROOMS**	**,**	**LUNCH**	**ROOMS**
和	为了	茶	房间	,	午餐	房间

以及茶室、午餐室

['kɒfi]	[ʃɒps]	,	[ænd; ənd]	['məʊtə(r)]	[ɪnz]
COFFEE	**SHOPS**	**,**	**AND**	**MOTOR**	**INNS**
咖啡	商店	,	和	发动机	旅馆

咖啡店和汽车旅馆

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs]	['brædli]
ALICE	**BRADLEY**
爱丽丝	布拉德利

爱丽丝·布拉德利

['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [mɪs] ['fɑːrmərz] [skuːl] [ɒv; əv] ['kʊkəri]
PRINCIPAL OF MISS FARMER'S SCHOOL OF COOKERY
主要的 的 错过 农民的 学校 的 烹饪

法默小姐烹饪学校校长

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kændi] [kʊk] [bʊk] " [ænd; ənd] " ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt]
AUTHOR OF " THE CANDY COOK BOOK " AND " COOKING FOR PROFIT
作者 的 " 这 糖果 厨师 书 " 和 " 烹饪 为了 利润

《糖果烹饪书》和《烹饪盈利》的作者

" ['wɪtˌkoʊm] & ['bærəʊz]
" WHITCOMB & BARROWS
" 白梳 & 墓丘

WHITCOMB & BARROWS

['bɒstən] , -
BOSTON , 1923
波士顿 , -

波士顿，1923年

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd]
TO THE THOUSANDS OF WOMEN WHO LIKE TO ENTERTAIN THEIR FRIENDS AND
到 这 数千 的 女性 WHO 喜欢 到 招待 他们的 朋友们 和
[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [iːt]
PREPARE FOR THEM SOMETHING NEW AND DELICIOUS TO EAT
准备 为了 他们 某物 新的 和 可口的 到 吃

致成千上万喜欢招待朋友、为她们准备新奇美味佳肴的女性

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[miːlz] [ɒv; əv] ['meni] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['præktɪkl] [nɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['həʊstəs]
Meals of many courses are neither practical nor popular with the modern hostess
餐 的 许多 课程 是 两者都不 实际的 也不 受欢迎的 和 这 现代的 女主人
.
.
.

多道菜式的宴席既不实用，也不受现代女主人欢迎。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['lʌntʃən] [ɔː(r)] ['sʌpə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sɜːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
For a company luncheon or supper it is not necessary to serve more than
为了 一个 公司 午餐 或者 晚餐 它 是 不是 必要的 到 服务 更多的 比
[ə; eɪ][hɒt] [dɪʃ] ,
a hot dish ,
一个 热的 盘子 ,

公司午餐或晚餐只需提供一道热菜即可。

[ə; eɪ]['sæləd] , [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ɔː(r)] ['sænwɪtʃ] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] .
a salad , a biscuit or sandwich , a dessert and a beverage .
一个 沙拉 , 一个 饼干 或者 三明治 , 一个 甜点 和 一个 饮料 .

一份沙拉、一块饼干或三明治、一份甜点和一杯饮料。

[ə; eɪ][fɜːst] [kɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['relɪʃ] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
A first course and a relish may be provided if desired .
一个 第一的 课程 和 一个 尽情享用 可能 是 假如 如果 想要的 .

如有需要，可提供头盘和开胃小菜。

['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz]
SUNDAY NIGHT SUPPERS
星期日 夜晚 晚餐

周日晚宴

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [m'ɛnjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz] ,
The following menus were arranged especially as Sunday night suppers ,
这 下列的 菜单 是 安排 尤其 作为 星期日 夜晚 晚餐 ,

以下菜单是专门为周日晚宴准备的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪd'deɪ] ['lʌntʃən] [ɔː(r)] [haɪ] [tiːz] .
but they are equally suitable for midday luncheons or high teas .
但 他们 是 同样地 合适的 为了 正午 午餐会 或者 高的 茶 .

但它们同样适合午餐或下午茶。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [tiːz] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] ['spredz] ,
Many of the dishes will be found desirable for afternoon teas or evening spreads ,
许多 的 这 菜肴 将要 是 成立 理想 为了 下午 茶 或者 晚上 传播 ,

其中许多菜肴都适合下午茶或晚宴享用。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [tiː] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['pɪknɪks] .
and for use in tea and lunch rooms , and for automobile picnics .
和 为了 使用 在 茶 和 午餐 房间 , 和 为了 汽车 野餐 .

也可用于茶室、午餐室和汽车野餐。

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] ['sætədeɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Preparations for Sunday night suppers should be made on Saturday as far as possible .
准备工作 为了 星期日 夜晚 晚餐 应该 是 制成 在 周六 作为 远的 作为 可能的 .

周日晚宴的准备工作应尽可能在周六完成。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
For a luncheon it is a help to have some things done the day before .
为了 一个 午餐 它 是 一个 帮助 到 有 一些 事物 完毕 这 天 前 .

午餐聚会最好提前一天做好一些准备工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪknɪks] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [əd'vɑːns] .
For picnics and parties much must be done in advance .
为了 野餐 和 各方 很多 必须 是 完毕 在 进步 .

野餐和聚会都需要提前做好很多准备工作。

[æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['həʊstəs][wiː; wi][hæv; həv]['lɪstɪd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['menjuː] [wɒt] [ðiːz]
As an aid to the hostess we have listed after each menu what these
作为 一个 援助 到 这 女主人 我们 有 列出 后 每个 菜单 什么 这些

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] .
preliminary preparations may be .
初步的 准备工作 可能 是 .

为了帮助女主人，我们在每份菜单后都列出了这些初步准备工作。

['kʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
COOKING AT THE TABLE
烹饪 在 这 桌子

餐桌烹饪

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] ['dɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ɔː(r)][ɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]
Many of the hot dishes may be prepared in a chafing dish or on an electric
许多 的 这 热的 菜肴 可能 是 准备 在 一个 摩擦 盘子 或者 在 一个 电的

[grɪl] .
grill .
炙烤 .

许多热菜都可以在保温炉或电烤架上烹制。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
For these , much of the measuring may be done in advance ,
为了 这些 , 很多 的 这 测量 可能 是 完毕 在 进步 ,

对于这些，大部分测量工作可以事先完成。

[ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [ɒn][ə; eɪ] [treɪ] .
the ingredients being put in small dishes on a tray .
这 原料 存在 放 在 小的 菜肴 在 一个 托盘 .

将食材分别放入托盘上的小碟子中。

['kɒfi] [ænd; ənd] [tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [ə'plaɪənsɪz] .
Coffee and tea may be made at the table with electric appliances .
咖啡 和 茶 可能 是 制成 在 这 桌子 和 电的 电器 .

咖啡和茶可以用餐桌上的电器冲泡。

['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['bɪskɪts]
SANDWICHES AND BISCUITS
三明治 和 饼干

三明治和饼干

['sænwɪtʃz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ræpt] [fɜːst][ɪn][draɪ] ['tʃiːzklɒθ] , [ðen] [ɪn][dæmp]
Sandwiches may be made and wrapped first in dry cheesecloth , then in damp
三明治 可能 是 制成 和 包装 第一的 在 干燥 纱布 , 然后 在 潮湿

['tʃiːzklɒθ] ,
cheesecloth ,
纱布 ,

三明治可以先用干的纱布包裹，然后再用湿的纱布包裹。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] [krɒk] [sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [miːl] .
and placed in a covered crock some hours before a meal .
和 放置 在 一个 涵盖 缸 一些 小时 前 一个 一顿饭 .

饭前几小时放入带盖的陶罐中。

[ðə; ði][hɒt] ['bɪskɪts] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][rəʊlz][ɔː(r)] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
The hot biscuits may be replaced by rolls or bread and butter if desired .
这 热的 饼干 可能 是 替换 经过 卷 或者 面包 和 黄油 如果 想要的 .

如果愿意，可以用面包卷或涂了黄油的面包代替热饼干。

['ɔːtəməbiːl] ['pɪknɪks]
AUTOMOBILE PICNICS
汽车 野餐

汽车野餐

[fɔ:(r); fə(r)]['pɪknɪks][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd][hɒt] ['dɪʃɪz] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]
For picnics the beverages and hot dishes may be prepared at home and
为了 野餐 这 饮料 和 热的 菜肴 可能 是 准备 在 家 和
['kærid] [ɪn] ['θɜ:məs] [fu:d] [dʒ'ɑ:z] .
carried in thermos food jars .
携带 在 热水瓶 食物 罐子 .

野餐时，饮料和热菜可以提前在家准备好，装在保温食品罐里携带。

[ðə; ði][kəʊld] ['dɪʃɪz] [meɪ] [bi:; bi] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][smɔ:l]['pɔ:təb(ə)l][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
The cold dishes may be packed in a small portable refrigerator .
这 寒冷的 菜肴 可能 是 包装 在 一个 小的 便携的 冰箱 .

冷菜可以装在小型便携式冰箱里。

[ðə; ði] ['bɪskɪts] , ['sænwɪtʃz] , [keɪks] , [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli] [ræpt] [ɪn][wæks]
The biscuits , sandwiches , cakes , and cookies should be carefully wrapped in wax
这 饼干 , 三明治 , 蛋糕 , 和 曲奇饼 应该 是 小心 包装 在 蜡
['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pækt] [ɪn]['bɒksɪz] .
paper and packed in boxes .
纸 和 包装 在 盒子 .

饼干、三明治、蛋糕和曲奇应该用蜡纸仔细包裹，然后装进盒子里。

[aɪs] [kri:mz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['fri:zə(r)] .
Ice creams may be taken in the freezer .
冰 乳霜 可能 是 已采取 在 这 冰箱 .

冰淇淋可以放在冰箱冷冻室里保存。

[hɒt] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd]['beɪkən] [meɪ] [bi:; bi] [kʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] [ɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ]['pɔ:təb(ə)l][ɔɪl]
Hot sandwiches and bacon may be cooked over the coals or on a portable oil
热的 三明治 和 熏肉 可能 是 煮熟 超过 这 煤炭 或者 在 一个 便携的 油
[ɔ:(r)]['ælkəhɒl] [stəʊv] .
or alcohol stove .
或者 酒精 火炉 .

热三明治和培根可以在炭火上烹制，也可以在便携式油炉或酒精炉上烹制。

[ɪn][sʌm; səm][m'ɛnju:z][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ə'mɪt][ɔ:(r)]['mɒdɪfaɪ][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]
In some menus it may be desirable to omit or modify a few of the
在 一些 菜单 它 可能 是 理想 到 忽略 或者 调整 一个 很少 的 这
['dɪʃɪz] ,
dishes ,
菜肴 ,

有些菜单中可能需要省略或修改一些菜肴。

[ɪf] [fu:d] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['sevrəl] [maɪlz] .
if food is to be carried several miles .
如果 食物 是 到 是 携带 一些 英里 .

如果食物需要运送数英里。

['mɑ:kɪt] ['ɔ:dərs]
MARKET ORDERS
市场 订单

市场订单

[sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɒn] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [ɒn] ['sætədeɪ]
Supplies for use on Sunday evening should , of course , be purchased on Saturday
补给品 为了 使用 在 星期日 晚上 应该 , 的 课程 , 是 购买 在 周六
.
:
.

当然，周日晚上要用的物品应该在周六购买。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪstɪd] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['menjuː] [ðə; ði]
To prevent any mistakes in ordering we have listed under each menu the
到 防止 任何 错误 在 订购 我们 有 列出 在下面 每个 菜单 这
['fʊdˌstʌf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
foodstuffs that will be required .
食品 那 将要 是 必需的 .

为避免订购过程中出现任何错误，我们在每个菜单下都列出了所需的食材。

[sə'plaɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɒn] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɪstɪd] , [æz; əz]
Supplies that are usually kept on hand are not listed , as
补给品 那 是 通常 保留 在 手 是 不是 列出 ， 作为

通常常备的物资并未列出，因为

['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)]
Baking powder
烘烤 粉末

发酵粉

[keɪ'en]
Cayenne
辣椒

辣椒

['kɔːnstɑːtʃ]
Cornstarch
玉米淀粉

玉米淀粉

[bred] ['flaʊə(r)]
Bread flour
面包 面粉

面包粉

['peɪstri] ['flaʊə(r)]
Pastry flour
糕点 面粉

糕点粉

[mə'læsɪz]
Molasses
糖蜜

糖蜜

['mʌstəd]
Mustard
芥末

芥末

[pə'priːkə; 'pæprɪkə]
Paprika
辣椒

辣椒

['pepə(r)]
Pepper
胡椒

胡椒

[rɒk] [sɔːlt]
Rock salt
岩石 盐

岩盐

['teɪb(ə)l][sɔːlt]
Table salt
桌子 盐

食盐

['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)]
Granulated sugar
颗粒状 糖

砂糖

['səʊdə]
Soda
苏打

苏打

[s'paɪsɪz] , [həʊl] [ænd; ənd] [graʊnd]
Spices , whole and ground
香料 ， 所有的 和 地面

香料，整粒和磨碎的。

['teɪb(ə)l] [sɔːs]
Table sauce
桌子 酱

餐桌酱

[və'nɪlə]
Vanilla
香草

香草

['vɪnɪgə(r)]
Vinegar
醋

醋

[haʊ] [tuː; tə] [bai]
HOW TO BUY
如何 到 买

如何购买

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['ɔːdərs] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ɒn] [hænd] .
Some things are listed in the market orders that many people always have on hand .
一些 事物 是 列出 在 这 市场 订单 那 许多 人们 总是 有 在 手 .

有些东西列在很多人常备的市场订单中。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [prɪ'peə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [miːlz] [ænd; ənd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['seldəm] [juːst] [sə'plaɪz] .
This is for the benefit of those who do not prepare all their meals and have little space for seldom used supplies .
这 是 为了 这 益处 的 那些 WHO 做 不是 准备 全部 他们的 餐 和 有 小的 空间 为了 很少 用过的 补给品 .

这有利于那些不自己准备所有饭菜，也没有太多空间存放不常用物品的人。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['fiːzəb(ə)l][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .
As far as feasible the amounts of material in the market orders are such as could be purchased .
作为 远的 作为 可行的 这 金额 的 材料 在 这 市场 订单 是 这样的 作为 可以 是 购买 .

市场订单中的物料数量应尽可能与可购买的数量相当。

[ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['resəpɪz] ,
They may differ somewhat from the amounts called for in the recipes ,
他们 可能 不同 有些 从 这 金额 称为 为了 在 这 食谱 ,

实际用量可能与食谱中要求的用量略有不同。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] ['fuːdstʌf] [ɒn] [hænd] .
thus leaving some foodstuff on hand .
因此 离开 一些 食品 在 手 .

这样就能剩下一些食物。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɪn] ['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz]
In many cases it may be more economical to purchase in larger quantities
在 许多 案例 它 可能 是 更多的 经济 到 购买 在 更大的 数量
[ðæn; ðən] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n] .
than those given .
比 那些 给定 .

在许多情况下，购买比规定数量更多的商品可能更经济。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [smɔːlə(r)] [ə'maʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] ,
In some cases smaller amounts are called for than can be purchased ,
在 一些 案例 较小的 金额 是 称为 为了 比 能 是 购买 ,
[æz; əz] [wʌn] - [hɑːf] [kæn; kən] ,
as one - half can ,
作为 一 - 一半 能 ,

在某些情况下，所需数量少于可购买的数量，例如，一半可以……

[ɔː(r)] [wʌn] - [fɔːθ] [kʌp] , [ɪn] [keɪs] [sə'plaɪz] [ɒn] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪkwət] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːtʃəsɪŋ] [mɔː(r)]
or one - fourth cup , in case supplies on hand are adequate without purchasing more
或者 一 - 第四 杯子 , 在 案件 补给品 在 手 是 足够的 没有 购买 更多的
[ðæn; ðən] [rɪ'kwaɪəd] .
than required .
比 必需的 .

或者四分之一杯，以防手头的存货足够，无需购买超出所需数量的存货。

['bʌtə(r)] ['əʊnli] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['ɔːdərs] .
Butter only is given in the market orders .
黄油 仅有的 是 给定 在 这 市场 订单 .

市场订单中只提供黄油。

[ɪn] ['kʊkɪŋ] , [ˌmɑːdʒə'riːn] , [lɑːd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ʃɔːtəniŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] , [ɪf]
In cooking , margarine , lard , and other shortenings may be used instead , if
在 烹饪 , 人造黄油 , 猪油 , 和 其他 起酥油 可能 是 用过的 反而 , 如果
[prɪ'fɜːd] .
preferred .
首选 .

烹饪时，如果喜欢，也可以使用人造黄油、猪油和其他起酥油代替。

['meʒəm(ə)nts]
MEASUREMENTS
测量

测量

[ɪn] [ɔːl] ['resəpɪz] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['lev(ə)l] .
In all recipes measurements are made level .
在 全部 食谱 测量 是 制成 等级 .

所有食谱中的计量均采用水平计量。

['meʒərɪŋ] [kʌps] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θɜːdz] [ænd; ənd] ['kwɔːtəz] , [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] ['meʒərɪŋ] [spuːn] .
Measuring cups , divided into thirds and quarters , are used , and tea and table measuring spoons .
测量 杯子 , 分割 进入 三分之一 和 四分之一 , 是 用过的 , 和 茶 和 桌子 测量 勺子 .

使用分为三分之一和四分之一的量杯，以及茶勺和餐勺。

[kʌps] [ɒv; əv][draɪ][mə'tɪəriəl][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl]['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['teɪblspuːn] ,
Cups of dry material are filled to overflowing by putting the material into the cup with a tablespoon ,
杯子 的 干燥 材料 是 已填 到 溢出 经过 推杆 这 材料 进入 这 杯子 和 一个 汤匙 ,

用汤匙将干料舀入杯中，直至装满。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['levəl] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
and are then leveled off with a knife .
和 是 然后 平整 离开 和 一个 刀 .

然后用刀削平。

[tiː] [ænd; ənd] ['teɪbəlˌspuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] ['hiːpɪŋ] [wɪð] [draɪ][mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [ðen] ['levəl] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Tea and tablespoons are filled heaping with dry material , and then leveled off with a knife .
茶 和 汤匙 是 已填 堆积 和 干燥 材料 , 和 然后 平整 离开 和 一个 刀 .

茶勺和汤匙里装满了干料，然后用刀刮平。

['flaʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪftɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ['meʒərɪŋ] .
Flour should be sifted once before measuring .
面粉 应该 是 筛过的 一次 前 测量 .

面粉在量取前应先过筛一次。

['resəpɪz] [ænd; ənd][m'ɛnjuːz]
RECIPES AND MENUS
食谱 和 菜单

食谱和菜单

[ðə; ði]['resəpɪz][ɑː(r); ə(r)] [plænd] [tuː; tə] [sɜːv] [eɪt] [p'ɜːsənz] .
The recipes are planned to serve eight persons .
这 食谱 是 计划 到 服务 八 人 .

这些食谱是为八人份设计的。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['pɑːti] .
Most of them may be divided for a smaller party .
最多 的 他们 可能 是 分割 为了 一个 较小的 派对 .

它们中的大多数可以分成几组，组成一个较小的聚会。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði][m'ɛnjuːz][ɪz] ['fɪfti] [sents] [pə(r)]['pɜːs(ə)n] .
The average cost of the menus is fifty cents per person .
这 平均的 成本 的 这 菜单 是 五十 分 每 人 .

菜单的平均价格为每人50美分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [les] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [kriːm] ,
Some of the dishes may be made less expensive and rich by substituting milk for cream ,
一些 的 这 菜肴 可能 是 制成 较少的 昂贵的 和 富有的 经过 替换 牛奶 为了 奶油 ,

有些菜肴可以用牛奶代替奶油，这样既能降低成本，又能保持美味。

[ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] [ˌsʌbsti'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ðæt] [wɪl] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
and by other substitutions and omissions that will suggest themselves to the
和 经过 其他 替换 和 遗漏 那 将要 建议 他们自己 到 这
[rɪ'sɔːsf(ə)l] ['həʊstəs] .
resourceful hostess .
足智多谋 女主人 .

以及其他一些替换和省略，这些都会被足智多谋的女主人想到。

['meni] [taɪps] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .
Many types of dishes are given .
许多 类型 的 菜肴 是 给定 .

提供的菜肴种类繁多。

['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
Many variations are possible .
许多 变体 是 可能的 .

有很多种变化方式。

[ɪn][sʌm; səm][m'ɛnjuːz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [ɪz] [sə'dʒestid] .
In some menus a choice of dishes is suggested .
在 一些 菜单 一个 选择 的 菜肴 是 建议 .

有些菜单会提供菜品选择建议。

[ə; eɪ] [fjuː] ['resəpɪz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][m'ɛnjuːz] .
A few recipes are given that are not called for in the menus .
一个 很少 食谱 是 给定 那 是 不是 称为 为了 在 这 菜单 .

提供了一些菜单中没有列出的食谱。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ['sʌmθɪŋ]
These are usually to show how to utilize in a different way something
这些 是 通常 到 展示 如何 到 利用 在 一个 不同的 方式 某物
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['resəpi][ɪz]['gɪv(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][juːz][ɪn][ə'nʌðə(r)] [miːl] [sʌm; səm] ['fuːdstʌf] [left]
for which a recipe is given or to use in another meal some foodstuff left
为了 哪个 一个 食谱 是 给定 或者 到 使用 在 其他 一顿饭 一些 食品 左边
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['resəpi] .
from a recipe .
从 一个 食谱 .

这些通常是为了展示如何以不同的方式使用食谱中给出的食材，或者如何将食谱中剩下的食材用于另一道菜。

[ðiːz] ['resəpɪz][ænd; ənd][m'ɛnjuːz][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['testɪd] [æt; ət] [mɪs] ['fɑːrmərz] [skuːl] [ɒv; əv]
These recipes and menus have all been tested at Miss Farmer's School of
这些 食谱 和 菜单 有 全部 到过 测试 在 错过 农民的 学校 的
['kʊkəri] .
Cookery .
烹饪 .

这些食谱和菜单都经过了法默小姐烹饪学校的测试。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːk]
The author wishes to express here her appreciation of the painstaking work
这 作者 愿望 到 表达 这里 她 欣赏 的 这 费尽心力 工作
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
of all the members of the staff of the school who have assisted in making
的 全部 这 成员 的 这 职员 的 这 学校 WHO 有 协助 在 制作
[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['pɒsəb(ə)l] .
this little book possible .
这 小的 书 可能的 .

作者在此向学校全体教职工表达衷心的感谢，感谢他们为本书的出版所付出的辛勤努力。

['bɒstən] , [mæs] . , ['ɔːgəst] , - .
BOSTON , MASS . , August , 1922 .
波士顿 , 大量的 . , 八月 , - .

马萨诸塞州波士顿，1922年8月。

['menjuː]
MENU
菜单

菜单

[ai]
I
我

我

[fruːt]	[kʌp]
Fruit	**Cup**
水果	杯子

水果杯

[hɒt]	[hæm]	['sænwɪtʃ]
Hot	**Ham**	**Sandwich**
热的	火腿	三明治

热火腿三明治

['kʌrənt]	[ɔ:(r)]	[greɪp]	['dʒeli]
Currant	**or**	**Grape**	**Jelly**
黑醋栗	或者	葡萄	果冻

醋栗或葡萄果冻

[tə'mɑːtəʊ]	['sæləd]	[wɪð]	[tʃiːz]	['dresɪŋ]
Tomato	**Salad**	**with**	**Cheese**	**Dressing**
番茄	沙拉	和	奶酪	敷料

番茄沙拉配奶酪酱

['kəʊkəʊ]	[aɪs]	[kriːm]
Cocoa	**Ice**	**Cream**
可可	冰	奶油

可可冰淇淋

[fɪg]	[ˌmɑːgə'riːt]
Fig	**Marguerites**
如图	雏菊

无花果

[tiː]	[wɪð]	['kændid]	[mɪnt]	[liːvz]
Tea	**with**	**Candied**	**Mint**	**Leaves**
茶	和	脯	薄荷	树叶

薄荷叶茶

[prɪ'lɪmɪnəri]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY	**PREPARATIONS**
初步的	准备工作

前期准备

[fruːt]	[kʌp]	['redi]	[tuː; tə]	[tʃɪl]
Fruit	**cup**	**ready**	**to**	**chill**
水果	杯子	准备好	到	寒意

水果杯已准备好冷藏

[hæm]	[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sænwɪtʃz]
Ham	**prepared**	**for**	**the**	**sandwiches**
火腿	准备	为了	这	三明治

准备做三明治的火腿

[tə'mɑːtəʊz]	[piːld]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɪn]	[aɪs]	[bɒks]
Tomatoes	**peeled**	**and**	**placed**	**in**	**ice**	**box**
西红柿	去皮	和	放置	在	冰	盒子

西红柿去皮后放入冰盒

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd]
Salad dressing made
沙拉 敷料 制成

沙拉酱

[fɪg] [ˌmɑ:gə'ri:t] [meɪd]
Fig marguerites made
如图 雏菊 制成

无花果玛格丽特

['kændid] [mɪnt] [li:vz] [prɪ'peəd]
Candied mint leaves prepared
脯 薄荷 树叶 准备

糖渍薄荷叶

[aɪs] [kri:m] ['redi] [tu:; tə] [fri:z]
Ice cream ready to freeze
冰 奶油 准备好 到 冻结

冰淇淋已准备好冷冻

['dʒeli] [meɪd]
Jelly made
果冻 制成

果冻

['mɑ:kɪt] ['ɔ:də(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

[wʌn] [paʊnd] [kʊkt] [hæm]
1 pound cooked ham
1 磅 煮熟 火腿

1磅熟火腿

[wʌn] [kri:m] [tʃi:z] (['rɒkfɔ:] ['fleɪvə(r)] [ɪf] [dɪ'zaɪəd])
1 cream cheese (Roquefort flavor if desired)
1 奶油 奶酪 (罗克福尔 味道 如果 想要的)

1份奶油奶酪（可选洛克福奶酪口味）

[wʌn] [kwɔ:t] [mɪlk]
1 quart milk
1 夸脱 牛奶

1夸脱牛奶

[wʌn][paɪnt] [kri:m]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

½ [paʊnd] ['bʌtə(r)]
½ pound butter
½ 磅 黄油

半磅黄油

[sɪks] [egz]
6 eggs
6 鸡蛋

6个鸡蛋

½ [paʊnd] [waɪt] [greɪps]
½ pound white grapes
½ 磅 白色的 葡萄

半磅白葡萄

[θriː][ɔː(r)][fɔːr] ['ɒrɪndʒɪz]
3 or 4 oranges
3 或者 4 橙子

3或4个橙子

[ˌtuː'tuː] ['lemənz]
2 lemons
2 柠檬

2个柠檬

[wʌn] [paʊnd] ([fɔːr] [smɔːl]) [tə'mɑːtəʊz]
1 pound (4 small) tomatoes
1 磅 (4 小的) 西红柿

1磅（4个小）西红柿

[wʌn] [griːn] ['pepə(r)]
1 green pepper
1 绿色的 胡椒

1个青椒

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[wʌn] [bʌntʃ] [mɪnt]
1 bunch mint
1 束 薄荷

束薄荷

½ [kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l]
½ can sliced pineapple
½ 能 切片 菠萝

半罐菠萝片

[eit][ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz]
8 maraschino cherries
8 樱桃酒 樱桃

8颗马拉斯奇诺樱桃

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
2 tablespoons mayonnaise dressing
2 汤匙 蛋黄酱 敷料

2汤匙蛋黄酱

½ [paɪnt] ['rɑːzbəri] [ɔː(r)] ['strɔːbəri] ['sɪrəp]
½ pint raspberry or strawberry syrup
½ 品脱 覆盆子 或者 草莓 糖浆

半品脱覆盆子或草莓糖浆

¼ [paʊnd] [fɪgz]
¼ pound figs
¼ 磅 无花果

¼磅无花果

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['wɔːlnʌt] [miːts]
2 ounces walnut meats
2 盎司 核桃 肉类

2盎司核桃仁

[wʌn] [aʊns] [tiː]
1 ounce tea
1 盎司 茶

1盎司茶叶

⅛ [paʊnd] ['kəʊkəʊ]
⅛ pound cocoa
⅛ 磅 可可

⅛磅可可

[wʌn] [ləʊf] ['sænwɪtʃ] [bred]
1 loaf sandwich bread
1 面包 三明治 面包

1个三明治面包

½ [paɪnt] [greɪp] [ɔ:(r)] ['kʌrənt] ['dʒeli] [ɔ:(r)] [dʒu:s]
½ pint grape or currant jelly or juice
½ 品脱 葡萄 或者 黑醋栗 果冻 或者 汁

半品脱葡萄或醋栗果冻或果汁

[ɔɪl] [ɒv; əv] ['spɪəmɪnt]
Oil of spearmint
油 的 薄荷

薄荷油

[wʌn] ['pækɪdʒ] [smɔ:l] [raʊnd] ['krækəz]
1 package small round crackers
1 包裹 小的 圆形的 饼干

包小圆饼干

[wʌn] [aʊns] [ˌmɑ:ʃ'mæləʊ] [kri:m]
1 ounce marshmallow cream
1 盎司 棉花糖 奶油

1盎司棉花糖奶油

[wʌn] [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl]
1 cup salad oil
1 杯子 沙拉 油

杯沙拉油

[ləʊf] ['ʃʊgə(r)]
Loaf sugar
面包 糖

方糖

[fru:t] [kʌp]
FRUIT CUP
水果 杯子

水果杯

[rɪ'mu:v] [skɪn] [ænd; ənd] [si:dz] [frɒm; frəm]
Remove skin and seeds from
消除 皮肤 和 种子 从

去除果皮和籽

½ [paʊnd] [waɪt] [greɪps] .
½ pound white grapes .
½ 磅 白色的 葡萄 .

半磅白葡萄。

[ɪf] [greɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:m] , ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [pɔ:] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'laʊd]
If grapes are firm , boiling water may be poured over them and allowed
如果 葡萄 是 公司 , 沸腾 水 可能 是 倾倒 超过 他们 和 允许
[tu:; tə] [stænd] [wʌn] ['mɪnɪt] ,
to stand 1 minute ,
到 站立 1 分钟 ,

如果葡萄比较硬，可以先用沸水冲洗，静置1分钟。

[wen] [skɪnz] [wɪl] [kʌm] [ɒf] ['iːzəli] .
when skins will come off easily .
什么时候 皮肤 将要 来 离开 容易地 .

皮肤很容易脱落。

[peə(r)]
Pare
削减

削减

[ˌtuː'tuː] ['ɒrɪndʒɪz] , [rɪ'muːvɪŋ] [waɪt] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['sekʃənz] [friː]
2 oranges , removing white part with the skin , and remove sections free
2 橙子 , 移除 白色的 部分 和 这 皮肤 , 和 消除 部分 自由的
[frɒm; frəm] ['membreɪn] .
from membrane .
从 膜 .

个橙子，去掉带皮的白色部分，然后取出没有薄膜的果肉。

[kʌt]
Cut
切

切

[fɔːr] ['slaɪsɪz] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [ɪn] [daɪs] .
4 slices canned pineapple in dice .
4 切片 罐装 菠萝 在 骰子 .

片罐装菠萝切丁。

[mɪks] [ðə; ði] [fruːt] [wɪð]
Mix the fruit with
混合 这 水果 和

将水果与

⅓ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
⅓ cup sugar
⅓ 杯子 糖

三分之一杯糖

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs]
1 tablespoon lemon juice
1 汤匙 柠檬 汁

1汤匙柠檬汁

½ [kʌp] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs]
½ cup orange juice
½ 杯子 橙子 汁

半杯橙汁

½ [kʌp] ['sɪrəp] [frɒm; frəm] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] , [ænd; ənd]
½ cup syrup from canned pineapple , and
½ 杯子 糖浆 从 罐装 菠萝 , 和

半杯罐装菠萝糖浆，以及

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] .
Few grains salt .
很少 谷物 盐 .

少许盐。

[pʊt] ['ɪntuː] [aɪs] [kriːm] ['friːzə(r)] , [sə'raʊnd] [wɪð] [aɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] ,
Put into ice cream freezer , surround with ice and salt ,
放 进入 冰 奶油 冰箱 , 环绕 和 冰 和 盐 ,

放入冰淇淋机，周围用冰和盐包裹。

[ænd; ənd] [stɜː(r)] [ə'keɪʒnəli] [ʌn'tɪl] [dʒuːs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [friːz] .
and stir occasionally until juice begins to freeze .
和 搅拌 偶尔 直到 汁 开始 到 冻结 .

并不时搅拌，直到果汁开始结冰。

[sɜːv] [ɪn] ['kɒkteɪl] ['glɑːsɪz] , ['gɑːnɪʃɪŋ] [iːtʃ] [glɑːs] [wɪð] [ə; eɪ]
Serve in cocktail glasses , garnishing each glass with a
服务 在 鸡尾酒 眼镜 , 装饰 每个 玻璃 和 一个

盛入鸡尾酒杯中，并用以下装饰物点缀每个杯子：

[ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeri] .
Maraschino cherry .
樱桃酒 樱桃 .

马拉斯奇诺樱桃。

[fruːt] [kʌp]
FRUIT CUP
水果 杯子

水果杯

[hɒt] [hæm] ['sænwɪtʃz]
HOT HAM SANDWICHES
热的 火腿 三明治

热火腿三明治

[pʊt]
Put
放

放

[wʌn] [paʊnd] [kʊkt] [hæm] [θruː] [fuːd] ['tʃɒpə(r)] .
1 pound cooked ham through food chopper .
1 磅 煮熟 火腿 通过 食物 直升机 .

将1磅熟火腿放入食物切碎机中切碎。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [kriːmd] ['bʌtə(r)] ,
4 tablespoons creamed butter ,
4 汤匙 奶油 黄油 ,

4汤匙奶油状黄油，

[wʌn] ['tiːspuːn] ['mʌstəd] [ænd; ənd]
1 teaspoon mustard and
1 茶匙 芥末 和

1茶匙芥末和

[wʌn] ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə] , [ænd; ənd] [mɪks] [wel] .
1 teaspoon paprika , and mix well .
1 茶匙 辣椒 , 和 混合 出色地 .

加入1茶匙辣椒粉，搅拌均匀。

[kʌt]
Cut
切

切

[bred] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ¼ - [ɪntʃ] ['slaɪsɪz] , [spred] [eɪt] ['slaɪsɪz] [bred] [wɪð] [ðə; ði] [hæm] ['mɪkstʃə(r)] ,
Bread in sixteen ¼ - inch slices , spread eight slices bread with the ham mixture ,
面包 在 十六 ¼ - 英寸 切片 , 传播 八 切片 面包 和 这 火腿 混合物 ,

将面包切成十六片四分之一英寸厚的薄片，在八片面包上涂抹火腿混合物。

['kʌvə(r)] [wɪð] [rɪ'meɪnɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [pres] ['slaɪsɪz] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] .
cover with remaining bread and press slices firmly together .
覆盖 和 其余的 面包 和 按 切片 牢牢 一起 .

用剩下的面包盖住，并将面包片紧紧压在一起。

[kʌt] [iːtʃ] ['sænwɪtʃ] [ɪn] [θriː] [strɪps] .
Cut each sandwich in three strips .
切 每个 三明治 在 三 条状物 .

每个三明治切成三条。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuː'tuː] [egz] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
2 eggs slightly and add
2 鸡蛋 轻微地 和 添加

个鸡蛋稍微煮一下，然后加入

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk] .
2 cups milk .
2 杯子 牛奶 .

杯牛奶。

[dɪp] ['sænwɪtʃz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd]['səʊteɪ][ɪn]['bʌtə(r)] ,
Dip sandwiches , one at a time , in this mixture , and sauté in butter ,
蘸 三明治 , 一 在 一个 时间 , 在 这 混合物 , 和 炒 在 黄油 ,

将三明治逐个蘸上这种混合物，然后用黄油煎炒。

['kʊkɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] [ʌn'tɪl] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
cooking on one side until browned , and then turning and browning the other
烹饪 在 一 边 直到 棕色 , 和 然后 转弯 和 褐变 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

先将一面煎至金黄，然后翻面煎至另一面金黄。

[sɜːv] ['veri] [hɒt] .
Serve very hot .
服务 非常 热的 .

趁热食用。

['ʌðə(r)] [miːt] , [ɔː(r)] ['mɑːməleɪd] [ɔː(r)][dʒæm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['sænwɪtʃz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hæm] .
Other meat , or marmalade or jam may be used in sandwiches in place of ham .
其他 肉 , 或者 果酱 或者 果酱 可能 是 用过的 在 三明治 在 地方 的 火腿 .

三明治中可以用其他肉类、果酱或橘子酱代替火腿。

[hɒt] [hæm] ['sænwɪtʃz]
HOT HAM SANDWICHES
热的 火腿 三明治

热火腿三明治

[greɪp] [ɔː(r)] ['kʌrənt] ['dʒeli]
GRAPE OR CURRANT JELLY
葡萄 或者 黑醋栗 果冻

葡萄或黑加仑果冻

[wɒʃ] [ænd; ənd] [pɪk] ['əʊvə(r)]
Wash and pick over
洗 和 挑选 超过

清洗并挑选

[fruːt] .
Fruit .
水果 .

水果。

[krʌʃ] [ɪn]['ket(ə)l][wʌn]['leɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][bɔɪl] , ['stɜːrɪŋ] ['friːkwəntli] ,
Crush in kettle one layer at a time and boil , stirring frequently ,
压碎 在 壶 一 层 在 一个 时间 和 熬 , 搅拌 频繁地 ,

将食材一层一层地放入锅中捣碎，煮沸，并经常搅拌。

[ʌn'tɪl][dʒuːs][ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][pʌlp] .
until juice is extracted from pulp .
直到 汁 是 提取 从 纸浆 .

直到从果肉中榨出汁液。

[let] [drɪp] [θruː] ['dʌb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃiːzklɒθ] , [rɪnst] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
Let drip through double piece of cheesecloth , rinsed in cold water ,
让 滴 通过 双倍的 片 的 纱布 , 冲洗干净 在 寒冷的 水 ,

让汁液滴过两层纱布，然后用冷水冲洗。

['əʊvə(r)] [naɪt] [ɔː(r)] [tɪl] [dʒuːs][nəʊ][lɒŋgə(r)][drɪps] .
over night or till juice no longer drips .
超过 夜晚 或者 直到 汁 不 更长 滴 .

浸泡过夜或直到果汁不再滴落为止。

[duː; də][nɒt] [skwiːz] .
Do not squeeze .
做 不是 挤 .

不要挤压。

[tuː; tə]
To
到

到

[wʌn] ['teɪblspuːn] [dʒuːs][ˌeɪ diː 'diː]
1 tablespoon juice add
1 汤匙 汁 添加

加入1汤匙果汁

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ælkəhɒl] ; [stɜː(r)][ænd; ənd][let][stænd] - ['mɪnɪts] .
1 tablespoon alcohol ; stir and let stand 10 minutes .
1 汤匙 酒精 ; 搅拌 和 让 站立 - 分钟 .

加入1汤匙酒精；搅拌后静置10分钟。

[ɪf] ⅔ [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz] ['klaʊdi] [juːz]
If ⅔ of the mixture is cloudy use
如果 ⅔ 的 这 混合物 是 多云 使用

如果混合物中有三分之二呈浑浊状，则使用

⅔ [kʌp]['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [kʌp][dʒuːs] .
⅔ cup sugar to each cup juice .
⅔ 杯子 糖 到 每个 杯子 汁 .

每杯果汁加入 ⅔ 杯糖。

[ɪf] [ɔːl][ɪz] ['klaʊdi] [juːz]['iːkwəl] [pɑːts] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][dʒuːs] .
If all is cloudy use equal parts sugar and juice .
如果 全部 是 多云 使用 平等的 部分 糖 和 汁 .

如果一切都浑浊不清，就用等量的糖和果汁代替。

([ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['pektɪn] [test] .)
(This is called the Pectin Test .)
(这 是 称为 这 果胶 测试 .)

（这叫做果胶测试。）

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒuːs] [mɪkst] [wɪð] ['ælkəhɒl][ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Be sure that juice mixed with alcohol is discarded immediately .
是 当然 那 汁 混合 和 酒精 是 丢弃 立即地 .

务必立即丢弃混有酒精的果汁。

['meʒə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒuːs]['ɪntuː]['ket(ə)l] , [brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,
Measure remaining juice into kettle , bring to boiling point ,
措施 其余的 汁 进入 壶 , 带来 到 沸腾 观点 ,

将剩余的果汁倒入水壶，煮沸。

[ˌeɪ diː 'diː] [rɪ'kwaɪəd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)]
add required amount of sugar and cook to 220 degrees F . or until mixture
添加 必需的 数量 的 糖 和 厨师 到 - 学位 F . 或者 直到 混合物
[wɪl] [ʃəʊ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ,
will show two distinct ,
将要 展示 二 清楚的 ,

加入适量的糖，煮至华氏220度，或直至混合物呈现两种不同的状态。

[fɜːm] [drɒps] [wen] [drip] [frɒm; frəm] [saɪd] [ɒv; əv] [spuːn] ,
firm drops when dripped from side of spoon ,
公司 滴 什么时候 滴落 从 边 的 勺子 ,

从勺子侧面滴落时，会形成坚实的水滴。

[ɔː(r)] [wen] [smɔːl] [ə'maʊnt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [fɜːm] [wen] [drɒpt] [ɒn] ['veri] [kəʊld] ['sɔːsə(r)] .
or when small amount will become firm when dropped on very cold saucer .
或者 什么时候 小的 数量 将要 变得 公司 什么时候 掉落 在 非常 寒冷的 碟子 .

或者少量滴在非常冷的碟子上会凝固。

[ðen] [skɪm] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['ɪntuː] ['sterəlaɪzd] ['glɑːsɪz] .
Then skim and pour into sterilized glasses .
然后 撇去 和 倒 进入 已灭菌 眼镜 .

然后撇去浮沫，倒入已消毒的玻璃杯中。

['sekənd] [ɪk'strækʃn]
Second Extraction
第二 萃取

第二次提取

[rɪ'tɜːn] [fruːt] [pʌlp] [tuː; tə] ['ket(ə)l] , [ˌeɪ diː 'diː] ['beəli] [ɪ'nʌf] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Return fruit pulp to kettle , add barely enough cold water to cover it ,
返回 水果 纸浆 到 壶 , 添加 仅仅 足够的 寒冷的 水 到 覆盖 它 ,

将果渣放回壶中，加入刚好没过果渣的冷水。

[brɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['stɜːrɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] [ɒn] ; [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
bring slowly to boiling point , stirring to prevent burning on ; cook 5 minutes ,
带来 缓慢地 到 沸腾 观点 , 搅拌 到 防止 燃烧 在 ; 厨师 5 分钟 ,

慢慢加热至沸腾，边搅拌边煮，防止烧焦；煮5分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [ɪk'strækʃn] , ['bɔɪlɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['ædɪŋ] [ðə; ði]
drain and finish as for first extraction , boiling 5 minutes before adding the
流走 和 结束 作为 为了 第一的 萃取 , 沸腾 5 分钟 前 添加 这
['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

沥干水分，然后像第一次提取一样完成，在加入糖之前煮沸 5 分钟。

[θɜːd] [ɪk'strækʃn]
Third Extraction
第三 萃取

第三次提取

[prə'siːd] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['sekənd] [ɪk'strækʃn] .
Proceed as for second extraction .
继续 作为 为了 第二 萃取 .

按照第二次萃取的步骤进行操作。

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [ik'strækʃən] [meɪ] [biː; bi]
Oftentimes the juice from second and third extractions may be
经常 这 汁 从 第二 和 第三 萃取 可能 是
[kəm'baɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː]['dʒeli] .
combined before being made up into jelly .
合并 前 存在 制成 向上 进入 果冻 .

通常情况下，第二次和第三次榨汁的汁液可以混合在一起，然后再制成果冻。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [θriː] [ik'strækʃən] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['dʒeli][əb'teɪnəb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
By making three extractions the amount of jelly obtainable from a given
经过 制作 三 萃取 这 数量 的 果冻 可获得 从 一个 给定
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fruːt] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['dʌbld] .
amount of fruit may be almost doubled .
数量 的 水果 可能 是 几乎 双倍 .

通过三次提取，从一定量的水果中获得的果冻量几乎可以翻倍。

[tə'mɑːtəʊ] ['sæləd] [wɪð] [tʃiːz] ['dresɪŋ]
TOMATO SALAD WITH CHEESE DRESSING
番茄 沙拉 和 奶酪 敷料

番茄沙拉配奶酪酱

[kʌt]
Cut
切

切

[fɔːr][tə'mɑːtəʊz][ɪn] [hɑːvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ə'pɑːt][ɪn] [pɔɪnts] .
4 tomatoes in halves in such a way that they come apart in points .
4 西红柿 在 一半 在 这样的 一个 方式 那 他们 来 除 在 积分 .

将 4 个西红柿切成两半，使它们呈尖角状分开。

[ə'reɪndʒ] [iːtʃ] [hɑːf][ɪn][ə; eɪ][nest][ɒv; əv]
Arrange each half in a nest of
安排 每个 一半 在 一个 巢 的

将每一半放入一个嵌套的容器中

['letɪs] [liːvz] .
Lettuce leaves .
莴苣 树叶 .

生菜叶。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][tə'mɑːtəʊ][paɪl]
In the center of tomato pile
在 这 中心 的 番茄 桩

在番茄堆的中央

[kriːm] [tʃiːz] [fɔːst] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] ['streɪnə(r)] .
Cream cheese forced through a coarse strainer .
奶油 奶酪 强制 通过 一个 粗 滤网 .

将奶油奶酪用粗筛过滤。

[ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv] [tʃiːz] [pʊt] [ə; eɪ]
In center of cheese put a
在 中心 的 奶酪 放 一个

在奶酪中心放一个

[fjuː] ['bɪts][ɒv; əv] [griːn] ['pepə(r)] ['faɪnli] [tʃɒpt] .
Few bits of green pepper finely chopped .
很少 比特 的 绿色的 胡椒 精细地 切碎 .

少许切碎的青椒。

[sɜːv] [wɪð] [tʃiːz] ['dresɪŋ] .
Serve with cheese dressing .
服务 和 奶酪 敷料 .

佐以奶酪酱食用。

[tə'mɑːtəʊ] ['sæləd]
TOMATO SALAD
番茄 沙拉

番茄沙拉

[tʃiːz] ['dresɪŋ]
CHEESE DRESSING
奶酪 敷料

奶酪酱

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] [wɪð]
2 tablespoons mayonnaise dressing with
2 汤匙 蛋黄酱 敷料 和

加入2汤匙蛋黄酱

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [kriːm] [tʃiːz] .
2 tablespoons cream cheese .
2 汤匙 奶油 奶酪 .

2汤匙奶油奶酪。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

½ ['tiːspuːn] ['teɪb(ə)l] [sɔːs]
½ teaspoon table sauce
½ 茶匙 桌子 酱

半茶匙餐桌酱

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['veri] ['sləʊli]
½ teaspoon paprika and add very slowly
½ 茶匙 辣椒 和 添加 非常 缓慢地

加入半茶匙辣椒粉，慢慢倒入。

¼ [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl] , ['biːtɪŋ] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['veri] [θɪk] .
¼ cup salad oil , beating with egg beater until very thick .
¼ 杯子 沙拉 油 , 殴打 和 蛋 击打者 直到 非常 厚的 .

¼ 杯沙拉油，用打蛋器打发至非常浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli] [wʌn] ½ ['teɪbəlˌspuːnz] ['vɪnɪgə(r)] .
Add slowly 1 ½ tablespoons vinegar .
添加 缓慢地 1 ½ 汤匙 醋 .

慢慢加入1.5汤匙醋。

[ki:p] [ɪn] [ku:l] [pleɪs] [tɪl] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:v] .
Keep in cool place till ready to serve .
保持 在 凉爽的 地方 直到 准备好 到 服务 .

请置于阴凉处保存，待食用时取出。

[kri:m] [tʃi:z] [wɪð] ['rɒkfɔ:] ['fleɪvə(r)][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['resəpɪz] ,
Cream cheese with Roquefort flavor is desirable in both the above recipes ,
奶油 奶酪 和 罗克福尔 味道 是 理想 在 两个都 这 多于 食谱 ,

以上两种食谱中，最好都使用带有洛克福奶酪风味的奶油奶酪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['kɒtɪdʒ] [ɔ:(r)] [kri:m] [tʃi:z] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪf] [prɪ'fɜ:d] .
but the usual cottage or cream cheese may be used if preferred .
但 这 通常 小屋 或者 奶油 奶酪 可能 是 用过的 如果 首选 .

但如果喜欢，也可以使用普通的乡村奶酪或奶油奶酪。

['kəʊkəʊ] [aɪs] [kri:m]
COCOA ICE CREAM
可可 冰 奶油

可可冰淇淋

[mɪks] ['veri] ['θʌrəli]
Mix very thoroughly
混合 非常 彻底

充分搅拌。

½ [kʌp] [draɪ] ['paʊdəd] ['kəʊkəʊ]
½ cup dry powdered cocoa
½ 杯子 干燥 粉末状 可可

半杯干可可粉

[fju:] [greɪnz] [sɔ:lt]
Few grains salt
很少 谷物 盐

少许盐

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
1 cup sugar and
1 杯子 糖 和

杯糖和

[wʌn] ['teɪblspu:n] ['kɔ:nstɑ:tʃ] .
1 tablespoon cornstarch .
1 汤匙 玉米淀粉 .

1汤匙玉米淀粉。

[ˌeɪ di: 'di:] ['sləʊli]
Add slowly
添加 缓慢地

慢慢添加

[ˌtu:'tu:] [kʌps] [mɪlk] , ['skɔ:ldɪd] , [ænd; ənd] [kʊk] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] - ['mɪnɪts] , ['stɜ:rɪŋ] [ʌn'tɪl]
2 cups milk , scalded , and cook over boiling water 20 minutes , stirring until
2 杯子 牛奶 , 烫伤 , 和 厨师 超过 沸腾 水 - 分钟 , 搅拌 直到
['θɪkənd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['ɑ:ftəwəd] .
thickened and occasionally afterward .
增稠 和 偶尔 之后 .

将 2 杯牛奶烫热，隔水煮 20 分钟，期间不时搅拌直至变稠。

[pɔ:(r)]['əʊvə(r)]
Pour over
倒 超过

倾倒

[ˌtuː'tuː] [egz] [wel] ['biːt(ə)n] , [tʃɪl] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
2 eggs well beaten , chill , and add
2 鸡蛋 出色地 被打败 , 寒意 , 和 添加

将2个鸡蛋打散，冷藏后加入。

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [kriːm] ['biːt(ə)n] [stɪf]
2 cups cream beaten stiff
2 杯子 奶油 被打败 僵硬的

2 杯打发至硬性发泡的奶油

[wʌn] ['tiːspuːn] [və'nɪlə] [ænd; ənd]
1 teaspoon vanilla and
1 茶匙 香草 和

1茶匙香草精和

[wʌn] [kʌp] ['sɪrəp] [dreɪnd] [frɒm; frəm] [kænd] ['rɑːzbəriz] [ɔː(r)] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd] [friːz] .
1 cup syrup drained from canned raspberries or strawberries , and freeze .
1 杯子 糖浆 排水 从 罐装 覆盆子 或者 草莓 , 和 冻结 .

将罐装覆盆子或草莓中沥出的糖浆1杯取出，冷冻保存。

[ɪf] ['frəʊz(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm]['friːzə(r)] , [pʊt]['mɪkstʃə(r)][ɪn]['sentə(r)][kæn; kən][ɒv; əv]['friːzə(r)] ; ['kʌvə(r)] , [ɪn'vɜːt] ['friːzə(r)] ,
If frozen in a vacuum freezer , put mixture in center can of freezer ; cover , invert freezer ,
如果 冷冻 在 一个 真空 冰箱 , 放 混合物 在 中心 能 的 冰箱 ; 覆盖 , 倒置 冰箱 ,

如果用真空冷冻机冷冻，将混合物放入冷冻机中央的罐子里；盖上盖子，将冷冻机倒置。

[ænd; ənd] [fɪl] ['aʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɪð] ['faɪnli] [krʌʃt] [aɪs] [mɪkst] [wɪð] [hɑːf][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɒk] [sɔːlt] .
and fill outer compartment with finely crushed ice mixed with half the amount of rock salt .
和 充满 外 隔间 和 精细地 碎 冰 混合 和 一半 这 数量 的 岩石 盐 .

在外层隔间中装满细碎冰，并混合一半量的岩盐。

['əʊpən][ðə; ði]['friːzə(r)] [ə'keɪʒnəli] , [skreɪp] [kriːm] [frɒm; frəm][saɪdz][ænd; ənd][mɪks] [wel] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['bleɪdɪd] [naɪf] .
Open the freezer occasionally , scrape cream from sides and mix well , using a long - bladed knife .
打开 这 冰箱 偶尔 , 刮 奶油 从 侧面 和 混合 出色地 , 使用 一个 长的 - 带刃的 刀 .

偶尔打开冰箱，用长刃刀将冰箱壁上的奶油刮下来并充分搅拌。

[ɪf] ['frəʊz(ə)n][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['friːzə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [kriːm] .
If frozen in an ordinary freezer , it is not necessary to beat the cream .
如果 冷冻 在 一个 普通的 冰箱 , 它 是 不是 必要的 到 打 这 奶油 .

如果用普通冰箱冷冻，则无需打发奶油。

[pʊt]['mɪkstʃə(r)][ɪn][kæn; kən][ɒv; əv][aɪs] [kriːm] ['friːzə(r)] , [sə'raʊnd] [wɪð] [θriː] [pɑːts] [aɪs][ænd; ənd][wʌn] [pɑːt][sɔːlt] .
Put mixture in can of ice cream freezer , surround with three parts ice and one part salt .
放 混合物 在 能 的 冰 奶油 冰箱 , 环绕 和 三 部分 冰 和 一 部分 盐 .

将混合物放入冰淇淋机罐中，周围用三份冰和一份盐包裹。

[let] ['mɪkstʃə(r)][stænd][faɪv] ['mɪnɪts] , [ðen] [tɜːn] [kræŋk] ['sləʊli] [ʌn'tɪl]['mɪkstʃə(r)][ɪz] [stɪf] .
Let mixture stand 5 minutes , then turn crank slowly until mixture is stiff .
让 混合物 站立 5 分钟 , 然后 转动 曲柄 缓慢地 直到 混合物 是 僵硬的 .

让混合物静置 5 分钟，然后慢慢转动曲柄，直到混合物变硬。

[wen] ['frəʊz(ə)n] [dreɪn] [ɒf] [aɪs] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [riː'pæk] , ['juːzɪŋ] [fɔː(r)] [pɑːts] [aɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːt] [sɔːlt] .
When frozen drain off ice water and repack , using four parts ice and one part salt .
什么时候 冷冻 流走 离开 冰 水 和 重新包装 , 使用 四 部分 冰 和 一 部分 盐 .

冷冻后倒掉冰水，重新包装，使用四份冰和一份盐。

[fɪg] [ˌmɑːgə'riːt]
FIG MARGUERITES
如图 雏菊

无花果玛格丽特

[pʊt] [ɪn] [tɒp] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)]
Put in top of double boiler
放 在 顶部 的 双倍的 锅炉

放入双层蒸锅的上层。

⅞ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
⅞ cup sugar and
⅞ 杯子 糖 和

⅞ 杯糖和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['wɔːtə(r)] .
3 tablespoons water .
3 汤匙 水 .

3汤匙水。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Stir until sugar is dissolved as much as possible .
搅拌 直到 糖 是 溶解 作为 很多 作为 可能的 .

搅拌至糖尽可能溶解。

[ðeə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [smɔːl] ['ʃʊgə(r)] ['krɪstlz] [rɪ'meɪnɪŋ] .
There will still be small sugar crystals remaining .
那里 将要 仍然 是 小的 糖 晶体 其余的 .

还会残留一些细小的糖晶体。

[wɒʃ] ['ʃʊgə(r)] ['krɪstlz] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] [wɪð] ['peɪstri] [brʌʃ] [dip] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
Wash sugar crystals from inside of double boiler with pastry brush dipped in cold water .
洗 糖 晶体 从 里面 的 双倍的 锅炉 和 糕点 刷子 浸入 在 寒冷的 水 .

用蘸了冷水的糕点刷将双层蒸锅内壁上的糖晶刷掉。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [eg] [waɪt] , [ʌn'biːtn] .
1 egg white , unbeaten .
1 蛋 白色的 , 不败 .

个未打发的蛋清。

[pleɪs] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] ,
Place over hot water and cook ,
地方 超过 热的 水 和 厨师 ,

隔水加热烹煮，

['biːtɪŋ] ['kɒnstəntli] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛvən] [tuː; tə] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [wɪl] [həʊld] [ɪts] [ʃeɪp] .
beating constantly with egg beater for 7 to 12 minutes or until mixture will hold its shape .
殴打 不断地 和 蛋 击打者 为了 7 到 - 分钟 或者 直到 混合物 将要 抓住 它是 形状 .

用打蛋器不停搅拌 7 至 12 分钟，或直至混合物能保持形状。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] ['teɪblspuːn] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] [kriːm] [ænd; ənd] ¼ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] ,
1 tablespoon marshmallow cream and ¼ teaspoon vanilla ,
1 汤匙 棉花糖 奶油 和 ¼ 茶匙 香草 ,

1汤匙棉花糖奶油和¼茶匙香草精，

[ænd; ənd] [fəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'gen] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ɪts] [ʃeɪp] .
and fold over and over until again stiff enough to hold its shape .
和 折叠 超过 和 超过 直到 再次 僵硬的 足够的 到 抓住 它是 形状 .

反复折叠，直到再次变硬，能够保持形状为止。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

⅓cup ([θriː]) [fɪgz] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
⅓cup (3) figs cut in small pieces and
⅓cup (3) 无花果 切 在 小的 件 和

⅓杯（3个）切成小块的无花果和

⅓cup [nʌt] [miːts] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
⅓cup nut meats cut in small pieces .
⅓cup 坚果 肉类 切 在 小的 件 .

⅓杯切成小块的坚果仁。

[paɪl] [ɒn]
Pile on
桩 在

堆积

[smɔːl] [raʊnd] ['krækəz] [ænd; ənd] [beɪk] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['delɪkətli] [braʊn] .
Small round crackers and bake at 375 degrees F . for 10 minutes or until delicately brown .
小的 圆形的 饼干 和 烤 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 或者 直到 轻柔地 棕色的 .

将小圆饼干放入烤箱，以华氏375度烘烤10分钟或直至呈浅棕色。

[ðɪs] [ruːl] [wɪl] ['kʌvə(r)] [θriː] ['dʌz(ə)n] [smɔːl] ['krækəz] .
This rule will cover 3 dozen small crackers .
这 规则 将要 覆盖 3 打 小的 饼干 .

这条规定适用于3打小饼干。

[ʃʊd; ʃəd] ['frɒstɪŋ] [biː; bi] [tuː] [sɒft] [tuː; tə] [həʊld] [ɪts] [ʃeɪp] ['ɑːftə(r)] ['ædɪŋ] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] [kriːm] ,
Should frosting be too soft to hold its shape after adding marshmallow cream ,
应该 糖霜 是 也 柔软的 到 抓住 它是 形状 后 添加 棉花糖 奶油 ,

加入棉花糖奶油后，如果糖霜太软而无法保持形状，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] ['dʒentli] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]
it may be again placed over hot water , and folded gently over and
它 可能 是 再次 放置 超过 热的 水 ， 和 折叠 轻轻地 超过 和
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ，

可以再次将其放在热水上，轻轻地反复折叠。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['slaɪtli] ['grænjələ(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
until it becomes slightly granular around the edges .
直到 它 变成 轻微地 粒状 大约 这 边缘 .

直到边缘略微变得粗糙。

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['fəʊldɪŋ] ['əʊvə(r)] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Remove from hot water , and continue folding over gently until of the
消除 从 热的 水 ， 和 继续 折叠式的 超过 轻轻地 直到 的 这
[dɪ'zaɪəd] ['stɪfnəs] .
desired stiffness .
想要的 刚性 .

从热水中取出，继续轻轻折叠，直到达到所需的硬度。

[ˌmɑːʃ'mæləʊ] ['frɒstɪŋ]
MARSHMALLOW FROSTING
棉花糖 糖霜

棉花糖糖霜

[juːz] [ə'bʌv] ['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪgz] [ænd; ənd] [nʌts] [æz; əz] [ə; eɪ] [keɪk] ['fɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['frɒstɪŋ] .
Use above mixture with or without figs and nuts as a cake filling or frosting .
使用 多于 混合物 和 或者 没有 无花果 和 坚果 作为 一个 蛋糕 填充 或者 糖霜 .

将上述混合物（可添加或不添加无花果和坚果）用作蛋糕馅料或糖霜。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [beɪkt] .
It need not be baked .
它 需要 不是 是 烘焙 .

无需烘烤。

['kændid] [mɪnt] [liːvz]
CANDIED MINT LEAVES
脯 薄荷 树叶

糖渍薄荷叶

[waɪp]
Wipe
擦拭

擦拭

[freʃ] [mɪnt] [liːvz] , [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [stemz] [ænd; ənd] [rʌb] [iːtʃ] [liːf] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)]
Fresh mint leaves , remove from stems and rub each leaf gently with the finger
新鲜的 薄荷 树叶 ， 消除 从 茎 和 擦 每个 叶子 轻轻地 和 这 手指
[dip] [ɪn]
dipped in
浸入 在

新鲜薄荷叶，从茎上摘下，用蘸过液体的指尖轻轻揉搓每片叶子。

[eg] [waɪt] ['slaɪtli] ['biːt(ə)n] .
Egg white slightly beaten .
蛋 白色的 轻微地 被打败 .

蛋清略微打散。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)] [wɪð]
3 tablespoons granulated sugar with
3 汤匙 颗粒状 糖 和

3汤匙砂糖

[θriː] [drɒps] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['spɪəmɪnt] , [ænd; ənd] [sɪft] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] [liːvz] .
3 drops oil of spearmint , and sift over each side of the mint leaves .
3 滴 油 的 薄荷 , 和 筛 超过 每个 边 的 这 薄荷 树叶 .

将 3 滴薄荷油筛在薄荷叶的每一面。

[leɪ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [keɪk] [ræk] ['kʌvəd] [wɪð] [wæks] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːm] [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [hɒt] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [krɪsp] [ænd; ənd] [draɪ] .
Lay close together on a cake rack covered with wax paper and leave in a warm but not a hot place until crisp and dry .
莱 关闭 一起 在 一个 蛋糕 架子 涵盖 和 蜡 纸 和 离开 在 一个 温暖的 但 不是 一个 热的 地方 直到 脆 和 干燥 .

将蛋糕紧密地放在铺有蜡纸的蛋糕架上，放在温暖但不炎热的地方，直到酥脆干燥。

[sɜːv] [ɪn]
Serve in
服务 在

盛于

[tiː] [wɪð]
Tea with
茶 和

茶

[slaɪst] ['lemən] [ænd; ənd]
Sliced lemon and
切片 柠檬 和

柠檬片和

[ləʊf] ['ʃʊgə(r)] .
Loaf sugar .
面包 糖 .

方糖。

[tiː]
TEA
茶

茶

[hɑːf] [fɪl] [ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [tiː] [spuːn] [ɔː(r)] [tiː] [bɔːl] [wɪð]
Half fill a perforated tea spoon or tea ball with
一半 充满 一个 穿孔的 茶 勺子 或者 茶 球 和

将半个带孔的茶匙或茶球装满水。

['ɒrɪndʒ] ['piːkəʊ; 'pe-] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [prɪ'fɜːd] [tiː] .
Orange Pekoe , or other preferred tea .
橙子 白毫 , 或者 其他 首选 茶 .

橙黄白毫或其他您喜欢的茶叶。

[pleɪs] [ɪn] [kʌp] , [ˌeɪ diː 'diː] [freʃ]
Place in cup , add fresh
地方 在 杯子 , 添加 新鲜的

放入杯中，加入新鲜食材

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ʌn'tɪl] [kʌp] [ɪz] [tuː] - [θɜːdz] [fʊl] .
Boiling water , until cup is two - thirds full .
沸腾 水 , 直到 杯子 是 二 - 三分之一 满的 .

用沸水注水，直到杯子装满三分之二。

[rɪ'muːv] [tiː] [spuːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tiː] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [streŋθ] .
Remove tea spoon as soon as tea is of the desired strength .
消除 茶 勺子 作为 很快 作为 茶 是 的 这 想要的 力量 .

当茶水达到理想浓度后，立即取出茶匙。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['emptiɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [spuːn] .
Two or three cups of tea can usually be made without emptying and refilling the tea spoon .
二 或者 三 杯子 的 茶 能 通常 是 制成 没有 清空 和 补充 这 茶 勺子 .

通常情况下，不用倒空茶匙再重新装满，就可以泡两三杯茶。

['menjuː][ˌaɪ 'aɪ]
MENU II
菜单 二

菜单二

['greɪpfruːt] [b'ɑːskɪts] [wɪð] [mɪnts]
Grapefruit Baskets with Mints
柚子 篮子 和 薄荷糖

西柚篮配薄荷糖

['əʊpən] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['beɪkən] ['sænwɪtʃ]
Open Cheese and Bacon Sandwich
打开 奶酪 和 熏肉 三明治

开放式芝士培根三明治

[mɪkst] [swiːt] ['pɪklz]
Mixed Sweet Pickles
混合 甜的 泡菜

什锦甜腌菜

[kræb] [miːt] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊ] ['dʒeli] ['sæləd]
Crab Meat and Tomato Jelly Salad
螃蟹 肉 和 番茄 果冻 沙拉

蟹肉番茄冻沙拉

[eg] ['bɪskɪts]
Egg Biscuits
蛋 饼干

鸡蛋饼干

['ɒrɪndʒ] ['leɪə(r)] [keɪk]
Orange Layer Cake
橙子 层 蛋糕

橙子千层蛋糕

[aɪst] ['kɒfi] [wɪð] [və'nɪlə]
Iced Coffee with Vanilla
冰镇 咖啡 和 香草

香草冰咖啡

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

['greɪpfruːt] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [aɪs]
Grapefruit prepared and put on ice
柚子 准备 和 放 在 冰

将西柚处理好，放在冰上。

[tʃiːz] ['greɪtɪd] ([ɔː(r)] [tʃɒpt]) [fɔː(r); fə(r)] ['sænwɪtʃz]
Cheese grated (or chopped) for sandwiches
奶酪 磨碎的 (或者 切碎) 为了 三明治

刨丝（或切碎）的奶酪，用于做三明治

['beɪkən] [kʌt] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] [bred] ['slaɪsɪz]
Bacon cut same length as bread slices
熏肉 切 相同的 长度 作为 面包 切片

培根切成与面包片长度相同的长度

['pɪklz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
Pickles may be made at any time
泡菜 可能 是 制成 在 任何 时间

腌菜随时都可以制作。

[tə'mɑːtəʊ] ['dʒeli] [ænd; ənd] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] [meɪd]
Tomato jelly and mayonnaise dressing made
番茄 果冻 和 蛋黄酱 敷料 制成

番茄果冻和蛋黄酱调味汁

[egz] , [hɑːd] [kʊkt]
Eggs , hard cooked
鸡蛋 , 难的 煮熟

煮熟的鸡蛋

['seləri] ([ɔː(r)] ['endaɪv; 'endɪv]) [kʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)]
Celery (or endive) cut and put in cold water
芹菜 (或者 苣荬菜) 切 和 放 在 寒冷的 水

将芹菜（或菊苣）切碎，放入冷水中。

[kræb] [miːt] [pɪkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [aɪs]
Crab meat picked over and put on ice
螃蟹 肉 挑选 超过 和 放 在 冰

蟹肉挑拣干净后放在冰上。

['letɪs] [wɒʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [aɪs] [ɪn] ['tʃiːzklɒθ]
Lettuce washed and put on ice in cheesecloth
莴苣 洗过 和 放 在 冰 在 纱布

生菜洗净后用纱布包好，放在冰上。

[keɪk] [beɪkt] [ænd; ənd] [wʌn] ['leɪə(r)] ['frɒstɪd]
Cake baked and one layer frosted
蛋糕 烘焙 和 一 层 磨砂

蛋糕烤好了，抹了一层糖霜。

[keɪk] ['fɪlɪŋ] [meɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪpt] [kriːm]
Cake filling made , except the whipped cream
蛋糕 填充 制成 , 除了 这 鞭打 奶油

除了鲜奶油以外，蛋糕馅料都做好了。

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪskɪts] [kəm'baɪnd]
Dry ingredients and shortening for biscuits combined
干燥 原料 和 缩短 为了 饼干 合并

饼干用干料和起酥油的混合物

['mɑːkɪt] ['ɔːdə(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

½ [paʊnd] [kræb] [miːt]
½ pound crab meat
½ 磅 螃蟹 肉

半磅蟹肉

¾ [paʊnd] ['beɪkən]
¾ pound bacon
¾ 磅 熏肉

¾磅培根

¾ [paʊnd] [tʃiːz]
¾ pound cheese
¾ 磅 奶酪

¾磅奶酪

½ [paɪnt] [mɪlk]
½ pint milk
½ 品脱 牛奶

半品脱牛奶

[wʌn] [paɪnt] [kriːm]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

¾ [paʊnd] ['bʌtə(r)]
¾ pound butter
¾ 磅 黄油

¾磅黄油

[wʌn] ['dʌz(ə)n] [egz]
1 dozen eggs
1 打 鸡蛋

12个鸡蛋

½ [paɪnt] ['sæləd] [ɔɪl]
½ pint salad oil
½ 品脱 沙拉 油

半品脱沙拉油

[fɔːr] ['greɪpfruːt]
4 grapefruit
4 柚子

4个葡萄柚

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri] [ɔː(r)] ½ [paʊnd] ['endaɪv; 'endɪv]
2 roots celery or ½ pound endive
2 根 芹菜 或者 ½ 磅 苣荬菜

2根芹菜根或半磅菊苣

[faɪv] ['ɒrɪndʒɪz]
5 oranges
5 橙子

5个橙子

[ˌtuː'tuː] ['lemənz]
2 lemons
2 柠檬

2个柠檬

[wʌn] [griːn] ['pepə(r)]
1 green pepper
1 绿色的 胡椒

1个青椒

[wʌn] ['ʌnjən]
1 onion
1 洋葱

1个洋葱

¼ [kæn; kən] (½ [paɪnt]) [tə'mɑːtəʊz]
¼ can (½ pint) tomatoes
¼ 能 (½ 品脱) 西红柿

¼ 罐（½ 品脱）番茄

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ([eit]) [kriːm] ['pepəmɪnt]
2 ounces (8) cream peppermints
2 盎司 (8) 奶油 薄荷糖

2盎司（8）奶油薄荷糖

¼ [paʊnd] ['klʌstə(r)] ['reɪzɪnz]
¼ pound cluster raisins
¼ 磅 簇 葡萄干

¼磅簇状葡萄干

[wʌn] [ləʊf] [bred]
1 loaf bread
1 面包 面包

1个面包

¼ [paʊnd] ['kændid] ['tʃeriz]
¼ pound candied cherries
¼ 磅 脯 樱桃

¼磅蜜饯樱桃

[wʌn] ½ [diː oʊ ziː] . [smɔːl] [swiːt] ['kjuːkʌmbə(r)] ['pɪklz]
1 ½ doz . small sweet cucumber pickles
1 ½ 打 . 小的 甜的 黄瓜 泡菜

1.5 打小甜黄瓜泡菜

[ˌtuː'tuː] [jɑːrdz] ['nærəʊ] ['rɪbən]
2 yards narrow ribbon
2 码 狭窄的 丝带

2码窄丝带

[smɔːl] [freʃ] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [freʃ] [mɪnt] [liːvz]
Small fresh flowers or fresh mint leaves
小的 新鲜的 花朵 或者 新鲜的 薄荷 树叶

小朵鲜花或新鲜薄荷叶

½ ['pækɪdʒ] ['dʒelətɪn]
½ package gelatin
½ 包裹 明胶

半包明胶

¼ [paʊnd] ['faɪnli] [graʊnd] ['kɒfi]
¼ pound finely ground coffee
¼ 磅 精细地 地面 咖啡

¼磅细磨咖啡粉

['greɪpfruːt] [b'ɑːskɪts]
GRAPEFRUIT BASKETS
柚子 篮子

葡萄柚篮

[kʌt] [ɪn] [tuː]
Cut in two
切 在 二

切成两半

[fɔːr] ['greɪpfruːt] .
4 grapefruit .
4 柚子 .

4个葡萄柚。

[ɪn'sɜːt] [tuː] ['tuːθˌpɪks] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [hɑːf] .
Insert two toothpicks opposite each other on each half .
插入 二 牙签 对面的 每个 其他 在 每个 一半 .

在每一半的相对位置插入两根牙签。

[frɒm; frəm] [wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] ['tuːθpɪk] [kʌt] [θruː] [ðə; ðiː] [skɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː]
From one - half inch on each side of toothpick cut through the skin around the
从 一 - 一半 英寸 在 每个 边 的 牙签 切 通过 这 皮肤 大约 这
['greɪpfruːt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hɑːf] ,
grapefruit one - fourth inch from the top of each half ,
柚子 一 - 第四 英寸 从 这 顶部 的 每个 一半 ,

从牙签两侧各半英寸处开始，向下切开柚子皮，切点距离每半柚子顶部四分之一英寸处。

['liːvɪŋ] [skɪn] [həʊl] [weə(r)] ['tuːθˌpɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
leaving skin whole where toothpicks are inserted .
离开 皮肤 所有的 在哪里 牙签 是 插入 .

牙签插入处皮肤保持完整。

['luːs(ə)n] [pʌlp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːd] [siːdz] , ['membreɪn] [ænd; ənd] ['tuːθˌpɪks] .
Loosen pulp and remove and discard seeds , membrane and toothpicks .
松开 纸浆 和 消除 和 丢弃 种子 , 膜 和 牙签 .

松动果肉，去除并丢弃种子、果膜和牙签。

['sprɪŋk(ə)l] [pʌlp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hɑːf] [wɪð]
Sprinkle pulp of each half with
撒 纸浆 的 每个 一半 和

将每半块果肉撒上……

[wʌn] [kriːm] ['pepəmɪnt] , ['brəʊkən] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [tʃɪl] .
1 cream peppermint , broken in pieces , and chill .
1 奶油 薄荷 , 破碎的 在 件 , 和 寒意 .

1 个奶油薄荷糖，掰成小块，冷藏。

[brɪŋ] [ðə; ðiː] [tuː] [strɪps] [ɒv; əv] [skɪn] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] ['greɪpfruːt] [ænd; ənd] [taɪ] [tə'geðə(r)] [wɪð]
Bring the two strips of skin together above the grapefruit and tie together with
带来 这 二 条状物 的 皮肤 一起 多于 这 柚子 和 领带 一起 和

将两片果皮在葡萄柚上方对齐，并用绳子系在一起。

['nærəʊ] ['rɪbən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['hænd(ə)l] .
Narrow ribbon , for the handle .
狭窄的 丝带 , 为了 这 处理 .

窄丝带，用作提手。

[ɪn'sɜːt] [ɪn] [ðə; ðiː] [nɒt] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv]
Insert in the knot a sprig of
插入 在 这 结 一个 枝 的

在结中插入一小枝

['flaʊəz] , ['beriz] [ɔː(r)] [mɪnt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn] ['dɔɪli] [ɒn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɜːvɪŋ] [pleɪts] .
Flowers , berries or mint , and place on doily on individual serving plates .
花朵 , 浆果 或者 薄荷 , 和 地方 在 蕾丝花边 在 个人 服务 盘子 .

将鲜花、浆果或薄荷叶放在餐垫上，再摆放在个人餐盘中。

['greɪpfruːt] ['bɑːskɪt]
GRAPEFRUIT BASKET
柚子 篮子

葡萄柚篮

['əʊpən] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['beɪkən] ['sænwɪtʃ]
OPEN CHEESE AND BACON SANDWICH
打开 奶酪 和 熏肉 三明治

开放式芝士培根三明治

[biːt]
Beat
打

打

[θriː] [egz] [ʌn'tɪl] [lait] , [ˌeɪ diː 'diː]
3 eggs until light , add
3 鸡蛋 直到 光 , 添加

3个鸡蛋炒至蓬松，加入

¾ [paʊnd] [sɒft] [tʃiːz] ['greɪtɪd] [ɔː(r)] [pʊt] [θruː] [fuːd] ['tʃɒpə(r)]
¾ pound soft cheese grated or put through food chopper
¾ 磅 柔软的 奶酪 磨碎的 或者 放 通过 食物 直升机

¾磅软奶酪，磨碎或用食物切碎机处理。

1½ ['tiːspuːn] ['teɪb(ə)l] [sɔːs]
1½ teaspoons table sauce
1½ 茶匙 桌子 酱

1.5茶匙餐桌酱

¾ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¾ teaspoon salt
¾ 茶匙 盐

¾茶匙盐

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə]
½ teaspoon paprika
½ 茶匙 辣椒

½茶匙辣椒粉

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en] .
Few grains cayenne .
很少 谷物 辣椒 .

少许辣椒粉。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [spred] [ɒn]
Mix well and spread on
混合 出色地 和 传播 在

充分搅拌后涂抹于

[eit] ['slaɪsɪz] [bred] [kʌt] [wʌn] - [θɜːd] [ɪntʃ] [θɪk] .
8 slices bread cut one - third inch thick .
8 切片 面包 切 一 - 第三 英寸 厚的 .

片厚 1/3 英寸的面包。

[kʌt]
Cut
切

切

¾ [paʊnd] ['beɪkən] [ɪn] ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] .
¾ pound bacon in very thin slices the length of the slice of bread .
¾ 磅 熏肉 在 非常 薄的 切片 这 长度 的 这 片 的 面包 .

将 ¾ 磅培根切成与面包片长度相同的薄片。

[meɪk] ['beɪkən] [stɪl] ['θɪnə(r)] [baɪ] ['presɪŋ] [iːtʃ] [strɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [naɪf] .
Make bacon still thinner by pressing each strip on a board with a broad knife .
制作 熏肉 仍然 更薄 经过 紧迫 每个 条 在 一个 木板 和 一个 广阔 刀 .

用宽刃刀将每条培根在砧板上压扁，使其变得更薄。

['kʌvə(r)] [tʃiːz] [wɪð] ['beɪkən][ænd; ənd] [beɪk] [eit][ɔː(r)] - ['mɪnɪts] ['ʌndə(r)][gæs] [fleɪm] , [ɔː(r)][ɪn][hɒt] ['ʌv(ə)n] .
Cover cheese with bacon and bake 8 or 10 minutes under gas flame , or in hot oven .
覆盖 奶酪 和 熏肉 和 烤 8 或者 - 分钟 在下面 气体 火焰 , 或者 在 热的 烤箱 .

将奶酪用培根盖住，在煤气炉上烤 8 到 10 分钟，或者在高温烤箱中烤 8 到 10 分钟。

[mɪkst] [swiːt] ['pɪklz]
MIXED SWEET PICKLES
混合 甜的 泡菜

什锦甜泡菜

[pʊt][ɪn] [smɔːl] ['ægət] [ɔː(r)][ɪ'næm(ə)l] ['sɔːspən]
Put in small agate or enamel saucepan
放 在 小的 玛瑙 或者 搪瓷 平底锅

放入小玛瑙或搪瓷平底锅

[wʌn][kʌp]['vɪnɪgə(r)]
1 cup vinegar
1 杯子 醋

杯醋

½ [kʌp]['ʃʊgə(r)]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

¼ ['tiːspuːn] ['pepəkɔːnz]
¼ teaspoon peppercorns
¼ 茶匙 胡椒粒

¼茶匙胡椒粒

¼ ['tiːspuːn] [bleɪdz] [ɒv; əv] [meɪs]
¼ teaspoon blades of mace
¼ 茶匙 刀片 的 锤

¼茶匙肉豆蔻皮

¼ ['tiːspuːn] [həʊl] [kləʊvz] , [ænd; ənd] [kʊk] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] .
¼ teaspoon whole cloves , and cook 2 minutes .
¼ 茶匙 所有的 丁香 , 和 厨师 2 分钟 .

加入 ¼ 茶匙丁香，煮 2 分钟。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] ['kændid] ['tʃeriz] , [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [skɪm] [aʊt] , [ˌeɪ diː 'diː]
½ cup candied cherries , cook 5 minutes ; skim out , add
½ 杯子 脯 樱桃 , 厨师 5 分钟 ; 撇去 出去 , 添加

½ 杯蜜饯樱桃，煮 5 分钟；撇去浮沫，加入

½ [kʌp] [lɑːdʒ] ['mæləgə]['reɪzɪnz][ɪn] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .
½ cup large Malaga raisins in clusters of two or three .
½ 杯子 大的 马拉加 葡萄干 在 集群 的 二 或者 三 .

½ 杯大马拉加葡萄干，两三颗一组。

[kʊk] - ['mɪnɪts] , [rɪ'muːv] ['reɪzɪnz][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
Cook 10 minutes , remove raisins and add
厨师 - 分钟 , 消除 葡萄干 和 添加

煮10分钟，取出葡萄干，然后加入

- [smɔːl] [swiːt] ['kjuːkʌmbə(r)] ['pɪklz] [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] .
18 small sweet cucumber pickles and cook 10 minutes .
- 小的 甜的 黄瓜 泡菜 和 厨师 - 分钟 .

将18根小甜黄瓜腌制10分钟。

[ə'reɪndʒ] [ɪn] [glɑːs] [dʒɑː(r)] [ɪn] ['kləʊsli] [pækt] ['leɪəz] , ['pʊtɪŋ] ['reɪzɪnz] [ɪn] [fɜːst] , [ðen] ['tʃeriz] ,
Arrange in glass jar in closely packed layers , putting raisins in first , then cherries ,
安排 在 玻璃 罐 在 密切 包装 层 , 推杆 葡萄干 在 第一的 , 然后 樱桃 ,

将食材紧密地分层放入玻璃罐中，先放葡萄干，再放樱桃。

[ðen] ['pɪklz] ; [rɪ'piːt] [ʌn'tɪl] [dʒɑː(r)] [ɪz] [fʊl] .
then pickles ; repeat until jar is full .
然后 泡菜 ; 重复 直到 罐 是 满的 .

然后腌制泡菜；重复此步骤直至罐子装满。

[streɪn] [hɒt] ['sɪrəp] ['ɪntuː] [dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [siːl] .
Strain hot syrup into jar , and seal .
拉紧 热的 糖浆 进入 罐 , 和 海豹 .

将热糖浆过滤到罐子里，然后密封。

[mɪkst] [swiːt] ['pɪklz]
MIXED SWEET PICKLES
混合 甜的 泡菜

什锦甜泡菜

[kræb] [miːt] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊ] ['dʒeli] ['sæləd]
CRAB MEAT AND TOMATO JELLY SALAD
螃蟹 肉 和 番茄 果冻 沙拉

蟹肉番茄冻沙拉

[ɪn] [ə; eɪ] ['sæləd] [bəʊl] [laɪnd] [wɪð]
In a salad bowl lined with
在 一个 沙拉 碗 衬里 和

在一个内衬......的沙拉碗里

['letɪs] [liːvz] , [ə'reɪndʒ] ['seprət] [paɪlz] [ɒv; əv]
Lettuce leaves , arrange separate piles of
莴苣 树叶 , 安排 分离 堆 的

将生菜叶分开堆放。

½ [paʊnd] [kræb] [miːt]
½ pound crab meat
½ 磅 螃蟹 肉

半磅蟹肉

[θriː] [hɑːd] - [kʊkt] [egz] , [tʃɒpt] ([juːz] ['sɪlvə(r)] [naɪf] [səʊ] [waɪt] [wɪl] [nɒt] [dɪs'kʌlə(r)])
3 hard - cooked eggs , chopped (use silver knife so white will not discolor)
3 难的 - 煮熟 鸡蛋 , 切碎 (使用 银 刀 所以 白色的 将要 不是 变色)

3个煮熟的鸡蛋，切碎（用银刀切碎，以免蛋清变色）

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri] [ɔː(r)]
2 roots celery or
2 根 芹菜 或者

2根芹菜根或

½ [paʊnd] ['endaɪv; 'endɪv] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]
½ pound endive cut in small pieces , and
½ 磅 苣荬菜 切 在 小的 件 , 和

半磅菊苣切成小块，

[tə'mɑːtəʊ] ['dʒeli] [kʌt] [ɪn] [kjuːbz] .
Tomato jelly cut in cubes .
番茄 果冻 切 在 立方体 .

番茄果冻切成小块。

[bɪ'twiːn] [paɪlz] [pleɪs]

Between piles place

之间 堆 地方

堆间放置

[griːn] ['pepə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [siːdz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [strɪps] .

Green pepper free from seeds and cut in strips .

绿色的 胡椒 自由的 从 种子 和 切 在 条状物 .

去籽青椒切成条状。

[meɪk] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [hɑːt] [liːvz] [ɒv; əv] ['letɪs] [ɪn] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð]

Make a nest of heart leaves of lettuce in center and fill with

制作 一个 巢 的 心 树叶 的 莴苣 在 中心 和 充满 和

在中心用生菜心叶做一个巢状，然后填满......

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] .

Mayonnaise dressing .

蛋黄酱 敷料 .

蛋黄酱。

[ðə; ði] ['sæləd] [ɪn'griːdiənts] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] ['laɪtli] [tə'geðə(r)] , [wen] ['sæləd] [ɪz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] ,

The salad ingredients may be mixed lightly together , when salad is being served ,

这 沙拉 原料 可能 是 混合 轻轻 一起 , 什么时候 沙拉 是 存在 服务 ,

沙拉食材可以在上菜时轻轻混合。

[ɔː(r)] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɪn'griːdiənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [meɪ] [biː; bi] [sɜːvd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .

or only those ingredients that are desired may be served to each person .

或者 仅有的 那些 原料 那 是 想要的 可能 是 服务 到 每个 人 .

或者，可以只为每个人提供他们想要的配料。

[tə'mɑːtəʊ] ['dʒeli]

TOMATO JELLY

番茄 果冻

番茄果冻

[hiːt] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['ægət] ['sɔːspən]

Heat to boiling point in agate saucepan

热 到 沸腾 观点 在 玛瑙 平底锅

在玛瑙平底锅中加热至沸腾

[wʌn] [kʌp] [tə'mɑːtəʊ] [dʒuːs] [ænd; ənd] [pʌlp]

1 cup tomato juice and pulp

1 杯子 番茄 汁 和 纸浆

杯番茄汁和果肉

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [maɪld] ['vɪnɪgə(r)]

2 tablespoons mild vinegar

2 汤匙 温和的 醋

2汤匙淡醋

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒelətɪn]

1 tablespoon gelatin

1 汤匙 明胶

1汤匙明胶

½ ['teɪblspuːn] ['ʃʊgə(r)]

½ tablespoon sugar

½ 汤匙 糖

半汤匙糖

[bɪt] [ɒv; əv] [beɪ] [liːf]

Bit of bay leaf

少量 的 湾 叶子

一小片月桂叶

[wʌn] [slaɪs] ['ʌnjən]
1 slice onion
1 片 洋葱

片洋葱

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [liːvz] [frɒm; frəm]
1 tablespoon lemon juice , and leaves from
1 汤匙 柠檬 汁 , 和 树叶 从

1汤匙柠檬汁，以及叶子

[wʌn] [stɔːk] ['seləri] .
1 stalk celery .
1 茎 芹菜 .

根芹菜。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] ['dʒelətɪn] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] , [streɪn] [θruː] [faɪn] ['streɪnə(r)] ,
Stir until gelatin is dissolved , strain through fine strainer ,
搅拌 直到 明胶 是 溶解 , 拉紧 通过 美好的 滤网 ,

搅拌至明胶完全溶解，然后用细筛过滤。

[ænd; ənd] [məʊld] [ɪn] [smɔːl] [bred] [pæn] [ðæt] ['meʒəz] [ə'baʊt] 4½ ['ɪntʃɪz] [baɪ] [eit] ['ɪntʃɪz] .
and mold in small bread pan that measures about 4½ inches by 8 inches .
和 模具 在 小的 面包 平底锅 那 措施 关于 4½ 英寸 经过 8 英寸 .

并将其放入一个尺寸约为 4½ 英寸 x 8 英寸的小面包模具中。

[kʌt] [ɪn] ½ [ɪntʃ] [kjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] .
Cut in ½ inch cubes for serving .
切 在 ½ 英寸 立方体 为了 服务 .

切成 ½ 英寸的立方体即可食用。

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
MAYONNAISE DRESSING
蛋黄酱 敷料

蛋黄酱

[sɪft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊl]
Sift into a bowl
筛 进入 一个 碗

筛入碗中

½ ['tiːspuːn] ['mʌstəd]
½ teaspoon mustard
½ 茶匙 芥末

半茶匙芥末

½ ['tiːspuːn] ['ʃʊgə(r)]
½ teaspoon sugar
½ 茶匙 糖

半茶匙糖

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
½ teaspoon salt and
½ 茶匙 盐 和

½茶匙盐和

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en] .
Few grains cayenne .
很少 谷物 辣椒 .

少许辣椒粉。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [eg] [jəʊk] , [mɪks] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
1 egg yolk , mix well and add
1 蛋 蛋黄 , 混合 出色地 和 添加

1个蛋黄，搅拌均匀后加入

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgə(r)] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] .
1 tablespoon vinegar , stirring constantly .
1 汤匙 醋 , 搅拌 不断地 .

加入1汤匙醋，不断搅拌。

['meʒə(r)]
Measure
措施

措施

¾ [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl]
¾ cup salad oil
¾ 杯子 沙拉 油

¾ 杯沙拉油

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][θriː] ['tiːspuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ə; eɪ][drɒp][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['biːtɪŋ] ['kɒnstəntli] .
and add 3 teaspoons of the oil a drop at a time , beating constantly .
和 添加 3 茶匙 的 这 油 一个 降低 在 一个 时间 , 殴打 不断地 .

然后一滴一滴地加入3茶匙油，同时不停地搅拌。

[ðen] [waɪl] ['biːtɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['tiːspuːn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
Then while beating , add it 1 teaspoon at a time till mixture begins to thicken .
然后 尽管 殴打 , 添加 它 1 茶匙 在 一个 时间 直到 混合物 开始 到 加厚 .

然后一边搅拌一边一次加入 1 茶匙，直到混合物开始变稠。

[wen] ['veri] [θɪk] , [ˌeɪ diː 'diː]
When very thick , add
什么时候 非常 厚的 , 添加

如果很稠，就加入

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔɪl] ['ræpɪdli] .
1 tablespoon lemon juice and add remaining oil rapidly .
1 汤匙 柠檬 汁 和 添加 其余的 油 快速 .

加入1汤匙柠檬汁，然后迅速加入剩余的油。

[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'baʊt] ['sevən] ['mɪnɪts] .
The whole process should take about 7 minutes .
这 所有的 过程 应该 拿 关于 7 分钟 .

整个过程大约需要7分钟。

[eg] ['bɪskɪts]
EGG BISCUITS
蛋 饼干

鸡蛋饼干

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)] , ['meʒəd] ['ɑːftə(r)] ['sɪftɪŋ] [wʌns]
2 cups bread flour , measured after sifting once
2 杯子 面包 面粉 , 测量 后 筛分 一次

杯面包粉，过筛后称量

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)]
5 teaspoons baking powder
5 茶匙 烘烤 粉末

5茶匙泡打粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]
1 teaspoon salt and
1 茶匙 盐 和

1茶匙盐和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgə(r)] .
1 tablespoon sugar .
1 汤匙 糖 .

1汤匙糖。

[wɜːk] [ɪn] [wɪð] ['fɪŋgəz]
Work in with fingers
工作 在 和 手指

用手指揉捏

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːtnɪŋ] .
2 tablespoons shortening .
2 汤匙 缩短 .

2汤匙起酥油。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [eg] [jəʊk] , ['slaɪtli] ['biːt(ə)n] , [mɪkst] [wɪð]
1 egg yolk , slightly beaten , mixed with
1 蛋 蛋黄 , 轻微地 被打败 , 混合 和

1个蛋黄，稍微打散，与……混合

⅔ [kʌp] [mɪlk] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
⅔ cup milk , cutting it in with a knife .
⅔ 杯子 牛奶 , 切割 它 在 和 一个 刀 .

加入 ⅔ 杯牛奶，用刀切拌均匀。

[tɒs] [ɒn] ['flaʊəd] [klɒθ] [ɔː(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [niːd] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Toss on floured cloth or board and knead 5 minutes .
折腾 在 撒了面粉 布 或者 木板 和 揉 5 分钟 .

将面团放在撒了面粉的布或案板上，揉捏 5 分钟。

[ʃeɪp] [ɪn] ['eni] [wei] [sə'dʒestid] [bɪ'ləʊ] .
Shape in any way suggested below .
形状 在 任何 方式 建议 以下 .

请按以下建议的任何方式塑形。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [brʌʃ] [wɪð] [mɪlk] [ɔː(r)] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]
Bake 15 minutes at 400 degrees F . Brush with milk or melted butter just before
烤 - 分钟 在 - 学位 F . 刷子 和 牛奶 或者 融化 黄油 只是 前
[rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
removing from the oven .
移除 从 这 烤箱 .

以华氏400度烘烤15分钟。出炉前刷上牛奶或融化的黄油。

['bɪskɪt] [ʃeɪps]
BISCUIT SHAPES
饼干 形状

饼干形状

[meɪk] [ɪn] [smɔːl] [raʊnd] [bɔːlz] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mʌfɪn] [pænz] .
Make in small round balls and bake in muffin pans .
制作 在 小的 圆形的 球 和 烤 在 松饼 平底锅 .

搓成小圆球，放入松饼模具烘烤。

[beɪk] [ˌtuː'tuː] [raʊnd] [bɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['mʌfɪn] [pæn] , ['brʌʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɪð] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] .
Bake 2 round balls in each muffin pan , brushing between with melted butter .
烤 2 圆形的 球 在 每个 松饼 平底锅 , 刷牙 之间 和 融化 黄油 .

在每个松饼模具中放入 2 个圆形面团，并在面团之间刷上融化的黄油。

[beɪk] [θriː] [raʊnd] [bɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['mʌfɪn] [pæn] .
Bake 3 round balls in each muffin pan .
烤 3 圆形的 球 在 每个 松饼 平底锅 .

每个松饼模具中放入 3 个圆形面团。

[rəʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [spred] [wɪð] ['bʌtə(r)] , [rəʊl] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] [rəʊl] ,
Roll ¼ inch thick , spread with butter , roll up like a jelly roll ,
卷 ¼ 英寸 厚的 , 传播 和 黄油 , 卷 向上 喜欢 一个 果冻 卷 ,

擀成¼英寸厚，涂上黄油，像卷果冻卷一样卷起来，

[kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mʌfɪn] [pænz] .
cut in pieces 1 inch thick , and bake in muffin pans .
切 在 件 1 英寸 厚的 , 和 烤 在 松饼 平底锅 .

切成 1 英寸厚的块，放入松饼模具中烘烤。

[prɪ'peə(r)] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [bɪ'fɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] .
Prepare as above , sprinkling with sugar and cinnamon before rolling .
准备 作为 多于 , 洒 和 糖 和 肉桂 前 滚动 .

按上述步骤准备，卷之前撒上糖和肉桂粉。

[prɪ'peə(r)] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð] [tʃɒpt] [nʌts] [ænd; ənd] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] .
Prepare as above , sprinkling with chopped nuts and maple sugar before rolling .
准备 作为 多于 , 洒 和 切碎 坚果 和 枫 糖 前 滚动 .

按照上述步骤准备，卷之前撒上切碎的坚果和枫糖。

[rəʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [spred] [wɪð] ['bʌtə(r)] , [fəʊld] [ɪn] [θriː] ['leɪəz] , [kʌt] [ɒf] [strɪps] [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] ,
Roll ¼ inch thick , spread with butter , fold in 3 layers , cut off strips 1 inch wide ,
卷 ¼ 英寸 厚的 , 传播 和 黄油 , 折叠 在 3 层 , 切 离开 条状物 1 英寸 宽的 ,

擀成¼英寸厚，涂上黄油，折叠成3层，切出1英寸宽的条状，

[twɪst] [ænd; ənd] [kɔɪl] .
twist and coil .
捻 和 线圈 .

扭转并盘绕。

[wen] [beɪkt] [spred] [wɪð] [kən'fekʃənəz] - ['frɒstɪŋ] .
When baked spread with confectioners ' frosting .
什么时候 烘焙 传播 和 糖果商 - 糖霜 .

烤好后涂上糖霜。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [rəʊl] [ɪn] [strɪps] [eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ]
Shape and roll in strips 8 inches long and about as large around as a
形状 和 卷 在 条状物 8 英寸 长的 和 关于 作为 大的 大约 作为 一个

[liːd] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [beɪk] .
lead pencil and bake .
带领 铅笔 和 烤 .

将面团擀成 8 英寸长、铅笔粗细的条状，然后烘烤。

[rəʊl] ½ [ɪntʃ] [θɪk] , [kʌt] [wɪð] [smɔːl] ['əʊv(ə)l] ['kʌtə(r)] , [brʌʃ] [wɪð] ['bʌtə(r)] ,
Roll ½ inch thick , cut with small oval cutter , brush with butter ,
卷 ½ 英寸 厚的 , 切 和 小的 椭圆形 刀具 , 刷子 和 黄油 ,

擀成½英寸厚，用小椭圆形模具切出形状，刷上黄油，

['dʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pleɪs] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [beɪk] .
double over and place close together and bake .
双倍的 超过 和 地方 关闭 一起 和 烤 .

对折后紧密排列，放入烤箱烘烤。

['ɒrɪndʒ] ['leɪə(r)] [keɪk]
ORANGE LAYER CAKE
橙子 层 蛋糕

橙子千层蛋糕

[biːt] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [θɪk]
Beat together until thick
打 一起 直到 厚的

搅拌至浓稠

[ˌtuː'tuː] [eg] [jəʊk]
2 egg yolks
2 蛋 蛋黄

2个蛋黄

¼ ['tiːspuːn] ['greɪtɪd] ['ɒrɪndʒ] [raɪnd]
¼ teaspoon grated orange rind
¼ 茶匙 磨碎的 橙子 果皮

¼茶匙磨碎的橙皮

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd]
4 tablespoons orange juice and
4 汤匙 橙子 汁 和

4汤匙橙汁和

½ ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs] .
½ tablespoon lemon juice .
½ 汤匙 柠檬 汁 .

半汤匙柠檬汁。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

¾ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] ['grædʒuəli] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] .
¾ cup sugar gradually , continuing to beat with egg beater .
¾ 杯子 糖 逐步地 , 继续 到 打 和 蛋 击打者 .

逐渐加入 ¾ 杯糖，同时继续用打蛋器搅拌。

[fəʊld][ɪn]
Fold in
折叠 在

折叠

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] , ['biːt(ə)n] [stɪf] [ænd; ənd]
2 egg whites , beaten stiff and
2 蛋 白人 , 被打败 僵硬的 和

2个蛋清，打发至硬性发泡，

[wʌn] [kʌp] ['peɪstri] ['flaʊə(r)] , ['sɪftɪd] [fɔːr] [taɪmz] [wɪð]
1 cup pastry flour , sifted 4 times with
1 杯子 糕点 面粉 , 筛过的 4 时代 和

1 杯糕点粉，过筛 4 次

¼ ['tiːspuːn] ['səʊdə][ænd; ənd]
¼ teaspoon soda and
¼ 茶匙 苏打 和

¼茶匙苏打水和

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
¼ teaspoon salt .
¼ 茶匙 盐 .

¼茶匙盐。

[griːs] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪk] [ɔː(r)] [diːp] [raʊnd] [tɪn][ænd; ənd][laɪn] ['bɒtəm] [wɪð] [griːzd] ['peɪpə(r)] .
Grease an angel cake or deep round tin and line bottom with greased paper .
润滑脂 一个 天使 蛋糕 或者 深的 圆形的 锡 和 线 底部 和 涂油 纸 .

在天使蛋糕模具或深圆模具上抹油，并在底部铺上抹了油的纸。

[pɔː(r)][ɪn] [keɪk] ['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .
Pour in cake mixture and bake 30 minutes at 375 degrees F .
倒 在 蛋糕 混合物 和 烤 - 分钟 在 - 学位 F .

倒入蛋糕糊，在华氏375度下烘烤30分钟。

[splɪt] , [pʊt]
Split , put
分裂 , 放

分开，放

['ɒrɪndʒ] [kriːm] ['fɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['leɪəz] , [ænd; ənd] [frɒst] [tɒp] [wɪð]
Orange cream filling between layers , and frost top with
橙子 奶油 填充 之间 层 , 和 霜 顶部 和

层间夹橙子奶油馅，顶部抹上糖霜。

[bɔɪld] ['ɒrɪndʒ] ['frɒstɪŋ] .
Boiled orange frosting .
煮沸 橙子 糖霜 .

煮橙糖霜。

['ɒrɪndʒ] [kriːm] ['fɪlɪŋ]
ORANGE CREAM FILLING
橙子 奶油 填充

橙味奶油馅

[melt]
Melt
熔化

熔化

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
2 tablespoons butter , add
2 汤匙 黄油 , 添加

加入2汤匙黄油

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['kɔːnstɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [mɪkst] [ˌeɪ diː 'diː]
4 tablespoons cornstarch , and when mixed add
4 汤匙 玉米淀粉 , 和 什么时候 混合 添加

加入4汤匙玉米淀粉，搅拌均匀后加入

['greɪtɪd] [raɪnd][wʌn] ['ɒrɪndʒ]
Grated rind 1 orange
磨碎的 果皮 1 橙子

1个橙子的磨碎橙皮

[wʌn] [kʌp] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd]
1 cup orange juice and
1 杯子 橙子 汁 和

杯橙汁和

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgə(r)] .
1 cup sugar .
1 杯子 糖 .

杯糖。

[brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Bring to boiling point , stirring all the time .
带来 到 沸腾 观点 , 搅拌 全部 这 时间 .

边搅拌边煮至沸腾。

[kʊk] - ['mɪnɪts] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Cook 15 minutes over boiling water .
厨师 - 分钟 超过 沸腾 水 .

隔水煮15分钟。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
½ teaspoon salt and
½ 茶匙 盐 和

½茶匙盐和

[wʌn] ½ ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən] [dʒuːs] .
1 ½ tablespoons lemon juice .
1 ½ 汤匙 柠檬 汁 .

½ 汤匙柠檬汁。

[kuːl] [ænd; ənd] [fəʊld] [ɪn]
Cool and fold in
凉爽的 和 折叠 在

冷却后折叠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] ['biːt(ə)n] [stɪf] .
1 cup cream beaten stiff .
1 杯子 奶油 被打败 僵硬的 .

杯打发至硬性发泡的奶油。

[bɔɪld] ['ɒrɪndʒ] ['frɒstɪŋ]
BOILED ORANGE FROSTING
煮沸 橙子 糖霜

煮橙糖霜

[pʊt]
Put
放

放

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
1 cup sugar and
1 杯子 糖 和

杯糖和

¼ [kʌp] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɔːspən] .
¼ cup water in a small saucepan .
¼ 杯子 水 在 一个 小的 平底锅 .

在小平底锅中倒入 ¼ 杯水。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] .
Stir until sugar is dissolved and boiling point is reached .
搅拌 直到 糖 是 溶解 和 沸腾 观点 是 达到 .

搅拌至糖完全溶解并达到沸点。

[duː; də] [nɒt] [stɜː(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] .
Do not stir after it boils .
做 不是 搅拌 后 它 沸腾 .

水开后不要搅拌。

[wɒʃ] [daʊn] [saɪdz] [ɒv; əv] ['sɔːspən] [wɪð] ['peɪstri] [brʌʃ] [dip] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Wash down sides of saucepan with pastry brush dipped in cold water to prevent
洗 向下 侧面 的 平底锅 和 糕点 刷子 浸入 在 寒冷的 水 到 防止
[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstlz] .
formation of crystals .
形成 的 晶体 .

用蘸了冷水的糕点刷擦拭平底锅内壁，以防止形成结晶。

[kʊk] [ʌn'tɪl] ['sɪrəp] [spɪnz] [ə; eɪ] [fɔːr] [ɪntʃ] [θred] [wen] [drɒpt] [frɒm; frəm] [spuːn] [held] [æt; ət] [liːst]
Cook until syrup spins a 4 inch thread when dropped from spoon held at least
厨师 直到 糖浆 旋转 一个 4 英寸 线 什么时候 掉落 从 勺子 握住 在 至少
[eit] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [pæn] .
8 inches above pan .
8 英寸 多于 平底锅 .

煮至糖浆从距离锅至少 8 英寸的勺子上滴落时能拉出 4 英寸长的细丝。

[pɔː(r)] ['sləʊli] ['ɒntə]
Pour slowly onto
倒 缓慢地 到

慢慢倒入

[ˌtuː'tuː] [eg] [jəʊk] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd] ['lemən] ['kʌləd] ,
2 egg yolks beaten until thick and lemon colored ,
2 蛋 蛋黄 被打败 直到 厚的 和 柠檬 有色 ,

将2个蛋黄打发至浓稠且呈柠檬色，

['biːtɪŋ] ['kɒnstəntli] [wɪð] [eg] ['biːtə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] [wɪl] [həʊld] [ɪts] [ʃeɪp] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
beating constantly with egg beater until mixture will hold its shape , then add
殴打 不断地 和 蛋 击打者 直到 混合物 将要 抓住 它是 形状 , 然后 添加

用打蛋器不停搅拌，直到混合物能保持形状，然后加入

[fjuː] ['greɪtɪŋz] ['ɒrɪndʒ] [raɪnd] [ænd; ənd]
Few gratings orange rind and
很少 格栅 橙子 果皮 和

少许橙皮屑和

½ ['teɪblspuːn] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] [ænd; ənd] [spred] [ɒn] [keɪk] .
½ tablespoon orange juice and spread on cake .
½ 汤匙 橙子 汁 和 传播 在 蛋糕 .

取半汤匙橙汁涂抹在蛋糕上。

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eg] [jəʊk] [ɪf] [prɪ'fɜːd] .
2 egg whites may be used instead of egg yolks if preferred .
2 蛋 白人 可能 是 用过的 反而 的 蛋 蛋黄 如果 首选 .

如果喜欢，也可以用 2 个蛋白代替蛋黄。

[aɪst] ['kɒfi] [wɪð] [və'nɪlə]
ICED COFFEE WITH VANILLA
冰镇 咖啡 和 香草

香草冰咖啡

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

[sɪks] [kʌps] [kəʊld] [bɔɪld] [ɔː(r)] ['pəːkəleit] ['kɒfi]
6 cups cold boiled or percolated coffee
6 杯子 寒冷的 煮沸 或者 渗滤 咖啡

杯冷煮或滴滤咖啡

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə]
½ teaspoon vanilla
½ 茶匙 香草

½茶匙香草精

[wʌn] [kʌp] [kriːm] [ænd; ənd]
1 cup cream and
1 杯子 奶油 和

杯奶油和

['ʃʊgə(r)] [tuː; tə] [teɪst] .
Sugar to taste .
糖 到 品尝 .

根据口味加糖。

[sɜːv] [ɪn] [tɔːl] ['glɑːsɪz] [wɪð]
Serve in tall glasses with
服务 在 高的 眼镜 和

用高脚杯盛装

[krækt] [aɪs] .
Cracked ice .
裂纹 冰 .

碎冰。

[aɪst] ['kɒfi]
ICED COFFEE
冰镇 咖啡

冰咖啡

['menjuː][θriː]
MENU III
菜单 三、

菜单 III

[tə'mɑːtəʊ] [kən'sɒmeɪ] [wɪð] [pɜːlz]
Tomato Consommé with Pearls
番茄 清汤 和 珍珠

珍珠番茄清汤

[kriːm] ['mʌfɪn]
Cream Muffins
奶油 松饼

奶油松饼

[klʌb] ['sænwɪtʃ] [wɪð] ['swiːtbredz]
Club Sandwich with Sweetbreads
俱乐部 三明治 和 甜面包

甜面包俱乐部三明治

['pɪkld] [raɪp] ['kjuːkʌmbə(r)] [rɪŋz]
Pickled Ripe Cucumber Rings
腌制 成熟 黄瓜 戒指

腌制熟黄瓜圈

['eɪprɪkɒts] [wɪð] [kriːm] [ænd; ənd] [nʌt] ['brɪt(ə)l]
Apricots with Cream and Nut Brittle
杏子 和 奶油 和 坚果 脆

奶油杏子配坚果脆

['dʒɪndʒə(r)] [pʌfs]
Ginger Puffs
姜 泡芙

姜饼

[spaɪst] [tiː]
Spiced Tea
加香料 茶

香料茶

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

['pɪkld] [raɪp]['kjuːkʌmbə(r)] [rɪŋz] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɔː(r)]
Pickled ripe cucumber rings prepared in the fall or
腌制 成熟 黄瓜 戒指 准备 在 这 落下 或者

秋季腌制的成熟黄瓜圈

['pɜːrtʃəst] [ɪn] ['bɒtlz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [swiːt] ['pɪkl] [ɔː(r)] ['ɒlɪvz]
purchased in bottles , or other sweet pickle or olives
购买 在 瓶子 ， 或者 其他 甜的 泡菜 或者 橄榄

瓶装的，或其他甜腌菜或橄榄

[kən'sɒmeɪ] ['redi] [tuː; tə] [ˌriː'hiːt]
Consommé ready to reheat
清汤 准备好 到 再加热

清汤，可重新加热

['swi:tbredz] [kʊkt]
Sweetbreads cooked
甜面包 煮熟

甜面包

['kju:kʌmbə(r)] [slaɪst] ['ɪntu:][aɪs]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['letɪs] [wɒʃt]
Cucumber sliced into ice water , and lettuce washed
黄瓜 切片 进入 冰 水 , 和 莴苣 洗过

黄瓜切片放入冰水中，生菜洗净。

[draɪ] [ɪn'gri:diənts] [fɔ:(r); fə(r)] [kri:m] ['mʌfɪn] [mɪkst]
Dry ingredients for cream muffins mixed
干燥 原料 为了 奶油 松饼 混合

奶油松饼的干料混合

['eɪprɪkɒts] [kʊkt] [ɪn] ['sɪrəp] [ænd; ənd] [nʌt] ['brɪt(ə)l] [meɪd]
Apricots cooked in syrup and nut brittle made
杏子 煮熟 在 糖浆 和 坚果 脆 制成

用糖浆煮熟的杏子和坚果脆片

['dʒɪndʒə(r)] [pʌfs] [meɪd] [ænd; ənd] ['frɒstɪd]
Ginger puffs made and frosted
姜 泡芙 制成 和 磨砂

姜饼泡芙做好并抹上糖霜

[ɪf] [ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] [aɪst] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'peəd]
If tea is to be served iced , it may be prepared
如果 茶 是 到 是 服务 冰镇 , 它 可能 是 准备

如果要供应冰茶，可以这样准备

['mɑ:kɪt] ['ɔ:də(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

[wʌn][peə(r)] ['swi:tbredz]
1 pair sweetbreads
1 一对 甜面包

对小胸腺

½ [paʊnd] ['beɪkən]
½ pound bacon
½ 磅 熏肉

半磅培根

½ [paɪnt] [kri:m]
½ pint cream
½ 品脱 奶油

半品脱奶油

[wʌn][paɪnt][mɪlk]
1 pint milk
1 品脱 牛奶

1品脱牛奶

½ [paʊnd] ['bʌtə(r)]
½ pound butter
½ 磅 黄油

半磅黄油

[sɪks] [egz]
6 eggs
6 鸡蛋

6个鸡蛋

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[wʌn]['kjuːkʌmbə(r)]
1 cucumber
1 黄瓜

1根黄瓜

[θriː] ['aʊnsɪz] [nʌt] [miːts]
3 ounces nut meats
3 盎司 坚果 肉类

3盎司坚果仁

[wʌn] [kwɔːt] [kæn; kən] [tə'mɑːtəʊz]
1 quart can tomatoes
1 夸脱 能 西红柿

1夸脱罐装番茄

[wʌn][paɪnt] ['tʃɪkɪn] [stɒk] [ɔː(r)]
1 pint chicken stock or
1 品脱 鸡 库存 或者

1品脱鸡汤或

[ˌtuː'tuː] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kjuːbz]
2 chicken bouillon cubes
2 鸡 肉汤 立方体

2块鸡汤块

[wʌn][kæn; kən]['eɪprɪkɒts]
1 can apricots
1 能 杏子

1罐杏子

[wʌn][ləʊf] [bred]
1 loaf bread
1 面包 面包

1个面包

['pɪklz] [ɔː(r)] ['ɒlɪvz]
Pickles or olives
泡菜 或者 橄榄

腌菜或橄榄

½ [kʌp] [pɜːl] [ˌtæpi'əʊkə]
½ cup pearl tapioca
½ 杯子 珍珠 木薯

半杯珍珠木薯

½ [paɪnt] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
½ pint mayonnaise dressing
½ 品脱 蛋黄酱 敷料

半品脱蛋黄酱

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]
1 cream cheese
1 奶油 奶酪

奶油奶酪

½ [paʊnd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)]
½ pound confectioners ' sugar
½ 磅 糖果商 - 糖

半磅糖粉

[wʌn] [aʊns] [tiː]
1 ounce tea
1 盎司 茶

1盎司茶叶

[ˌtuː'tuː] ['lemənz]
2 lemons
2 柠檬

2个柠檬

[tə'mɑːtəʊ] [kən'sɒmeɪ] [wɪð] [pɜːlz]
TOMATO CONSOMMÉ WITH PEARLS
番茄 清汤 和 珍珠

珍珠番茄清汤

[səʊk]
Soak
浸泡

浸泡

½ [kʌp] [pɜːl] [ˌtæpi'əʊkə]['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn]
½ cup pearl tapioca over night in
½ 杯子 珍珠 木薯 超过 夜晚 在

半杯珍珠西米浸泡过夜

[wʌn] [kwɔːt] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .
1 quart cold water .
1 夸脱 寒冷的 水 .

1夸脱冷水。

[kʊk] [ɪn] [seɪm] ['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl]['tendə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)] .
Cook in same water until tender and clear .
厨师 在 相同的 水 直到 投标 和 清除 .

用煮沸的水煮至软烂透明。

[dreɪn] ['lɪkə(r)] [frɒm; frəm]
Drain liquor from
流走 酒 从

将液体从

[wʌn] [kwɔːt] [kæn; kən][tə'mɑːtəʊz] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 quart can tomatoes , add
1 夸脱 能 西红柿 , 添加

加入1夸脱罐装番茄

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 teaspoon salt
1 茶匙 盐

1茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə]
1 teaspoon paprika
1 茶匙 辣椒

1茶匙辣椒粉

[wʌn][paɪnt] ['tʃɪkɪn] [stɒk] [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kjuːbz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][wʌn][paɪnt]['wɔːtə(r)] .
1 pint chicken stock or 2 chicken bouillon cubes dissolved in 1 pint water .
1 品脱 鸡 库存 或者 2 鸡 肉汤 立方体 溶解 在 1 品脱 水 .

品脱鸡汤或 2 块鸡汤块溶于 1 品脱水中。

[wɒʃ]
Wash
洗

洗

[ˌtuː'tuː] [egz] , ['slaɪtli] [biːt] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['waɪts] [ænd; ənd] [ʃelz] [tuː; tə] [ðə; ði] [suːp] .
2 eggs , slightly beat the whites and add whites and shells to the soup .
2 鸡蛋 , 轻微地 打 这 白人 和 添加 白人 和 贝壳 到 这 汤 .

取2个鸡蛋，将蛋清稍微打散，然后将蛋清和蛋壳一起加入汤中。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [suːp] [bɔɪlz] , [bɔɪl] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] , [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [hiːt] [ænd; ənd] [let] [stænd] - ['mɪnɪts] .
Stir until soup boils , boil 2 minutes , remove from heat and let stand 20 minutes .
搅拌 直到 汤 沸腾 , 熬 2 分钟 , 消除 从 热 和 让 站立 - 分钟 .

搅拌至汤沸腾，煮2分钟，关火静置20分钟。

[streɪn] [θruː] ['dʌb(ə)l] ['tʃiːzklɒθ] , [ˌeɪ diː 'diː] [ˌtæpi'əʊkə] [dreɪnd] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [rɪnst] .
Strain through double cheesecloth , add tapioca drained from water and rinsed .
拉紧 通过 双倍的 纱布 , 添加 木薯 排水 从 水 和 冲洗干净 .

用双层纱布过滤，加入沥干水分并冲洗过的木薯粉。

[ˌriː'hiːt] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kʌps] .
Reheat and serve in bouillon cups .
再加热 和 服务 在 肉汤 杯子 .

重新加热后盛入汤杯中食用。

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]
A bit of
一个 少量 的

一点点

[red] ['kʌlərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .
Red coloring may be added to intensify the color .
红色的 染色 可能 是 额外 到 强化 这 颜色 .

可以添加红色色素来增强颜色。

[kriːm] ['mʌfɪn]
CREAM MUFFINS
奶油 松饼

奶油松饼

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['peɪstri] ['flaʊə(r)]
2 cups pastry flour
2 杯子 糕点 面粉

2杯糕点粉

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)]
1 tablespoon baking powder
1 汤匙 烘烤 粉末

1汤匙泡打粉

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
2 teaspoons sugar and
2 茶匙 糖 和

2茶匙糖和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
½ teaspoon salt .
½ 茶匙 盐 .

½茶匙盐。

[wɪð] ['fɪŋgəz] [rʌb] [ɪn]
With fingers rub in
和 手指 擦 在

用手指揉搓

¼ [kʌp] ['bʌtə(r)] [ɔː(r)] [ˌmɑːdʒə'riːn] , [ˌeɪ diː 'diː]
¼ cup butter or margarine , add
¼ 杯子 黄油 或者 人造黄油 , 添加

加入 ¼ 杯黄油或人造黄油

[ˌtuː'tuː] [egz] [wel] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd]
2 eggs well beaten and
2 鸡蛋 出色地 被打败 和

2个鸡蛋充分打散，

['sɛvən] / [eit] [kʌp] [θɪn] [kriːm] .
7 / 8 cup thin cream .
7 / 8 杯子 薄的 奶油 .

7/8 杯稀奶油。

[mɪks] ['θʌrəli] ,
Mix thoroughly ,
混合 彻底 ,

充分搅拌。

[pɔː(r)] ['ɪntuː] [griːzd] ['mʌfɪn] [pænz] [ɔː(r)] [smɔːl] ['fænsi] [ʃeɪpt] [tɪnz] [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . ,
pour into greased muffin pans or small fancy shaped tins and bake 12 minutes at 400 degrees F . ,
倒 进入 涂油 松饼 平底锅 或者 小的 想要 形状 罐头 和 烤 - 分钟 在 - 学位 F . ,

倒入抹了油的松饼模具或小巧精致的模具中，在华氏400度下烘烤12分钟。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [meɪks] - [smɔːl] ['mʌfɪn] .
and 5 minutes at 450 degrees F . Makes 16 small muffins .
和 5 分钟 在 - 学位 F . 制作 - 小的 松饼 .

以华氏450度烘烤5分钟。可做16个小松饼。

[klʌb] ['sænwɪtʃ] [wɪð] ['swiːtbredz]
CLUB SANDWICH WITH SWEETBREADS
俱乐部 三明治 和 甜面包

甜面包俱乐部三明治

[wen] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] [səʊk]
When brought from market soak
什么时候 带来 从 市场 浸泡

从市场带回来时浸泡

[wʌn] [peə(r)] ['swiːtbredz] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɪn]
1 pair sweetbreads 1 hour in
1 一对 甜面包 1 小时 在

对甜面包 1 小时

['wɔːtə(r)] [wɪð]
Water with
水 和

水

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪɡə(r)] .
1 tablespoon vinegar .
1 汤匙 醋 .

1汤匙醋。

['pɑːbɔɪl] - ['mɪnɪts] [ɪn]
Parboil 20 minutes in
脑 - 分钟 在

焯水20分钟

[wʌn] [kʌp] [mɪlk] .
1 cup milk .
1 杯子 牛奶 .

杯牛奶。

[kuːl] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , [dreɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
Cool in cold water , drain and cut in slices .
凉爽的 在 寒冷的 水 , 流走 和 切 在 切片 .

用冷水冷却，沥干水分，切成片。

[ɒn] ['sɜːvɪŋ] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [pleɪs]
On serving plate for each person place
在 服务 盘子 为了 每个 人 地方

在每人的餐盘上放置

[wʌn] [slaɪs] [təʊst] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edʒɪz] [wɪð]
1 slice toast spread to the edges with
1 片 吐司 传播 到 这 边缘 和

片吐司，涂抹至边缘

['bʌtə(r)] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] .
Butter worked until creamy .
黄油 工作 直到 奶油状 .

将黄油搅打至顺滑。

[kʌt] [ɪn] [tuː] [daɪ'æɡənəli] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [ˌtuː'tuː] [wɒʃt] [ænd; ənd] [draɪd]
Cut in two diagonally and cover with 1 or 2 washed and dried
切 在 二 对角线 和 覆盖 和 1 或者 2 洗过 和 干燥

斜切成两半，盖上1或2片洗净晾干的面包。

['letɪs] [liːvz] , [ænd; ənd] [wɪð]
Lettuce leaves , and with
莴苣 树叶 , 和 和

生菜叶，以及

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] .
Mayonnaise dressing .
蛋黄酱 敷料 .

蛋黄酱。

[ɒn] ['letɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv]
On lettuce place a layer of
在 莴苣 地方 一个 层 的

在生菜上铺一层

['swiːtbred] ['slaɪsɪz] , ['kʌvə(r)] [wɪð]
Sweetbread slices , cover with
甜面包 切片 , 覆盖 和

甜面包片，盖上

['slaɪsɪz] [ɒv; əv] ['kjuːkʌmbə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dip] [ɪn]
Slices of cucumber which have been dipped in
切片 的 黄瓜 哪个 有 到过 浸入 在

蘸过酱汁的黄瓜片

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð]
Mayonnaise dressing and with
蛋黄酱 敷料 和 和

蛋黄酱和

[ˌtuː'tuː]['slaɪsɪz]['beɪkən] [friː] [frɒm; frəm][raɪnd] , [kʊkt] [ʌn'tɪl] [krɪsp] .
2 slices bacon free from rind , cooked until crisp .
2 切片 熏肉 自由的 从 果皮 , 煮熟 直到 脆 .

片去皮培根，煎至酥脆。

['kʌvə(r)] [wɪð]
Cover with
覆盖 和

用......覆盖

[wʌn][slaɪs] ['bʌtəd] [təʊst] , [kʌt] [ɪn] [tuː] [daɪ'ægənəli] .
1 slice buttered toast , cut in two diagonally .
1 片 涂黄油的 吐司 , 切 在 二 对角线 .

片涂了黄油的吐司，斜切成两半。

[pleɪs] [ə; eɪ]
Place a
地方 一个

放置

[smɔːl] ['letɪs] [liːf] [ɒn][ðə; ði] [təʊst] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð]
Small lettuce leaf on the toast and fill with
小的 莴苣 叶子 在 这 吐司 和 充满 和

在吐司上放一片小生菜叶，然后填入......

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] .
Mayonnaise dressing .
蛋黄酱 敷料 .

蛋黄酱。

['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
Sprinkle with
撒 和

撒上

[pə'priːkə; 'pæprɪkə] .
Paprika .
辣椒 .

辣椒。

[pleɪs] [ɒn][saɪd][ɒv; əv] [pleɪt]
Place on side of plate
地方 在 边 的 盘子

放在盘子边上

[swiːt] ['pɪkld] ['kjuːkʌmbə(r)] [rɪŋz] [ɔː(r)]
Sweet pickled cucumber rings or
甜的 腌制 黄瓜 戒指 或者

甜腌黄瓜圈或

['ɒlɪvz] , [pleɪn][ɔː(r)] [stʌft] .
Olives , plain or stuffed .
橄榄 , 清楚的 或者 填充 .

橄榄，原味或夹馅的。

[klʌb] ['sænwɪtʃ]
CLUB SANDWICH
俱乐部 三明治

俱乐部三明治

['pɪkld] [raɪp] ['kjuːkʌmbə(r)] [rɪŋz]
PICKLED RIPE CUCUMBER RINGS
腌制 成熟 黄瓜 戒指

腌制熟黄瓜圈

[peə(r)][raɪnd][frɒm; frəm]
Pare rind from
削减 果皮 从

削去皮

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [raɪp] ['kjuːkʌmbəz] , [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz] ['krɒswaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [stæmp] [aʊt] ['sentəz] , ['meɪkɪŋ] [rɪŋz] .
2 quarts ripe cucumbers , cut in slices crosswise , and then stamp out centers , making rings .
2 夸脱 成熟 黄瓜 , 切 在 切片 横向 , 和 然后 邮票 出去 中心 , 制作 戒指 .

2夸脱成熟的黄瓜，横切成片，然后压出中心，做成圆环。

['kʌvə(r)] [wɪð]
Cover with
覆盖 和

用......覆盖

[kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
Cold water , add
寒冷的 水 , 添加

加入冷水

[wʌn] ['tiːspuːn] ['səʊdə][ænd; ənd][let][stænd]['əʊvə(r)] [naɪt] .
1 teaspoon soda and let stand over night .
1 茶匙 苏打 和 让 站立 超过 夜晚 .

加入1茶匙小苏打，静置过夜。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [dreɪn] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
Next morning drain , cover with cold water in which
下一个 早晨 流走 , 覆盖 和 寒冷的 水 在 哪个

第二天早上沥干水分，用冷水覆盖。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['æləm][hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [bɔɪl] - ['mɪnɪts] .
2 tablespoons alum have been dissolved and boil 10 minutes .
2 汤匙 明矾 有 到过 溶解 和 熬 - 分钟 .

将2汤匙明矾溶解，煮沸10分钟。

[streɪn] , ['kʌvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
Strain , cover again with cold water , add
拉紧 , 覆盖 再次 和 寒冷的 水 , 添加

过滤后，再次用冷水浸没，加入

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒɪndʒə(r)] , [bɔɪl] - ['mɪnɪts] .
1 tablespoon ginger , boil 15 minutes .
1 汤匙 姜 , 熬 - 分钟 .

汤匙生姜，煮 15 分钟。

[dreɪn] , ['meʒə(r)] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][dɪ'skɑːd] .
Drain , measure water and discard .
流走 , 措施 水 和 丢弃 .

沥干水分，测量水量并丢弃。

['meʒə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vɪnɪgə(r)][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [kwɔːt] ['vɪnɪgə(r)] [ˌeɪ diː 'diː]
Measure as much vinegar as there was water and to each quart vinegar add
措施 作为 很多 醋 作为 那里 曾是 水 和 到 每个 夸脱 醋 添加

量取与水等量的醋，然后每夸脱醋中加入......

[θriː] [paʊndz] ['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)]
3 pounds granulated sugar
3 磅 颗粒状 糖

3磅砂糖

¼ [kʌp] [həʊl] [kləʊvz] [ænd; ənd]
¼ cup whole cloves and
¼ 杯子 所有的 丁香 和

¼ 杯整粒丁香和

¼ [kʌp] [stɪk] ['sɪnəmən] .
¼ cup stick cinnamon .
¼ 杯子 戳 肉桂 .

¼ 杯肉桂棒。

[ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [klɪə(r)] .
Add fruit and boil until clear .
添加 水果 和 熬 直到 清除 .

加入水果，煮至清澈。

['wɔːtəmelən] [raɪnd] , [kʌt] [ɪn] [strɪps] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kjuːkʌmbə(r)] .
Watermelon rind , cut in strips , may be used instead of cucumber .
西瓜 果皮 , 切 在 条状物 , 可能 是 用过的 反而 的 黄瓜 .

西瓜皮切成条状，可以代替黄瓜使用。

['eɪprɪkɒts] [wɪð] [kriːm] [ænd; ənd] [nʌt] ['brɪt(ə)l]
APRICOTS WITH CREAM AND NUT BRITTLE
杏子 和 奶油 和 坚果 脆

杏子配奶油和坚果脆

[dreɪn]
Drain
流走

流走

[wʌn][kæn; kən]['eɪprɪkɒts] , [kʊk] ['sɪrəp] - ['mɪnɪts] , [ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] [ænd; ənd] [kʊk] [θriː][tuː; tə][faɪv] ['mɪnɪts] ,
1 can apricots , cook syrup 10 minutes , add fruit and cook 3 to 5 minutes ,
1 能 杏子 , 厨师 糖浆 - 分钟 , 添加 水果 和 厨师 3 到 5 分钟 ,

1罐杏子，熬制糖浆10分钟，加入杏子再煮3到5分钟，

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] .
or until tender .
或者 直到 投标 .

或者直到变软为止。

[kuːl] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['ɪntuː] ['sɜːvɪŋ] [dɪʃ] .
Cool and pour into serving dish .
凉爽的 和 倒 进入 服务 盘子 .

冷却后倒入上菜盘中。

['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] [nʌt] ['brɪt(ə)l] .
Sprinkle with one - half the nut brittle .
撒 和 一 - 一半 这 坚果 脆 .

撒上约一半的坚果脆片。

[biːt]
Beat
打

打

½ [kʌp] [kriːm] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli]
½ cup cream until stiff , add slowly
½ 杯子 奶油 直到 僵硬的 , 添加 缓慢地

半杯奶油，搅打至硬性发泡，然后慢慢加入。

¼ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
¼ cup sugar
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə]
½ teaspoon vanilla
½ 茶匙 香草

½茶匙香草精

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] [ænd; ənd] [hɑːf] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɪt(ə)l] .
Few grains salt and half remaining brittle .
很少 谷物 盐 和 一半 其余的 脆 .

只剩下几粒盐，还有一半脆脆的。

[paɪl] [kriːm] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪprɪkɒts] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz] [kəʊld]
Pile cream on the apricots , sprinkle with remaining brittle and serve as cold
桩 奶油 在 这 杏子 , 撒 和 其余的 脆 和 服务 作为 寒冷的
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

将奶油堆在杏子上，撒上剩余的脆片，趁冷食用。

['ʌðə(r)] [kænd] [fruːt] [ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] ['sekʃənz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eɪprɪkɒts] .
Other canned fruit or orange sections may be used instead of apricots .
其他 罐装 水果 或者 橙子 部分 可能 是 用过的 反而 的 杏子 .

也可以用其他罐装水果或橙子瓣代替杏子。

[nʌt] ['brɪt(ə)l]
NUT BRITTLE
坚果 脆

坚果脆化

[pʊt]
Put
放

放

½ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
½ cup sugar and
½ 杯子 糖 和

半杯糖和

½ [kʌp] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['sɔːspən] [ænd; ənd] [bɔɪl] ['kwɪkli] [ʌn'tɪl] ['sɪrəp] [ɪz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [braʊn] .
½ cup water in saucepan and boil quickly until syrup is a golden brown .
½ 杯子 水 在 平底锅 和 熬 迅速地 直到 糖浆 是 一个 金的 棕色的 .

在平底锅中加入半杯水，快速煮沸，直到糖浆变成金棕色。

[rɪ'mu:v] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] , [ˌeɪ di: 'di:]
Remove from fire , add
消除 从 火 ， 添加

从火中取出，加入

⅔ [kʌp] [tʃɒpt] [nʌt] [mi:ts] [ænd; ənd] [tɜ:n] ['ɪntu:] ['laɪtli] [gri:zd] [pæn] .
⅔ cup chopped nut meats and turn into lightly greased pan .
⅔ 杯子 切碎 坚果 肉类 和 转动 进入 轻轻 涂油 平底锅 .

将 ⅔ 杯切碎的坚果仁倒入抹了少许油的平底锅中。

[ku:l] [ænd; ənd] [paʊnd] [ʌn'tɪl] ['brəʊkən]['ɪntu:] ['veri] [smɔ:l] ['pi:sɪz] .
Cool and pound until broken into very small pieces .
凉爽的 和 磅 直到 破碎的 进入 非常 小的 件 .

冷却后捣碎成非常小的碎片。

['dʒɪndʒə(r)] [pʌfs]
GINGER PUFFS
姜 泡芙

姜饼泡芙

[bi:t]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [ʌn'tɪl] [lait] , [ˌeɪ di: 'di:]
1 egg until light , add
1 蛋 直到 光 ， 添加

个鸡蛋，打至蓬松，加入

½ [kʌp]['ʃʊgə(r)]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

½ [kʌp] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]
½ cup molasses and
½ 杯子 糖蜜 和

½ 杯糖蜜和

¼ [kʌp] ['ʃɔ:tnɪŋ] ['meltɪd] [ɪn]
¼ cup shortening melted in
¼ 杯子 缩短 融化 在

¼ 杯起酥油融化

½ [kʌp] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .
½ cup warm water .
½ 杯子 温暖的 水 .

半杯温水。

[ˌeɪ di: 'di:]
Add
添加

添加

[ˌtu:'tu:] [kʌps] ['peɪstri] ['flaʊə(r)] ['sɪftɪd] [wɪð]
2 cups pastry flour sifted with
2 杯子 糕点 面粉 筛过的 和

杯糕点粉过筛

[wʌn] ['ti:spu:n] ['sɪnəmən]
1 teaspoon cinnamon
1 茶匙 肉桂

1茶匙肉桂

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒɪndʒə(r)]
1 teaspoon ginger
1 茶匙 姜

1茶匙姜

[wʌn] ['tiːspuːn] ['səʊdə][ænd; ənd]
1 teaspoon soda and
1 茶匙 苏打 和

1茶匙小苏打和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
½ teaspoon salt .
½ 茶匙 盐 .

½茶匙盐。

[kəm'baɪn] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [smɔːl] [griːzd] [tɪnz] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] [æt; ət]
Combine mixtures and bake in small greased tins for 12 to 15 minutes at
结合 混合物 和 烤 在 小的 涂油 罐头 为了 - 到 - 分钟 在
- [dɪ'griːz] [ef] . [frɒst] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] [wɪð]
400 degrees F . Frost if desired with
- 学位 F . 霜 如果 想要的 和

将混合物混合，倒入抹了油的小烤盘中，以华氏400度烘烤12至15分钟。如果需要，可以涂上糖霜。

[tʃiːz] ['frɒstɪŋ] .
Cheese Frosting .
奶酪 糖霜 .

奶酪糖霜。

[tʃiːz] ['frɒstɪŋ]
CHEESE FROSTING
奶酪 糖霜

奶酪糖霜

[wɪð] ['wʊdn] [spuːn] [wɜːk]
With wooden spoon work
和 木制的 勺子 工作

用木勺工作

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['grædʒuəli]
1 cream cheese until creamy and add gradually
1 奶油 奶酪 直到 奶油状 和 添加 逐步地

将奶油奶酪搅打至顺滑，然后逐渐加入。

[wʌn] ½ [kʌps] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)] .
1 ½ cups confectioners ' sugar .
1 ½ 杯子 糖果商 - 糖 .

1 ½ 杯糖粉。

[biːt]
Beat
打

打

½ [eg] [waɪt] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːz] ['mɪkstʃə(r)] .
½ egg white until stiff and gradually beat in the cheese mixture .
½ 蛋 白色的 直到 僵硬的 和 逐步地 打 在 这 奶酪 混合物 .

将半个蛋清打发至硬性发泡，然后逐渐拌入奶酪混合物中。

[ðɪs] ['frɒstɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ɒn] ['kʊkiz] [ɔ:(r)] [keɪk] [baɪ] ['fɔ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['peɪstri] [bæg] [ænd; ənd] [faɪn] [tju:b] [ɔ:(r)] ['peɪpə(r)] [kəʊn] ,
This frosting may be put on cookies or cake by forcing through a pastry bag and fine tube or paper cone ,
这 糖霜 可能 是 放 在 曲奇饼 或者 蛋糕 经过 强制 通过 一个 糕点 包 和 美好的 管子 或者 纸 锥体 ，

这种糖霜可以通过裱花袋和细管或纸锥挤到饼干或蛋糕上。

['meɪkɪŋ] [laɪnz] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] .
making lines or other decorations .
制作 线条 或者 其他 装饰 .

画线或其他装饰图案。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌləd] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
It may be colored if desired .
它 可能 是 有色 如果 想要的 .

如果需要，可以涂上颜色。

[spaɪst] ['sɪrəp] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:]
SPICED SYRUP FOR TEA
加香料 糖浆 为了 茶

茶用香料糖浆

[pʊt] [ɪn] [smɔ:l] ['sɔ:spən]
Put in small saucepan
放 在 小的 平底锅

放入小平底锅

[wʌn] [kʌp] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd]
1 cup water and
1 杯子 水 和

杯水和

½ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] .
½ cup sugar .
½ 杯子 糖 .

半杯糖。

[hi:t] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wen] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ˌeɪ di: 'di:]
Heat to boiling point and when sugar is dissolved add
热 到 沸腾 观点 和 什么时候 糖 是 溶解 添加

加热至沸腾，待糖溶解后加入

[wʌn] ['teɪblspu:n] [həʊl] [kləʊvz] , [krʌʃt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
1 tablespoon whole cloves , crushed and a
1 汤匙 所有的 丁香 , 碎 和 一个

1汤匙整粒丁香，压碎，

[ˌtu:'tu:] [ɪntʃ] [pi:s] [stɪk] ['sɪnəmən] ['brəʊkən] [ɪn] ['pi:sɪz] , [taɪd] [tə'geðə(r)] ['veri] ['lu:sli] [ɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['tʃi:zklɒθ] .
2 inch piece stick cinnamon broken in pieces , tied together very loosely in a piece of cheesecloth .
2 英寸 片 戳 肉桂 破碎的 在 件 , 系 一起 非常 松散地 在 一个 片 的 纱布 .

2英寸长的肉桂棒掰成小段，用一块纱布松松地包起来。

[bɔɪl] ['dʒentli] [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [ef] . [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪrəp] .
Boil gently to 215 degrees F . or to a thin syrup .
熬 轻轻地 到 - 学位 F . 或者 到 一个 薄的 糖浆 .

小火煮至华氏215度或浓稠的糖浆状。

[wen] [kuːl] [ˌeɪ diː ˈdiː][dʒuːs][ɒv; əv]
When cool add juice of
什么时候凉爽的 添加 汁 的

冷却后加入果汁

[ˌtuːˈtuː] [ˈlemənz] .
2 lemons .
2 柠檬 .

2个柠檬。

[sɜːv] [ɪn] [smɔːl] [bəʊl] , [ˈjuːzɪŋ]
Serve in small bowl , using
服务 在 小的 碗 , 使用

盛于小碗中，

[wʌn] [ˈteɪblspuːn] [ˈsɪrəp] [ɪn] [iːtʃ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .
1 tablespoon syrup in each cup of tea .
1 汤匙 糖浆 在 每个 杯子 的 茶 .

每杯茶里加1汤匙糖浆。

[ˈmenjuː][ˌaɪ ˈviː]
MENU IV
菜单 第四

菜单四

[rəʊz] [ˈæplz] [ɪn] [səˈpraɪz]
Rose Apples en Surprise
玫瑰 苹果 英文 惊喜

惊喜玫瑰苹果

[mɒk] [ˈlɒbstə(r)] - [lɑː] [ˈnjuːbɜːg] [ɪn][tæmˈbɑːl] [keɪsɪz]
Mock Lobster à la Newburg in Timbale Cases
嘲笑 龙虾 - 拉 纽堡 在 定音鼓 案例

Timbale 盒中的纽堡仿龙虾

[ˈbeɪkən][ˈsæləd][ɔː(r)][pəˈteɪtəʊ][ænd; ənd] [eg] [ˈsæləd]
Bacon Salad or Potato and Egg Salad
熏肉 沙拉 或者 土豆 和 蛋 沙拉

培根沙拉或土豆鸡蛋沙拉

[kɔːn] [miːl] [rəʊlz]
Corn Meal Rolls
玉米 一顿饭 卷

玉米粉卷

[ˈɒrɪndʒ] [muːs]
Orange Mousse
橙子 摩丝

橙子慕斯

[ˈsaʊə(r)] [kriːm] [drɒp] [ˈkʊkiz]
Sour Cream Drop Cookies
酸的 奶油 降低 曲奇饼

酸奶油曲奇

[saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈtʃɒklət]
South American Chocolate
南 美国人 巧克力

南美巧克力

[prɪˈlɪmɪnəri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

['kʊkiz] [meɪd]
Cookies made
曲奇饼 制成

制作的饼干

['letɪs] [wɒʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [aɪs]
Lettuce washed and put on ice
莴苣 洗过 和 放 在 冰

生菜洗净后放在冰上

[draɪ] [ɪn'gri:diənts] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊlz] [mɪkst]
Dry ingredients and shortening for rolls mixed
干燥 原料 和 缩短 为了 卷 混合

干料和起酥油混合，用于制作面包卷

[tɪnz] [gri:zd]
Tins greased
罐头 涂油

涂油的罐头

['fɪlɪŋ] [mɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊz] ['æplz] [ænd; ənd] [rəʊz] ['æplz] [tʃɪld]
Filling mixed for rose apples and rose apples chilled
填充 混合 为了 玫瑰 苹果 和 玫瑰 苹果 冷藏

莲雾馅料混合，莲雾冷藏

[tæm'bɑ:l] [keɪsɪz] [meɪd] .
Timbale cases made .
定音鼓 案例 制成 .

制作定音鼓盒。

[meɪ] [bi:; bi] [ri:'hi:t] [waɪl] ['kʊkɪŋ] ['nju:bɜ:g]
May be reheated while cooking Newburg
可能 是 重新加热 尽管 烹饪 纽堡

可以在烹饪纽堡时重新加热

['dresɪŋ] [meɪd] , [ɔ:l] [bʌt; bət] ['beɪkən] [fæt]
Dressing made , all but bacon fat
敷料 制成 , 全部 但 熏肉 胖的

调料做好了，只剩下培根油了。

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['tʃɒklət] [prɪ'peəd]
South American chocolate prepared
南 美国人 巧克力 准备

南美巧克力

[mu:s] [meɪd] [ænd; ənd] [pækt] , [fɔ:r] [tu:; tə] [sɪks] ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑ:ns]
Mousse made and packed , 4 to 6 hours in advance
摩丝 制成 和 包装 , 4 到 6 小时 在 进步

慕斯提前4至6小时制作并包装。

[draɪ] [ɪn'gri:diənts] ['meʒəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nju:bɜ:g]
Dry ingredients measured for Newburg
干燥 原料 测量 为了 纽堡

纽堡的干料用量

[fɪʃ] [kʊkt] [ænd; ənd] [fleɪkt]
Fish cooked and flaked
鱼 煮熟 和 片状的

煮熟并撕碎的鱼

['beɪkən] [kʌt] [ɪn] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɔ:(r)]
Bacon cut in small pieces or
熏肉 切 在 小的 件 或者

培根切成小块或

[mə'tɪəriəlz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'teɪtəʊ] ['sæləd] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [meɪd]
Materials prepared for potato salad and dressing made
材料 准备 为了 土豆 沙拉 和 敷料 制成

准备土豆沙拉的食材和制作的沙拉酱

['mɑːkɪt] ['ɔːdə(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

½ [paʊnd] ['beɪkən]
½ pound bacon
½ 磅 熏肉

半磅培根

[ˌtuː'tuː] [paʊndz] ['hædək]
2 pounds haddock
2 磅 黑线鳕

2磅黑线鳕

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [mɪlk]
2 quarts milk
2 夸脱 牛奶

2夸脱牛奶

¼ [kʌp] ['saʊə(r)] [kriːm]
¼ cup sour cream
¼ 杯子 酸的 奶油

¼ 杯酸奶油

½ [kʌp] ['saʊə(r)] [mɪlk]
½ cup sour milk
½ 杯子 酸的 牛奶

半杯酸奶

[wʌn] ½ [paɪnts] [kriːm]
1 ½ pints cream
1 ½ 品脱 奶油

1.5品脱奶油

- [egz]
10 eggs
- 鸡蛋

10个鸡蛋

½ [paʊnd] ['bʌtə(r)]
½ pound butter
½ 磅 黄油

半磅黄油

[wʌn] [griːn] , ['pepə(r)]
1 green , pepper
1 绿色的 , 胡椒

1个青椒

[wʌn] ['ʌnjən]
1 onion
1 洋葱

1个洋葱

[ˌtuː'tuː] ['lemənz]
2 lemons
2 柠檬

2个柠檬

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣
1棵生菜

['pɑːsli]
Parsley
香菜
香菜

[ˌtuː'tuː] ['ɒrɪndʒɪz]
2 oranges
2 橙子
2个橙子

[eit] [rəʊz] ['æplz] ([smɔːl] [kæn; kən]) [ɔː(r)] [smɔːl] [tə'mɑːtəʊz]
8 rose apples (small can) or small tomatoes
8 玫瑰 苹果 (小的 能) 或者 小的 西红柿
8个玫瑰苹果（小罐装）或小番茄

[eit] ['æntʃəviz] ([ɔː(r)] [wʌn] [smɔːl] ['bɒt(ə)l])
8 anchovies (or 1 small bottle)
8 凤尾鱼 (或者 1 小的 瓶子)
条凤尾鱼（或 1 小瓶）

[ˌtuː'tuː] [pɪm'iəntəʊz]
2 pimientos
2 辣椒
2个甜椒

[braʊn] ['ʃʊgə(r)]
Brown sugar
棕色的 糖
红糖

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['kændid] ['tʃeriz]
2 ounces candied cherries
2 盎司 脯 樱桃
2盎司蜜饯樱桃

[wʌn] [aʊns] [pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌts]
1 ounce pistachio nuts
1 盎司 开心果 坚果
1盎司开心果

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['reɪzɪnz]
2 ounces raisins
2 盎司 葡萄干
2盎司葡萄干

[wʌn] [aʊns] [nʌt] [miːts]
1 ounce nut meats
1 盎司 坚果 肉类
1盎司坚果仁

½ [paʊnd] [və'nɪlə] [swiːt] ['tʃɒklət]
½ pound vanilla sweet chocolate
½ 磅 香草 甜的 巧克力
半磅香草甜巧克力

½ [kʌp] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
½ cup mayonnaise dressing
½ 杯子 蛋黄酱 敷料
半杯蛋黄酱

[wʌn][paɪnt]['sæləd][ɔɪl]
1 pint salad oil
1 品脱 沙拉 油

1品脱沙拉油

½ [aʊns] ['kɒfi]
½ ounce coffee
½ 盎司 咖啡

半盎司咖啡

¼ [paʊnd] [kɔ:n] [mi:l]
¼ pound corn meal
¼ 磅 玉米 一顿饭

¼磅玉米粉

[wʌn] ['ti:spu:n] ['dʒelətɪn]
1 teaspoon gelatin
1 茶匙 明胶

1茶匙明胶

[ˌtu:'tu:] ['pɪklz]
2 pickles
2 泡菜

根酸黄瓜

[ɪf] [pə'teɪtəʊ][ænd; ənd] [eg] ['sæləd][ɪz] [sɪ'lektɪd] [ə'mɪt]['beɪkən][ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:]
If Potato and Egg Salad is selected omit bacon and add
如果 土豆 和 蛋 沙拉 是 已选 忽略 熏肉 和 添加

如果选择土豆鸡蛋沙拉，则省略培根并添加

[wʌn] [paʊnd] [pə'teɪtəʊz]
1 pound potatoes
1 磅 土豆

1磅土豆

[ˌtu:'tu:] [ru:ts] ['seləri] [ɔ:(r)][wʌn] [smɔ:l] ['kæbɪdʒ]
2 roots celery or 1 small cabbage
2 根 芹菜 或者 1 小的 卷心菜

2根芹菜根或1个小卷心菜

½ [kʌp] [kri:m] , [swi:t] [ɔ:(r)]['saʊə(r)]
½ cup cream , sweet or sour
½ 杯子 奶油 , 甜的 或者 酸的

半杯奶油，甜味或酸味均可

[rəʊz] ['æplz]
ROSE APPLES
玫瑰 苹果

玫瑰苹果

[ɪn] [sə'praɪz]
EN SURPRISE
EN 惊喜

惊喜

[hɑ:d] [kʊk]
Hard cook
难的 厨师

硬煮

[ˌtu:'tu:] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[rɪ'zɜːv] ½ [jəʊk] .
Reserve ½ yolk .
预订 ½ 蛋黄 .

预留半个蛋黄。

[tʃɒp] [rɪ'meɪndə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð]
Chop remainder fine and mix with
劈 余 美好的 和 混合 和

将剩余部分切碎，并与……混合

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [griːn] ['pepə(r)] [tʃɒpt]
2 tablespoons green pepper chopped
2 汤匙 绿色的 胡椒 切碎

2汤匙切碎的青椒

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [tʃɒpt]
2 tablespoons pimiento chopped
2 汤匙 辣椒 切碎

2汤匙切碎的甜椒

[fɔːr] ['æntʃəviz] [tʃɒpt]
4 anchovies chopped
4 凤尾鱼 切碎

4条切碎的凤尾鱼

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[fjuː] [greɪnz] ['pepə(r)] [ænd; ənd]
Few grains pepper and
很少 谷物 胡椒 和

少许胡椒粉

[fjuː] [drɒps] ['ʌnjən] [dʒuːs] .
Few drops onion juice .
很少 滴 洋葱 汁 .

几滴洋葱汁。

['mɔɪsn] [wɪð]
Moisten with
濡 和

用湿润剂

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] .
Mayonnaise dressing .
蛋黄酱 敷料 .

蛋黄酱。

[fɪl]
Fill
充满

充满

[eit] [rəʊz] ['æplz] [ɔː(r)] [smɔːl] [tə'mɑːtəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['sentəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] .
8 rose apples or small tomatoes from which centers have been removed .
8 玫瑰 苹果 或者 小的 西红柿 从 哪个 中心 有 到过 已移除 .

个莲雾或小番茄，去掉果肉和果心。

['kʌvə(r)] [wɪð] [ˌmeɪə'neɪz] [ænd; ənd] ['gɑːnɪʃ] [wɪð]
Cover with mayonnaise and garnish with
覆盖 和 蛋黄酱 和 装饰 和

涂上蛋黄酱，并用……装饰

[strɪps] [ɒv; əv] ['æntʃəvi] , [leɪd] ['krɒswaɪz] .
Strips of anchovy , laid crosswise .
条状物 的 凤尾鱼 , 铺设 横向 .

横向铺放的凤尾鱼条。

[sɜːv] [iːtʃ] [rəʊz] ['æp(ə)l] [ɔː(r)] [tə'mɑːtəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð]
Serve each rose apple or tomato on a small plate sprinkled with
服务 每个 玫瑰 苹果 或者 番茄 在 一个 小的 盘子 撒上 和

将每个莲雾或番茄放在撒了盐的小盘子里。

[tʃɒpt] ['pɑːsli] [mɪkst] [wɪð] [rɪ'zɜːvd] [eg] [jəʊk] , [rʌbd] [θruː] [ə; eɪ] ['streɪnə(r)] .
Chopped parsley mixed with reserved egg yolk , rubbed through a strainer .
切碎 香菜 混合 和 预订的 蛋 蛋黄 , 摩擦 通过 一个 滤网 .

将切碎的欧芹与预留的蛋黄混合，用筛子过滤。

[rəʊz] ['æplz]
ROSE APPLES
玫瑰 苹果

玫瑰苹果

[ɪn] [sə'praɪz]
EN SURPRISE
EN 惊喜

惊喜

[mɒk] ['lɒbstə(r)] - [lɑː] ['njuːbɜːg]
MOCK LOBSTER À LA NEWBURG
嘲笑 龙虾 - 洛杉矶 纽堡

新堡风味仿龙虾

[waɪp] [ə; eɪ]
Wipe a
擦拭 一个

擦拭

[ˌtuː'tuː] [paʊnd] ['hædək] , [rɪ'muːv] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
2 pound haddock , remove skin and bones , sprinkle with
2 磅 黑线鳕 , 消除 皮肤 和 骨头 , 撒 和

2磅黑线鳕，去皮去骨，撒上……

[sɔːlt] [ænd; ənd] [stiːm] - ['mɪnɪts] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Salt and steam 20 minutes over boiling water .
盐 和 蒸汽 - 分钟 超过 沸腾 水 .

加盐，隔水蒸20分钟。

[kuːl] [ænd; ənd] ['seprət] [ɪn] [fleɪks] .
Cool and separate in flakes .
凉爽的 和 分离 在 薄片 .

冷却后呈片状。

[melt]
Melt
熔化

熔化

¼ [kʌp] ['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
¼ cup butter , add
¼ 杯子 黄油 , 添加

加入 ¼ 杯黄油

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð]
1 tablespoon flour mixed with
1 汤匙 面粉 混合 和

1汤匙面粉与

¾ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¾ teaspoon salt
¾ 茶匙 盐

¾茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə]
1 teaspoon paprika
1 茶匙 辣椒

1茶匙辣椒粉

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en] [ænd; ənd]
Few grains cayenne and
很少 谷物 辣椒 和

少许辣椒粉和

[slaɪt] ['greɪtɪŋ] ['nʌtmeg] .
Slight grating nutmeg .
轻微 格栅 肉豆蔻 .

少许磨碎的肉豆蔻。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
Then add
然后 添加

然后添加

½ [kʌp] [mɪlk] ['grædʒuəli] .
½ cup milk gradually .
½ 杯子 牛奶 逐步地 .

慢慢加入半杯牛奶。

[kʊk] [ænd; ənd][stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] .
Cook and stir until sauce boils .
厨师 和 搅拌 直到 酱 沸腾 .

边煮边搅拌，直到酱汁沸腾。

[ˌeɪ diː 'diː] ['hædək] [fleɪks] [ænd; ənd]
Add haddock flakes and
添加 黑线鳕 薄片 和

加入黑线鳕鱼片和

[wʌn][ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kʌt] [ɪn] [strɪps] [ænd; ənd] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
1 pimiento cut in strips and place over hot water .
1 辣椒 切 在 条状物 和 地方 超过 热的 水 .

将1个甜椒切成条，放在热水上浸泡。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Just before serving add
只是 前 服务 添加

上菜前加入

[ˌtuː'tuː] [eg] [jəʊk] ['biːt(ə)n] ['slaɪtli] [wɪð]
2 egg yolks beaten slightly with
2 蛋 蛋黄 被打败 轻微地 和

2个蛋黄稍微打散

½ [kʌp] [kriːm] [ænd; ənd]
½ cup cream and
½ 杯子 奶油 和

半杯奶油和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən] [dʒuːs] .
2 tablespoons lemon juice .
2 汤匙 柠檬 汁 .

2汤匙柠檬汁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt] [sɜːv] [ɪn]
As soon as it is hot serve in
作为 很快 作为 它 是 热的 服务 在

趁热食用。

[tæm'bɑːl] [keɪsɪz] .
Timbale cases .
定音鼓 案例 .

定音鼓盒。

[mɒk] ['lɒbstə(r)] - [lɑː] ['njuːbɜːg]
MOCK LOBSTER À LA NEWBURG
嘲笑 龙虾 - 洛杉矶 纽堡

新堡风味仿龙虾

[tæm'bɑːl] [keɪsɪz]
TIMBALE CASES
定音鼓 案例

定音鼓盒

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

½ [kʌp] [bred] ['flaʊə(r)]
½ cup bread flour
½ 杯子 面包 面粉

半杯面包粉

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ teaspoon salt
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgə(r)] .
1 tablespoon sugar .
1 汤匙 糖 .

1汤匙糖。

[ˌeɪ diː 'diː]['grædʒuəli]
Add gradually
添加 逐步地

逐渐添加

½ [kʌp]['wɔːtə(r)]
½ cup water
½ 杯子 水

半杯水

[wʌn] [eg] ['slaɪtli] ['biːt(ə)n]
1 egg slightly beaten
1 蛋 轻微地 被打败

1个鸡蛋略微打散

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['sæləd][ɔɪl] .
1 tablespoon salad oil .
1 汤匙 沙拉 油 .

1汤匙沙拉油。

[streɪn] ['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][let][stænd][ˌtuː'tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [naɪt] .
Strain mixture into a cup and let stand 2 hours or over night .
拉紧 混合物 进入 一个 杯子 和 让 站立 2 小时 或者 超过 夜晚 .

将混合物过滤到杯子中，静置 2 小时或过夜。

[pʊt][tæm'bɑːl]['aɪən][ɪn] [diːp] ['sɔːspən] [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [fæt][ɔː(r)][ɔɪl] .

Put timbale iron in deep saucepan and cover with fat or oil .

放 定音鼓 铁 在 深的 平底锅 和 覆盖 和 胖的 或者 油 .

将铁锅放入深平底锅中，并用油脂覆盖。

[hiːt] [fæt][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [braʊnz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Heat fat until it browns a piece of bread in 40 seconds .

热 胖的 直到 它 棕色 一个 片 的 面包 在 - 秒 .

将油脂加热至40秒内能将一片面包煎至金黄色。

[dreɪn] ['aɪən] , [dɪp][ɪn][tæm'bɑːl]['mɪkstʃə(r)][ʌn'tɪl] [tuː] - [θɜːdz] ['kʌvəd] .

Drain iron , dip in timbale mixture until two - thirds covered .

流走 铁 , 蘸 在 定音鼓 混合物 直到 二 - 三分之一 涵盖 .

将铁锅沥干水分，浸入铁锅混合物中，直至三分之二被覆盖。

[ðen] [ɪ'mɜːs] [ɪn][hɒt][fæt][ænd; ənd][fraɪ][ʌn'tɪl][krɪsp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] .

Then immerse in hot fat and fry until crisp and a delicate brown .

然后 沉浸 在 热的 胖的 和 炒 直到 脆 和 一个 精美的 棕色的 .

然后放入热油中炸至酥脆，呈浅棕色。

[dreɪn] [keɪsɪz][ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] .

Drain cases on brown paper .

流走 案例 在 棕色的 纸 .

将沥干的箱子放在棕色纸上。

[ə; eɪ] [rəʊ'zet] ['aɪən] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][tæm'bɑːl]['aɪən] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

A rosette iron may be used instead of a timbale iron if desired .

一个 玫瑰花结 铁 可能 是 用过的 反而 的 一个 定音鼓 铁 如果 想要的 .

如果需要，可以使用花边熨斗代替定音鼓熨斗。

[kɔːn] [miːl] [rəʊlz]

CORN MEAL ROLLS

玉米 一顿饭 卷

玉米粉卷

[sɪft] [tə'geðə(r)]

Sift together

筛 一起

一起筛

[wʌn] ½ [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)]

1 ½ cups bread flour

1 ½ 杯子 面包 面粉

1.5 杯面包粉

¼ ['tiːspuːn] ['səʊdə]

¼ teaspoon soda

¼ 茶匙 苏打

¼茶匙苏打水

¾ [kʌp] [kɔːn] [miːl]

¾ cup corn meal

¾ 杯子 玉米 一顿饭

¾ 杯玉米粉

[θriː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)]

3 teaspoons baking powder

3 茶匙 烘烤 粉末

3茶匙泡打粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]

1 teaspoon salt and

1 茶匙 盐 和

1茶匙盐和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgə(r)] .
1 tablespoon sugar .
1 汤匙 糖 .

1汤匙糖。

[kʌt] [ɪn]
Cut in
切 在

切入

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːtnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪs] [naɪf] .
2 tablespoons shortening with a case knife .
2 汤匙 缩短 和 一个 案件 刀 .

用刀切入2汤匙起酥油。

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg , add
1 蛋 , 添加

1个鸡蛋，加入

½ [kʌp] ['saʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [kəm'baɪn] ['mɪkstʃər] .
½ cup sour milk and combine mixtures .
½ 杯子 酸的 牛奶 和 结合 混合物 .

加入半杯酸奶，将混合物混合。

[rəʊl] ½ [ɪntʃ] [θɪk] , [kʌt] [wɪð] ['əʊv(ə)l] ['kʌtə(r)] , [brʌʃ] [wɪð]
Roll ½ inch thick , cut with oval cutter , brush with
卷 ½ 英寸 厚的 , 切 和 椭圆形 刀具 , 刷子 和

擀成 ½ 英寸厚，用椭圆形切模切出形状，刷上……

['meltɪd] ['bʌtə(r)] , ['dʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒn] [griːzd] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] .
Melted butter , double over and place on greased baking sheet .
融化 黄油 , 双倍的 超过 和 地方 在 涂油 烘烤 床单 .

将融化的黄油对折，放在抹了油的烤盘上。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .
Bake 12 minutes at 450 degrees F .
烤 - 分钟 在 - 学位 F .

以华氏450度烘烤12分钟。

['beɪkən] ['sæləd]
BACON SALAD
熏肉 沙拉

培根沙拉

[kʌt]
Cut
切

切

½ [paʊnd] ['beɪkən] [ɪn] ['taɪni] [sk'weəz] [ɔː(r)] [fɔːs] [θruː] [fuːd] ['tʃɒpə(r)] , [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] [krɪsp] .
½ pound bacon in tiny squares or force through food chopper , and cook until crisp .
½ 磅 熏肉 在 微小的 正方形 或者 力量 通过 食物 直升机 , 和 厨师 直到 脆 .

将半磅培根切成小方块或用食物切碎机切碎，然后煎至酥脆。

[rɪ'zɜːv] [bəuθ] ['beɪkən] [fæt] [ænd; ənd] [daɪs] .
Reserve both bacon fat and dice .
预订 两个都 熏肉 胖的 和 骰子 .

将培根油和培根丁都留用。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] [braʊn] ['ʃʊɡə(r)]
2 teaspoons brown sugar
2 茶匙 棕色的 糖

2茶匙红糖

[fjuː] [ɡreɪnz] ['pepə(r)]
Few grains pepper
很少 谷物 胡椒

少许胡椒粉

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə]
½ teaspoon paprika
½ 茶匙 辣椒

½茶匙辣椒粉

¼ ['tiːspuːn] ['mʌstəd] .
¼ teaspoon mustard .
¼ 茶匙 芥末 .

¼茶匙芥末。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['vɪnɪɡə(r)] .
4 tablespoons vinegar .
4 汤匙 醋 .

4汤匙醋。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
Stir until smooth .
搅拌 直到 光滑的 .

搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

½ [kʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪkən] [fæt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
½ cup of the bacon fat and bring to boiling point .
½ 杯子 的 这 熏肉 胖的 和 带来 到 沸腾 观点 .

取半杯培根油，煮沸。

['sprɪŋk(ə)l]
Sprinkle
撒

撒

['letɪs] [wɪð] [ðə; ði] [daɪs] [ɒv; əv] [kʊkt] ['beɪkən] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [pɔː(r)] ['dresɪŋ]
Lettuce with the dice of cooked bacon and just before serving pour dressing
莴苣 和 这 骰子 的 煮熟 熏肉 和 只是 前 服务 倒 敷料
['əʊvə(r)] [ɔː(r)] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
over or pass it at the table .
超过 或者 经过 它 在 这 桌子 .

将生菜与切丁的熟培根一起放入盘中，上菜前淋上酱汁或将酱汁放在桌上。

[pə'teɪtəʊ]	[ænd; ənd]	[eg]	['sæləd]
POTATO	**AND**	**EGG**	**SALAD**
土豆	和	蛋	沙拉

土豆鸡蛋沙拉

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuː'tuː]	[kʌps]	[kəʊld]	[bɔɪld]	[pə'teɪtəʊz]	[kʌt]	[ɪn]	[kjuːbz]
2	**cups**	**cold**	**boiled**	**potatoes**	**cut**	**in**	**cubes**
2	杯子	寒冷的	煮沸	土豆	切	在	立方体

2杯切成小块的冷煮土豆

[wʌn]	[kʌp]	['seləri]	[ɔː(r)]	['kæbɪdʒ]	[kʌt]	[ɪn]	[smɔːl]	['piːsɪz]
1	**cup**	**celery**	**or**	**cabbage**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**
1	杯子	芹菜	或者	卷心菜	切	在	小的	件

杯切成小块的芹菜或卷心菜

[ˌtuː'tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[hɑːd]	[kʊkt]	[egz]	[tʃɒpt]	[faɪn]
2	**or**	**3**	**hard**	**cooked**	**eggs**	**chopped**	**fine**
2	或者	3	难的	煮熟	鸡蛋	切碎	美好的

2或3个煮熟的鸡蛋切碎

[ˌtuː'tuː]	['teɪbəlˌspuːnz]	[tʃɒpt]	['pɪkl]
2	**tablespoons**	**chopped**	**pickle**
2	汤匙	切碎	泡菜

2汤匙切碎的酸黄瓜

[ˌtuː'tuː]	['teɪbəlˌspuːnz]	[tʃɒpt]	[griːn]	['pepə(r)]	[ɔː(r)]	[ˌpɪmɪ'entəʊ]
2	**tablespoons**	**chopped**	**green**	**pepper**	**or**	**pimiento**
2	汤匙	切碎	绿色的	胡椒	或者	辣椒

2汤匙切碎的青椒或甜椒

[wʌn]	['teɪblspuːn]	[tʃɒpt]	['pɑːsli]	[ænd; ənd]
1	**tablespoon**	**chopped**	**parsley**	**and**
1	汤匙	切碎	香菜	和

1汤匙切碎的欧芹和

[fjuː]	[drɒps]	['ʌnjən]	[dʒuːs]	.
Few	**drops**	**onion**	**juice**	**.**
很少	滴	洋葱	汁	.

几滴洋葱汁。

['mɔɪsn]	[wɪð]
Moisten	**with**
濡	和

用湿润剂

[kriːm]	['dresɪŋ]	[ænd; ənd]	[sɜːv]	[ɪn]	[nests]	[ɒv; əv]
Cream	**Dressing**	**and**	**serve**	**in**	**nests**	**of**
奶油	敷料	和	服务	在	巢穴	的

奶油酱汁，盛于鸟巢状的

['letɪs]	[ɔː(r)]	['kæbɪdʒ]	[liːvz]	.
Lettuce	**or**	**cabbage**	**leaves**	**.**
莴苣	或者	卷心菜	树叶	.

生菜叶或卷心菜叶。

[kriːm]	['dresɪŋ]
CREAM	**DRESSING**
奶油	敷料

奶油酱

[mɪks] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)]
Mix in double boiler
混合 在 双倍的 锅炉

隔水加热混合

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['flaʊə(r)]
2 teaspoons flour
2 茶匙 面粉

2茶匙面粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 teaspoon salt
1 茶匙 盐

1茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['mʌstəd]
1 teaspoon mustard
1 茶匙 芥末

1茶匙芥末

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
1 ½ teaspoons powdered sugar and a
1 ½ 茶匙 粉末状 糖 和 一个

½ 茶匙糖粉和

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en] ; [ˌeɪ diː 'diː]
Few grains cayenne ; add
很少 谷物 辣椒 ; 添加

少许辣椒粉；加入

[wʌn] ['tiːspuːn] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]
1 teaspoon butter and
1 茶匙 黄油 和

1茶匙黄油和

⅓ [kʌp] ['vɪnɪgə(r)] .
⅓ cup vinegar .
⅓ 杯子 醋 .

三分之一杯醋。

[kʊk] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)] ['θikən] ; [ˌeɪ diː 'diː]
Cook over boiling water , stirring constantly until mixture thickens ; add
厨师 超过 沸腾 水 , 搅拌 不断地 直到 混合物 增厚 ; 添加

隔水加热，不断搅拌直至混合物变稠；加入

[wʌn] [eg] [jəʊk] , [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['mɪnɪt] .
1 egg yolk , and stir and cook 1 minute .
1 蛋 蛋黄 , 和 搅拌 和 厨师 1 分钟 .

加入1个蛋黄，搅拌并煮1分钟。

[kuːl] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Cool and just before serving add
凉爽的 和 只是 前 服务 添加

冷却后，在上菜前加入

½ [kʌp] ['hevi] [kriːm] , [swiːt] [ɔː(r)] ['saʊə(r)] , ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [stɪf] .
½ cup heavy cream , sweet or sour , beaten until stiff .
½ 杯子 重的 奶油 , 甜的 或者 酸的 , 被打败 直到 僵硬的 .

½ 杯浓奶油，甜味或酸味均可，打发至硬性发泡。

['ɒrɪndʒ] [muːs]
ORANGE MOUSSE
橙子 摩丝

橙子慕斯

['ɒrɪndʒ] [muːs]
ORANGE MOUSSE
橙子 摩丝

橙子慕斯

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspən]
Put in saucepan
放 在 平底锅

放入平底锅

¾ [kʌp] ['ʃʊɡə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
¾ cup sugar , add
¾ 杯子 糖 , 添加

¾ 杯糖，加入

['ɡreɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd]
Grated rind of 1 orange and
磨碎的 果皮 的 1 橙子 和

1个橙子的磨碎的橙皮和

¼ [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
¼ cup cold water .
¼ 杯子 寒冷的 水 .

¼ 杯冷水。

[stɜː(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] .
Stir and boil 1 minute .
搅拌 和 熬 1 分钟 .

搅拌并煮沸1分钟。

[səʊk]
Soak
浸泡

浸泡

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn] [ɪn]
1 teaspoon gelatin in
1 茶匙 明胶 在

1茶匙明胶

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['sɪrəp] .
2 tablespoons cold water and dissolve in the hot syrup .
2 汤匙 寒冷的 水 和 溶解 在 这 热的 糖浆 .

加入2汤匙冷水，溶解在热糖浆中。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

⅔ [kʌp] ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] [ænd; ənd]
⅔ cup orange juice and
⅔ 杯子 橙子 汁 和

⅔ 杯橙汁和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən] [dʒuːs] .
2 tablespoons lemon juice .
2 汤匙 柠檬 汁 .

2汤匙柠檬汁。

[pleɪs] [ɒn] [aɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [fəʊld] [ɪn]
Place on ice , and when it begins to thicken , fold in
地方 在 冰 , 和 什么时候 它 开始 到 加厚 , 折叠 在

放在冰上，待其开始变稠时，拌匀。

[wʌn] ½ [kʌps] [kriːm] ['biːt(ə)n] [stɪf] ,
1 ½ cups cream beaten stiff ,
1 ½ 杯子 奶油 被打败 僵硬的 ,

1.5 杯打发至硬性发泡的奶油

¼ [kʌp] [pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌts] , ['ʃredɪd] ,
¼ cup pistachio nuts , shredded ,
¼ 杯子 开心果 坚果 , 碎 ,

¼ 杯开心果碎

¼ [kʌp] ['kændid] ['tʃeriz] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .
¼ cup candied cherries cut in pieces .
¼ 杯子 脯 樱桃 切 在 件 .

¼ 杯切成小块的蜜饯樱桃。

[fɪl] [rɪŋ] [məʊld] [ɔː(r)] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ['bɒksɪz] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)] .
Fill ring mold or baking powder boxes with mixture .
充满 戒指 模具 或者 烘烤 粉末 盒子 和 混合物 .

将混合物倒入环形模具或泡打粉盒中。

['kʌvə(r)] [wɪð] [griːzd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [tɪn] ['kʌvəz] .
Cover with greased paper and tin covers .
覆盖 和 涂油 纸 和 锡 封面 .

用涂油纸和锡箔纸盖住。

[sə'raʊnd] [wɪð] [tuː] [pɑːts] [aɪs] [mɪkst] [wɪð] [wʌn] [pɑːt] [sɔːlt] [ænd; ənd] [let] [stænd] [θriː] ['aʊəz] .
Surround with two parts ice mixed with one part salt and let stand 3 hours .
环绕 和 二 部分 冰 混合 和 一 部分 盐 和 让 站立 3 小时 .

用两份冰和一份盐混合，将容器包围起来，静置 3 小时。

['ʌn'məʊld] [ænd; ənd] [sɜːv] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
Unmold and serve cut in slices .
脱模 和 服务 切 在 切片 .

脱模后切片食用。

[məʊldz] [meɪ] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
Molds may be decorated with
模具 可能 是 装饰 和

模具可以用......进行装饰

[pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌts] [ænd; ənd]
Pistachio nuts and
开心果 坚果 和

开心果和

['kændid] ['tʃeriz] , [bɪ'fɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['mɪkstʃə(r)] .
Candied cherries , before filling with mixture .
脯 樱桃 , 前 填充 和 混合物 .

糖渍樱桃，在填入混合物之前。

['saʊə(r)] [kriːm] [drɒp] ['kʊkiz]
SOUR CREAM DROP COOKIES
酸的 奶油 降低 曲奇饼

酸奶油曲奇

[kriːm]
Cream
奶油

奶油

¼ [kʌp] ['bʌtə(r)] [ɔː(r)] [ˌmɑːdʒə'riːn] .
¼ cup butter or margarine .
¼ 杯子 黄油 或者 人造黄油 .

¼ 杯黄油或人造黄油。

[ˌeɪ diː ˈdiː]['grædʒuəli]
Add **gradually**
添加 逐步地

逐渐添加

½ [kʌp]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]
½ cup sugar and
½ 杯子 糖 和

半杯糖和

[wʌn] [eg] , [wel] ['biːt(ə)n] .
1 egg , well beaten .
1 蛋 , 出色地 被打败 .

个鸡蛋，打散。

[dɪ'zɒlv]
Dissolve
溶解

溶解

¼ ['tiːspuːn] ['səʊdə][ɪn]
¼ teaspoon soda in
¼ 茶匙 苏打 在

¼茶匙苏打水

¼ [kʌp] [rɪtʃ] ['saʊə(r)] [kriːm] .
¼ cup rich sour cream .
¼ 杯子 富有的 酸的 奶油 .

¼ 杯浓酸奶油。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][fɜːst]['mɪkstʃə(r)] [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð]
Add to first mixture alternately with
添加 到 第一的 混合物 交替 和

将上述混合物与上述混合物交替加入第一种混合物中。

[wʌn] ¼ [kʌps] ['peɪstri]['flaʊə(r)] ['sɪftɪd] [wɪð]
1 ¼ cups pastry flour sifted with
1 ¼ 杯子 糕点 面粉 筛过的 和

1 ¼ 杯糕点粉过筛

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]
¼ teaspoon salt and
¼ 茶匙 盐 和

¼茶匙盐和

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
2 teaspoons baking powder .
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə]
½ teaspoon vanilla
½ 茶匙 香草

½茶匙香草精

¼ [kʌp] ['reɪzɪnz] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
¼ cup raisins cut in pieces and
¼ 杯子 葡萄干 切 在 件 和

¼ 杯切成小块的葡萄干和

¼ [kʌp] [nʌt] [miːts] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .
¼ cup nut meats cut in pieces .
¼ 杯子 坚果 肉类 切 在 件 .

¼ 杯切碎的坚果仁。

[drɒp] [baɪ] ['spuːnful] [ɒn] [griːzd] [tɪn] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] .
Drop by spoonfuls on greased tin sheet , and bake in a moderate oven .
降低 经过 一勺 在 涂油 锡 床单 , 和 烤 在 一个 缓和 烤箱 .

用勺子将面糊舀到抹了油的烤盘上，放入中等温度的烤箱烘烤。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [nʌts] [ænd; ənd]['reɪzɪnz] [əʊ'mɪtɪd] ,
Double the amount of flour may be used , nuts and raisins omitted ,
双倍的 这 数量 的 面粉 可能 是 用过的 , 坚果 和 葡萄干 省略 ,

面粉用量可加倍，不加坚果和葡萄干。

[ænd; ənd]['mɪkstʃə(r)] [tʃɪld] [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪp] , [bɪ'fɔː(r)] ['beɪkɪŋ] .
and mixture chilled and rolled out and cut in any desired shape , before baking .
和 混合物 冷藏 和 滚动 出去 和 切 在 任何 想要的 形状 , 前 烘烤 .

将混合物冷却后擀开，切成任何想要的形状，然后烘烤。

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['tʃɒklət]
SOUTH AMERICAN CHOCOLATE
南 美国人 巧克力

南美巧克力

[melt]
Melt
熔化

熔化

½ [paʊnd] ([wʌn] [keɪk]) [və'nɪlə] [swiːt] ['tʃɒklət] ['əʊvə(r)][hɒt]['wɔːtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli]
½ pound (1 cake) vanilla sweet chocolate over hot water , add slowly
½ 磅 (1 蛋糕) 香草 甜的 巧克力 超过 热的 水 , 添加 缓慢地

将半磅（1块）香草甜巧克力放入热水中，慢慢倒入。

[wʌn][kʌp] [strɒŋ] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd][bɔɪl][wʌn] ['mɪnɪt] .
1 cup strong hot coffee and boil 1 minute .
1 杯子 强的 热的 咖啡 和 熬 1 分钟 .

1 杯浓热咖啡，煮沸 1 分钟。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

[sɪks][kʌps] ['skɔːldɪd] [mɪlk] , [biːt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [θɪk] [frɒθ] [fɔːmz] [ɒn][tɒp] ,
6 cups scalded milk , beat until a thick froth forms on top ,
6 杯子 烫伤 牛奶 , 打 直到 一个 厚的 泡沫 表格 在 顶部 ,

将6杯热牛奶打发至表面形成浓稠的泡沫，

[ænd; ənd] [liːv] ['əʊvə(r)][hɒt]['wɔːtə(r)] - ['mɪnɪts] .
and leave over hot water 10 minutes .
和 离开 超过 热的 水 - 分钟 .

用热水浸泡 10 分钟。

[sɜːv] [wɪð]
Serve with
服务 和

佐以

[wɪpt] [kriːm] ['swiːtnd] [ænd; ənd] ['fleɪvəd] , [ɔː(r)] [tʃɪl] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn] [tɔːl] ['glɑːsɪz] [wɪð]
Whipped cream sweetened and flavored , or chill and serve in tall glasses with
鞭打 奶油 加糖 和 调味 ， 或者 寒意 和 服务 在 高的 眼镜 和
将鲜奶油加糖调味，或冷藏后盛入高脚杯中享用。

[krækt] [aɪs] .
Cracked Ice .
裂纹 冰 .
碎冰。

['menjuː][viː]
MENU V
菜单 V
菜单 V

['æp(ə)l] [bɔːl] ['kɒkteɪl]
Apple Ball Cocktail
苹果 球 鸡尾酒
苹果球鸡尾酒

['ɔɪstə(r)z] [wɪð] ['seləri] [sɔːs] [ɔː(r)] ['seləri] [tʃiːz] [təʊst]
Sautéd Oysters with Celery Sauce or Celery Cheese Toast
炒 牡蛎 和 芹菜 酱 或者 芹菜 奶酪 吐司
芹菜酱炒牡蛎或芹菜奶酪吐司

[ˌkælə'fɔːniə] ['letɪs] [wɪð] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['dresɪŋ]
California Lettuce with Russian or Thousand Island Dressing
加利福尼亚州 莴苣 和 俄语 或者 千 岛 敷料
加州生菜配俄式沙拉酱或千岛酱

['ɒrɪndʒ] ['bɪskɪts]
Orange Biscuits
橙子 饼干
橙子饼干

[mə'læsɪz] [paɪ]
Molasses Pie
糖蜜 馅饼
糖蜜派

[aɪst] [tiː] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl]
Iced Tea with Ginger Ale
冰镇 茶 和 姜 艾尔啤酒
姜汁冰茶

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作
前期准备

[mə'læsɪz] [paɪ] [meɪd]
Molasses pie made
糖蜜 馅饼 制成
糖蜜派

['seləri] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['seləri] [sɔːs]
Celery cooked for celery sauce
芹菜 煮熟 为了 芹菜 酱
芹菜煮熟后做成芹菜酱

[ˌmeɪə'neɪz] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ] [meɪd]
Mayonnaise and Russian dressing made
蛋黄酱 和 俄语 敷料 制成
蛋黄酱和俄式沙拉酱

[draɪ] [ɪn'gri:diənts] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tnɪŋ] [mɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪskɪts]
Dry ingredients and shortening mixed for biscuits
干燥 原料 和 缩短 混合 为了 饼干

饼干的干料和起酥油混合

['letɪs] [wɒʃt]
Lettuce washed
莴苣 洗过

洗净的生菜

[fru:t] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒkteɪl]
Fruit prepared for cocktail
水果 准备 为了 鸡尾酒

为鸡尾酒准备的水果

[tʃi:z] ['greɪtɪd]
Cheese grated
奶酪 磨碎的

磨碎的奶酪

[ti:] [meɪd]
Tea made
茶 制成

泡好的茶

['mɑ:kɪt] ['ɔ:də(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

[wʌn][paɪnt] [sɪ'lektɪd] ['ɔɪstə(r)z][ɔ:(r)]
1 pint selected oysters or
1 品脱 已选 牡蛎 或者

品脱精选牡蛎或

½ [paʊnd] [tʃi:z]
½ pound cheese
½ 磅 奶酪

半磅奶酪

[fɔ:r] [egz]
4 eggs
4 鸡蛋

4个鸡蛋

[wʌn] [kʌp] [mɪlk]
1 cup milk
1 杯子 牛奶

杯牛奶

⅔ [kʌp] [kri:m]
⅔ cup cream
⅔ 杯子 奶油

⅔ 杯奶油

½ [paʊnd] ['bʌtə(r)]
½ pound butter
½ 磅 黄油

半磅黄油

[ˌtu:'tu:] [ru:ts] ['seləri]
2 roots celery
2 根 芹菜

2根芹菜

[wʌn] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][ˌtuː'tuː] [smɔːl] [hedz] [ˌkælə'fɔːniə] ['letɪs]
1 large or 2 small heads California lettuce
1 大的 或者 2 小的 头部 加利福尼亚州 莴苣

1个大加州生菜或2个小加州生菜

[wʌn] ['ɒrɪndʒ]
1 orange
1 橙子

1个橙子

[θriː] ['lemənz]
3 lemons
3 柠檬

3个柠檬

[eit] ['æplz] (['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] [ɪn] [saɪz])
8 apples (perfect in shape and uniform in size)
8 苹果 (完美的 在 形状 和 制服 在 尺寸)

个苹果（形状完美，大小均匀）

¼ [paʊnd] [waɪt] [ɔː(r)][təʊ'keɪ] [greɪps]
¼ pound white or Tokay grapes
¼ 磅 白色的 或者 托凯 葡萄

¼磅白葡萄或托凯葡萄

[wʌn] [ləʊf] [bred]
1 loaf bread
1 面包 面包

1个面包

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]
¼ cup chili sauce
¼ 杯子 辣椒 酱

¼ 杯辣椒酱

¼ [paʊnd] ['demi] - [tæs] ['ʃʊgə(r)]
¼ pound demi - tasse sugar
¼ 磅 半 - 杯子 糖

¼磅半杯糖

[wʌn] ½ [kʌps] [mə'læsɪz]
1 ½ cups molasses
1 ½ 杯子 糖蜜

½ 杯糖蜜

½ [paʊnd] ['wɔːlnʌts]
½ pound walnuts
½ 磅 核桃

半磅核桃

[fɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tiː] [bægz]
4 individual tea bags
4 个人 茶 包

个独立茶包

[wʌn] [kwɔːt] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl]
1 quart ginger ale
1 夸脱 姜 麦芽酒

1夸脱姜汁汽水

⅓ [kʌp] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz]
⅓ cup maraschino cherries
⅓ 杯子 樱桃酒 樱桃

⅓ 杯马拉斯奇诺樱桃

¼ [paʊnd] ['kɒmən] ['krækəz]
¼ pound common crackers
¼ 磅 常见的 饼干

¼磅普通饼干

[wʌn] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kjuːb] [ɔː(r)] ['tʃɪkɪn] [stɒk]
1 chicken bouillon cube or chicken stock
1 鸡 肉汤 立方体 或者 鸡 库存

1块鸡汤块或鸡汤

[wʌn] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ]
1 pimiento
1 辣椒

1个甜椒

[wʌn] [griːn] ['pepə(r)]
1 green pepper
1 绿色的 胡椒

1个青椒

½ [kʌp] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
½ cup mayonnaise dressing
½ 杯子 蛋黄酱 敷料

半杯蛋黄酱

['pɑːsli]
Parsley
香菜

香菜

['æp(ə)l] [bɔːl] ['kɒkteɪl]
APPLE BALL COCKTAIL
苹果 球 鸡尾酒

苹果球鸡尾酒

[kʌt] [tɒps] [frɒm; frəm] [stem] [end] [ɒv; əv] [eit] [tʃɔɪs] ['æplz] .
Cut tops from stem end of 8 choice apples .
切 最高额 从 干 结尾 的 8 选择 苹果 .

切掉8个上等苹果的果蒂。

[rɪ'muːv] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['æplz] [wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔːl] ['kʌtə(r)] , ['pʊtɪŋ] [bɔːlz] [ɪn]
Remove inside of apples with a French ball cutter , putting balls in
消除 里面 的 苹果 和 一个 法语 球 刀具 , 推杆 球 在

用法式切球器挖出苹果的果肉，将果肉球放入……

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [wɪð]
2 cups cold water with
2 杯子 寒冷的 水 和

2 杯冷水加

[dʒuːs] [ɒv; əv] [wʌn] ['lemən] .
Juice of 1 lemon .
汁 的 1 柠檬 .

1个柠檬的汁。

[rɪ'zɜːv] [tɒps] [ɒv; əv] ['æplz] , [kɔːrz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['æp(ə)l] [sɔːs] .
Reserve tops of apples , cores , and small pieces for apple sauce .
预订 最高额 的 苹果 , 核心 , 和 小的 件 为了 苹果 酱 .

将苹果的顶部、果核和小块部分留作制作苹果酱。

[pʊt]
Put
放

放

['æp(ə)l] [ʃelz] [ɪn]
Apple shells in
苹果 贝壳 在

苹果壳

[wʌn] [kwɔːt] [kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd]
1 quart cold water to which is added
1 夸脱 寒冷的 水 到 哪个 是 额外

加入1夸脱冷水

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
1 teaspoon salt .
1 茶匙 盐 .

1茶匙盐。

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [siːdz] [frɒm; frəm]
Remove skins and seeds from
消除 皮肤 和 种子 从

去除果皮和果籽

¼ ['el biː] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

([wʌn] [kʌp]) [waɪt] [greɪps] .
(1 cup) white grapes .
(1 杯子) 白色的 葡萄 .

（1 杯）白葡萄。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [dreɪn] ['æp(ə)l] [ʃelz] .
Just before serving drain apple shells .
只是 前 服务 流走 苹果 贝壳 .

食用前沥干苹果壳。

[rɪ'muːv] ['æp(ə)l] [bɔːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Remove apple balls from the water .
消除 苹果 球 从 这 水 .

将苹果球从水中捞出。

[dreɪn] [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði]
Drain and mix with the
流走 和 混合 和 这

沥干水分，然后与……混合

[waɪt] [greɪps] [ænd; ənd] [wɪð]
White grapes and with
白色的 葡萄 和 和

白葡萄和

⅓ [kʌp] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] [ænd; ənd] [fɪl] ['æp(ə)l] [ʃelz] .
⅓ cup maraschino cherries and fill apple shells .
⅓ 杯子 樱桃酒 樱桃 和 充满 苹果 贝壳 .

将 ⅓ 杯马拉斯奇诺樱桃填入苹果壳中。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sɪrəp] [frɒm; frəm][ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] [wɪð]
3 tablespoons syrup from maraschino cherries with
3 汤匙 糖浆 从 樱桃酒 樱桃 和

3汤匙马拉斯奇诺樱桃糖浆

[dʒuːs][ɒv; əv] ½ [ˈɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [bɔːlz] .
Juice of ½ orange and put over the apple balls .
汁 的 ½ 橙子 和 放 超过 这 苹果 球 .

将半个橙子的汁挤在苹果球上。

[sɜːv] [ˈæp(ə)l] [ʃelz] [ɪn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈdɪʃɪz] [ɔː(r)] [ˈkɒkteɪl] [ˈglɑːsɪz] [səˈraʊndɪd] [wɪð]
Serve apple shells in individual dishes or cocktail glasses surrounded with
服务 苹果 贝壳 在 个人 菜肴 或者 鸡尾酒 眼镜 包围 和

将苹果壳盛放在单独的盘子或鸡尾酒杯中，周围环绕着……

[krʌʃt] [aɪs] .
Crushed Ice .
碎 冰 .

碎冰。

[ˈæp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ɪn] [smɔːl] [ˈəʊv(ə)l] [ʃeɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒfi] [spuːn] ,
Apple may be removed in small oval shapes with a coffee spoon ,
苹果 可能 是 已移除 在 小的 椭圆形 形状 和 一个 咖啡 勺子 ,

可以用咖啡勺将苹果切成小椭圆形。

[ɪf] [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔːl] [ˈkʌtə(r)] [ɪz] [nɒt] [əˈveɪləb(ə)l] .
if a French ball cutter is not available .
如果 一个 法语 球 刀具 是 不是 可用的 .

如果没有法式切球器。

[greɪps] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [ɪn] [kænz] [ɪf] [freʃ] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ˈmɑːkɪt] .
Grapes may be bought in cans if fresh grapes are not in market .
葡萄 可能 是 买 在 罐头 如果 新鲜的 葡萄 是 不是 在 市场 .

如果市场上买不到新鲜葡萄，可以买罐装葡萄。

[ˈæp(ə)l] [sɔːs]
APPLE SAUCE
苹果 酱

苹果酱

[pʊt] [ɪn] [ˈsɔːspən]
Put in saucepan
放 在 平底锅

放入平底锅

[tɒps] , [kɔːrz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈæp(ə)l] [rɪˈmuːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈæp(ə)l] [ʃelz] .
Tops , cores , and small pieces of apple removed in the making of apple shells .
最高额 , 核心 , 和 小的 件 的 苹果 已移除 在 这 制作 的 苹果 贝壳 .

制作苹果壳时去除的苹果顶部、果核和小块苹果组织。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

¾ [kʌp] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['æp(ə)l] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [ænd; ənd] [kʊk] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] ['æp(ə)l] [ɪz] [sɒft] .
¾ cup water in which apple balls were soaked and cook gently until apple is soft .
¾ 杯子 水 在 哪个 苹果 球 是 浸泡过 和 厨师 轻轻地 直到 苹果 是 柔软的 .

将苹果球浸泡在 ¾ 杯水中，小火慢煮至苹果变软。

[rʌb] [θruː] [ə; eɪ] ['streɪnə(r)] .
Rub through a strainer .
擦 通过 一个 滤网 .

用滤网过滤。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

¾ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] ,
¾ cup sugar ,
¾ 杯子 糖 ,

¾ 杯糖，

[ænd; ənd] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [sɔːs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] .
and stir and cook until sugar is dissolved and sauce is of the proper consistency .
和 搅拌 和 厨师 直到 糖 是 溶解 和 酱 是 的 这 恰当的 一致性 .

搅拌并煮至糖溶解，酱汁达到合适的稠度。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [miːl] .
This may be used at another meal .
这 可能 是 用过的 在 其他 一顿饭 .

这可以在另一餐中使用。

['ɔɪstə(r)z]
SAUTÉD OYSTERS
炒 牡蛎

香煎牡蛎

[pʊt]
Put
放

放

[wʌn] [paɪnt] ['ɔɪstə(r)z] [ɪn] ['streɪnə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [pɔː(r)]
1 pint oysters in strainer over a bowl and over them pour
1 品脱 牡蛎 在 滤网 超过 一个 碗 和 超过 他们 倒

将1品脱牡蛎放入滤网中，滤网放在碗上，然后倒在牡蛎上。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , [rɪ'zɜːvɪŋ] ['lɪkwɪd] .
2 tablespoons cold water , reserving liquid .
2 汤匙 寒冷的 水 , 预订 液体 .

加入 2 汤匙冷水，保留液体。

[pɪk] ['əʊvə(r)]['ɔɪstə(r)z] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['eni] ['bɪts][ɒv; əv] [ʃel] [ðæt] [meɪ] [əd'hɪə(r)][tu:; tə] [tʌf] ['mʌs(ə)l] .
Pick over oysters , removing any bits of shell that may adhere to tough muscle .
挑选 超过 牡蛎 , 移除 任何 比特 的 壳 那 可能 粘着 到 艰难的 肌肉 .

仔细挑选牡蛎，去除可能粘附在坚韧肌肉上的任何碎壳。

[krʌʃ]
Crush
压碎

压碎

[faɪv] ['kɒmən] ['krækəz] [ɒn] [bɔ:d] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] [pɪn][ɔ:(r)][pʊt] [θru:] [fu:d] ['tʃɒpə(r)] , [ænd; ənd][sɪft] [ðə; ði]
5 common crackers on board with rolling pin or put through food chopper , and sift the
5 常见的 饼干 在 木板 和 滚动 别针 或者 放 通过 食物 直升机 , 和 筛 这

将船上常见的5种饼干用擀面杖擀平或用食物切碎机切碎，然后过筛。

[krʌmz] .
Crumbs .
面包屑 .

面包屑。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ½ [kʌp] .
There should be ½ cup .
那里 应该 是 ½ 杯子 .

应该有半杯。

[kəʊt] [i:tʃ] ['ɔɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['krækə(r)] [krʌmz] .
Coat each oyster with the cracker crumbs .
外套 每个 牡蛎 和 这 饼干 面包屑 .

将每只牡蛎裹上饼干碎。

['səʊteɪ][ɪn]
Sauté in
炒 在

用炒锅

[fɔ:r] ['teɪbəlˌspu:nz] ['meltɪd] ['bʌtə(r)][ɔ:(r)] ['kʊkɪŋ] [ɔɪl] .
4 tablespoons melted butter or cooking oil .
4 汤匙 融化 黄油 或者 烹饪 油 .

4汤匙融化的黄油或食用油。

[wen] [braʊn] [ɒn][wʌn][saɪd] [tɜ:n] [ænd; ənd] [braʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
When brown on one side turn and brown the other side .
什么时候 棕色的 在 一 边 转动 和 棕色的 这 其他 边 .

一面煎至棕色后翻面，煎至另一面也呈棕色即可。

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[eit]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [təʊst] , [kʌt] [ɪn] [θri:] [strɪps] [i:tʃ] , [wɪð]
8 slices of toast , cut in three strips each , with
8 切片 的 吐司 , 切 在 三 条状物 每个 , 和

片吐司，每片切成三条，

['seləri] [sɔ:s] , [ænd; ənd] [sɜ:v] [æn; ən]['ɔɪstə(r)][ɒn] [i:tʃ] [pi:s] [ɒv; əv] [təʊst] .
Celery sauce , and serve an oyster on each piece of toast .
芹菜 酱 , 和 服务 一个 牡蛎 在 每个 片 的 吐司 .

配上芹菜酱，每片吐司上放一个牡蛎。

['seləri] [sɔːs]
CELERY SAUCE
芹菜 酱

芹菜酱

['seprət] [stɔːks] [frɒm; frəm]
Separate stalks from
分离 茎 从

将茎秆分开

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri] [ænd; ənd] [wɒʃ] ['θʌrəli] .
2 roots celery and wash thoroughly .
2 根 芹菜 和 洗 彻底 .

取2根芹菜根，彻底洗净。

[kʌt] ['leŋθwaɪz] [ænd; ənd] ['krɒswaɪz] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
Cut lengthwise and crosswise in small pieces .
切 纵向 和 横向 在 小的 件 .

纵向和横向切成小块。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] ⅓ [kʌps] .
There should be 1 ⅓ cups .
那里 应该 是 1 ⅓ 杯子 .

应该有 1 ⅓ 杯。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspən] [wɪð]
Put in saucepan with
放 在 平底锅 和

放入平底锅中

[θriː] [kʌps] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
3 cups water and
3 杯子 水 和

杯水和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] .
1 teaspoon salt and cook 20 minutes or until tender .
1 茶匙 盐 和 厨师 - 分钟 或者 直到 投标 .

加入 1 茶匙盐，煮 20 分钟或直至变软。

[dreɪn] , [rɪ'zɜːvɪŋ] [bəʊθ] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] ['seləri] .
Drain , reserving both liquid and celery .
流走 , 预订 两个都 液体 和 芹菜 .

沥干水分，保留汁液和芹菜。

[tuː; tə]
To
到

到

['lɪkwɪd] [ˌeɪ diː 'diː]
Liquid add
液体 添加

液体添加剂

['tʃɪkɪn] [stɒk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ɔː(r)]
Chicken stock to make 2 cups or
鸡 库存 到 制作 2 杯子 或者

鸡汤，可制成 2 杯或

['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌtuː'tuː] [kʌps] [ænd; ənd]
Water to make 2 cups and
水 到 制作 2 杯子 和

加水至2杯

[wʌn] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kjuːb] .
1 chicken bouillon cube .
1 鸡 肉汤 立方体 .

1块鸡汤块。

[melt] [ɪn] ['sɔːspən] , ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] [grɪl]
Melt in saucepan , chafing dish or electric grill
熔化 在 平底锅 , 摩擦 盘子 或者 电的 炙烤

在平底锅、保温炉或电烤架中融化

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] .
3 tablespoons butter .
3 汤匙 黄油 .

3汤匙黄油。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð]
3 tablespoons flour mixed with
3 汤匙 面粉 混合 和

3汤匙面粉与

¾ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
¾ teaspoon salt and
¾ 茶匙 盐 和

¾茶匙盐和

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)] .
⅛ teaspoon pepper .
⅛ 茶匙 胡椒 .

⅛茶匙胡椒粉。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [smuːð] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði]
Stir until smooth and add the
搅拌 直到 光滑的 和 添加 这

搅拌至顺滑，然后加入

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['seləri] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [stɒk] .
2 cups celery water and chicken stock .
2 杯子 芹菜 水 和 鸡 库存 .

杯芹菜水和鸡汤。

[stɜː(r)] [ænd; ənd] [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] .
Stir and boil 1 minute .
搅拌 和 熬 1 分钟 .

搅拌并煮沸1分钟。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[kʊkt] ['seləri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
Cooked celery and bring to boiling point .
煮熟 芹菜 和 带来 到 沸腾 观点 .

将芹菜煮熟，煮沸。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[wʌn] [eg] [jəʊk] [ænd; ənd]
1 egg yolk and
1 蛋 蛋黄 和

1个蛋黄和

⅔ [kʌp] [kriːm] .
⅔ cup cream .
⅔ 杯子 奶油 .

⅔ 杯奶油。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [fɜːst] ['mɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] .
Add to first mixture and cook 2 minutes over hot water , stirring constantly .
添加 到 第一的 混合物 和 厨师 2 分钟 超过 热的 水 , 搅拌 不断地 .

加入第一份混合物中，隔水煮2分钟，不断搅拌。

['seləri] [tʃiːz] [təʊst]
CELERY CHEESE TOAST
芹菜 奶酪 吐司

芹菜奶酪吐司

[meɪk] [ə'bʌv] ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] ['seləri] [sɔːs] , ['ædɪŋ]
Make above recipe for Celery Sauce , adding
制作 多于 食谱 为了 芹菜 酱 , 添加

按照上述芹菜酱配方制作，并加入

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] [tʃiːz] [wen] ['seləri] [ɪz] ['ædɪd] .
1 cup grated cheese when celery is added .
1 杯子 磨碎的 奶酪 什么时候 芹菜 是 额外 .

加入芹菜时，加入 1 杯磨碎的奶酪。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [tʃiːz] [ɪz] ['meltɪd] .
Stir until cheese is melted .
搅拌 直到 奶酪 是 融化 .

搅拌至奶酪融化。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] ['teɪb(ə)l] [sɔːs] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
½ teaspoon table sauce , then add
½ 茶匙 桌子 酱 , 然后 添加

加入½茶匙餐桌酱汁，然后加入

[wʌn] [eg] [jəʊk] [ænd; ənd]
1 egg yolk and
1 蛋 蛋黄 和

1个蛋黄和

⅔ [kʌp] [kriːm] [æz; əz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [kʊk] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] .
⅔ cup cream as above and cook over hot water 2 minutes , stirring constantly .
⅔ 杯子 奶油 作为 多于 和 厨师 超过 热的 水 2 分钟 , 搅拌 不断地 .

将 ⅔ 杯奶油按上述方法加入，隔水加热 2 分钟，不断搅拌。

[sɜːv] [ɒn]
Serve on
服务 在

上菜

[təʊst] [ɔː(r)] ['krækəz] .
Toast or crackers .
吐司 或者 饼干 .

吐司或饼干。

[wʌn] [eg] [waɪt] ['biːt(ə)n] [stɪf] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] .
1 egg white beaten stiff may be added just before serving .
1 蛋 白色的 被打败 僵硬的 可能 是 额外 只是 前 服务 .

上菜前可加入1个打发至硬性的蛋白。

['letɪs] [wɪð] ['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ]
LETTUCE WITH RUSSIAN DRESSING
莴苣 和 俄语 敷料

俄式沙拉酱拌生菜

[juːz] [ˌkælə'fɔːniə] ['letɪs] [ɪf] [əb'teɪnəb(ə)l] .
Use California lettuce if obtainable .
使用 加利福尼亚州 莴苣 如果 可获得 .

如果可以，请使用加州生菜。

[rɪ'muːv] [ˌaʊt'saɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [kʌt] ['letɪs] [ɪn] [hɑːvz] [ænd; ənd] [kʌt] [iːtʃ] [hɑːf] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [fɔː(r)]
Remove outside leaves and cut lettuce in halves and cut each half in two or four
消除 外部 树叶 和 切 莴苣 在 一半 和 切 每个 一半 在 二 或者 四
['piːsɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
pieces according to the size of the head .
件 根据 到 这 尺寸 的 这 头 .

去掉外层叶子，将生菜切成两半，再根据生菜的大小，将每一半切成两块或四块。

[let] [stænd] [ɪn] [aɪs] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [krɪsp] .
Let stand in ice water until crisp .
让 站立 在 冰 水 直到 脆 .

放入冰水中浸泡至酥脆。

[pleɪs] [ɪn] ['tʃiːzklɒθ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [peɪl] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] .
Place in cheesecloth on the ice or in a covered pail until needed .
地方 在 纱布 在 这 冰 或者 在 一个 涵盖 桶 直到 需要 .

用纱布包好，放在冰上或盖上盖子的桶里，待用。

[sɜːv] [ɒn] ['sæləd] [pleɪts] [wɪð]
Serve on salad plates with
服务 在 沙拉 盘子 和

盛于沙拉盘中

['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ] [ɔː(r)] [wɪð] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['dresɪŋ] .
Russian Dressing or with Thousand Island Dressing .
俄语 敷料 或者 和 千 岛 敷料 .

俄式沙拉酱或千岛酱。

['dresɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pɑːst] ['seprətli] [ɪf] [prɪ'fɜːd] .
Dressing may be passed separately if preferred .
敷料 可能 是 通过了 分别地 如果 首选 .

如果需要，可以单独递送敷料。

['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ]
RUSSIAN DRESSING
俄语 敷料

俄式沙拉酱

['meʒə(r)]
Measure
措施

措施

½ [kʌp] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː]
½ cup mayonnaise dressing , add
½ 杯子 蛋黄酱 敷料 , 添加

加入半杯蛋黄酱

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]
¼ cup chili sauce
¼ 杯子 辣椒 酱

¼ 杯辣椒酱

[wʌn] ['teɪblspuːn] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
1 tablespoon pimiento cut in small pieces
1 汤匙 辣椒 切 在 小的 件

1汤匙切碎的甜椒

[wʌn] ['teɪblspuːn] [griːn] ['pepə(r)] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
1 tablespoon green pepper cut in small pieces and
1 汤匙 绿色的 胡椒 切 在 小的 件 和

1汤匙切成小块的青椒和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['seləri] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [mɪks] ['θʌrəli] .
1 tablespoon celery cut in small pieces , and mix thoroughly .
1 汤匙 芹菜 切 在 小的 件 , 和 混合 彻底 .

1汤匙芹菜切成小块，充分搅拌。

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['dresɪŋ]
THOUSAND ISLAND DRESSING
千 岛 敷料

千岛酱

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ]
Russian Dressing just before serving
俄语 敷料 只是 前 服务

上菜前淋上俄式沙拉酱

¼ [kʌp] [kriːm] , ['biːt(ə)n] [stɪf] .
¼ cup cream , beaten stiff .
¼ 杯子 奶油 , 被打败 僵硬的 .

¼ 杯鲜奶油，打发至硬性发泡。

- ['tʃɪli] [sɔːs]
1921 CHILI SAUCE
- 辣椒 酱

1921辣椒酱

[fɔːs] [θruː] [fuːd] ['tʃɒpə(r)]
Force through food chopper
力量 通过 食物 直升机

通过食物切碎机

[θriː] [griːn] [bel] ['pepəz]
3 green bell peppers
3 绿色的 钟 辣椒

3个青椒

[wʌn] [red] [bel] ['pepə(r)] [ænd; ənd]
1 red bell pepper and
1 红色的 钟 胡椒 和

1个红甜椒和

[fɔːr] [lɑːdʒ] ['ʌnjənz] .
4 large onions .
4 大的 洋葱 .

4个大洋葱。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspən] [wɪð]
Put in saucepan with
放 在 平底锅 和

放入平底锅中

\- [lɑːdʒ] [tə'mɑːtəʊz] [ɔː(r)]
12 large tomatoes or
\- 大的 西红柿 或者

12 个大西红柿或

[wʌn] [kwɔːt] [kænd] [tə'mɑːtəʊ]
1 quart canned tomato
1 夸脱 罐装 番茄

1夸脱罐装番茄

[wʌn] [kwɔːt] ['vɪnɪɡə(r)]
1 quart vinegar
1 夸脱 醋

1夸脱醋

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊɡə(r)]
1 cup sugar
1 杯子 糖

杯糖

¼ ['tiːspuːn] [ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊv]
¼ teaspoon oil of clove
¼ 茶匙 油 的 丁香

¼茶匙丁香油

¼ ['tiːspuːn] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['sɪnəmən]
¼ teaspoon oil of cinnamon
¼ 茶匙 油 的 肉桂

¼茶匙肉桂油

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [sɔːlt]
3 tablespoons salt
3 汤匙 盐

3汤匙盐

¾ ['tiːspuːn] ['ɔːlspaɪs]
¾ teaspoon allspice
¾ 茶匙 多香果

¾茶匙五香粉

¾ ['tiːspuːn] ['mʌstəd]
¾ teaspoon mustard
¾ 茶匙 芥末

¾茶匙芥末

¾ ['tiːspuːn] ['səʊdə] [ænd; ənd]
¾ teaspoon soda and
¾ 茶匙 苏打 和

¾茶匙苏打水和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['teɪb(ə)l] [sɔːs] .
1 tablespoon table sauce .
1 汤匙 桌子 酱 .

1汤匙餐桌酱汁。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [sɒft] [ænd; ənd] [rʌb] [θruː] [pjʊ'reɪ] [sɪv] , ['getɪŋ] [θruː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Cook until soft and rub through purée sieve , getting through as much as possible of the vegetables .
厨师 直到 柔软的 和 擦 通过 菜泥 筛 , 获得 通过 作为 很多 作为 可能的 的 这 蔬菜 .

煮至软烂，然后用筛子碾碎，尽可能多地将蔬菜碾碎。

[kʊk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [kən'sɪstənsi] .
Cook again until thick and of the desired consistency .
厨师 再次 直到 厚的 和 的 这 想要的 一致性 .

再次烹煮至浓稠并达到所需的稠度。

['ɒrɪndʒ] ['bɪskɪts]
ORANGE BISCUITS
橙子 饼干

橙子饼干

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)]
2 cups bread flour
2 杯子 面包 面粉

2杯面包粉

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd]
5 teaspoons baking powder and
5 茶匙 烘烤 粉末 和

5茶匙泡打粉和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
1 teaspoon salt .
1 茶匙 盐 .

1茶匙盐。

[wɪð] [tɪps] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [rʌb] [ɪn]
With tips of fingers rub in
和 尖端 的 手指 擦 在

用指尖揉搓

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːtnɪŋ] .
2 tablespoons shortening .
2 汤匙 缩短 .

2汤匙起酥油。

['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [miːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] [ˌeɪ diː 'diː]
Twenty minutes before the meal is to be served add
二十 分钟 前 这 一顿饭 是 到 是 服务 添加

餐前二十分钟添加

⅞ [kʌp] [mɪlk] , ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
⅞ cup milk , mixing with a knife .
⅞ 杯子 牛奶 , 混合 和 一个 刀 .

⅞ 杯牛奶，用刀搅拌。

[rəʊl] [aʊt] ¾ [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð] [raʊnd] ['kʌtə(r)] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
Roll out ¾ inch thick and cut with round cutter 1 inch in diameter .
卷 出去 ¾ 英寸 厚的 和 切 和 圆形的 刀具 1 英寸 在 直径 .

将面团擀成 ¾ 英寸厚，然后用直径 1 英寸的圆形切模切出圆形。

[pleɪs] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [gri:zd] [tɪn] [ʃi:t] .
Place close together on a greased tin sheet .
地方 关闭 一起 在 一个 涂油 锡 床单 .

将物品紧密地放在涂了油的锡箔纸上。

[breɪk]
Break
休息

休息

- [lʌmps] ['demi] - [tæs] [ləʊf] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [hɑ:vz] [ænd; ənd] [skwi:z] [ðə; ði]
16 lumps demi - tasse loaf sugar in halves and squeeze the
- 肿块 半 - 杯子 面包 糖 在 一半 和 挤 这

将16块半杯装方糖切成两半，然后挤压。

[dʒu:s] [ɒv; əv] ½ ['ɒrɪndʒ] .
Juice of ½ orange .
汁 的 ½ 橙子 .

半个橙子的汁。

[dɪp] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [dʒu:s] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ə; eɪ] [pi:s]
Dip pieces of sugar one at a time in the orange juice and push a piece
蘸 件 的 糖 一 在 一个 时间 在 这 橙子 汁 和 推 一个 片
[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['bɪskɪt] .
down in the center of each biscuit .
向下 在 这 中心 的 每个 饼干 .

将糖块一块一块地浸入橙汁中，然后将一块糖按入每块饼干的中心。

[greɪt]
Grate
格特

格蕾特

['ɒrɪndʒ] [raɪnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] ['ʌv(ə)n] [ɔ:(r)] [æt; ət] -
Orange rind over the biscuits and bake 15 minutes in a hot oven or at 450
橙子 果皮 超过 这 饼干 和 烤 - 分钟 在 一个 热的 烤箱 或者 在 -
[dɪ'gri:z] [ef] .
degrees F .
学位 F .

在饼干上撒上橙皮，放入高温烤箱（或华氏450度）烘烤15分钟。

[pleɪn] ['peɪstri]
PLAIN PASTRY
清楚的 糕点

原味糕点

[pʊt] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [bəʊl]
Put in mixing bowl
放 在 混合 碗

放入搅拌碗中

[faɪv] ['teɪbəl,spu:nz] ['ʃɔ:tnɪŋ]
5 tablespoons shortening
5 汤匙 缩短

5汤匙起酥油

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [aɪs]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
3 tablespoons ice water and
3 汤匙 冰 水 和

3汤匙冰水和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] , ['juːzɪŋ] ['wʊdn] [spuːn] .
½ teaspoon salt , and work until creamy , using wooden spoon .
½ 茶匙 盐 , 和 工作 直到 奶油状 , 使用 木制的 勺子 .

加入 ½ 茶匙盐，用木勺搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] ['peɪstri] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [mɪks] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
1 cup pastry flour and mix by cutting with a knife .
1 杯子 糕点 面粉 和 混合 经过 切割 和 一个 刀 .

加入1杯糕点粉，用刀切拌混合。

['sprɪŋk(ə)l] ['peɪstri] [klɒθ] [ɔː(r)] [bɔːd] [wɪð]
Sprinkle pastry cloth or board with
撒 糕点 布 或者 木板 和

在糕点布或案板上撒上少许

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊə(r)] .
2 tablespoons flour .
2 汤匙 面粉 .

2汤匙面粉。

[pæt] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] [pɪn] [ænd; ənd] [rəʊl] [ðə; ði] ['peɪstri] [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪ] [pleɪt] .
Pat with rolling pin and roll the pastry to fit a large pie plate .
拍 和 滚动 别针 和 卷 这 糕点 到 合身 一个 大的 馅饼 盘子 .

用擀面杖拍打并擀开面团，使其适合放入一个大的馅饼盘中。

[laɪn] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪstri] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['fluːtɪd] [rɪm] .
Line the plate with the pastry and build up a fluted rim .
线 这 盘子 和 这 糕点 和 建造 向上 一个 凹槽 轮缘 .

在盘子上铺上酥皮，并捏出花边。

[mə'læsɪz] [paɪ]
MOLASSES PIE
糖蜜 馅饼

糖蜜派

[pʊt] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [bəʊl]
Put in mixing bowl
放 在 混合 碗

放入搅拌碗中

¾ [kʌp] ['ʃʊgə(r)]
¾ cup sugar
¾ 杯子 糖

¾ 杯糖

¼ [kʌp] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd]
¼ cup flour and
¼ 杯子 面粉 和

¼ 杯面粉和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd] [mɪks] [wel] .
1 teaspoon salt and mix well .
1 茶匙 盐 和 混合 出色地 .

加入1茶匙盐，搅拌均匀。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] ½ [kʌps] [mə'læsɪz]
1 ½ cups molasses
1 ½ 杯子 糖蜜

½ 杯糖蜜

[θriː] [eg] [jəʊk] ['slaɪtli] ['biːt(ə)n]
3 egg yolks slightly beaten
3 蛋 蛋黄 轻微地 被打败

3个蛋黄略微打散

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['meltɪd] ['bʌtə(r)]
3 tablespoons melted butter
3 汤匙 融化 黄油

3汤匙融化的黄油

¾ [kʌp] [nʌt] [miːts] [kʌt] [ɪn] [faɪn] ['piːsɪz] .
¾ cup nut meats cut in fine pieces .
¾ 杯子 坚果 肉类 切 在 美好的 件 .

¾ 杯切成细碎的坚果仁。

[wen] [wel] [mɪkst] [pɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʌn'beɪkt] [krʌst] .
When well mixed pour into the unbaked crust .
什么时候 出色地 混合 倒 进入 这 未烘焙的 地壳 .

充分搅拌后倒入未烘烤的饼皮中。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] ['ʌv(ə)n] , - [dɪ'griːz] [ef] . ,
Bake 10 minutes in a hot oven , 500 degrees F . ,
烤 - 分钟 在 一个 热的 烤箱 , - 学位 F . ,

在华氏500度的高温烤箱中烘烤10分钟。

[tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [rɪm] .
to cook the crust and set the rim .
到 厨师 这 地壳 和 放 这 轮缘 .

烤制饼皮并定型。

[ðen] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] .
Then reduce the heat to 350 degrees F . and bake 40 minutes .
然后 减少 这 热 到 - 学位 F . 和 烤 - 分钟 .

然后将温度调至华氏350度，烘烤40分钟。

['kʌvə(r)] [wɪð]
Cover with
覆盖 和

用......覆盖

[mə'ræŋ] .
Meringue .
蛋白酥皮 .

蛋白酥皮。

[beɪk] - ['mɪnɪts] .
Bake 12 minutes .
烤 - 分钟 .

烘烤12分钟。

[kuːl] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] .
Cool before serving .
凉爽的 前 服务 .

冷却后再食用。

[mə'læsɪz] [paɪ]
MOLASSES PIE
糖蜜 馅饼

糖蜜派

[mə'ræŋ]
MERINGUE
蛋白酥皮

蛋白霜

[biːt]
Beat
打

打

[fɔːr] [eg] ['waɪts] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ænd; ənd][draɪ] .
4 egg whites until stiff and dry .
4 蛋 白人 直到 僵硬的 和 干燥 .

4个蛋清打发至硬性发干。

[biːt] [ɪn]['grædʒuəli]
Beat in gradually
打 在 逐步地

逐渐打入

⅓ [kʌp] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)]
⅓ cup powdered sugar
⅓ 杯子 粉末状 糖

⅓ 杯糖粉

[wʌn] / [eit] ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]
1 / 8 teaspoon salt and
1 / 8 茶匙 盐 和

1/8 茶匙盐和

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] .
½ teaspoon vanilla .
½ 茶匙 香草 .

½茶匙香草精。

[rɪ'muːv] [eg] ['biːtə(r)][ænd; ənd][fəʊld][ɪn]
Remove egg beater and fold in
消除 蛋 击打者 和 折叠 在

取出打蛋器，轻轻翻拌均匀。

⅓ [kʌp] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] .
⅓ cup powdered sugar .
⅓ 杯子 粉末状 糖 .

⅓ 杯糖粉。

[pʊt][ɒn][paɪ] , ['meɪkɪŋ] [rʌf] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] , [ɔː(r)]['juːzɪŋ]['peɪstri][bæg][ænd; ənd][rəʊz] [tjuːb] ,
Put on pie , making rough with a spoon , or using pastry bag and rose tube ,
放 在 馅饼 , 制作 粗糙的 和 一个 勺子 , 或者 使用 糕点 包 和 玫瑰 管子 ,

将馅料放在派上，可以用勺子抹平，也可以用裱花袋和裱花嘴挤花。

[ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .
and bake 12 minutes at 350 degrees F .
和 烤 - 分钟 在 - 学位 F .

在华氏350度下烘烤12分钟。

[aɪst] [tiː] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl]
ICED TEA WITH GINGER ALE
冰镇 茶 和 姜 麦芽酒

冰茶加姜汁汽水

[brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt]
Bring to boiling point
带来 到 沸腾 观点

煮沸

[wʌn] [kwɔːt] [freʃ] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
1 quart fresh cold water .
1 夸脱 新鲜的 寒冷的 水 .

1夸脱新鲜冷水。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[fɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tiː] [bæɡz] [ɔː(r)] [fɔːr] ['hiːpɪŋ] ['tiːspuːn] ['ɒrɪndʒ] ['piːkəʊ; 'pe-] [tiː] .
4 individual tea bags or 4 heaping teaspoons Orange Pekoe tea .
4 个人 茶 包 或者 4 堆积 茶匙 橙子 白毫 茶 .

个独立茶包或 4 满茶匙橙黄白毫茶。

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[ænd; ənd] [let] [stænd] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] .
and let stand 2 minutes .
和 让 站立 2 分钟 .

静置2分钟。

[streɪn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
Strain over a
拉紧 超过 一个

压力过大

[lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] .
Large piece of ice .
大的 片 的 冰 .

一大块冰。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Just before serving add
只是 前 服务 添加

上菜前加入

[wʌn] [kwɔːt] ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] .
1 quart ginger ale .
1 夸脱 姜 麦芽酒 .

1夸脱姜汁汽水。

[sɜːv] [wɪð]
Serve with
服务 和

佐以

['ʃʊɡəd] ['lemən] ['slaɪsɪz] .
Sugared lemon slices .
糖 柠檬 切片 .

糖渍柠檬片。

['ʃʊɡəd] ['lemən] ['slaɪsɪz]
SUGARED LEMON SLICES
糖 柠檬 切片

糖渍柠檬片

[kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz]
Cut in slices
切 在 切片

切成片

[ˌtuː'tuː] [lɑːdʒ] ['lemənz] [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] .
2 large lemons and lay on a plate .
2 大的 柠檬 和 躺 在 一个 盘子 .

将2个大柠檬放在盘子上。

['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
Sprinkle with
撒 和

撒上

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃʊgə(r)] .
4 tablespoons sugar .
4 汤匙 糖 .

4汤匙糖。

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
Turn over and sprinkle with
转动 超过 和 撒 和

翻面并撒上

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃʊgə(r)] .
2 tablespoons sugar .
2 汤匙 糖 .

2汤匙糖。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [ə'reɪndʒ]
Just before serving arrange
只是 前 服务 安排

上菜前稍作安排

['lemən] [ɒn] ['lemən] [pleɪt] [wɪð] ['lemən] [fɔːk] .
Lemon on lemon plate with lemon fork .
柠檬 在 柠檬 盘子 和 柠檬 叉 .

柠檬放在柠檬盘上，配柠檬叉。

[pʊt] ['eni] ['ekstrə]
Put any extra
放 任何 额外的

把多余的东西放进去

['sɪrəp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] .
Syrup into the tea .
糖浆 进入 这 茶 .

在茶里加入糖浆。

[juːz] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['slaɪsɪz] ['lemən] [ɪn] [iːtʃ] [glɑːs] [ɒv; əv] [tiː] .
Use one or more slices lemon in each glass of tea .
使用 一 或者 更多的 切片 柠檬 在 每个 玻璃 的 茶 .

每杯茶里放一片或多片柠檬。

['menjuː]['sɪksθ]
MENU VI
菜单 六年级

菜单 VI

[tʃaʊ] ['meɪn][ɔː(r)] [tʃɒp] ['suː.i]
Chow Mein or Chop Suey
周 我的 或者 劈 苏伊

炒面或杂碎

['pepə(r)][dʒæm] ['sænwɪtʃz]
Pepper Jam Sandwiches
胡椒 果酱 三明治

胡椒果酱三明治

['frəʊz(ə)n] [fruːt] ['sæləd]
Frozen Fruit Salad
冷冻 水果 沙拉

冷冻水果沙拉

['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz]
Crackers and Cheese
饼干 和 奶酪

饼干和奶酪

[kriːm] ['kærəmel]['leɪə(r)] [keɪk]
Cream Caramel Layer Cake
奶油 焦糖 层 蛋糕

焦糖奶油千层蛋糕

['pə:kəleit] ['kɒfi]
Percolated Coffee
渗滤 咖啡

滴滤咖啡

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

[kriːm] ['kærəmel]['leɪə(r)] [keɪk] [meɪd] , [fɪld] [ænd; ənd] ['frɒstɪd]
Cream caramel layer cake made , filled and frosted
奶油 焦糖 层 蛋糕 制成 , 已填 和 磨砂

奶油焦糖层蛋糕制作完成，包括馅料和糖霜。

['pepə(r)][dʒæm] ['fɪlɪŋ] [meɪd]
Pepper jam filling made
胡椒 果酱 填充 制成

胡椒果酱馅料

[mə'tɪəriəlz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃaʊ] ['meɪn][ɔː(r)] [tʃɒp] ['suː.i]
Materials prepared for chow mein or chop suey
材料 准备 为了 饭 我的 或者 劈 苏伊

炒面或杂碎的食材

[fruːt] ([ɪk'sept] [bə'nɑːnə]) ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['sæləd]
Fruit (except banana) ready for salad
水果 (除了 香蕉) 准备好 为了 沙拉

水果（香蕉除外）已准备好做沙拉

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] [meɪd]
Mayonnaise dressing made
蛋黄酱 敷料 制成

蛋黄酱沙拉酱

['letɪs] [wɒʃt]
Lettuce washed
莴苣 洗过

洗净的生菜

['mɑːkɪt] ['ɔːdə(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

[wʌn] ½ [paʊndz] [pɔːk] [tʃɒps] [ɔː(r)][wʌn] [lɑːdʒ] ['brɔɪlə(r)]
1 ½ pounds pork chops or 1 large broiler
1 ½ 磅 猪肉 排骨 或者 1 大的 肉鸡

1.5磅猪排或1只大肉鸡

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]
1 cream cheese
1 奶油 奶酪

奶油奶酪

[wʌn][paɪnt] [kriːm]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

½ [paɪnt][mɪlk]
½ pint milk
½ 品脱 牛奶

半品脱牛奶

½ [paʊnd] ['bʌtə(r)]
½ pound butter
½ 磅 黄油

半磅黄油

[faɪv] [egz]
5 eggs
5 鸡蛋

5个鸡蛋

[wʌn]['ʌnjən]
1 onion
1 洋葱

1个洋葱

[wʌn] [bʌntʃ] ['seləri]
1 bunch celery
1 束 芹菜

束芹菜

¼ [paʊnd] [draɪd] ['mʌʃrʊmz]
¼ pound dried mushrooms
¼ 磅 干燥 蘑菇

¼磅干蘑菇

[θriː] [red] ['pepəz] [ɔː(r)][wʌn] [smɔːl] [kæn; kən][pɪm'iəntəʊz]
3 red peppers or 1 small can pimientos
3 红色的 辣椒 或者 1 小的 能 辣椒

3个红辣椒或1小罐甜椒

[wʌn]['lemən]
1 lemon
1 柠檬

1个柠檬

[wʌn][bə'nɑːnə]
1 banana
1 香蕉

1根香蕉

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

½ [ləʊf] [dɑːk] ['greɪəm] [bred]
½ loaf dark Graham bread
½ 面包 黑暗的 格雷厄姆 面包

半条黑麦面包

½ [ləʊf] [waɪt] [bred]
½ loaf white bread
½ 面包 白色的 面包

半条白面包

['tʃɪkɪn] [stɒk]
Chicken stock
鸡 库存

鸡汤

[sɔɪuː] [sɔːs]
Soyu sauce
宗佑 酱

酱油

½ [kʌp] [kænd] ['eɪprɪkɒts]
½ cup canned apricots
½ 杯子 罐装 杏子

半杯罐装杏子

¾ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪrəp]
¾ cup pineapple and syrup
¾ 杯子 菠萝 和 糖浆

¾ 杯菠萝和糖浆

¾ [kʌp] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] [ænd; ənd] ['sɪrəp]
¾ cup maraschino cherries and syrup
¾ 杯子 樱桃酒 樱桃 和 糖浆

¾ 杯马拉斯奇诺樱桃和糖浆

[wʌn] ['pækɪdʒ] [smɔːl] [raʊnd] ['krækəz]
1 package small round crackers
1 包裹 小的 圆形的 饼干

包小圆饼干

[fɔːr] [stʌft] ['ɒlɪvz]
4 stuffed olives
4 填充 橄榄

4颗酿橄榄

[wʌn] ['pækɪdʒ] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)]
1 package confectioners ' sugar
1 包裹 糖果商 - 糖

包糖粉

¼ [paʊnd] ['kɒfi]
¼ pound coffee
¼ 磅 咖啡

四分之一磅咖啡

[θriː] [kʌps] ['sæləd] [ɔɪl]
3 cups salad oil
3 杯子 沙拉 油

3杯沙拉油

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['tʃɒklət]
2 ounces chocolate
2 盎司 巧克力

2盎司巧克力

⅓ [kʌp] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
⅓ cup mayonnaise dressing
⅓ 杯子 蛋黄酱 敷料

⅓ 杯蛋黄酱

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn]
1 teaspoon gelatin
1 茶匙 明胶

1茶匙明胶

[fɔː(r); fə(r)] [tʃɒp] ['suː.i]
For Chop Suey
为了 劈 苏伊

杂碎

[sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts]
6 Chinese water chestnuts
6 中国人 水 栗子

6个中国荸荠

½ [paʊnd] [biːn] [spraʊts]
½ pound bean sprouts
½ 磅 豆 芽苗菜

半磅豆芽

¼ [paʊnd] ([wʌn][kæn; kən]) [ˌbæm'buː] [ʃuːts]
¼ pound (1 can) bamboo shoots
¼ 磅 (1 能) 竹子 芽

¼磅（1罐）竹笋

[nəʊt] : [draɪd] ['mʌʃrʊmz] , [sɔɪuː] [sɔːs] , [biːn] [spraʊts] , ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] ,
Note : Dried mushrooms , Soyu sauce , bean sprouts , water chestnuts ,
笔记 : 干燥 蘑菇 , 宗佑 酱 , 豆 芽苗菜 , 水 栗子 ,

注：干香菇、酱油、豆芽、荸荠、

[ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['grəusəz] .
and bamboo shoots are for sale by Chinese grocers .
和 竹子 芽 是 为了 销售 经过 中国人 杂货商 .

竹笋在中国杂货店有售。

[tʃaʊ] ['meɪn]
CHOW MEIN
饭 我的

炒面

[kʌt] [ɪn][wʌn] - [ɪntʃ] [strɪps]
Cut in 1 - inch strips
切 在 1 - 英寸 条状物

切成1英寸宽的条状

[wʌn] [paʊnd] [freʃ] [pɔːk] [ɔː(r)] [waɪt] [miːt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ɔː(r)]['lɒbstə(r)][ɔː(r)][kræb] [miːt] ,
1 pound fresh pork or white meat of chicken , or lobster or crab meat ,
1 磅 新鲜的 猪肉 或者 白色的 肉 的 鸡 , 或者 龙虾 或者 螃蟹 肉 ,

1磅新鲜猪肉或鸡胸肉，或龙虾肉或蟹肉，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn][faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð]
and cook in frying pan 5 minutes with
和 厨师 在 煎炸 平底锅 5 分钟 和

用煎锅煮5分钟。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [fæt] .
2 tablespoons fat .
2 汤匙 胖的 .

2汤匙脂肪。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] [ˈwɔːtə(r)] [ɔː(r)] [stɒk] [mɪkst] [wɪð]
1 cup water or stock mixed with
1 杯子 水 或者 库存 混合 和

杯水或高汤与

[wʌn] [ˈtiːspuːn] [ˈkɔːnstɑːtʃ] .
1 teaspoon cornstarch .
1 茶匙 玉米淀粉 .

1茶匙玉米淀粉。

[ˈsɪmə(r)] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ɔː(r)] [ʌnˈtɪl] , [miːt] [ɪz] [ˈtendə(r)] .
Simmer 3 minutes or until , meat is tender .
煨 3 分钟 或者 直到 , 肉 是 投标 .

小火慢炖 3 分钟或直至肉变软。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] [pʊt]
In another frying pan put
在 其他 煎炸 平底锅 放

在另一个煎锅里放入

[ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [fæt] , [ˌeɪ diː ˈdiː]
2 tablespoons fat , add
2 汤匙 胖的 , 添加

加入2汤匙脂肪

[wʌn] [ˈʌnjən] [kʌt] [ˈleŋθwaɪz] [ɪn] [ˈveri] [faɪn] [ˈpiːsɪz] .
1 onion cut lengthwise in very fine pieces .
1 洋葱 切 纵向 在 非常 美好的 件 .

个洋葱纵向切成细丝。

[kʊk] [θriː] [ˈmɪnɪts] , [ˌeɪ diː ˈdiː]
Cook 3 minutes , add
厨师 3 分钟 , 添加

煮3分钟，加入

[wʌn] [bʌntʃ] [ˈseləri] [kʌt] [ɪn] [ˈveri] [faɪn] [strɪps] [ˌtuːˈtuː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd]
1 bunch celery cut in very fine strips 2 inches long , and
1 束 芹菜 切 在 非常 美好的 条状物 2 英寸 长的 , 和

将1束芹菜切成2英寸长的细条，

¼ [paʊnd] [draɪd] [ˈmʌʃrʊmz] [səʊkt] [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [ɪn]
¼ pound dried mushrooms soaked 2 hours in
¼ 磅 干燥 蘑菇 浸泡过 2 小时 在

¼磅干蘑菇浸泡在水中2小时

[kəʊld] [ˈwɔːtə(r)] , [dreɪnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [θɪn] [ˈslaɪsɪz] .
Cold water , drained and cut in thin slices .
寒冷的 水 , 排水 和 切 在 薄的 切片 .

用冷水冲洗，沥干水分，切成薄片。

[kʊk] [θriː] [ˈmɪnɪts] , [ˈstɜːrɪŋ] [ˈkɒnstəntli] .
Cook 3 minutes , stirring constantly .
厨师 3 分钟 , 搅拌 不断地 .

煮3分钟，不断搅拌。

[kəmˈbaɪn] [ˈmɪkstʃər] , [ˌeɪ diː ˈdiː]
Combine mixtures , add
结合 混合物 , 添加

混合混合物，加入

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 teaspoon salt
1 茶匙 盐

1茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] ['pepə(r)] [ænd; ənd]
¼ teaspoon pepper and
¼ 茶匙 胡椒 和

¼茶匙胡椒粉和

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en] .
Few grains cayenne .
很少 谷物 辣椒 .

少许辣椒粉。

[pɔː(r)]['əʊvə(r)] [fraɪd] ['nuːd(ə)lz] .
Pour over fried noodles .
倒 超过 油煎 面条 .

淋在炒面上。

[ɪf] [dɪ'zaɪəd] ½ [paʊnd] [biːn] [spraʊts] [meɪ] [biː; bi] [kʊkt] [wɪð] [ðə; ði] ['seləri] ,
If desired ½ pound bean sprouts may be cooked with the celery ,
如果 想要的 ½ 磅 豆 芽苗菜 可能 是 煮熟 和 这 芹菜 ,

如果需要，可以将半磅豆芽与芹菜一起烹煮。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [tʃaʊ] ['meɪn] .
and served in the Chow Mein .
和 服务 在 这 周 我的 .

并用于炒面中。

[wɪð] [tʃaʊ] ['meɪn] [pɑːs]
With Chow Mein pass
和 周 我的 经过

炒面通行证

[sɔɪuː] [sɔːs] .
Soyu sauce .
宗佑 酱 .

酱油。

[bɔɪld] [raɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [tʃaʊ] ['meɪn][ɔː(r)] [tʃɒp] ['suː.i] .
Boiled rice may be served with Chow Mein or Chop Suey .
煮沸 米 可能 是 服务 和 周 我的 或者 劈 苏伊 .

白米饭可以搭配炒面或杂碎食用。

[fraɪd] ['nuːd(ə)lz]
FRIED NOODLES
油煎 面条

炒面

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] ['slaɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg slightly , add
1 蛋 轻微地 , 添加

个鸡蛋稍微加水

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]
½ teaspoon salt and
½ 茶匙 盐 和

½茶匙盐和

['flaʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] [dəʊ] .

Flour enough to make a very stiff dough .

面粉 足够的 到 制作 一个 非常 僵硬的 面团 .

面粉要足够多，揉成非常硬的面团。

[niːd] , [tɒs] [ɒn][ə; eɪ] ['flaʊəd] [klɒθ] [ɔː(r)] [bɔːd] , [rəʊl][æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Knead , toss on a floured cloth or board , roll as thin as possible ,

揉 , 折腾 在 一个 撒了面粉 布 或者 木板 , 卷 作为 薄的 作为 可能的 ,

揉面，放在撒了面粉的布或案板上，擀成尽可能薄的面饼。

['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['flaʊə(r)] , [fəʊld][ɪn] ['leɪəz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [slaɪs] ['veri] [θɪn] ,

sprinkle with flour , fold in layers about 2 inches wide , slice very thin ,

撒 和 面粉 , 折叠 在 层 关于 2 英寸 宽的 , 片 非常 薄的 ,

撒上一些面粉，折叠成约2英寸宽的层，切成很薄的片，

[ʃeɪk] [strɪps] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][fraɪ] [ʌn'tɪl] ['delɪkətli] [braʊn] [ɪn]

shake strips apart , and fry until delicately brown in

摇 条状物 除 , 和 炒 直到 轻柔地 棕色的 在

将条状物抖散，然后煎至金黄色。

[wʌn][paɪnt]['sæləd][ɔɪl] .

1 pint salad oil .

1 品脱 沙拉 油 .

1品脱沙拉油。

[dreɪn] [ɒn] [sɒft] ['peɪpə(r)] .

Drain on soft paper .

流走 在 柔软的 纸 .

沥干水分，放在软纸上。

[tʃɒp] ['suː.i]

CHOP SUEY

劈 苏伊

杂碎

[kʌt] [ɪn][wʌn] - [ɪntʃ] [strɪps]

Cut in 1 - inch strips

切 在 1 - 英寸 条状物

切成1英寸宽的条状

[wʌn] [paʊnd] [waɪt] [miːt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ɔː(r)] [pɔːk] , [viːl] , [kræb][ɔː(r)]['lɒbstə(r)] [miːt] ,

1 pound white meat of chicken , or pork , veal , crab or lobster meat ,

1 磅 白色的 肉 的 鸡 , 或者 猪肉 , 小牛肉 , 螃蟹 或者 龙虾 肉 ,

1磅鸡肉（白肉）、猪肉、小牛肉、蟹肉或龙虾肉

[ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɪn]

and cook 5 minutes in frying pan in

和 厨师 5 分钟 在 煎炸 平底锅 在

然后在煎锅中煮5分钟。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][fæt] .

2 tablespoons chicken or other fat .

2 汤匙 鸡 或者 其他 胖的 .

2汤匙鸡油或其他油脂。

[kʌt]

Cut

切

切

[wʌn][kʌp] ['seləri] [ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz] ['krɒswaɪz] , [ˌeɪ diː 'diː]

1 cup celery in thin slices crosswise , add

1 杯子 芹菜 在 薄的 切片 横向 , 添加

将1杯芹菜切成薄片，加入

[wʌn] ['ʌnjən] [piːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz]
1 onion peeled and cut in thin slices
1 洋葱 去皮 和 切 在 薄的 切片

1个洋葱，去皮切成薄片

[sɪks] ['mʌʃrʊm] [kæps] [piːld] [ænd; ənd] [slaɪst]
6 mushroom caps peeled and sliced
6 蘑菇 帽子 去皮 和 切片

6个去皮切片的蘑菇伞

[sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌts] [piːld] [ænd; ənd] [slaɪst] .
6 Chinese water chestnuts peeled and sliced .
6 中国人 水 栗子 去皮 和 切片 .

6个去皮切片的荸荠。

[kʊk] ['vedʒtəb(ə)lz] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn]
Cook vegetables 5 minutes in
厨师 蔬菜 5 分钟 在

蔬菜煮5分钟

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɪkɪn] [fæt] [ɔː(r)] ['bʌtə(r)] .
2 tablespoons chicken fat or butter .
2 汤匙 鸡 胖的 或者 黄油 .

2汤匙鸡油或黄油。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [paʊnd] [biːn] [spraʊts]
½ pound bean sprouts
½ 磅 豆 芽苗菜

半磅豆芽

¼ [paʊnd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [kʌt] [ɪn] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz]
¼ pound bamboo shoots cut in diamond - shaped pieces
¼ 磅 竹子 芽 切 在 钻石 - 形状 件

¼磅竹笋切成菱形块

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔɪuː] [sɔːs]
1 teaspoon Soyu sauce
1 茶匙 宗佑 酱

1茶匙酱油

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['tʃɪkɪn] [stɒk] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊkt] [miːt] ,
2 cups chicken stock or water and the cooked meat ,
2 杯子 鸡 库存 或者 水 和 这 煮熟 肉 ,

2杯鸡汤或水，以及煮熟的肉，

[ænd; ənd] ['sɪmə(r)] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [biːn] [spraʊts] [ænd; ənd] [miːt] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [kʊkt] .
and simmer gently until bean sprouts and meat are thoroughly cooked .
和 煨 轻轻地 直到 豆 芽苗菜 和 肉 是 彻底 煮熟 .

用小火慢炖，直到豆芽和肉完全煮熟。

['siːz(ə)n] [wɪð]
Season with
季节 和

季节

[sɔːlt] [ænd; ənd]
Salt and
盐 和

盐和

[fjuː] [greɪnz] ['pepə(r)] .
Few grains pepper .
很少 谷物 胡椒 .

少许胡椒粉。

['pepə(r)] [dʒæm] ['sænwɪtʃz]
PEPPER JAM SANDWICHES
胡椒 果酱 三明治

胡椒果酱三明治

[kʌt] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['slaɪsɪz][ɒv; əv]
Cut an equal number of slices of
切 一个 平等的 数字 的 切片 的

切出等量的片状物

[dɑːk] ['greɪəm] [bred] [ænd; ənd]
Dark Graham bread and
黑暗的 格雷厄姆 面包 和

黑麦面包和

[waɪt] [bred] , [rɪ'muːv] [krʌsts] , [ænd; ənd] [spred] [bred] [wɪð]
White bread , remove crusts , and spread bread with
白色的 面包 , 消除 外壳 , 和 传播 面包 和

白面包，去掉面包皮，然后在面包上涂抹……

[kriːmd] ['bʌtə(r)] .
Creamed butter .
奶油 黄油 .

奶油状黄油。

[ɒn] [wʌn] [slaɪs] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] [spred]
On one slice of white bread spread
在 一 片 的 白色的 面包 传播

在一片白面包上涂抹

['pepə(r)] [dʒæm] , ['kʌvə(r)] [wɪð] [slaɪs] [ɒv; əv] ['greɪəm] [bred] , [spred] [wɪð]
Pepper jam , cover with slice of Graham bread , spread with
胡椒 果酱 , 覆盖 和 片 的 格雷厄姆 面包 , 传播 和

胡椒果酱，盖上一片全麦面包，涂抹上……

['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [dʒæm] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] .
Butter and pepper jam and cover with a slice of white bread .
黄油 和 胡椒 果酱 和 覆盖 和 一个 片 的 白色的 面包 .

涂上黄油和胡椒果酱，盖上一片白面包。

[meɪk] ['ʌðə(r)] ['sænwɪtʃz] [wɪð] ['greɪəm] [bred] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [bred] [fɔː(r); fə(r)]
Make other sandwiches with Graham bread on the outside and white bread for
制作 其他 三明治 和 格雷厄姆 面包 在 这 外部 和 白色的 面包 为了
[ðə; ði] ['sentə(r)] ['leɪə(r)] .
the center layer .
这 中心 层 .

还可以用全麦面包做外层，白面包做中间层，做成其他三明治。

[ræp] [ɪn] [dæmp] ['tʃiːzklɒθ] , [pres] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lait] [weɪt] ,
Wrap in damp cheesecloth , press under a light weight ,
裹 在 潮湿 纱布 , 按 在下面 一个 光 重量 ,

用湿润的纱布包裹，用轻物压住。

[ænd; ənd] [liːv] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['sɜːvɪŋ] [taɪm] .
and leave in a cool place until serving time .
和 离开 在 一个 凉爽的 地方 直到 服务 时间 .

放在阴凉处，待食用时取出。

[trɪm] ['edʒɪz] , [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɒn] ['dɔɪli] - ['kʌvəd] [pleɪt] .
Trim edges , cut in slices , and arrange on doily - covered plate .
修剪 边缘 , 切 在 切片 , 和 安排 在 蕾丝花边 - 涵盖 盘子 .

修剪边缘，切成片，摆放在铺有餐垫的盘子上。

['pepə(r)] [dʒæm]
PEPPER JAM
胡椒 果酱

辣椒果酱

[dreɪn]
Drain
流走

流走

[wʌn] [smɔːl] [kæn; kən] [pɪm'iəntəʊz] [ænd; ənd] [fɔːs] [θruː] [fuːd] ['tʃɒpə(r)] .
1 small can pimientos and force through food chopper .
1 小的 能 辣椒 和 力量 通过 食物 直升机 .

1小罐甜椒，用食物切碎机切碎。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspən] , [ˌeɪ diː 'diː]
Put in saucepan , add
放 在 平底锅 , 添加

放入平底锅中，加入

¾ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
¾ cup sugar and
¾ 杯子 糖 和

¾ 杯糖和

½ [kʌp] ['vɪnɪgə(r)] ,
½ cup vinegar ,
½ 杯子 醋 ,

半杯醋

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [bɔɪl] ['dʒentli] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃə(r)]
stir until sugar is dissolved and boil gently to 220 degrees F . or until mixture
搅拌 直到 糖 是 溶解 和 熬 轻轻地 到 - 学位 F . 或者 直到 混合物
[ɪz] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [dʒæm] .
is the consistency of jam .
是 这 一致性 的 果酱 .

搅拌至糖溶解，然后小火煮至华氏220度，或煮至混合物呈果酱状。

[pɔː(r)] [ɪn] [smɔːl] ['sterəlaɪzd] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [wen] [kuːl] ['kʌvə(r)] [wɪð] ['meltɪd] ['pærəfɪn] .
Pour in small sterilized glasses and when cool cover with melted paraffin .
倒 在 小的 已灭菌 眼镜 和 什么时候 凉爽的 覆盖 和 融化 石蜡 .

倒入已消毒的小玻璃杯中，冷却后用融化的石蜡覆盖。

[ɪf] [prɪ'fɜːd] , [juːz]
If preferred , use
如果 首选 , 使用

如果愿意，请使用

[θriː] [swiːt] [red] ['pepəz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [pɪm'iəntəʊz] .
3 sweet red peppers in place of pimientos .
3 甜的 红色的 辣椒 在 地方 的 辣椒 .

用 3 个甜红椒代替甜椒。

[rɪ'muːv] [siːdz] , [fɔːs] [θruː] [fuːd] ['tʃɒpə(r)] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
Remove seeds , force through food chopper , sprinkle with
消除 种子 , 力量 通过 食物 直升机 , 撒 和

去除种子，用食物料理机搅碎，撒上……

[sɔːlt][ænd; ənd][let][stænd][θriː][ɔː(r)][fɔːr] ['aʊəz] .
Salt and let stand 3 or 4 hours .
盐 和 让 站立 3 或者 4 小时 .

加盐，静置3到4个小时。

[dreɪn] , [rɪns] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Drain , rinse , and finish as above .
流走 , 冲洗 , 和 结束 作为 多于 .

沥干水分，冲洗干净，然后按上述步骤完成。

['frəʊz(ə)n] [fruːt] ['sæləd]
FROZEN FRUIT SALAD
冷冻 水果 沙拉

冷冻水果沙拉

[biːt]
Beat
打

打

⅔ [kʌp] ['hevi] [kriːm] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [biːt] [ɪn]
⅔ cup heavy cream until stiff , and gradually beat in
⅔ 杯子 重的 奶油 直到 僵硬的 , 和 逐步地 打 在

将 ⅔ 杯浓奶油搅打至硬性发泡，然后逐渐搅入

⅓ [kʌp] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
⅓ cup mayonnaise dressing
⅓ 杯子 蛋黄酱 敷料

⅓ 杯蛋黄酱

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn] [səʊkt] [ɪn]
1 teaspoon gelatin soaked in
1 茶匙 明胶 浸泡过 在

1茶匙明胶浸泡在

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['paɪnæp(ə)l] ['sɪrəp] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] ['əʊvə(r)][hɒt]['wɔːtə(r)]
3 tablespoons pineapple syrup and dissolved over hot water
3 汤匙 菠萝 糖浆 和 溶解 超过 热的 水

3汤匙菠萝糖浆，用热水溶解

[wʌn] ['tiːspuːn] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)]
1 teaspoon powdered sugar
1 茶匙 粉末状 糖

1茶匙糖粉

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən][dʒuːs][ænd; ənd]
2 tablespoons lemon juice and
2 汤匙 柠檬 汁 和

2汤匙柠檬汁和

[wʌn] ['teɪblspuːn] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['sɪrəp] .
1 tablespoon maraschino syrup .
1 汤匙 樱桃酒 糖浆 .

1汤匙樱桃糖浆。

[fəʊld][ɪn]
Fold in
折叠 在

折叠

½ [kʌp] [kænd] ['eɪprɪkɒts] , [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
½ cup canned apricots , cut in small pieces
½ 杯子 罐装 杏子 , 切 在 小的 件

半杯罐装杏子，切成小块

[wʌn][bə'nɑːnə] , [kʌt] ['leŋθwaɪz] [ænd; ənd] ['krɒswaɪz] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
1 banana , cut lengthwise and crosswise in small pieces
1 香蕉 , 切 纵向 和 横向 在 小的 件

1根香蕉，纵向和横向切成小块

¾ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] , [kʌt] [ɪn] [daɪs]
¾ cup pineapple , cut in dice
¾ 杯子 菠萝 , 切 在 骰子

¾ 杯菠萝，切丁

½ [kʌp] [ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] , [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
½ cup maraschino cherries , cut in slices .
½ 杯子 樱桃酒 樱桃 , 切 在 切片 .

½ 杯切片的马拉斯奇诺樱桃。

[friːz] [laɪk] [aɪs] [kriːm] .
Freeze like ice cream .
冻结 喜欢 冰 奶油 .

像冰淇淋一样冻住。

[rɪ'muːv] [wɪð] [raʊnd] [aɪs] [kriːm] [skuːp] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ɒn]
Remove with round ice cream scoop , and serve on
消除 和 圆形的 冰 奶油 舀 , 和 服务 在

用圆形冰淇淋勺取出，即可食用。

[hɑːt] [liːvz] [ɒv; əv] ['letɪs] .
Heart leaves of lettuce .
心 树叶 的 莴苣 .

莴苣心叶。

[kʌt]
Cut
切

切

[ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] ['leŋθwaɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ]
Maraschino cherries in 4 pieces lengthwise and put on top of each
樱桃酒 樱桃 在 4 件 纵向 和 放 在 顶部 的 每个
['sæləd] .
salad .
沙拉 .

将 4 颗马拉斯奇诺樱桃纵向切成小块，放在每份沙拉的顶部。

['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz]
CRACKERS AND CHEESE
饼干 和 奶酪

饼干和奶酪

['mɔɪsn]
Moisten
濡

濡

[kriːm] [tʃiːz] [wɪð]
Cream cheese with
奶油 奶酪 和

奶油奶酪

[mɪlk] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] [tuː; tə] [spred] ['iːzəli] .
Milk to make of consistency to spread easily .
牛奶 到 制作 的 一致性 到 传播 容易地 .

将牛奶调成易于涂抹的稠度。

[spred] [ɒn]
Spread on
传播 在

传播

[smɔːl] [raʊnd] ['krækəz] .
Small round crackers .
小的 圆形的 饼干 .

小圆饼干。

[pʊt] [θɪn] [slaɪs]
Put thin slice
放 薄的 片

放薄片

[stʌft] ['ɒlɪv] [ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['krækə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]
Stuffed olive in center of each cracker and a tiny
填充 橄榄 在 中心 的 每个 饼干 和 一个 微小的

每块饼干中间都夹着一颗橄榄，还有一个小小的

[tʃiːz] [bɔːl]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð]
Cheese ball sprinkled with
奶酪 球 撒上 和

奶酪球撒上

[pə'priːkə; 'pæprɪkə][ɪn] [həʊl] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] .
Paprika in hole of olive .
辣椒 在 洞 的 橄榄 .

橄榄孔里塞入辣椒粉。

[duː; də][nɒt] [spred] ['krækəz] [tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .
Do not spread crackers till ready to serve .
做 不是 传播 饼干 直到 准备好 到 服务 .

饼干要等到准备食用时再摊开。

[tʃiːz] [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Cheese balls may be made in advance .
奶酪 球 可能 是 制成 在 进步 .

奶酪球可以提前做好。

['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz]
CRACKERS AND CHEESE
饼干 和 奶酪

饼干和奶酪

[kriːm] ['kærəmel] ['leɪə(r)] [keɪk]
CREAM CARAMEL LAYER CAKE
奶油 焦糖 层 蛋糕

焦糖奶油千层蛋糕

[biːt] [ʌn'tɪl] [θɪk]
Beat until thick
打 直到 厚的

搅拌至浓稠

¾ [kʌp] ['hevi] [kriːm]
¾ cup heavy cream
¾ 杯子 重的 奶油

¾ 杯浓奶油

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]
1 cup sugar and
1 杯子 糖 和

杯糖和

¼ [kʌp] ['wɔːtə(r)] .
¼ cup water .
¼ 杯子 水 .

¼ 杯水。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] [bred] ['flaʊə(r)] ['sɪftɪd] [wɪð]
1 cup bread flour sifted with
1 杯子 面包 面粉 筛过的 和

杯过筛的面包粉

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd]
2 teaspoons baking powder and
2 茶匙 烘烤 粉末 和

2茶匙泡打粉和

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
¼ teaspoon salt .
¼ 茶匙 盐 .

¼茶匙盐。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[θriː] [eg] [jəʊk] [ænd; ənd]
3 egg yolks and
3 蛋 蛋黄 和

3个蛋黄和

[wʌn] [həʊl] [eg] , [wel] ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd]
1 whole egg , well beaten , and
1 所有的 蛋 , 出色地 被打败 , 和

个完整的鸡蛋，充分打散，

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɒklət] ['kærəmel] ['sɪrəp] .
2 tablespoons chocolate caramel syrup .
2 汤匙 巧克力 焦糖 糖浆 .

2汤匙巧克力焦糖糖浆。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɪn] [ˌtuː'tuː] ['leɪə(r)] [keɪk] [pænz] ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] ,
Bake 20 minutes at 400 degrees F . in 2 layer cake pans 7 inches square ,
烤 - 分钟 在 - 学位 F . 在 2 层 蛋糕 平底锅 7 英寸 正方形 ,

在两个7英寸见方的双层蛋糕模具中，以华氏400度烘烤20分钟。

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð]
and put together with
和 放 一起 和

并与

['tʃɒklət] ['kærəmel] ['frɒstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] .
Chocolate Caramel Frosting between and on top .
巧克力 焦糖 糖霜 之间 和 在 顶部 .

夹层和顶部都涂有巧克力焦糖糖霜。

['tʃɒklət] ['kærəmel] ['sɪrəp]
CHOCOLATE CARAMEL SYRUP
巧克力 焦糖 糖浆

巧克力焦糖糖浆

[melt]
Melt
熔化

熔化

[ˌtuː'tuː] [sk'weəz] ['bɪtə(r)] ['tʃɒklət] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
2 squares bitter chocolate over hot water .
2 正方形 苦的 巧克力 超过 热的 水 .

2块苦巧克力放入热水中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspən] [pʊt]
In a saucepan put
在 一个 平底锅 放

在平底锅里放入

¾ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
¾ cup sugar and
¾ 杯子 糖 和

¾ 杯糖和

¼ [kʌp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] ['sɪrəp] .
¼ cup water , and cook until it forms a dark brown syrup .
¼ 杯子 水 , 和 厨师 直到 它 表格 一个 黑暗的 棕色的 糖浆 .

加入 ¼ 杯水，煮至形成深棕色糖浆。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] [θɪk] .
½ cup boiling water and cook until thick .
½ 杯子 沸腾 水 和 厨师 直到 厚的 .

加入半杯沸水，煮至浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meltɪd] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
Add slowly to the melted chocolate and stir until smooth .
添加 缓慢地 到 这 融化 巧克力 和 搅拌 直到 光滑的 .

慢慢加入融化的巧克力中，搅拌至顺滑。

['tʃɒklət] ['kærəmel] ['frɒstɪŋ]
CHOCOLATE CARAMEL FROSTING
巧克力 焦糖 糖霜

巧克力焦糖糖霜

[fɔː(r); fə(r)] ['frɒstɪŋ] [bɔɪl]
For frosting boil
为了 糖霜 熬

煮沸后方可结霜

['tʃɒklət] ['kærəmel] ['sɪrəp] [rɪ'meɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [keɪk] [ænd; ənd] [kʊk] [tuː; tə] [sɒft] - [bɔːl] [steɪdʒ] .
Chocolate caramel syrup remaining from cake and cook to soft - ball stage .
巧克力 焦糖 糖浆 其余的 从 蛋糕 和 厨师 到 柔软的 - 球 阶段 .

将蛋糕剩下的巧克力焦糖糖浆煮至软球阶段。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['biːtɪŋ] [waɪl] ['sləʊli] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['sɪrəp] .
2 egg whites until stiff and continue beating while slowly adding the syrup .
2 蛋 白人 直到 僵硬的 和 继续 殴打 尽管 缓慢地 添加 这 糖浆 .

将 2 个蛋清打发至硬性发泡，然后一边打发一边慢慢加入糖浆。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɪˈnʌf]
Then add , a little at a time , enough
然后 添加 , 一个 小的 在 一个 时间 , 足够的

然后一点一点地添加，直到足够为止。

[ˈsɪftɪd] [kənˈfekʃənəz] - [ˈʃʊɡə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [raɪt] [kənˈsɪstənsi] [tuː; tə] [spred] .
Sifted confectioners ' sugar to make of right consistency to spread .
筛过的 糖果商 - 糖 到 制作 的 正确的 一致性 到 传播 .

将糖粉过筛，调至合适的稠度以便涂抹。

[ˈtʃɒklət] [ˈkærəmel] [mɪlk] [ʃeɪk]
CHOCOLATE CARAMEL MILK SHAKE
巧克力 焦糖 牛奶 摇

巧克力焦糖奶昔

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

⅔ [ɡlɑːs] [aɪst] [mɪlk]
⅔ glass iced milk
⅔ 玻璃 冰镇 牛奶

2/3 杯冰牛奶

[ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ˈtʃɒklət] [ˈkærəmel] [ˈsɪrəp] .
2 to 3 tablespoons chocolate caramel syrup .
2 到 3 汤匙 巧克力 焦糖 糖浆 .

2至3汤匙巧克力焦糖糖浆。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [streɪn] [ˈɪntuː] [ɡlɑːs] .
Mix well and strain into glass .
混合 出色地 和 拉紧 进入 玻璃 .

充分搅拌后过滤到玻璃杯中。

[ˈpəːkəleit] [ˈkɒfi]
PERCOLATED COFFEE
渗滤 咖啡

滴滤咖啡

[ai]
I
我

我

[pʊt]
Put
放

放

[wʌn] [kʌp] [ˈfaɪnli] [ɡraʊnd] [ˈkɒfi] [ɪn] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] [ˈkɒfi] [pɒt] , [pʊt]
1 cup finely ground coffee in upper part of glass coffee pot , put
1 杯子 精细地 地面 咖啡 在 上 部分 的 玻璃 咖啡 锅 , 放

将1杯细磨咖啡粉放入玻璃咖啡壶的上层，然后放入

[sɪks] [kʌps] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ˈləʊə(r)] [pɑːt] .
6 cups hot water in lower part .
6 杯子 热的 水 在 降低 部分 .

下部倒入 6 杯热水。

[lait] [ˈælkəhɒl] [læmp] .
Light alcohol lamp .
光 酒精 灯 .

酒精灯。

[wen] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] ['entəz] ['ʌpə(r)] [rɪ'septək(ə)l] [liːv] [wʌn] ['mɪnɪt] .
When water begins to boil and enters upper receptacle leave 1 minute .
什么时候 水 开始 到 熬 和 进入 上 容器 离开 1 分钟 .

当水开始沸腾并流入上部容器时，静置 1 分钟。

[rɪ'muːv] [lait] , [waɪl] ['wɔːtə(r)] [rʌnz] [bæk] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [rɪ'septək(ə)l] ,
Remove light , while water runs back to lower receptacle ,
消除 光 , 尽管 水 跑步 后退 到 降低 容器 ,

关掉灯，让水流回下方的容器。

[ðen] [pʊt] [lait] [bæk] [ʌn'tɪl] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [tɒp] .
then put light back until water again boils and has risen to top .
然后 放 光 后退 直到 水 再次 沸腾 和 有 升起 到 顶部 .

然后重新点燃，直到水再次沸腾并浮到水面。

[rɪ'muːv] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [lait] , [rɪ'muːv] ['ʌpə(r)] [gləʊb] , [ænd; ənd] ['kɒfi] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .
Remove and extinguish light , remove upper globe , and coffee is ready to serve .
消除 和 熄灭 光 , 消除 上 地球 , 和 咖啡 是 准备好 到 服务 .

取下并熄灭灯，取下上面的灯泡，咖啡就可以享用了。

['menjuː] [sevn]
MENU VII
菜单 七

菜单 VII

['æntʃəvi] ['kænəpeɪ]
Anchovy Canapé
凤尾鱼 开胃小点

凤尾鱼小点心

['ʃelfɪʃ] - [lɑː] [kwiːn]
Shellfish à la Queen
贝类 - 拉 女王

女王风味贝类

[stʌft] ['seləri] ['sænwɪtʃ]
Stuffed Celery Sandwich
填充 芹菜 三明治

芹菜夹心三明治

['bʌtəskɒtʃ] ['bɪskɪts]
Butterscotch Biscuits
奶油糖果 饼干

奶油糖饼干

['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['greɪpfruːt] ['sæləd]
Orange and Grapefruit Salad
橙子 和 柚子 沙拉

橙子和葡萄柚沙拉

['tʃɒklət] [fləʊt]
Chocolate Float
巧克力 漂浮

巧克力漂浮

['kəʊkəˌnʌt] [keɪks]
Cocoanut Cakes
椰子 蛋糕

椰子蛋糕

['ɒrɪndʒ]	['ɒprə]	[fʌdʒ]
Orange	**Opera**	**Fudge**
橙子	歌剧	做傻事

橙歌剧院软糖

[prɪ'lɪmɪnəri]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY	**PREPARATIONS**
初步的	准备工作

前期准备

['sæləd]	['dresɪŋ]	[meɪd]
Salad	**dressing**	**made**
沙拉	敷料	制成

沙拉酱

[draɪ]	[ɪn'gri:diənts]	[ænd; ənd]	['ʃɔ:tnɪŋ]	[mɪkst]	[fɔ:(r); fə(r)]	['bɪskɪts]
Dry	**ingredients**	**and**	**shortening**	**mixed**	**for**	**biscuits**
干燥	原料	和	缩短	混合	为了	饼干

饼干的干料和起酥油混合

['bʌtə(r)]	[ænd; ənd]	['ʃʊgə(r)]	[mɪkst]	[fɔ:(r); fə(r)]	['spredɪŋ]	[ðə; ði]	['bɪskɪts]
Butter	**and**	**sugar**	**mixed**	**for**	**spreading**	**the**	**biscuits**
黄油	和	糖	混合	为了	传播	这	饼干

黄油和糖混合在一起，用来涂抹饼干。

['kəʊkəˌnʌt]	[keɪks]	[meɪd]
Cocoanut	**cakes**	**made**
椰子	蛋糕	制成

椰子蛋糕

['fɪlɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	['sænwɪtʃz]	[meɪd]
Filling	**for**	**sandwiches**	**made**
填充	为了	三明治	制成

制作三明治的馅料

['kʌstəd]	[fɔ:(r); fə(r)]	['frəʊz(ə)n]	['tʃɒklət]	[meɪd]
Custard	**for**	**frozen**	**chocolate**	**made**
蛋奶冻	为了	冷冻	巧克力	制成

冷冻巧克力用的蛋奶糊

[tu:]	[egz]	[hɑ:d]	[kʊkt]
Two	**eggs**	**hard**	**cooked**
二	鸡蛋	难的	煮熟

两个煮熟的鸡蛋

['ɒrɪndʒ]	['ɒprə]	[fʌdʒ]	[meɪd]
Orange	**opera**	**fudge**	**made**
橙子	歌剧	做傻事	制成

橙歌剧软糖

['mɑ:kɪt]	['ɔ:də(r)]
MARKET	**ORDER**
市场	命令

市场订单

½	[paɪnt]	['ɔɪstə(r)z]
½	**pint**	**oysters**
½	品脱	牡蛎

半品脱牡蛎

½	[paɪnt]	['skɔləps]
½	**pint**	**scallops**
½	品脱	扇贝

半品脱扇贝

[wʌn] ½ [paʊnd] ['lɒbstə(r)] , [bɔɪld]
1 ½ pound lobster , boiled
1 ½ 磅 龙虾 , 煮沸

1.5磅龙虾，煮熟

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]
1 cream cheese
1 奶油 奶酪

奶油奶酪

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [mɪlk]
2 quarts milk
2 夸脱 牛奶

2夸脱牛奶

[wʌn][paɪnt] [kriːm]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

[θriː] [egz]
3 eggs
3 鸡蛋

3个鸡蛋

[wʌn] [paʊnd] ['bʌtə(r)]
1 pound butter
1 磅 黄油

1磅黄油

[wʌn] ['kærət]
1 carrot
1 胡萝卜

1根胡萝卜

[wʌn] [smɔːl] ['ʌnjən]
1 small onion
1 小的 洋葱

1个小洋葱

[wʌn] ['lemən]
1 lemon
1 柠檬

1个柠檬

[θriː] ['ɒrɪndʒɪz]
3 oranges
3 橙子

3个橙子

[ˌtuː'tuː] ['greɪpfruːt]
2 grapefruit
2 柚子

2个西柚

[ˌtuː'tuː] [prest] [fɪgz]
2 pressed figs
2 按下 无花果

2个压扁的无花果

[wʌn] [ruːt] ['seləri]
1 root celery
1 根 芹菜

根芹菜

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[sɪks] [stʌft] ['ɒlɪvz]
6 stuffed olives
6 填充 橄榄

6颗酿橄榄

[wʌn][kæn; kən] [kən'denst] [mɪlk]
1 can condensed milk
1 能 浓缩版 牛奶

1罐炼乳

½ [paʊnd] ['ʃredɪd] ['kəʊkəˌnʌt]
½ pound shredded cocoanut
½ 磅 碎 椰子

半磅椰丝

['æntʃəvi] [peɪst]
Anchovy paste
凤尾鱼 粘贴

凤尾鱼酱

[wʌn][ˌpɪmɪ'ɛntəʊ]
1 pimiento
1 辣椒

1个甜椒

½ [paʊnd] [braʊn] ['ʃʊgə(r)]
½ pound brown sugar
½ 磅 棕色的 糖

半磅红糖

¼ [paʊnd] ['tʃɒklət]
¼ pound chocolate
¼ 磅 巧克力

四分之一磅巧克力

[wʌn][ləʊf] [bred]
1 loaf bread
1 面包 面包

1个面包

[eit][ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz]
8 maraschino cherries
8 樱桃酒 樱桃

8颗马拉斯奇诺樱桃

[wʌn] ['trʌfl] [ɔː(r)][ˌtuː'tuː][raɪp] ['ɒlɪvz]
1 truffle or 2 ripe olives
1 松露 或者 2 成熟 橄榄

1颗松露或2颗成熟的橄榄

½ ['teɪblspuːn] [waɪt] [kɔːn] ['sɪrəp]
½ tablespoon white corn syrup
½ 汤匙 白色的 玉米 糖浆

½ 汤匙白玉米糖浆

[θriː] ['aʊnsɪz] [ʃeld] ['ɑːməndz]
3 ounces shelled almonds
3 盎司 带壳 杏仁

3盎司去壳杏仁

['vedʒtəb(ə)l] [ɔː(r)] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
Vegetable or beef extract
蔬菜 或者 牛肉 提炼

蔬菜或牛肉提取物

['æntʃəvi] ['kænəpeɪ]
ANCHOVY CANAPÉ
凤尾鱼 开胃小点

凤尾鱼小点心

[pʊt]
Put
放

放

[ˌtuː'tuː] [egz] [ɪn] [tɒp] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] ,
2 eggs in top of double boiler ,
2 鸡蛋 在 顶部 的 双倍的 锅炉 ,

双层蒸锅上层放2个鸡蛋，

['kʌvə(r)] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [stəʊv] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
cover with boiling water and cook over boiling water or on back of stove for 60 minutes .
覆盖 和 沸腾 水 和 厨师 超过 沸腾 水 或者 在 后退 的 火炉 为了 - 分钟 .

用沸水盖住，在沸水上或炉灶后方煮 60 分钟。

[tʃɒp] [ðə; ði] ['waɪts] ([wɪð] ['sɪlvə(r)] [naɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪs'kʌlərɪŋ]) , [ænd; ənd] [rʌb] [jəʊk] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] ['streɪnə(r)] .
Chop the whites (with silver knife to prevent discoloring) , and rub yolks through a coarse strainer .
劈 这 白人 (和 银 刀 到 防止 变色) , 和 擦 蛋黄 通过 一个 粗 滤网 .

将蛋白切碎（用银刀切碎，以免变色），将蛋黄用粗筛过滤。

[kʌt]
Cut
切

切

[eit]['slaɪsɪz] [bred] [ɪn] ['piːsɪz] [fɔːr] - ¼ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ][ˌtuː'tuː] ¾ ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .
8 slices bread in pieces 4 - ¼ inches long by 2 ¾ inches wide and ¼ inch thick .
8 切片 面包 在 件 4 - ¼ 英寸 长的 经过 2 ¾ 英寸 宽的 和 ¼ 英寸 厚的 .

片面包，切成 4-¼ 英寸长、2 ¾ 英寸宽、¼ 英寸厚的小块。

['səʊteɪ][ɪn]
Sauté in
炒 在

用炒锅

['bʌtə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ['əʊnli] .
Butter on one side only .
黄油 在 一 边 仅有的 .

只在一面涂黄油。

[spred] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð]
Spread other side with
传播 其他 边 和

另一侧也铺开

['æntʃəvi] [peɪst] .
Anchovy paste .
凤尾鱼 粘贴 .

凤尾鱼酱。

[dɪ'vaɪd] [daɪ'ægənəli] ['ɪntu:] [θri:] ['sekʃənz] , ['hævɪŋ] [ˌtu:'tu:] [end] ['sekʃənz] [hɑ:f] [ə; eɪ] [skweə(r)] .
Divide diagonally into 3 sections , having 2 end sections half a square .
划分 对角线 进入 3 部分 , 拥有 2 结尾 部分 一半 一个 正方形 .

沿对角线分成 3 个部分，其中 2 个末端部分为半个正方形。

['sprɪŋk(ə)l] [end] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bred] [wɪð]
Sprinkle end sections of the bread with
撒 结尾 部分 的 这 面包 和

在面包的两端撒上……

[eg] [jəʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɪð]
Egg yolk and the center with
蛋 蛋黄 和 这 中心 和

蛋黄和中心部分

[eg] [waɪt] .
Egg white .
蛋 白色的 .

蛋白。

['seprət] ['sekʃənz] [wɪð] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv]
Separate sections with narrow strips of
分离 部分 和 狭窄的 条状物 的

用窄条分隔开的各个部分

[ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] .
Pimiento .
辣椒 .

辣椒。

[sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] ['æpɪtaɪzə(r)] .
Serve as an appetizer .
服务 作为 一个 开胃菜 .

可作为开胃菜。

['æntʃəvi] ['kænəpeɪ]
ANCHOVY CANAPÉ
凤尾鱼 开胃小点

凤尾鱼小点心

['ʃelfɪʃ] - [lɑ:] [kwi:n]
SHELLFISH À LA QUEEN
贝类 - 洛杉矶 女王

女王风味海鲜

[fɔ:s] [θru:] [fu:d] ['tʃɒpə(r)] [ɪ'nʌf]
Force through food chopper enough
力量 通过 食物 直升机 足够的

用力通过食物切碎机

['kærət] [tu:; tə] [meɪk] ¾ [kʌp] .
Carrot to make ¾ cup .
胡萝卜 到 制作 ¾ 杯子 .

胡萝卜取 ¾ 杯。

[pʊt] ['ɪntu:] ['sɔ:spən] [wɪð]
Put into saucepan with
放 进入 平底锅 和

放入平底锅中

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]
3 tablespoons butter and
3 汤匙 黄油 和

3汤匙黄油和

[wʌn] ['tiːspuːn] [skreɪpt] ['ʌnjən] , [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [braʊn] , ['stɜːrɪŋ] ['friːkwəntli]
1 teaspoon scraped onion , and cook 10 minutes or until brown , stirring frequently
1 茶匙 刮擦 洋葱 , 和 厨师 - 分钟 或者 直到 棕色的 , 搅拌 频繁地

.
.
.

加入 1 茶匙洋葱碎，翻炒 10 分钟或直至变色，期间需经常搅拌。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [wen] [smuːð] [ˌeɪ diː 'diː]
4 tablespoons flour and when smooth add
4 汤匙 面粉 和 什么时候 光滑的 添加

加入4汤匙面粉，搅拌至顺滑后加入

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zɒlvd]
1 cup boiling water in which is dissolved
1 杯子 沸腾 水 在 哪个 是 溶解

杯沸水，其中溶解了

[wʌn] ['tiːspuːn] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔː(r)] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] .
1 teaspoon vegetable or beef extract , and stir until sauce boils .
1 茶匙 蔬菜 或者 牛肉 提炼 , 和 搅拌 直到 酱 沸腾 .

加入 1 茶匙蔬菜或牛肉提取物，搅拌至酱汁沸腾。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 ½ teaspoons salt
1 ½ 茶匙 盐

½ 茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['pepə(r)]
1 teaspoon pepper
1 茶匙 胡椒

1茶匙胡椒粉

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
1 tablespoon lemon juice and a
1 汤匙 柠檬 汁 和 一个

1汤匙柠檬汁和

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en] .
Few grains cayenne .
很少 谷物 辣椒 .

少许辣椒粉。

[rɪ'muːv] [miːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
Remove meat from a
消除 肉 从 一个

从……中取出肉

[wʌn] ½ [paʊnd] ['lɒbstə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['skɔləps] .
1 ½ pound lobster and cut in pieces the size of scallops .
1 ½ 磅 龙虾 和 切 在 件 这 尺寸 的 扇贝 .

1.5磅龙虾，切成扇贝大小的块。

[pleɪs]
Place
地方

地方

½ [paɪnt]['ɔɪstə(r)z][ɪn]['streɪnə(r)]['əʊvə(r)] [bəʊl] [ænd; ənd] [rɪns] [wɪð]
½ pint oysters in strainer over bowl and rinse with
½ 品脱 牡蛎 在 滤网 超过 碗 和 冲洗 和

将半品脱牡蛎放入碗上的滤网中，用……冲洗。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspu:nz] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [rɪ'zɜ:vɪŋ] [ɔ:l] ['lɪkə(r)] .
2 tablespoons cold water , reserving all liquor .
2 汤匙 寒冷的 水 , 预订 全部 酒 .

加入 2 汤匙冷水，保留所有酒液。

[pɪk] ['əʊvə(r)]['ɔɪstə(r)z][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ʃel] [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə]
Pick over oysters to be sure that there are no pieces of shell adhering to
挑选 超过 牡蛎 到 是 当然 那 那里 是 不 件 的 壳 粘附 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

仔细检查牡蛎，确保没有贝壳碎片粘附在上面。

[ˌeɪ diː 'diː]['ɔɪstə(r)z][tu:; tə]['lɪkə(r)] , [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['edʒɪz] [kɜ:l] .
add oysters to liquor , and cook them until the edges curl .
添加 牡蛎 到 酒 , 和 厨师 他们 直到 这 边缘 卷曲 .

将牡蛎放入酒中，煮至边缘卷曲。

[dreɪn] , [rɪ'zɜ:vɪŋ] [bəʊθ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪkə(r)] [kʊk]
Drain , reserving both liquor and oysters , and in the liquor cook
流走 , 预订 两个都 酒 和 牡蛎 , 和 在 这 酒 厨师

沥干水分，保留汁液和牡蛎，然后将汁液放入锅中烹煮。

½ [paɪnt] ['skɔləps] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] .
½ pint scallops 5 minutes or until tender .
½ 品脱 扇贝 5 分钟 或者 直到 投标 .

半品脱扇贝，煮5分钟或直至变软。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['lɪkə(r)] [ˌeɪ diː 'diː]
To the oyster liquor add
到 这 牡蛎 酒 添加

向牡蛎汁中加入

[kri:m] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [kʌp] ; [ˌeɪ diː 'diː][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:s] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
Cream to make 1 cup ; add to the sauce and bring to boiling point .
奶油 到 制作 1 杯子 ; 添加 到 这 酱 和 带来 到 沸腾 观点 .

加入奶油至1杯；加入酱汁中，煮沸。

[ˌeɪ diː 'diː]['ɔɪstə(r)z] , ['skɔləps] , [ænd; ənd]['lɒbstə(r)][ænd; ənd] [sɜ:v] ['veri] [hɒt] , ['gɑ:niʃ] [wɪð] ['bɪts]
Add oysters , scallops , and lobster and serve very hot , garnished with bits
添加 牡蛎 , 扇贝 , 和 龙虾 和 服务 非常 热的 , 装饰 和 比特
[ɒv; əv]
of
的

加入牡蛎、扇贝和龙虾，趁热食用，并用碎屑装饰。

[ˌpɪmɪˈɛntəʊ] [ænd; ənd]
Pimiento and
辣椒 和

辣椒和

[t'rʌflz] [ɔ:(r)] [raɪp] ['ɒlɪvz] .
Truffles or ripe olives .
松露 或者 成熟 橄榄 .

松露或成熟的橄榄。

[stʌft] ['seləri] ['sænwɪtʃ]
STUFFED CELERY SANDWICH
填充 芹菜 三明治

芹菜馅三明治

[mɪks]
Mix
混合

混合

[wʌn] [kri:m] [tʃi:z] [wɪð]
1 cream cheese with
1 奶油 奶酪 和

1份奶油奶酪

[ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['seləri] [tʃɒpt] [faɪn]
2 tablespoons celery chopped fine
2 汤匙 芹菜 切碎 美好的

2汤匙切碎的芹菜

[wʌn] ['teɪblspu:n] [tʃɒpt] , [stʌft] ['ɒlɪvz]
1 tablespoon chopped , stuffed olives
1 汤匙 切碎 , 填充 橄榄

1汤匙切碎的酿橄榄

¼ ['ti:spu:n] [sɔ:lt]
¼ teaspoon salt
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[wʌn] / [eit] ['ti:spu:n] [pə'pri:kə; 'pæprɪkə] [ænd; ənd]
1 / 8 teaspoon paprika and
1 / 8 茶匙 辣椒 和

1/8茶匙辣椒粉和

[ɪ'nʌf] [mɪlk] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] [tu:; tə] [spred] .
Enough milk to make it the right consistency to spread .
足够的 牛奶 到 制作 它 这 正确的 一致性 到 传播 .

加入足够的牛奶，使其达到易于涂抹的浓稠度。

[kʌt]
Cut
切

切

[bred] [ɪn] ['sɜ:klz] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .
Bread in circles ¼ inch thick .
面包 在 界 ¼ 英寸 厚的 .

面包切成 ¼ 英寸厚的圆形。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)

[kʌt] ['sentəz] [frɒm; frəm][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] .
Cut centers from one - half the pieces of bread .
切 中心 从 一 - 一半 这 件 的 面包 .

将一半面包的中间部分切掉。

[spred] [bred] [wɪð]
Spread bread with
传播 面包 和

用抹布涂抹面包

[kriːmd] ['bʌtə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['sænwɪtʃ] ['fɪlɪŋ] .
Creamed butter and with sandwich filling .
奶油 黄油 和 和 三明治 填充 .

奶油状黄油，夹着三明治馅料。

[pleɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [bred] [ɒn][ə; eɪ] [həʊl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [bred] .
Place a ring of bread on a whole circle of bread .
地方 一个 戒指 的 面包 在 一个 所有的 圆圈 的 面包 .

将一圈面包放在一整块面包上。

['gɑːnɪʃ] [iːtʃ] ['sænwɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]
Garnish each sandwich with a
装饰 每个 三明治 和 一个

每个三明治都用......装饰。

[slaɪs] [ɒv; əv] [stʌft] ['ɒlɪv] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Slice of stuffed olive in the center .
片 的 填充 橄榄 在 这 中心 .

中间是一片酿橄榄。

['bʌtəskɒtʃ] ['bɪskɪts]
BUTTERSCOTCH BISCUITS
奶油糖果 饼干

奶油糖饼干

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)]
2 cups bread flour
2 杯子 面包 面粉

2杯面包粉

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd]
5 teaspoons baking powder and
5 茶匙 烘烤 粉末 和

5茶匙泡打粉和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
½ teaspoon salt .
½ 茶匙 盐 .

½茶匙盐。

[wɜːk] [ɪn] [wɪð] [tɪps] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz]
Work in with tips of fingers
工作 在 和 尖端 的 手指

用指尖操作

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːtnɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː]
2 tablespoons shortening , add
2 汤匙 缩短 , 添加

加入2汤匙起酥油

⅞ [kʌp] [mɪlk] , ['stɜːrɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
⅞ cup milk , stirring with a knife .
⅞ 杯子 牛奶 , 搅拌 和 一个 刀 .

⅞ 杯牛奶，用刀搅拌。

[rəʊl] [θɪn] , [spred] [wɪð]
Roll thin , spread with
卷 薄的 , 传播 和

擀薄，涂抹

⅓ [kʌp] ['bʌtə(r)] , [kriːmd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð]
⅓ cup butter , creamed and mixed with
⅓ 杯子 黄油 , 奶油 和 混合 和

⅓ 杯黄油，打发后与……混合

¾ [kʌp] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] .
¾ cup brown sugar .
¾ 杯子 棕色的 糖 .

¾ 杯红糖。

[rəʊl] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] [rəʊl] , [kʌt] [ɒf] ['piːsɪz] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] ,
Roll up like a jelly roll , cut off pieces 1 inch thick ,
卷 向上 喜欢 一个 果冻 卷 , 切 离开 件 1 英寸 厚的 ,

像卷果冻卷一样卷起来，切成1英寸厚的片状，

[pʊt] [ɪn] [griːzd] ['mʌfɪn] [pænz] [kʌt] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .
put in greased muffin pans cut side up , and bake 15 minutes at 400 degrees F .
放 在 涂油 松饼 平底锅 切 边 向上 , 和 烤 - 分钟 在 - 学位 F .

将面团切面朝上放入抹了油的松饼模具中，在华氏400度下烘烤15分钟。

[ðɪs] [meɪks] - ['bɪskɪts] .
This makes 16 biscuits .
这 制作 - 饼干 .

这样可以做16块饼干。

['bʌtəskɒtʃ] ['bɪskɪts]
BUTTERSCOTCH BISCUITS
奶油糖果 饼干

奶油糖饼干

['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['greɪpfruːt] ['sæləd]
ORANGE AND GRAPEFRUIT SALAD
橙子 和 柚子 沙拉

橙子和葡萄柚沙拉

[peə(r)]
Pare
削减

削减

[θriː] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd]
3 oranges and
3 橙子 和

3个橙子和

[ˌtuːˈtuː] [ˈgreɪpfruːt] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈmembreɪn] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] , [ðen] [rɪˈmuːv] [ˈsekʃənz] [friː] [frɒm; frəm] [ˈmembreɪn] .
2 grapefruit , removing membrane with the skin , then remove sections free from membrane .
2 柚子 , 移除 膜 和 这 皮肤 , 然后 消除 部分 自由的 从 膜 .

个葡萄柚，去除果皮上的薄膜，然后切下没有薄膜的部分。

[əˈreɪndʒ] [ɒn]
Arrange on
安排 在

安排

[ˈletɪs] [liːvz] [ɒn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [pleɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
Lettuce leaves on individual plates in the form of stars ,
莴苣 树叶 在 个人 盘子 在 这 形式 的 明星 ,

将生菜叶摆放在单独的盘子上，摆成星形。

[ˈaʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [wɪð] [fɪgz] [kʌt] [ɪn] [ˈnærəʊ] [strɪps] .
outlining the sections of the fruit with figs cut in narrow strips .
概述 这 部分 的 这 水果 和 无花果 切 在 狭窄的 条状物 .

用切成细条的无花果勾勒出水果的各个部分。

[pʊt] [ə; eɪ]
Put a
放 一个

放一个

[ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈsæləd] [ˈdresɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [ˈgɑːnɪʃ] , [ɪf] [dɪˈzaɪəd] , [wɪð]
Spoonful of salad dressing in the center of each star and garnish , if desired , with
一勺 的 沙拉 敷料 在 这 中心 的 每个 星星 和 装饰 , 如果 想要的 , 和

在每颗星星的中心放一勺沙拉酱，如果需要，可以用……装饰。

[ˌmærəˈʃiːnəʊ; ˌmærəˈskiːnəʊ] [ˈtʃeriz] .
Maraschino cherries .
樱桃酒 樱桃 .

马拉斯奇诺樱桃。

[ˈeni] [prɪˈfɜːd] [ˈsæləd] [ˈdresɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
Any preferred salad dressing may be used .
任何 首选 沙拉 敷料 可能 是 用过的 .

可以使用任何你喜欢的沙拉酱。

[deɪts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [fɪgz] .
Dates may be used instead of figs .
日期 可能 是 用过的 反而 的 无花果 .

可以用枣代替无花果。

[ðə; ði] [fruːt] [meɪ] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ɒn] [ˈslaɪsɪz] [ɒv; əv]
The fruit may be arranged on slices of
这 水果 可能 是 安排 在 切片 的

水果可以摆放在切片上

[ˈpaɪnæp(ə)l] [ɪf] [dɪˈzaɪəd] .
Pineapple if desired .
菠萝 如果 想要的 .

可根据个人喜好添加菠萝。

[tʃɒpt] [nʌts] [meɪ] [biː; bi]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæləd] .
Chopped nuts may be sprinkled over the salad .
切碎 坚果 可能 是 撒上 超过 这 沙拉 .

可以在沙拉上撒上切碎的坚果。

[kən'denst] [mɪlk] ['sæləd] ['dresɪŋ]
CONDENSED MILK SALAD DRESSING
浓缩版 牛奶 沙拉 敷料

炼乳沙拉酱

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd]['lemən] ['kʌləd] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
1 egg until thick and lemon colored , and add
1 蛋 直到 厚的 和 柠檬 有色 , 和 添加

个鸡蛋搅打至浓稠呈柠檬色，然后加入

½ ['tiːspuːn] ['mʌstəd]
½ teaspoon mustard
½ 茶匙 芥末

半茶匙芥末

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] ['pepə(r)] [ænd; ənd]
¼ teaspoon pepper and
¼ 茶匙 胡椒 和

¼茶匙胡椒粉和

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
½ teaspoon paprika , then add
½ 茶匙 辣椒 , 然后 添加

加入½茶匙辣椒粉，然后加入

⅓ [kʌp] ['vɪnɪgə(r)]
⅓ cup vinegar
⅓ 杯子 醋

三分之一杯醋

⅓ [kʌp] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd]
⅓ cup condensed milk and
⅓ 杯子 浓缩版 牛奶 和

⅓ 杯炼乳和

¼ [kʌp] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] .
¼ cup melted butter .
¼ 杯子 融化 黄油 .

¼ 杯融化的黄油。

[biːt] ['θʌrəli] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [kʊk] .
Beat thoroughly , but do not cook .
打 彻底 , 但 做 不是 厨师 .

充分搅拌，但不要煮熟。

[tʃɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] .
Chill before serving .
寒意 前 服务 .

冷藏后食用。

['tʃɒklət] [fləʊt]
CHOCOLATE FLOAT
巧克力 漂浮

巧克力漂浮

[pʊt]
Put
放

放

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɒklət] ['sɪrəp] [ɪn] [tɔːl] [glɑːs] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð]
2 tablespoons chocolate syrup in tall glass and fill with
2 汤匙 巧克力 糖浆 在 高的 玻璃 和 充满 和

在高脚玻璃杯中倒入 2 汤匙巧克力糖浆，然后加满。

[aɪs] - [kəʊld] [rɪtʃ] [mɪlk] .
Ice - cold rich milk .
冰 - 寒冷的 富有的 牛奶 .

冰镇浓牛奶。

[ʃeɪk] ['θʌrəli] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]
Shake thoroughly , add a
摇 彻底 , 添加 一个

充分摇匀，加入

['spuːnfʊl] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪ'miːdiətli] .
Spoonful of frozen chocolate and serve immediately .
一勺 的 冷冻 巧克力 和 服务 立即地 .

舀一勺冷冻巧克力，立即食用。

['tʃɒklət] ['sɪrəp]
CHOCOLATE SYRUP
巧克力 糖浆

巧克力糖浆

[melt]
Melt
熔化

熔化

[ˌtuː'tuː] [sk'weəz] [ˌʌn'swiːtnd] ['tʃɒklət] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
2 squares unsweetened chocolate over boiling water , add
2 正方形 无糖 巧克力 超过 沸腾 水 , 添加

将2块无糖巧克力隔水加热，然后加入

⅔ [kʌp] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]
⅔ cup sugar and
⅔ 杯子 糖 和

⅔ 杯糖和

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] [wel] [mɪkst] .
Few grains salt and stir until well mixed .
很少 谷物 盐 和 搅拌 直到 出色地 混合 .

加入少许盐，搅拌均匀。

[pɔː(r)][ɒn]['grædʒuəli]
Pour on gradually
倒 在 逐步地

慢慢倒入

¾ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] [smuːð] .
¾ cup boiling water and stir until smooth .
¾ 杯子 沸腾 水 和 搅拌 直到 光滑的 .

加入 ¾ 杯沸水，搅拌至顺滑。

[bɔɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] , [kuːl] , [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [aɪs] [bɒks] [ɔː(r)] [kəʊld] [pleɪs] .
Boil 5 minutes , cool , turn into a jar and keep in ice box or cold place .
熬 5 分钟 , 凉爽的 , 转动 进入 一个 罐 和 保持 在 冰 盒子 或者 寒冷的 地方 .

煮沸 5 分钟，冷却后装入罐中，放入冰盒或阴凉处保存。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ðɪs] [ə'maʊnt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [wɪð] [hɒt] [ɔː(r)] [aɪst] [mɪlk] .
Four times this amount may be made and kept on hand for use with hot or iced milk .
四 时代 这 数量 可能 是 制成 和 保留 在 手 为了 使用 和 热的 或者 冰镇 牛奶 .

可以制作四倍于此量的饮品，并备好，用于搭配热牛奶或冰牛奶饮用。

['frəʊz(ə)n] ['tʃɒklət]
FROZEN CHOCOLATE
冷冻 巧克力

冷冻巧克力

[pʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)]
Put in double boiler
放 在 双倍的 锅炉

放入双层蒸锅

[wʌn] [paɪnt] [mɪlk] [ænd; ənd]
1 pint milk and
1 品脱 牛奶 和

1品脱牛奶和

[wʌn] ¼ [sk'weəz] ['tʃɒklət] .
1 ¼ squares chocolate .
1 ¼ 正方形 巧克力 .

¼ 块巧克力。

[wen] [mɪlk] [ɪz] ['skɔːldɪd] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] ['meltɪd] [pɔː(r)] ['grædʒuəli] ['ɒntə]
When milk is scalded and chocolate melted pour gradually onto
什么时候 牛奶 是 烫伤 和 巧克力 融化 倒 逐步地 到

牛奶烧开后，巧克力融化，然后慢慢地倒在……

¾ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] , [mɪkst] [wɪð]
¾ cup sugar , mixed with
¾ 杯子 糖 , 混合 和

¾ 杯糖，与

[wʌn] [eg] [jəʊk] [ænd; ənd]
1 egg yolk and
1 蛋 蛋黄 和

1个蛋黄和

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] .
Few grains salt .
很少 谷物 盐 .

少许盐。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] .
Return to double boiler and cook and stir for 1 minute .
返回 到 双倍的 锅炉 和 厨师 和 搅拌 为了 1 分钟 .

放回双层蒸锅中，煮并搅拌 1 分钟。

[tʃɪl] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['friːzɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Chill , and just before freezing add
寒意 , 和 只是 前 冷冻 添加

冷藏，在冷冻前加入

½ [kʌp] [kriːm] , ['biːt(ə)n] [stɪf] , [ænd; ənd]
½ cup cream , beaten stiff , and
½ 杯子 奶油 , 被打败 僵硬的 , 和

半杯奶油，打发至硬性发泡，

½ ['teɪblspuːn] [və'nɪlə] .
½ tablespoon vanilla .
½ 汤匙 香草 .

½ 汤匙香草精。

[friːz] , ['juːzɪŋ] [θriː] [pɑːts] [aɪs] [tuː; tə] [wʌn] [pɑːt] [sɔːlt] .
Freeze , using three parts ice to one part salt .
冻结 , 使用 三 部分 冰 到 一 部分 盐 .

将冰和盐按三份冰比一份盐的比例混合冷冻。

['kəʊkəˌnʌt] [keɪks]
COCOANUT CAKES
椰子 蛋糕

椰子蛋糕

[mɪks] ['θʌrəli]
Mix thoroughly
混合 彻底

充分搅拌

[ˌtuː'tuː] ½ [kʌps] ['ʃredɪd] ['kəʊkəˌnʌt]
2 ½ cups shredded cocoanut
2 ½ 杯子 碎 椰子

½ 杯椰丝

⅔ [kʌp] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd]
⅔ cup condensed milk and
⅔ 杯子 浓缩版 牛奶 和

⅔ 杯炼乳和

[wʌn] ['tiːspuːn] [və'nɪlə] .
1 teaspoon vanilla .
1 茶匙 香草 .

1茶匙香草精。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [kəm'baɪn] ['mɪkstʃər] , [ʃeɪp] ['ɪntuː] [keɪks] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [spuːn] ,
2 egg whites until stiff , combine mixtures , shape into cakes , using a knife and spoon ,
2 蛋 白人 直到 僵硬的 , 结合 混合物 , 形状 进入 蛋糕 , 使用 一个 刀 和 勺子 ,

将2个蛋清打发至硬性发泡，混合所有材料，用刀和勺子将其塑成蛋糕状。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [wʌn] ['raʊndɪŋ] ['teɪblspuːn] ['mɪkstʃə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [keɪk] .
and allowing 1 rounding tablespoon mixture to each cake .
和 允许 1 四舍五入 汤匙 混合物 到 每个 蛋糕 .

每个蛋糕上放1满勺混合物。

[pleɪs] [ɒn] [griːzd] [tɪn] [ʃiːts] [wʌn] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] .
Place on greased tin sheets 1 inch apart .
地方 在 涂油 锡 纸张 1 英寸 除 .

将样品放在涂了油的锡板上，彼此间隔1英寸。

[beɪk] [ɪn] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n][ɔː(r)][æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
Bake in moderate oven or at 350 degrees F . for 20 minutes .
烤 在 缓和 烤箱 或者 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 .

在中等温度的烤箱中烘烤，或在华氏350度（摄氏175度）下烘烤20分钟。

['ɒrɪndʒ] ['ɒprə] [fʌdʒ]
ORANGE OPERA FUDGE
橙子 歌剧 做傻事

橙歌剧软糖

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

½ [kʌp] [ʃeld] ['ɑːməndz] [wɪð]
½ cup shelled almonds with
½ 杯子 带壳 杏仁 和

半杯去壳杏仁

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] ; [dreɪn] , ['kʌvə(r)] [wɪð]
Boiling water , boil 1 minute ; drain , cover with
沸腾 水 , 熬 1 分钟 ; 流走 , 覆盖 和

沸水，煮沸1分钟；沥干，盖上

[kəʊld]['wɔːtə(r)] , [rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [rəʊst] [ɪn] [hɒt] ['ʌv(ə)n] [ʌn'tɪl] ['delɪkətli] [braʊn] , [ðen] [tʃɒp] [ðem; ðəm] .
Cold water , remove skins and roast in hot oven until delicately brown , then chop them .
寒冷的 水 , 消除 皮肤 和 烤 在 热的 烤箱 直到 轻柔地 棕色的 , 然后 劈 他们 .

用冷水冲洗，去皮，放入高温烤箱烤至表面呈浅棕色，然后切碎。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspən]
Put in saucepan
放 在 平底锅

放入平底锅

[wʌn] ⅓ [kʌps] ['ʃʊgə(r)]
1 ⅓ cups sugar
1 ⅓ 杯子 糖

1又1/3杯糖

½ ['teɪblspuːn] [waɪt] [kɔːn] ['sɪrəp] [ænd; ənd]
½ tablespoon white corn syrup and
½ 汤匙 白色的 玉米 糖浆 和

½ 汤匙白玉米糖浆和

¾ [kʌp] [kriːm] .
¾ cup cream .
¾ 杯子 奶油 .

¾ 杯奶油。

[kʊk] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sɒft] [bɔːl] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ,
Cook to 236 degrees F . or until a soft ball is formed in cold water ,
厨师 到 - 学位 F . 或者 直到 一个 柔软的 球 是 形成 在 寒冷的 水 ,

煮至华氏236度，或煮至放入冷水中能形成软球状即可。

['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] .
stirring constantly to prevent burning .
搅拌 不断地 到 防止 燃烧 .

不断搅拌以防烧焦。

[pɔː(r)] [aʊt] ['ɒntə] ['mɑːb(ə)l] [slæb] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] ['plætə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [waɪpt] [wɪð] ['tʃiːzklɒθ]
Pour out onto marble slab or large platter which has been wiped with cheesecloth
倒 出去 到 大理石 板 或者 大的 拼盘 哪个 有 到过 擦拭 和 纱布
[rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
wrung out of cold water .
拧干 出去 的 寒冷的 水 .

将汤汁倒在用冷水拧干的粗棉布擦拭过的大理石板或大盘子上。

[wen] [kuːl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtɪd] [raɪnd] [ɒv; əv]
When cool add grated rind of
什么时候 凉爽的 添加 磨碎的 果皮 的

冷却后加入磨碎的果皮

½ ['ɒrɪndʒ] , [bɪt] [ɒv; əv]
½ orange , bit of
½ 橙子 , 少量 的

半个橙子，一点

['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] [peɪst] , [ɪf] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd]
Orange color paste , if convenient , and
橙子 颜色 粘贴 , 如果 方便的 , 和

如果方便的话，可以使用橙色膏状物。

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] .
Few grains salt .
很少 谷物 盐 .

少许盐。

[wɜːk] [wɪð] [brɔːd] ['spætʃələ] [ʌn'tɪl] ['kændi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [fɜːm] ,
Work with broad spatula until candy begins to get firm ,
工作 和 广阔 抹刀 直到 糖果 开始 到 得到 公司 ,

用宽铲子搅拌，直到糖果开始变硬。

[ˌeɪ diː 'diː] [tʃɒpt] ['ɑːməndz] [ænd; ənd] [pæk] ['ɪntuː] [griːzd] [tɪn] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [bɑːrz] .
add chopped almonds and pack into greased tin or between bars .
添加 切碎 杏仁 和 盒 进入 涂油 锡 或者 之间 酒吧 .

加入切碎的杏仁，然后装入抹了油的锡罐或饼干条之间。

[kʌt] [ɪn] [kjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] .
Cut in cubes for serving .
切 在 立方体 为了 服务 .

切成小方块即可食用。

['menjuː] [eɪtθ]
MENU VIII
菜单 八

菜单八

[kriːmd] [egz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [wɪð] ['beɪkən] [kɜːrlz]
Creamed Eggs and Mushrooms with Bacon Curls
奶油 鸡蛋 和 蘑菇 和 熏肉 卷发

奶油鸡蛋蘑菇配培根卷

['mɑːməleɪd] ['bɪskɪts]
Marmalade Biscuits
果酱 饼干

橘子酱饼干

['paɪnæp(ə)l] ['sæləd]
Pineapple Salad
菠萝 沙拉

菠萝沙拉

[kʊkt] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
Cooked Mayonnaise Dressing
煮熟 蛋黄酱 敷料

熟蛋黄酱

['bʌtəskɒtʃ] ['pɑːfeɪ]
Butterscotch Parfait
奶油糖果 芭菲

奶油糖果芭菲

[ɑː'keɪdiə] [keɪks]
Arcadia Cakes
阿卡迪亚 蛋糕

阿卡迪亚蛋糕

['kɒfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd] [meɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
Orange marmalade made at any time
橙子 果酱 制成 在 任何 时间

任何时候都可以制作橙子果酱

[keɪks] [meɪd]
Cakes made
蛋糕 制成

制作的蛋糕

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd]
Salad dressing made
沙拉 敷料 制成

沙拉酱

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪskɪts] [mɪkst]
Dry ingredients and shortening for biscuits mixed
干燥 原料 和 缩短 为了 饼干 混合

饼干用干料和起酥油混合

[egz] [hɑːd] [kʊkt]
Eggs hard cooked
鸡蛋 难的 煮熟

煮熟的鸡蛋

['beɪkən] [rəʊld] ['redi] [tuː; tə] [fraɪ]
Bacon rolled ready to fry
熏肉 滚动 准备好 到 炒

卷好的培根，可以直接煎了

['bʌtəskɒtʃ] ['pɑːfeɪ] [ʌp] [tuː; tə] [pɔɪnt] [weə(r)] [eg] ['waɪts] [ænd; ənd] [kriːm] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] .
Butterscotch parfait up to point where egg whites and cream are added .
奶油糖果 芭菲 向上 到 观点 在哪里 蛋 白人 和 奶油 是 额外 .

制作至加入蛋白和奶油的奶油糖果冻。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ænd; ənd] ['mɪkstʃə(r)] ['frəʊz(ə)n] [fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑːns]
These may be added and mixture frozen 4 to 6 hours in advance
这些 可能 是 额外 和 混合物 冷冻 4 到 6 小时 在 进步

这些材料可以提前4到6小时加入混合物中冷冻保存。

['letɪs] [wɒʃt]
Lettuce washed
莴苣 洗过

洗净的生菜

['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] [nʌts] [kʌt]
Pineapple and nuts cut
菠萝 和 坚果 切

菠萝和坚果（切块）

['mɑːkɪt] ['ɔːdə(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

½ [paʊnd] ['beɪkən]
½ pound bacon
½ 磅 熏肉

半磅培根

[wʌn] ½ [paɪnts] [kriːm]
1 ½ pints cream
1 ½ 品脱 奶油

1.5品脱奶油

[wʌn] [kwɔːt] [mɪlk]
1 quart milk
1 夸脱 牛奶

1夸脱牛奶

- [egz]
11 eggs
- 鸡蛋

11个鸡蛋

½ [paʊnd] ['bʌtə(r)] [ɔː(r)] [ˌmɑːdʒə'riːn]
½ pound butter or margarine
½ 磅 黄油 或者 人造黄油

半磅黄油或人造黄油

½ [paʊnd] [freʃ] ['mʌʃrʊmz]
½ pound fresh mushrooms
½ 磅 新鲜的 蘑菇

半磅新鲜蘑菇

½ [kʌp] ['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd]
½ cup orange marmalade
½ 杯子 橙子 果酱

半杯橙子果酱

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[wʌn] [kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l]
1 can sliced pineapple
1 能 切片 菠萝

1罐切片菠萝

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌts]
2 ounces pistachio nuts
2 盎司 开心果 坚果

2盎司开心果

[faɪv] [raɪp] ['ɒlɪvz]
5 ripe olives
5 成熟 橄榄

5颗成熟的橄榄

½ [paʊnd] [braʊn] ['ʃʊgə(r)]
½ pound brown sugar
½ 磅 棕色的 糖

半磅红糖

½ [paʊnd] ['wɔ:lnʌts]
½ pound walnuts
½ 磅 核桃

半磅核桃

¼ [paʊnd] ['kɒfi]
¼ pound coffee
¼ 磅 咖啡

四分之一磅咖啡

[wʌn] ['teɪblspu:n] ['kəʊkəʊ]
1 tablespoon cocoa
1 汤匙 可可

1汤匙可可粉

[wʌn] ['pækɪdʒ] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)]
1 package confectioners ' sugar
1 包裹 糖果商 - 糖

包糖粉

½ ['teɪblspu:n] [kɔ:n] ['sɪrəp]
½ tablespoon corn syrup
½ 汤匙 玉米 糖浆

半汤匙玉米糖浆

½ [paɪnt] ['sæləd] [ɔɪl]
½ pint salad oil
½ 品脱 沙拉 油

半品脱沙拉油

[kri:md] [egz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [wɪð] ['beɪkən] [kɜ:rlz]
CREAMED EGGS AND MUSHROOMS WITH BACON CURLS
奶油 鸡蛋 和 蘑菇 和 熏肉 卷发

奶油鸡蛋蘑菇配培根卷

[pʊt]
Put
放

放

[sɪks] [egz] [ɪn] [tɒp] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] .
6 eggs in top of double boiler .
6 鸡蛋 在 顶部 的 双倍的 锅炉 .

双层蒸锅上层放6个鸡蛋。

['kʌvə(r)] [wɪð]
Cover with
覆盖 和

用......覆盖

[hɒt] ['wɔ:tə(r)] , [brɪŋ] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,
Hot water , bring to boiling point ,
热的 水 , 带来 到 沸腾 观点 ,

热水，加热至沸腾。

[pleɪs] ['əʊvə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ɒn] [bæk] [ɒv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd][let][stænd] - ['mɪnɪts] .

place over boiling water or on back of range and let stand 60 minutes .

地方 超过 沸腾 水 或者 在 后退 的 范围 和 让 站立 - 分钟 .

放在沸水上或炉灶背面，静置 60 分钟。

[rɪ'muːv] [ʃelz] [ænd; ənd] [kʌt] [egz] [ɪn][eitθ, eiθ] ['leŋθwaɪz] .

Remove shells and cut eggs in eighths lengthwise .

消除 贝壳 和 切 鸡蛋 在 八分之一 纵向 .

去除蛋壳，将鸡蛋纵向切成八等份。

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [stemz] [frɒm; frəm]

Remove skins and stems from

消除 皮肤 和 茎 从

去除果皮和果梗

½ [paʊnd] ['mʌʃrʊm] [kæps][ænd; ənd][kʌt][ɪn]['slaɪsɪz] ['leŋθwaɪz] .

½ pound mushroom caps and cut in slices lengthwise .

½ 磅 蘑菇 帽子 和 切 在 切片 纵向 .

取半磅蘑菇伞，纵向切片。

['kʌvə(r)] [stemz] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɪð]

Cover stems and skins with

覆盖 茎 和 皮肤 和

用......覆盖茎和皮

[wʌn] ½ [kʌps] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [hiːt] ['sləʊli] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['sɪmə(r)] ['dʒentli] - ['mɪnɪts]

1 ½ cups cold water , heat slowly to boiling point , simmer gently 20 minutes

1 ½ 杯子 寒冷的 水 , 热 缓慢地 到 沸腾 观点 , 煨 轻轻地 - 分钟

[ænd; ənd] [streɪn] .

and strain .

和 拉紧 .

½ 杯冷水，慢慢加热至沸腾，小火慢炖 20 分钟，然后过滤。

[melt]

Melt

熔化

熔化

⅓ [kʌp] ['bʌtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]

⅓ cup butter , add

⅓ 杯子 黄油 , 添加

加入 ⅓ 杯黄油

⅓ [kʌp] ['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð]

⅓ cup flour mixed with

⅓ 杯子 面粉 混合 和

⅓ 杯面粉与

¾ ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]

¾ teaspoon salt and

¾ 茶匙 盐 和

¾茶匙盐和

[wʌn] / [eit] ['tiːspuːn] ['pepə(r)] .

1 / 8 teaspoon pepper .

1 / 8 茶匙 胡椒 .

1/8 茶匙胡椒粉。

[wen] [smuːð] [ˌeɪ diː 'diː]

When smooth add

什么时候 光滑的 添加

当平滑添加

[stɒk] [streɪnd] [frɒm; frəm] ['mʌʃrʊm] [skɪnz] , [wɪð] [ɪ'nʌf]
Stock strained from mushroom skins , with enough
库存 紧张 从 蘑菇 皮肤 , 和 足够的

用足够的蘑菇皮过滤出的蘑菇汤

[tɒp] [mɪlk] [ɔ:(r)] [θɪn] [kri:m] [tu:; tə] [meɪk] [θri:] [kʌps] .
Top milk or thin cream to make 3 cups .
顶部 牛奶 或者 薄的 奶油 到 制作 3 杯子 .

加入牛奶或稀奶油，使总量达到 3 杯。

[stɜ:(r)] [ʌn'tɪl] [sɔ:s] [bɔɪlz] .
Stir until sauce boils .
搅拌 直到 酱 沸腾 .

搅拌至酱汁沸腾。

['səʊteɪ] ['mʌʃrʊm] [kæps] [ɪn]
Sauté mushroom caps in
炒 蘑菇 帽子 在

将蘑菇盖炒熟

[wʌn] ['teɪblspu:n] ['bʌtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['mɪnɪts] .
1 tablespoon butter for 3 minutes .
1 汤匙 黄油 为了 3 分钟 .

汤匙黄油，煎 3 分钟。

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [sɔ:s] [wɪð] [ðə; ði]
Add to sauce with the
添加 到 酱 和 这

加入酱汁中

[hɑ:d] [kʊkt] [egz] .
Hard cooked eggs .
难的 煮熟 鸡蛋 .

煮熟的鸡蛋。

[wen] ['θʌrəli] ['hi:tɪd] [tɜ:n] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]
When thoroughly heated turn out on a platter and arrange
什么时候 彻底 加热 转动 出去 在 一个 拼盘 和 安排

彻底加热后，倒扣在盘子上并摆放好。

['beɪkən] [kɜ:rlz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .
Bacon curls over the top .
熏肉 卷发 超过 这 顶部 .

顶部撒上培根卷。

[fɔ:r] [smɔ:l] [kʊkt] [pə'teɪtəʊz] [kʌt] [ɪn] ['pi:sɪz] [ɔ:(r)]
4 small cooked potatoes cut in pieces or
4 小的 煮熟 土豆 切 在 件 或者

4 个切成块的小熟土豆或

[wʌn] [kʌp] [kʊkt] [ˌmækə'rəʊni] [ɔ:(r)]
1 cup cooked macaroni or
1 杯子 煮熟 通心粉 或者

杯煮熟的通心粉或

[wʌn] [smɔ:l] [kæn; kən] [ə'spærəgəs] [kʌt] [ɪn] ['pi:sɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊmz] .
1 small can asparagus cut in pieces may be used instead of mushrooms .
1 小的 能 芦笋 切 在 件 可能 是 用过的 反而 的 蘑菇 .

可以用一小罐切成段的芦笋代替蘑菇。

['beɪkən] [kɜ:rlz]
BACON CURLS
熏肉 卷发

培根卷

[pleɪs] [θɪn] [strɪps] [ɒv; əv]
Place thin strips of
地方 薄的 条状物 的

放置细条

['beɪkən] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [pres] [strɪps] [aʊt] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Bacon on a board and with a broad - bladed knife press strips out as thin as possible .
熏肉 在 一个 木板 和 和 一个 广阔 - 带刃的 刀 按 条状物 出去 作为 薄的 作为 可能的 .

将培根放在砧板上，用宽刃刀将其压成尽可能薄的条状。

[rəʊl] [iːtʃ] [slaɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɜːl] [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['tuːθpɪk] .
Roll each slice into a curl and fasten with a wooden toothpick .
卷 每个 片 进入 一个 卷曲 和 系 和 一个 木制的 牙签 .

将每一片面包卷成卷状，并用木制牙签固定。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [krɪsp] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [braʊn] [ɪn] [hɒt]
Cook until crisp and delicately brown in hot
厨师 直到 脆 和 轻柔地 棕色的 在 热的

用热火煎至酥脆并呈浅棕色。

['beɪkən] [fæt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [kɜːrlz] [ɒv; əv] ['beɪkən] .
Bacon fat deep enough to cover the curls of bacon .
熏肉 胖的 深的 足够的 到 覆盖 这 卷发 的 熏肉 .

培根上的油脂厚到足以盖住培根卷。

[dreɪn] [ɒn] [braʊn] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['tuːθ,pɪks] .
Drain on brown paper and remove toothpicks .
流走 在 棕色的 纸 和 消除 牙签 .

沥干水分后放在牛皮纸上，取出牙签。

['mɑːməleɪd] ['bɪskɪts]
MARMALADE BISCUITS
果酱 饼干

橘子酱饼干

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)]
2 cups bread flour
2 杯子 面包 面粉

2杯面包粉

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd]
5 teaspoons baking powder and
5 茶匙 烘烤 粉末 和

5茶匙泡打粉和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
1 teaspoon salt .
1 茶匙 盐 .

1茶匙盐。

[wɪð] [tɪps] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [wɜːk] [ɪn]
With tips of fingers work in
和 尖端 的 手指 工作 在

用指尖操作

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːtnɪŋ] .
2 tablespoons shortening .
2 汤匙 缩短 .

2汤匙起酥油。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

⅞ [kʌp] [mɪlk] , ['stɜːrɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
⅞ cup milk , stirring with a knife .
⅞ 杯子 牛奶 , 搅拌 和 一个 刀 .

⅞ 杯牛奶，用刀搅拌。

[tɒs] [ɒn] [ə; eɪ] ['flaʊəd] [klɒθ] [ɔː(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [rəʊl] [aʊt] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .
Toss on a floured cloth or board and roll out ¼ inch thick .
折腾 在 一个 撒了面粉 布 或者 木板 和 卷 出去 ¼ 英寸 厚的 .

将面团放在撒了面粉的布或案板上，擀成 ¼ 英寸厚。

[kʌt] [ɪn] ['əʊv(ə)l] [ʃeɪps] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [wɪð] [raʊnd] [endz] .
Cut in oval shapes 6 inches long and 3 inches wide with round ends .
切 在 椭圆形 形状 6 英寸 长的 和 3 英寸 宽的 和 圆形的 结束 .

切成长 6 英寸、宽 3 英寸的椭圆形，两端为圆形。

[leɪ] [ɒn] [tɪn] [ʃiːt] .
Lay on tin sheet .
莱 在 锡 床单 .

铺在锡箔纸上。

[meɪk] ½ - [ɪntʃ] [kʌts] [wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [endz] .
Make ½ - inch cuts 1 inch from and parallel with the ends .
制作 ½ - 英寸 削减 1 英寸 从 和 平行线 和 这 结束 .

在距离两端 1 英寸处平行切出 ½ 英寸的切口。

[pʊt]
Put
放

放

[wʌn] ['tiːspuːn] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
1 teaspoon of orange marmalade in the center .
1 茶匙 的 橙子 果酱 在 这 中心 .

中间放1茶匙橙子果酱。

[brɪŋ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [dəʊ] [θruː] [həʊl] [ɪn] ['ʌðə(r)] [end] .
Bring one end of dough through hole in other end .
带来 一 结尾 的 面团 通过 洞 在 其他 结尾 .

将面团的一端穿过另一端的孔。

[pres] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [hɒt] ['ʌv(ə)n] [ɔː(r)] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
Press edges together and bake in hot oven or at 450 degrees F . for 15 minutes .
按 边缘 一起 和 烤 在 热的 烤箱 或者 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 .

将边缘捏合在一起，放入高温烤箱或华氏450度（摄氏230度）烘烤15分钟。

['peɪstri] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ['bɪskɪt] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tɜːnəʊvəz] .
Pastry may be used instead of baking powder biscuit dough for these turnovers .
糕点 可能 是 用过的 反而 的 烘烤 粉末 饼干 面团 为了 这些 失误 .

制作这些酥皮点心时，可以使用酥皮代替泡打粉饼干面团。

[kwɪk] ['ɒrɪndʒ] ['mɑːməleɪd]
QUICK ORANGE MARMALADE
快的 橙子 果酱

速成橙子果酱

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ɪn] ['kwɔːtəz] [frɒm; frəm]
Remove skins in quarters from
消除 皮肤 在 四分之一 从

将兽皮分四份剥下

[ˌtuː'tuː] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd]
2 oranges and
2 橙子 和

2个橙子和

[wʌn] ['lemən] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌlp] .
1 lemon , close to the pulp .
1 柠檬 , 关闭 到 这 纸浆 .

个柠檬，靠近果肉处。

[breɪk] [ʌp] [pʌlp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [siːdz] .
Break up pulp and remove seeds .
休息 向上 纸浆 和 消除 种子 .

将果肉弄碎，去除籽。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmə(r)] [ɪn] ['kʌvəd] ['sɔːspən] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
½ cup water and simmer in covered saucepan for 45 minutes .
½ 杯子 水 和 煨 在 涵盖 平底锅 为了 - 分钟 .

加入半杯水，盖上锅盖，小火煮45分钟。

[bɔɪl] [raɪnd] [frɒm; frəm] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lemənz] [wɪð]
Boil rind from oranges and lemons with
熬 果皮 从 橙子 和 柠檬 和

将橙子皮和柠檬皮一起煮

[fɔːr] [kʌps] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['kʌvəd] ['sɔːspən] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
4 cups water in covered saucepan for 20 minutes .
4 杯子 水 在 涵盖 平底锅 为了 - 分钟 .

将 4 杯水放入带盖的平底锅中，煮 20 分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːd] ['wɔːtə(r)] .
Drain and discard water .
流走 和 丢弃 水 .

沥干并倒掉水。

[wɪð] [ʃɑːp] - [edʒd] [spuːn] [skreɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːd] [waɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [skɪnz] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli]
With sharp - edged spoon scrape out and discard white part of skins , leaving only
和 锋利的 - 边缘 勺子 刮 出去 和 丢弃 白色的 部分 的 皮肤 , 离开 仅有的
['jeləʊ] [raɪnd] .
yellow rind .
黄色的 果皮 .

用锋利的勺子刮掉并丢弃果皮的白色部分，只留下黄色的果皮。

[wɪð] [ʃɑːp] [naɪf] [ʃred] ['jeləʊ] [raɪnd] [dʒʌst] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] .
With sharp knife shred yellow rinds just as thin as possible in pieces about 1 inch long .
和 锋利的 刀 撕碎 黄色的 果皮 只是 作为 薄的 作为 可能的 在 件 关于 1 英寸 长的 .

用锋利的刀将黄色果皮切成尽可能细的薄片，每片约 1 英寸长。

['sɪmə(r)] ['ʃredɪd] [raɪnd] [ə'gen] [ɪn]
Simmer shredded rinds again in
煨 碎 果皮 再次 在

将切碎的果皮再次放入锅中慢炖。

[ˌtuː'tuː] ½ [kʌps] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['kʌvəd] ['sɔːspən] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
2 ½ cups water in covered saucepan for 15 minutes .
2 ½ 杯子 水 在 涵盖 平底锅 为了 - 分钟 .

在带盖的平底锅中加入 2 ½ 杯水，煮 15 分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːd] ['wɔːtə(r)] .
Drain and discard water .
流走 和 丢弃 水 .

沥干并倒掉水。

[mɪks] [kʊkt] [pʌlp] [wɪð] [raɪnd] .
Mix cooked pulp with rinds .
混合 煮熟 纸浆 和 果皮 .

将煮熟的果肉与果皮混合。

['meʒə(r)]
Measure
措施

措施

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [mɪkst] [raɪnd] [ænd; ənd] [pʌlp] , ['ædɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [ə'maʊnt] .
2 cups of mixed rind and pulp , adding water if necessary to make up this amount .
2 杯子 的 混合 果皮 和 纸浆 , 添加 水 如果 必要的 到 制作 向上 这 数量 .

杯混合果皮和果肉，必要时加水补足。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[θriː] ½ [kʌps] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [mɪks] [wel] .
3 ½ cups sugar and mix well .
3 ½ 杯子 糖 和 混合 出色地 .

加入 3 ½ 杯糖，搅拌均匀。

[stɜː(r)] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] ['vɪgərəs] [bɔɪl] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['faɪə(r)] .
Stir constantly and bring to vigorous boil over hot fire .
搅拌 不断地 和 带来 到 蓬勃 熬 超过 热的 火 .

不停搅拌，用大火煮沸。

[bɔɪl] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] .
Boil hard for 3 minutes , stirring constantly .
熬 难的 为了 3 分钟 , 搅拌 不断地 .

大火煮沸3分钟，不断搅拌。

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː]
Remove from fire , add
消除 从 火 , 添加

从火中取出，加入

¼ [kʌp] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pektɪn] .
¼ cup commercial pectin .
¼ 杯子 商业的 果胶 .

¼ 杯市售果胶。

[stɜː(r)] [wel] .
Stir well .
搅拌 出色地 .

搅拌均匀。

[let] [stænd][faɪv] ['mɪnɪts] ['əʊnli] , ['stɜːrɪŋ] [ə'keɪʒnəli] .
Let stand 5 minutes only , stirring occasionally .
让 站立 5 分钟 仅有的 , 搅拌 偶尔 .

静置5分钟，偶尔搅拌。

[pɔː(r)]['ɪntuː] ['glɑːsɪz] .
Pour into glasses .
倒 进入 眼镜 .

倒入杯中。

['paɪnæp(ə)l] ['sæləd]
PINEAPPLE SALAD
菠萝 沙拉

菠萝沙拉

[dreɪn] [dʒuːs][frɒm; frəm]
Drain juice from
流走 汁 从

将汁液沥干

[wʌn][kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l][ænd; ənd][kʌt] [fruːt] [ɪn] ¼ - [ɪntʃ] [kjuːbz] .
1 can sliced pineapple and cut fruit in ¼ - inch cubes .
1 能 切片 菠萝 和 切 水果 在 ¼ - 英寸 立方体 .

罐切片菠萝和 1 罐切成 ¼ 英寸立方体的水果。

[paɪl][ɪn] ['sentəz] [ɒv; əv]
Pile in centers of
桩 在 中心 的

堆放在中心

[eit] [nests] [ɒv; əv] ['letɪs] [liːvz] .
8 nests of lettuce leaves .
8 巢穴 的 莴苣 树叶 .

窝生菜叶。

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

¼ [kʌp] [pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] [nʌts] [wɪð]
¼ cup pistachio nuts with
¼ 杯子 开心果 坚果 和

¼ 杯开心果

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] .
Boiling water and boil 1 minute .
沸腾 水 和 熬 1 分钟 .

将水煮沸，煮1分钟。

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [faɪn] [ʃredz] .
Remove skins and cut in fine shreds .
消除 皮肤 和 切 在 美好的 碎屑 .

去皮，切成细丝。

['sprɪŋk(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] .
Sprinkle over the pineapple .
撒 超过 这 菠萝 .

撒上菠萝碎。

[kʌt]
Cut
切

切

[faɪv][raɪp] ['ɒlɪvz] [ɪn] ['nærəʊ] [strɪps] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nʌts] .
5 ripe olives in narrow strips and sprinkle over the nuts .
5 成熟 橄榄 在 狭窄的 条状物 和 撒 超过 这 坚果 .

将 5 颗成熟的橄榄切成细条，撒在坚果上。

[sɜːv]
Serve
服务

服务

[kʊkt] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] ['seprətli] .
Cooked Mayonnaise Dressing separately .
煮熟 蛋黄酱 敷料 分别地 .

将煮熟的蛋黄酱单独制作。

[kʊkt] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
COOKED MAYONNAISE DRESSING
煮熟 蛋黄酱 敷料

熟蛋黄酱

[mɪks][ɪn][tɒp][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)]
Mix in top of double boiler
混合 在 顶部 的 双倍的 锅炉

在双层蒸锅的上层锅中混合。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊə(r)]
2 tablespoons flour
2 汤匙 面粉

2汤匙面粉

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 ½ teaspoons salt
1 ½ 茶匙 盐

½ 茶匙盐

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə; 'pæprɪkə][ænd; ənd]
½ teaspoon paprika and
½ 茶匙 辣椒 和

½茶匙辣椒粉和

½ ['tiːspuːn] ['mʌstəd] .
½ teaspoon mustard .
½ 茶匙 芥末 .

半茶匙芥末。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

¼ [kʌp] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd]
¼ cup vinegar and
¼ 杯子 醋 和

¼ 杯醋和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sæləd] [ɔɪl] .
2 tablespoons salad oil .
2 汤匙 沙拉 油 .

2汤匙沙拉油。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
Stir until smooth .
搅拌 直到 光滑的 .

搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] , ['stɜːrɪŋ] [ə'keɪʒnəli] .
½ cup hot water and cook 15 minutes in double boiler , stirring occasionally .
½ 杯子 热的 水 和 厨师 - 分钟 在 双倍的 锅炉 , 搅拌 偶尔 .

加入半杯热水，隔水煮15分钟，偶尔搅拌。

[kuːl] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː]
Cool and add
凉爽的 和 添加

冷却后加入

[wʌn] [eg] [jəʊk] ['slaɪtli] ['biːt(ə)n] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg yolk slightly beaten , then add
1 蛋 蛋黄 轻微地 被打败 , 然后 添加

将1个蛋黄稍微打散，然后加入

½ [kʌp] [ɔɪl] ['grædʒuəli] [waɪl] ['biːtɪŋ] ['kɒnstəntli] , [ænd; ənd] [fəʊld] [ɪn]
½ cup oil gradually while beating constantly , and fold in
½ 杯子 油 逐步地 尽管 殴打 不断地 , 和 折叠 在

一边不断搅拌，一边慢慢加入半杯油，然后轻轻拌匀。

[wʌn] [eg] [waɪt] , ['biːt(ə)n] [stɪf] .
1 egg white , beaten stiff .
1 蛋 白色的 , 被打败 僵硬的 .

1个蛋清，打发至硬性发泡。

['bʌtəskɒtʃ] ['pɑːfeɪ]
BUTTERSCOTCH PARFAIT
奶油糖果 芭菲

奶油糖果芭菲

[pʊt] [ɪn] [smɔːl] ['sɔːspən]
Put in small saucepan
放 在 小的 平底锅

放入小平底锅

[wʌn] ¼ [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgə(r)]
1 ¼ cups brown sugar
1 ¼ 杯子 棕色的 糖

¼ 杯红糖

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]
2 tablespoons butter and
2 汤匙 黄油 和

2汤匙黄油和

[wʌn] ½ [kʌp]['wɔːtə(r)] ;
1 ½ cup water ;
1 ½ 杯子 水 ;

1.5 杯水；

[stɜː(r)][ʌn'tɪl]['ʃʊɡə(r)][ɪz] ['meltɪd] [ænd; ənd][bɔɪl] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [tuː; tə] - [dɪ'ɡriːz] [ef] . [ɔː(r)][ʌn'tɪl]
stir until sugar is melted and boil without stirring to 238 degrees F . or until
搅拌 直到 糖 是 融化 和 熬 没有 搅拌 到 - 学位 F . 或者 直到
['sɪrəp] [fɔːmz] [ə; eɪ][sɒft] [bɔːl] [wen] [traɪd] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
syrup forms a soft ball when tried in cold water .
糖浆 表格 一个 柔软的 球 什么时候 尝试 在 寒冷的 水 .

搅拌至糖融化，然后不搅拌地煮至华氏238度，或者煮至糖浆放入冷水中能形成软球。

[pɔː(r)] ['sləʊli] ['ɒntə]
Pour slowly onto
倒 缓慢地 到

慢慢倒入

[θriː] [eɡ] [jəʊk] [wel] ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] [biːt] [ʌn'tɪl][kəʊld][ænd; ənd] [θɪk] .
3 egg yolks well beaten , and beat until cold and thick .
3 蛋 蛋黄 出色地 被打败 , 和 打 直到 寒冷的 和 厚的 .

个蛋黄充分打散，然后搅拌至冷却变稠。

([ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd]
(This mixture may be made the day before and kept in a cool place , if desired
(这 混合物 可能 是 制成 这 天 前 和 保留 在 一个 凉爽的 地方 , 如果 想要的
.)
.)
.)

（如果需要，这种混合物可以提前一天做好，并放在阴凉处保存。）

[fəʊld][ɪn]
Fold in
折叠 在

折叠

[θriː] [eɡ] ['waɪts] ['biːt(ə)n] [stɪf]
3 egg whites beaten stiff
3 蛋 白人 被打败 僵硬的

3个打发至硬性发泡的蛋白

[wʌn] ['tiːspuːn] [və'nɪlə]
1 teaspoon vanilla
1 茶匙 香草

1茶匙香草精

[wʌn] ½ [kʌps] ['hevi] [kriːm] ['biːt(ə)n] [stɪf] [ænd; ənd]
1 ½ cups heavy cream beaten stiff and
1 ½ 杯子 重的 奶油 被打败 僵硬的 和

½ 杯浓奶油，打发至硬性发泡，

½ [kʌp] [nʌt] [miːts] ['brəʊkən][ɪn] ['piːsɪz] .
½ cup nut meats broken in pieces .
½ 杯子 坚果 肉类 破碎的 在 件 .

半杯掰碎的坚果仁。

[pʊt] [ɪn]['peɪpə(r)][keɪsɪz] ,
Put in paper cases ,
放 在 纸 案例 ,

装入纸盒中，

['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [nʌts] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [kæn; kən] [ɒv; əv] [aɪs] [kriːm] ['friːzə(r)] [wɪð] [wækst] ['peɪpə(r)]
sprinkle with nuts and place in can of ice cream freezer with waxed paper
撒 和 坚果 和 地方 在 能 的 冰 奶油 冰箱 和 打蜡 纸
[ænd; ənd] ['kɑːdbɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪəz] .
and cardboard between the layers .
和 纸板 之间 这 层 .

撒上坚果碎，放入冰淇淋冷冻罐中，层与层之间用蜡纸和纸板隔开。

[sə'raʊnd] [kæn; kən] [wɪð] [aɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] , [ə'laʊɪŋ] [ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [aɪs] [mɪkst] [wɪð] [wʌn] [kwɔːt]
Surround can with ice and salt , allowing 2 quarts ice mixed with 1 quart
环绕 能 和 冰 和 盐 , 允许 2 夸脱 冰 混合 和 1 夸脱
[sɔːlt] ,
salt ,
盐 ,

在罐子周围放满冰和盐，用2夸脱冰和1夸脱盐混合。

['juːzɪŋ] [mɔː(r)] [aɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] ['mɪkstʃə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] .
using more ice and salt mixture , if necessary .
使用 更多的 冰 和 盐 混合物 , 如果 必要的 .

必要时可添加更多冰盐混合物。

[liːv] [fɔːr] ['aʊəz] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['frəʊz(ə)n] .
Leave 4 hours or until frozen .
离开 4 小时 或者 直到 冷冻 .

静置4小时或直至完全冻硬。

['mɪkstʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [smɔːl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ['bɒksɪz] [ɔː(r)] [aɪs] [kriːm] [məʊldz] [ɪn'sted]
Mixture may be frozen in small baking powder boxes or ice cream molds instead
混合物 可能 是 冷冻 在 小的 烘烤 粉末 盒子 或者 冰 奶油 模具 反而
[ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [keɪsɪz] .
of in the paper cases .
的 在 这 纸 案例 .

混合物可以装在小泡打粉盒或冰淇淋模具中冷冻，而不是装在纸盒里。

['bʌtəskɒtʃ] ['pɑːfeɪ]
BUTTERSCOTCH PARFAIT
奶油糖果 芭菲

奶油糖果芭菲

[ɑː'keɪdiə] [keɪks]
ARCADIA CAKES
阿卡迪亚 蛋糕

阿卡迪亚蛋糕

[skɔːld] [ænd; ənd] [draɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪksɪŋ] [bəʊl] , [pʊt] [ɪn]
Scald and dry a small mixing bowl , put in
烫伤 和 干燥 一个 小的 混合 碗 , 放 在

将一个小搅拌碗用热水烫一下，然后擦干，放入

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [rʌb] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] .
3 tablespoons butter and rub until creamy .
3 汤匙 黄油 和 擦 直到 奶油状 .

加入3汤匙黄油，揉搓至呈奶油状。

[ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli]
Add slowly
添加 缓慢地

慢慢添加

⅓ [kʌp] ['ʃʊgə(r)] ; [wen] [smuːð] [ænd; ənd] [lait] [ˌeɪ diː 'diː]
⅓ cup sugar ; when smooth and light add
⅓ 杯子 糖 ; 什么时候 光滑的 和 光 添加

⅓ 杯糖；搅拌至顺滑轻盈后加入

[wʌn] [eg] [jəʊk] [ænd; ənd]
1 egg yolk and
1 蛋 蛋黄 和

1个蛋黄和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [mɪlk] .
3 tablespoons milk .
3 汤匙 牛奶 .

3汤匙牛奶。

[sɪft] [ɪn]
Sift in
筛 在

筛入

⅝ [kʌp] ['peɪstri] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd]
⅝ cup pastry flour and
⅝ 杯子 糕点 面粉 和

⅝ 杯糕点粉和

¾ ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
¾ teaspoon baking powder .
¾ 茶匙 烘烤 粉末 .

¾茶匙泡打粉。

[mɪks] [wel] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
Mix well , then add
混合 出色地 , 然后 添加

充分搅拌，然后加入

[wʌn] [eg] [waɪt] ['biːt(ə)n] [stɪf] .
1 egg white beaten stiff .
1 蛋 白色的 被打败 僵硬的 .

1个蛋清，打发至硬性发泡。

[beɪk] [ɪn] [griːzd] [ænd; ənd] ['flaʊəd] ['mʌfɪn] [tɪnz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
Bake in greased and floured muffin tins not more than 2 inches in diameter .
烤 在 涂油 和 撒了面粉 松饼 罐头 不是 更多的 比 2 英寸 在 直径 .

在涂油撒粉的松饼模具中烘烤，模具直径不超过 2 英寸。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [keɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
The finished cakes should be not more than three - fourths of an inch thick .
这 完成的 蛋糕 应该 是 不是 更多的 比 三 - 第四部分 的 一个 英寸 厚的 .

成品蛋糕的厚度不应超过四分之三英寸。

[rɪ'muːv] [sɒft] ['sentəz] [frɒm; frəm] [keɪks] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] ; [fɪl] [keɪks]
Remove soft centers from cakes , taking them out from the top ; fill cakes
消除 柔软的 中心 从 蛋糕 , 采取 他们 出去 从 这 顶部 ; 充满 蛋糕
[wɪð]
with
和

取出蛋糕中间柔软的部分，从顶部取出；将蛋糕填入......

['kəʊkəʊ] ['bʌtə(r)] [kriːm] , [pʊt] [keɪks] [tə'geðə(r)] [ɪn] [peəz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , ['kʌvə(r)] [wɪð]
Cocoa Butter Cream , put cakes together in pairs with the filling inside , cover with
可可 黄油 奶油 , 放 蛋糕 一起 在 对 和 这 填充 里面 , 覆盖 和

可可脂奶油，将蛋糕两两叠在一起，馅料放在里面，然后涂上......

[waɪt] ['bʌtə(r)] [kriːm] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [keɪk] [wɪð] [θɪn]
White Butter Cream and cover entire cake with thin
白色的 黄油 奶油 和 覆盖 全部的 蛋糕 和 薄的

用白色奶油霜薄薄地覆盖整个蛋糕。

['kɒfi] ['frɒstɪŋ] .
Coffee Frosting .
咖啡 糖霜 .

咖啡糖霜。

['dekəreɪt] [wɪð] [rɪ'zɜːvd] [kriːm] [fɔːst] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['peɪstri] [tjuːb] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [tɪn] .
Decorate with reserved cream forced through a very small pastry tube of paper or tin .
装饰 和 预订的 奶油 强制 通过 一个 非常 小的 糕点 管子 的 纸 或者 锡 .

用预留的奶油通过纸筒或锡筒挤成细小的裱花嘴进行装饰。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [kriːm] [meɪ] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ænd; ənd] [keɪks] [biː; bi] ['mɪəli] ['frɒstɪd] [ɒn] [tɒp] [ɪf] [prɪ'fɜːd] .
The butter cream may be omitted and cakes be merely frosted on top if preferred .
这 黄油 奶油 可能 是 省略 和 蛋糕 是 仅仅 磨砂 在 顶部 如果 首选 .

如果喜欢，可以省略奶油霜，只在蛋糕顶部涂抹糖霜即可。

['bʌtə(r)] [kriːm] , ['kəʊkəʊ] [ænd; ənd] [waɪt]
BUTTER CREAM , COCOA AND WHITE
黄油 奶油 , 可可 和 白色的

奶油、可可粉和白巧克力

[wɜːk]
Work
工作

工作

⅓ [kʌp] [wɒʃt] [ɔː(r)] [freʃ] [swiːt] ['bʌtə(r)] [ʌn'tɪl] ['veri] [lait] [ænd; ənd] ['kriːmi] , [ˌeɪ diː 'diː]
⅓ cup washed or fresh sweet butter until very light and creamy , add
⅓ 杯子 洗过 或者 新鲜的 甜的 黄油 直到 非常 光 和 奶油状 , 添加

将 ⅓ 杯洗净或新鲜的甜黄油搅打至非常蓬松顺滑，然后加入。

[wʌn] [kʌp] ['sɪftɪd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
1 cup sifted confectioners ' sugar and
1 杯子 筛过的 糖果商 - 糖 和

1 杯过筛的糖粉和

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] ['veri] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [biːt] [ʌn'tɪl] ['veri] [lait] .
½ teaspoon vanilla very gradually , and beat until very light .
½ 茶匙 香草 非常 逐步地 , 和 打 直到 非常 光 .

慢慢加入 ½ 茶匙香草精，搅拌至颜色非常浅。

[rɪ'zɜːv] [ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['mɪkstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
Reserve 2 tablespoons mixture for decoration .
预订 2 汤匙 混合物 为了 装饰 .

留出2汤匙混合物用于装饰。

[dɪ'vaɪd] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪn] [tuː] ['pɔːʃənz] .
Divide remainder in two portions .
划分 余 在 二 部分 .

将剩余部分分成两份。

[tuː; tə] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌeɪ diː 'diː]
To one portion add
到 一 部分 添加

一份加

[wʌn] ['teɪblspuːn] [draɪ]['kəʊkəʊ] .
1 tablespoon dry cocoa .
1 汤匙 干燥 可可 .

1汤匙干可可粉。

[wɪp]
Whip
鞭

鞭

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [kriːm] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['bʌtə(r)]
4 tablespoons cream and add two - thirds of it to the white butter
4 汤匙 奶油 和 添加 二 - 三分之一 的 它 到 这 白色的 黄油
[kriːm] [ænd; ənd][fəʊld][rɪ'meɪndə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] .
cream and fold remainder into that which contains the cocoa .
奶油 和 折叠 余 进入 那 哪个 包含 这 可可 .

取 4 汤匙奶油，将其中的三分之二加入白色奶油中，然后将剩余的奶油拌入含有可可粉的奶油中。

[juːz] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [keɪks] .
Use as filling for cakes .
使用 作为 填充 为了 蛋糕 .

可用作蛋糕馅料。

['kɒfi] ['frɒstɪŋ]
COFFEE FROSTING
咖啡 糖霜

咖啡糖霜

[mɪks]
Mix
混合

混合

½ ['teɪblspuːn] [kɔːn] ['sɪrəp] [wɪð]
½ tablespoon corn syrup with
½ 汤匙 玉米 糖浆 和

½ 汤匙玉米糖浆

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [strɒŋ] [hɒt] ['kɒfi]
2 tablespoons strong hot coffee
2 汤匙 强的 热的 咖啡

2汤匙浓热咖啡

; [ˌeɪ diː 'diː]
; add
; 添加

添加

[wʌn] ¼ [kʌps] ['sɪftɪd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)][ə; eɪ] ['teɪblspuːn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
1 ¼ cups sifted confectioners ' sugar a tablespoon at a time ,
1 ¼ 杯子 筛过的 糖果商 - 糖 一个 汤匙 在 一个 时间 ,

将1又1/4杯过筛的糖粉，一次加入一汤匙。

['biːtɪŋ] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['setɪŋ] ['əʊvə(r)][hɒt]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ˌluːk'wɔːm]
beating constantly and occasionally setting over hot water to keep it lukewarm
殴打 不断地 和 偶尔 环境 超过 热的 水 到 保持 它 温
.
:
.

不断搅拌，偶尔放在热水上保温。

['pə:kəleit] ['kɒfi] [ˌaɪ 'aɪ]
PERCOLATED COFFEE II
渗滤 咖啡 二

滴滤咖啡 II

[pʊt] [ɪn] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['pɜ:kəleɪtə(r)] ['kɒfi] [pɒt]
Put in upper part of percolator coffee pot
放 在 上 部分 的 渗滤式咖啡壶 咖啡 锅

将咖啡壶的上部放入渗滤式咖啡壶中

[wʌn] [kʌp] ['faɪnli] [graʊnd] ['kɒfi] .
1 cup finely ground coffee .
1 杯子 精细地 地面 咖啡 .

杯细磨咖啡粉。

[pɔ:(r)] [ɪn]
Pour in
倒 在

倒入

[θri:] [paɪnts] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['pɜ:kəleɪt] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
3 pints boiling water and percolate about 10 minutes .
3 品脱 沸腾 水 和 过滤 关于 - 分钟 .

加入 3 品脱沸水，浸泡约 10 分钟。

[pʊt]
Put
放

放

[kri:m] [ænd; ənd]
Cream and
奶油 和

奶油和

['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kʌps] .
Sugar in the cups .
糖 在 这 杯子 .

杯子里有糖。

[pɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd] [sɜ:v] .
Pour in the coffee and serve .
倒 在 这 咖啡 和 服务 .

倒入咖啡即可享用。

[wʌn] - [hɑ:f] [kʌp] [kri:m] [left] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:feɪ] [meɪ] [bi:; bi] [daɪ'lu:tɪd] [wɪð] ½ [kʌp] [mɪlk]
One - half cup cream left from making the parfait may be diluted with ½ cup milk
一 - 一半 杯子 奶油 左边 从 制作 这 芭菲 可能 是 稀 和 ½ 杯子 牛奶
[ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] .
and used for the coffee .
和 用过的 为了 这 咖啡 .

制作芭菲后剩下的半杯奶油可以与半杯牛奶稀释后用于咖啡。

['menju:] [ɪks]
MENU IX
菜单 第九章

菜单 IX

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm] ['bu:jɒn; 'bu:jõ] [wɪð] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kri:m]
Chicken and Clam Bouillon with Pimiento Cream
鸡 和 蛤 布永 和 辣椒 奶油

鸡肉蛤蜊浓汤配甜椒奶油

['tʃɪkɪn] ['terəpɪn]
Chicken **Terrapin**
鸡 龟

鸡龟

['wɔfəlz]
Waffles
华夫饼

华夫饼

[spaɪst] [fɪgz]
Spiced **Figs**
加香料 无花果

香料无花果

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[stɑː(r)] ['tʃɪkɪn] ['sæləd]
Star **Chicken** **Salad**
星星 鸡 沙拉

星牌鸡肉沙拉

[kwɪk] ['pɑːkə(r)] [haʊs] [rəʊlz]
Quick **Parker** **House** **Rolls**
快的 帕克 房子 卷

快速帕克豪斯餐包

['lɪt(ə)l] ['tʃɒklət] [keɪks]
Little **Chocolate** **Cakes**
小的 巧克力 蛋糕

小巧克力蛋糕

['paɪnæp(ə)l] [smæʃ]
Pineapple **Smash**
菠萝 粉碎

菠萝碎

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ˌriː'hiːt]
Chicken **and** **clam** **bouillon** **made** **ready** **to** **reheat**
鸡 和 蛤 肉汤 制成 准备好 到 再加热

鸡肉蛤蜊高汤，可直接加热

[pɪm'iəntəʊz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [kriːm]
Pimientos **ready** **to** **be** **added** **to** **cream**
辣椒 准备好 到 是 额外 到 奶油

甜椒可以加入奶油中了

[ɪn'griːdiənts] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪkɪn] ['terəpɪn] [ɔː(r)]
Ingredients **prepared** **for** **chicken** **terrapin** **or**
原料 准备 为了 鸡 龟 或者

为鸡龟准备的食材

['sæləd] [meɪd]
Salad **made**
沙拉 制成

沙拉

[spaɪst]	[fɪgz]	[prɪ'peəd]	[æt; ət]	['eni]	[taɪm]
Spiced	**figs**	**prepared**	**at**	**any**	**time**
加香料	无花果	准备	在	任何	时间

随时都可以制作的香料无花果

[draɪ]	[ɪn'griːdiənts]	[mɪkst]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔfəlz]	[ɔː(r)]
Dry	**ingredients**	**mixed**	**for**	**waffles**	**or**
干燥	原料	混合	为了	华夫饼	或者

混合华夫饼的干料

[rəʊlz]	[beɪkt]	[ɔː(r)]	['redi]	[tuː; tə]	[beɪk]
Rolls	**baked**	**or**	**ready**	**to**	**bake**
卷	烘焙	或者	准备好	到	烤

烤好的或待烤的面包卷

['paɪnæp(ə)l]	['mɪkstʃə(r)]	[kʊkt]
Pineapple	**mixture**	**cooked**
菠萝	混合物	煮熟

煮熟的菠萝混合物

[keɪks]	[meɪd]
Cakes	**made**
蛋糕	制成

制作的蛋糕

['mɑːkɪt]	['ɔːdə(r)]
MARKET	**ORDER**
市场	命令

市场订单

[fɔːr]	[paʊnd]	[faʊl]
4	**pound**	**fowl**
4	磅	鸡

4磅重的家禽

[ˌtuː'tuː]	[kwɔːts]	[klæmz]	[ɪn]	[ʃel]
2	**quarts**	**clams**	**in**	**shell**
2	夸脱	蛤蜊	在	壳

2夸脱带壳蛤蜊

[wʌn]	[kwɔːt]	[mɪlk]
1	**quart**	**milk**
1	夸脱	牛奶

1夸脱牛奶

½	[paɪnt]	['saʊə(r)]	[kriːm]
½	**pint**	**sour**	**cream**
½	品脱	酸的	奶油

半品脱酸奶油

¼	[kʌp]	[kriːm]
¼	**cup**	**cream**
¼	杯子	奶油

¼ 杯奶油

½	[paʊnd]	['bʌtə(r)]
½	**pound**	**butter**
½	磅	黄油

半磅黄油

[naɪn]	[egz]
9	**eggs**
9	鸡蛋

9个鸡蛋

[wʌn] ['ʌnjən]
1 **onion**
1 洋葱

1个洋葱

[wʌn] [gri:n] ['pepə(r)]
1 **green** **pepper**
1 绿色的 胡椒

1个青椒

[fɔ:r] ['lemənz]
4 **lemons**
4 柠檬

4个柠檬

[wʌn] ['kærət]
1 **carrot**
1 胡萝卜

1根胡萝卜

[wʌn] [bʌntʃ] [mɪnt]
1 **bunch** **mint**
1 束 薄荷

束薄荷

½ [paʊnd] ['pʊld] [fɪgz]
½ **pound** **pulled** **figs**
½ 磅 拉 无花果

半磅手撕无花果

¼ [paʊnd] ['mʌʃrʊmz]
¼ **pound** **mushrooms**
¼ 磅 蘑菇

¼磅蘑菇

[ˌtu:'tu:] [ru:ts] ['seləri]
2 **roots** **celery**
2 根 芹菜

2根芹菜

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 **head** **lettuce**
1 头 莴苣

1棵生菜

['tʃɪkɪn] [stɒk]
Chicken **stock**
鸡 库存

鸡汤

[wʌn][kæn; kən][pɪm'iəntəʊz]
1 **can** **pimientos**
1 能 辣椒

1罐甜椒

[fɔ:r][raɪp] ['ɒlɪvz]
4 **ripe** **olives**
4 成熟 橄榄

4颗成熟的橄榄

¼ ['bɒt(ə)l] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pektɪn]
¼ **bottle** **commercial** **pectin**
¼ 瓶子 商业的 果胶

¼ 瓶市售果胶

[wʌn] [paʊnd] [brə'zɪl] [nʌts]
1 pound Brazil nuts
1 磅 巴西 坚果

1磅巴西坚果

[wʌn][kæn; kən]['greɪtɪd]['paɪnæp(ə)l]
1 can grated pineapple
1 能 磨碎的 菠萝

1罐菠萝碎

[wʌn] ½ [paɪnts]['dʒɪndʒə(r)] [eɪl]
1 ½ pints ginger ale
1 ½ 品脱 姜 麦芽酒

1.5品脱姜汁汽水

[wʌn][paɪnt] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ]
1 pint mayonnaise dressing
1 品脱 蛋黄酱 敷料

1品脱蛋黄酱

[eit][ˌmærə'ʃiːnəʊ; ˌmærə'skiːnəʊ] ['tʃeriz]
8 maraschino cherries
8 樱桃酒 樱桃

8颗马拉斯奇诺樱桃

⅛ [paʊnd] ['tʃɒklət]
⅛ pound chocolate
⅛ 磅 巧克力

八分之一磅巧克力

[wʌn] [jiːst] [keɪk]
1 yeast cake
1 酵母 蛋糕

1块酵母饼

['kʌlə(r)] [peɪsts]
Color pastes
颜色 糊状物

颜料膏

['pɑːsli]
Parsley
香菜

香菜

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sæləd] [ɔɪl]
2 tablespoons salad oil
2 汤匙 沙拉 油

2汤匙沙拉油

½ ['pækɪdʒ] ['dʒelətɪn]
½ package gelatin
½ 包裹 明胶

半包明胶

½ [paʊnd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)]
½ pound confectioners ' sugar
½ 磅 糖果商 - 糖

半磅糖粉

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [wɪð] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kriːm]
CHICKEN AND CLAM BOUILLON WITH PIMIENTO CREAM
鸡 和 蛤 肉汤 和 辣椒 奶油

鸡肉蛤蜊清汤配甜椒奶油

[wɒʃ] [ænd; ənd] [skrʌb]
Wash and scrub
洗 和 擦洗

清洗和擦洗

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [sɒft] - [ʃel] [klæmz] [ɪn] [ʃel] , [pʊt] [ɪn] ['ket(ə)l] [wɪð]
2 quarts soft - shell clams in shell , put in kettle with
2 夸脱 柔软的 - 壳 蛤蜊 在 壳 , 放 在 壶 和

2夸脱带壳软壳蛤蜊，放入锅中

[ˌtuː'tuː] [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] [ʃelz] ['əʊpən] .
2 cup cold water , cover and cook till shells open .
2 杯子 寒冷的 水 , 覆盖 和 厨师 直到 贝壳 打开 .

加2杯冷水，盖上盖子煮至贝壳张开。

[streɪn] ['lɪkə(r)] [θruː] ['dʌb(ə)l] ['tʃiːzklɒθ] .
Strain liquor through double cheesecloth .
拉紧 酒 通过 双倍的 纱布 .

将酒液用双层纱布过滤。

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf]
Add enough
添加 足够的

添加足够的

['tʃɪkɪn] [stɒk] , [wel] ['siːz(ə)nd] , [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [kwɔːt] .
Chicken stock , well seasoned , to make 1 quart .
鸡 库存 , 出色地 经验丰富的 , 到 制作 1 夸脱 .

鸡汤，调味适中，制成 1 夸脱。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)]
Add more
添加 更多的

添加更多

['siːzniŋz] [ɪf] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kʌps] [wɪð]
Seasonings if needed and serve in bouillon cups with
调味料 如果 需要 和 服务 在 肉汤 杯子 和

根据需要添加调味料，然后盛入肉汤杯中。

[ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kriːm] .
Pimiento cream .
辣椒 奶油 .

甜椒奶油。

[klæmz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [stiːmd] [klæmz] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
Clams may be used as steamed clams , if desired .
蛤蜊 可能 是 用过的 作为 蒸 蛤蜊 , 如果 想要的 .

如果需要，蛤蜊可以做成清蒸蛤蜊。

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm]
CHICKEN AND CLAM BOUILLION
鸡 和 蛤 肉汤

鸡肉蛤蜊浓汤

[ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kriːm]
PIMIENTO CREAM
辣椒 奶油

甜椒奶油

[mɪks]
Mix
混合

混合

¼ [kʌp] [kriːm]
¼ cup cream
¼ 杯子 奶油

¼ 杯奶油

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] [ænd; ənd]
Few grains salt and
很少 谷物 盐 和

少许盐和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] , [rʌbd] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .
2 tablespoons pimiento , rubbed through a sieve .
2 汤匙 辣椒 , 摩擦 通过 一个 筛 .

汤匙甜椒，用筛子筛一下。

[biːt] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɒn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [ɔː(r)] [ɒn] ['eni] [kriːm] [suːp] .
Beat until stiff and serve on bouillon or on any cream soup .
打 直到 僵硬的 和 服务 在 肉汤 或者 在 任何 奶油 汤 .

打发至硬性发泡，然后淋在肉汤或任何奶油汤上即可食用。

['tʃɪkɪn] ['terəpɪn]
CHICKEN TERRAPIN
鸡 龟

鸡尾龟

[mæʃ]
Mash
捣碎

捣碎

[jəʊk] [ɒv; əv] [θriː] [hɑːd] - [kʊkt] [egz] , [ˌeɪ diː 'diː]
Yolks of 3 hard - cooked eggs , add
蛋黄 的 3 难的 - 煮熟 鸡蛋 , 添加

加入3个煮熟鸡蛋的蛋黄。

[faɪv] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊə(r)]
5 tablespoons flour
5 汤匙 面粉

5汤匙面粉

[wʌn] ['tiːspuːn] ['mʌstəd]
1 teaspoon mustard
1 茶匙 芥末

1茶匙芥末

[wʌn] ¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 ¼ teaspoons salt
1 ¼ 茶匙 盐

¼ 茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] [waɪt] ['pepə(r)] [ænd; ənd]
¼ teaspoon white pepper and
¼ 茶匙 白色的 胡椒 和

¼茶匙白胡椒粉和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['meltɪd] ['bʌtə(r)] .
3 tablespoons melted butter .
3 汤匙 融化 黄油 .

3汤匙融化的黄油。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [ˈskɔːldɪd] [mɪlk] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl] [θɪk] .
2 cups scalded milk and cook until thick .
2 杯子 烫伤 牛奶 和 厨师 直到 厚的 .

将2杯热牛奶煮至浓稠。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

[ˈwaɪts] [ɒv; əv] [θriː] [hɑːd] - [kʊkt] [egz] , [ˈfaɪnli] [tʃɒpt]
Whites of 3 hard - cooked eggs , finely chopped
白人 的 3 难的 - 煮熟 鸡蛋 , 精细地 切碎

3个煮熟鸡蛋的蛋白，切碎

[wʌn] ½ [kʌps] [kʊkt] [ˈtʃɪkɪn] [ɔː(r)] [faʊl] [kʌt] [ɪn] [kjuːbz]
1 ½ cups cooked chicken or fowl cut in cubes
1 ½ 杯子 煮熟 鸡 或者 鸡 切 在 立方体

½ 杯切成小块的熟鸡肉或禽肉

[wʌn] [ɔː(r)] [ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ˌpɪmɪˈɛntəʊ] [kʌt] [ɪn] [strɪps]
1 or 2 tablespoons pimiento cut in strips
1 或者 2 汤匙 辣椒 切 在 条状物

1或2汤匙切成条状的甜椒

[wʌn] [ɔː(r)] [ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [griːn] [ˈpepə(r)] [kʌt] [ɪn] [strɪps]
1 or 2 tablespoons green pepper cut in strips
1 或者 2 汤匙 绿色的 胡椒 切 在 条状物

1或2汤匙切成条状的青椒

[ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [raɪp] [ˈɒlɪvz] [kʌt] [ɪn] [strɪps] , [ænd; ənd]
2 tablespoons ripe olives cut in strips , and
2 汤匙 成熟 橄榄 切 在 条状物 , 和

2汤匙切成条状的成熟橄榄，以及

[dʒuːs] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈlemən] .
Juice of 1 lemon .
汁 的 1 柠檬 .

1个柠檬的汁。

[kiːp] [hɒt] [ˈəʊvə(r)] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ɪˈlektrɪk] [grɪl] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn] [ˈpæti] [ʃelz] [riːˈhiːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] ,
Keep hot over hot water or electric grill and serve in patty shells reheated in the oven ,
保持 热的 超过 热的 水 或者 电的 炙烤 和 服务 在 肉饼 贝壳 重新加热 在 这 烤箱 ,

用热水或电烤架保温，盛入肉饼壳中，放入烤箱重新加热后即可食用。

[ɔː(r)] [ɒn] [təʊst] .
or on toast .
或者 在 吐司 .

或者涂在吐司上。

[sɜːv] [wɪð]
Serve with
服务 和

佐以

[spaɪst] [fɪgz] .
Spiced figs .
加香料 无花果 .

香料无花果。

[bɔɪld] [faʊl]
BOILED FOWL
煮沸 鸡

水煮家禽

[kliːn] [ə; eɪ]
Clean a
干净的 一个

清洁

[fɔːr] [paʊnd] [faʊl] [ænd; ənd] [kʊk] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ¼ ['aʊəz] , [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] , [ɪn]
4 pound fowl and cook slowly for 1 ¼ hours , or until tender , in
4 磅 鸡 和 厨师 缓慢地 为了 1 ¼ 小时 , 或者 直到 投标 , 在

将4磅重的家禽慢炖1小时15分钟，或直至软烂。

[wʌn] [kwɔːt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð]
1 quart boiling water with
1 夸脱 沸腾 水 和

1夸脱沸水

[sɪks] ['slaɪsɪz] ['kærət]
6 slices carrot
6 切片 胡萝卜

6片胡萝卜

[ˌtuː'tuː] [stɔːks] ['seləri]
2 stalks celery
2 茎 芹菜

2根芹菜

[ˌtuː'tuː] ['slaɪsɪz] ['ʌnjən]
2 slices onion
2 切片 洋葱

2片洋葱

[sprɪg] [ɒv; əv] ['pɑːsli]
Sprig of parsley
枝 的 香菜

一小枝欧芹

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
2 teaspoons salt and
2 茶匙 盐 和

2茶匙盐和

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)] .
⅛ teaspoon pepper .
⅛ 茶匙 胡椒 .

⅛茶匙胡椒粉。

[kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [stɒk] .
Cool in the stock .
凉爽的 在 这 库存 .

库存充足。

[faʊl] [kʊkt] [ɪn] ['preʃə(r)] ['kʊkə(r)] ['ʌndə(r)] - [paʊndz] ['preʃə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['tendə(r)] [ɪn] [frɒm; frəm]
Fowl cooked in pressure cooker under 20 pounds pressure will become tender in from
鸡 煮熟 在 压力 炊具 在下面 - 磅 压力 将要 变得 投标 在 从
- [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
30 to 40 minutes .
- 到 - 分钟 .

用高压锅在 20 磅压力下烹煮的家禽，30 到 40 分钟即可变得软嫩。

[faʊl] , [ɪf] ['nɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɔɪld] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
Fowl , if nearly covered with boiling water and boiled 5 minutes ,
鸡 , 如果 几乎 涵盖 和 沸腾 水 和 煮沸 5 分钟 ,

家禽，如果用沸水几乎完全覆盖，煮5分钟，

[wɪl] [bɪ'kʌm] ['tendə(r)] [ɪf] [kʊkt] [ɪn] ['faɪələs] ['kʊkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz] .
will become tender if cooked in fireless cooker for 5 or 6 hours .
将要 变得 投标 如果 煮熟 在 无火 炊具 为了 5 或者 6 小时 .

如果用无火烹饪器具烹煮 5 或 6 小时，就会变得软嫩。

[spaɪst] [fɪgz]
SPICED FIGS
加香料 菲格斯

香料无花果

[wɒʃ]
Wash
洗

洗

½ [paʊnd] ['pʊld] [fɪgz] , [ænd; ənd] [səʊk] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɪn]
½ pound pulled figs , and soak 1 hour in
½ 磅 拉 无花果 , 和 浸泡 1 小时 在

半磅手撕无花果，浸泡在水中1小时

[kəʊld] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] .
Cold water to cover .
寒冷的 水 到 覆盖 .

用冷水浸没。

[dreɪn] , [pʊt] [ɪn] ['sɔːspən] [wɪð]
Drain , put in saucepan with
流走 , 放 在 平底锅 和

沥干水分，放入平底锅中。

[wʌn] [kʌp] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd]
1 cup vinegar and
1 杯子 醋 和

1 杯醋和

[wʌn] ½ [kʌps] ['ʃʊgə(r)] .
1 ½ cups sugar .
1 ½ 杯子 糖 .

1.5 杯糖。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃiːzklɒθ] [bæg]
Put in a cheesecloth bag
放 在 一个 纱布 包

放入纱布袋中

[wʌn] ['teɪblspuːn] [həʊl] [kləʊvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
1 tablespoon whole cloves and a
1 汤匙 所有的 丁香 和 一个

1汤匙整粒丁香和

- - [ɪntʃ] [stɪk] [ɒv; əv] ['sɪnəmən] ['brəʊkən] [ɪn] ['piːsɪz] ,
12 - inch stick of cinnamon broken in pieces ,
- - 英寸 戳 的 肉桂 破碎的 在 件 ,

一根12英寸长的肉桂棒掰成小段，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [fɪgz] [ɑː(r); ə(r)] ['tendə(r)] .
and cook all for 50 minutes or until figs are tender .
和 厨师 全部 为了 - 分钟 或者 直到 无花果 是 投标 .

将所有食材煮50分钟或直到无花果变软。

[spaɪst] ['dʒeli]
SPICED JELLY
加香料 果冻

香料果冻

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspən]
Put in saucepan
放 在 平底锅

放入平底锅

[wʌn] [kʌp] ['sɪrəp] [streɪnd] [frɒm; frəm] [spaɪst] [fɪgz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [spaɪst] [ɔː(r)] [swiːt] ['pɪkld] [fruːt] .
1 cup syrup strained from spiced figs or other spiced or sweet pickled fruit .
1 杯子 糖浆 紧张 从 加香料 无花果 或者 其他 加香料 或者 甜的 腌制 水果 .

杯从加香料的无花果或其他加香料或甜味的腌制水果中滤出的糖浆。

[brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [ˌeɪ diː 'diː]
Bring to boiling point , add
带来 到 沸腾 观点 , 添加

煮沸后，加入

¼ [kʌp] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['pektɪn] , [bɔɪl] ½ ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː] ['glɑːsɪz] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊldz] .
¼ cup commercial pectin , boil ½ minute and turn into glasses or individual molds .
¼ 杯子 商业的 果胶 , 熬 ½ 分钟 和 转动 进入 眼镜 或者 个人 模具 .

¼ 杯市售果胶，煮沸 ½ 分钟，然后倒入玻璃杯或单个模具中。

['wɔfəlz]
WAFFLES
华夫饼

华夫饼

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[wʌn] ½ [kʌps] ['peɪstri] ['flaʊə(r)]
1 ½ cups pastry flour
1 ½ 杯子 糕点 面粉

1.5 杯糕点粉

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['ʃʊgə(r)]
1 teaspoon sugar
1 茶匙 糖

1茶匙糖

½ ['tiːspuːn] ['səʊdə] ; [ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli]
½ teaspoon soda ; add slowly
½ 茶匙 苏打 ; 添加 缓慢地

½茶匙小苏打；慢慢加入

[wʌn] ¼ [kʌps] ['saʊə(r)] [kriːm] [ɔː(r)] [rɪtʃ] ['saʊə(r)] [mɪlk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
1 ¼ cups sour cream or rich sour milk or a mixture of the two ,
1 ¼ 杯子 酸的 奶油 或者 富有的 酸的 牛奶 或者 一个 混合物 的 这 二 ,

¼ 杯酸奶油或浓酸奶或两者的混合物，

[ænd; ənd] [θriː] [eg] [jəʊk] , [wel] ['biːt(ə)n] .
and 3 egg yolks , well beaten .
和 3 蛋 蛋黄 , 出色地 被打败 .

以及 3 个打散的蛋黄。

[fəʊld][ɪn]
Fold in
折叠 在

折叠

[θriː] [eg] ['waɪts] , ['biːt(ə)n] [stɪf] .
3 egg whites , beaten stiff .
3 蛋 白人 , 被打败 僵硬的 .

3个蛋清，打发至硬性发泡。

[juːz] [wʌn] [lɑːdʒ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['mɪkstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wɒfl] .
Use 1 large spoonful of mixture for each waffle .
使用 1 大的 一勺 的 混合物 为了 每个 胡扯 .

每个华夫饼使用一大勺混合物。

[kʊk] [ɒn] [hɒt] ['wɒfl] ['aɪən] .
Cook on hot waffle iron .
厨师 在 热的 胡扯 铁 .

在热华夫饼机上烹制。

[æn; ən] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ɪ'lektrɪk] ['wɒfl] ['aɪən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [griːzd] .
An aluminum electric waffle iron should not be greased .
一个 铝 电的 胡扯 铁 应该 不是 是 涂油 .

铝制电华夫饼机不应该涂油。

[æn; ən] ['aɪən] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [griːzd] .
An iron one should be well greased .
一个 铁 一 应该 是 出色地 涂油 .

铁制的应该涂上厚厚的润滑脂。

[stɑː(r)] ['tʃɪkɪn] ['sæləd]
STAR CHICKEN SALAD
星星 鸡 沙拉

明星鸡肉沙拉

[mɪks] [tə'geðə(r)]
Mix together
混合 一起

混合在一起

[wʌn] [kʌp] [waɪt] [miːt] [ɒv; əv] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)] [faʊl] [kʌt] [ɪn] [daɪs]
1 cup white meat of cooked chicken or fowl cut in dice
1 杯子 白色的 肉 的 煮熟 鸡 或者 鸡 切 在 骰子

杯切丁的熟鸡肉或家禽白肉

[θriː] ['waɪts] [hɑːd] - [kʊkt] [egz] [kʌt] [ɪn] [daɪs] , [ænd; ənd] ['mærɪneɪt] [wɪð]
3 whites hard - cooked eggs cut in dice , and marinate with
3 白人 难的 - 煮熟 鸡蛋 切 在 骰子 , 和 腌制 和

3个煮熟的鸡蛋清切成丁，用以下材料腌制：

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sæləd] [ɔɪl]
2 tablespoons salad oil
2 汤匙 沙拉 油

2汤匙沙拉油

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgə(r)]
1 tablespoon vinegar
1 汤匙 醋

1汤匙醋

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
¼ teaspoon salt and
¼ 茶匙 盐 和

¼茶匙盐和

⅛ ['tiːspuːn] ['pepə(r)] .
⅛ teaspoon pepper .
⅛ 茶匙 胡椒 .

⅛茶匙胡椒粉。

[kʊk]
Cook
厨师

厨师

[wʌn] [kʌp] [piːld] [waɪt] ['mʌʃrʊm] [kæps] [ɪn]
1 cup peeled white mushroom caps in
1 杯子 去皮 白色的 蘑菇 帽子 在

杯去皮白蘑菇盖

[waɪt] [stɒk] [ʌn'tɪl] ['tendə(r)] , [ðen] [dreɪn] , [tʃɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
White stock until tender , then drain , chill and cut in small pieces .
白色的 库存 直到 投标 , 然后 流走 , 寒意 和 切 在 小的 件 .

将白汤煮至软烂，然后沥干水分，冷却后切成小块。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] ['seləri] [kʌt] ['leŋθwaɪz] [ænd; ənd] ['krɒswaɪz] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
1 cup celery cut lengthwise and crosswise in small pieces and
1 杯子 芹菜 切 纵向 和 横向 在 小的 件 和

杯芹菜，纵向和横向切成小块；

[wʌn] [kʌp] [ʃeld] [brə'zɪl] [nʌts] , [piːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
1 cup shelled Brazil nuts , peeled and cut in small pieces .
1 杯子 带壳 巴西 坚果 , 去皮 和 切 在 小的 件 .

1 杯去壳巴西坚果，去皮切成小块。

[səʊk]
Soak
浸泡

浸泡

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒelətɪn] [ɪn]
1 tablespoon gelatin in
1 汤匙 明胶 在

汤匙明胶

¼ [kʌp] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] , [dɪ'zɒlv] ['əʊvə(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['sləʊli] [tuː; tə]
¼ cup cold water , dissolve over hot water and add slowly to
¼ 杯子 寒冷的 水 , 溶解 超过 热的 水 和 添加 缓慢地 到

用1/4杯冷水溶解，隔水加热后慢慢加入。

[wʌn] [kʌp] [ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] .
1 cup mayonnaise dressing .
1 杯子 蛋黄酱 敷料 .

1 杯蛋黄酱。

[mɪks] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] [pæk] [ɪn] [stɑː(r)] - [ʃeɪpt] [məʊld] .
Mix with other ingredients and pack in star - shaped mold .
混合 和 其他 原料 和 盒 在 星星 - 形状 模具 .

与其他配料混合，然后装入星形模具中。

[tʃɪl] , [tɜːn] [aʊt] [ɒn] [bed] [ɒv; əv]
Chill , turn out on bed of
寒意 , 转动 出去 在 床 的

放松，翻身躺在床上

['letɪs] [li:vz] .
Lettuce leaves .
莴苣 树叶 .

生菜叶。

[fɪl] ['sentə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð]
Fill center and cover outside with
充满 中心 和 覆盖 外部 和

填满中心并用……覆盖外侧

[ˌmeɪə'neɪz] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð]
Mayonnaise dressing and sprinkle with
蛋黄酱 敷料 和 撒 和

淋上蛋黄酱，撒上……

[θri:] [jəʊk] [hɑ:d] - [kʊkt] [egz] [rʌbd] [θru:] ['streɪnə(r)] .
3 yolks hard - cooked eggs rubbed through strainer .
3 蛋黄 难的 - 煮熟 鸡蛋 摩擦 通过 滤网 .

3个煮熟的蛋黄用滤网过滤。

[ðə; ði] [stɒk] [ɪn] [wɪtʃ] ['mʌʃrʊmz] [ɑ:(r); ə(r)] [kʊkt] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm]
The stock in which mushrooms are cooked may be used in Chicken and Clam
这 库存 在 哪个 蘑菇 是 煮熟 可能 是 用过的 在 鸡 和 蛤
['bu:jɒn; 'bu:jɔ̃] [ɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mi:l] .
Bouillon or in a sauce for another meal .
布永 或者 在 一个 酱 为了 其他 一顿饭 .

煮蘑菇的汤汁可以用于鸡肉蛤蜊浓汤，也可以用于其他菜肴的酱汁中。

[kwɪk] ['pɑ:kə(r)] [haʊs] [rəʊlz]
QUICK PARKER HOUSE ROLLS
快的 帕克 房子 卷

快速帕克豪斯卷

[sɪft] [tə'geðə(r)]
Sift together
筛 一起

一起筛

[ˌtu:'tu:] ½ [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)]
2 ½ cups bread flour
2 ½ 杯子 面包 面粉

½ 杯面包粉

[wʌn] ['teɪblspu:n] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
1 tablespoon sugar and
1 汤匙 糖 和

1汤匙糖和

[wʌn] ['ti:spu:n] [sɔ:lt] .
1 teaspoon salt .
1 茶匙 盐 .

1茶匙盐。

[wɪð] [tɪps] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [wɜ:k] [ɪn]
With tips of fingers work in
和 尖端 的 手指 工作 在

用指尖操作

[ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['ʃɔ:tnɪŋ] .
2 tablespoons shortening .
2 汤匙 缩短 .

2汤匙起酥油。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

[wʌn] [jiːst] [keɪk] [dɪˈzɒlvd] [ɪn]
1 yeast cake dissolved in
1 酵母 蛋糕 溶解 在

1块酵母饼溶解于

⅓ [kʌp] [ˌluːkˈwɔːm] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd]
⅓ cup lukewarm water and
⅓ 杯子 温 水 和

1/3 杯温水和

½ [kʌp] [mɪlk] .
½ cup milk .
½ 杯子 牛奶 .

半杯牛奶。

[biːt] [wel] , [let] [raɪz] , [tɜːn] [aʊt] [ɒn] [ˈflaʊəd] [klɒθ] [ɔː(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [rəʊl] [ˈlaɪtli] ⅓ [ɪntʃ] [θɪk] .
Beat well , let rise , turn out on floured cloth or board and roll lightly ⅓ inch thick .
打 出色地 , 让 上升 , 转动 出去 在 撒了面粉 布 或者 木板 和 卷 轻轻 ⅓ 英寸 厚的 .

充分搅拌，使其发酵，然后倒在撒了面粉的布或案板上，擀成约 ⅓ 英寸厚。

[ʃeɪp] [ɪn] [lɒŋ] [əʊvzl] , [dɪp] [ˈləʊə(r)] [hɑːf] [ɪn]
Shape in long ovals , dip lower half in
形状 在 长的 椭圆 , 蘸 降低 一半 在

形状呈长椭圆形，下半部分向下凹陷

[ˈmeltɪd] [ˈbʌtə(r)] , [fəʊld] [ˈdʌb(ə)l] , [ˈbʌtəd] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [pænz] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] .
Melted butter , fold double , buttered side up , and place in pans close together .
融化 黄油 , 折叠 双倍的 , 涂黄油的 边 向上 , 和 地方 在 平底锅 关闭 一起 .

将黄油融化，对折，黄油面朝上，然后紧密地放入烤盘中。

[let] [raɪz] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [hɒt] [ˈʌv(ə)n] - [ˈmɪnɪts] [æt; ət] - [dɪˈgriːz] [ef] . [ænd; ənd] - [ˈmɪnɪts]
Let rise and bake in hot oven 10 minutes at 425 degrees F . and 10 minutes
让 上升 和 烤 在 热的 烤箱 - 分钟 在 - 学位 F . 和 - 分钟

[æt; ət] - [dɪˈgriːz] [ef] . [brʌʃ] [wɪð] [ˈmeltɪd] [ˈbʌtə(r)] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈʌv(ə)n] .
at 400 degrees F . Brush with melted butter just before removing from oven .
在 - 学位 F . 刷子 和 融化 黄油 只是 前 移除 从 烤箱 .

发酵后，放入预热至华氏425度的烤箱烘烤10分钟，再放入华氏400度的烤箱烘烤10分钟。出炉前刷上融化的黄油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)

['lɪt(ə)l] ['tʃɒklət] [keɪks]
LITTLE CHOCOLATE CAKES
小的 巧克力 蛋糕

小巧克力蛋糕

[pʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)]
Put in double boiler
放 在 双倍的 锅炉

放入双层蒸锅

[ˌtuː'tuː] [sk'weəz] ['tʃɒklət] , ['brəʊkən] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
2 squares chocolate , broken in small pieces
2 正方形 巧克力 , 破碎的 在 小的 件

两块巧克力，掰成小块

½ [kʌp] [mɪlk] [ænd; ənd]
½ cup milk and
½ 杯子 牛奶 和

半杯牛奶和

[ˌtuː'tuː] [eg] [jəʊk] .
2 egg yolks .
2 蛋 蛋黄 .

2个蛋黄。

[kʊk] , ['stɜːrɪŋ] ['kɒnstəntli] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd] [smuːð] .
Cook , stirring constantly until thick and smooth .
厨师 , 搅拌 不断地 直到 厚的 和 光滑的 .

边煮边不停搅拌，直到浓稠顺滑。

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː]
Remove from fire and add
消除 从 火 和 添加

从火中取出并加入

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
1 cup sugar and
1 杯子 糖 和

杯糖和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd]
3 tablespoons butter and
3 汤匙 黄油 和

3汤匙黄油和

[wʌn] ¼ [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)] , [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð]
1 ¼ cups bread flour , alternately with
1 ¼ 杯子 面包 面粉 , 交替 和

¼ 杯面包粉，与

½ [kʌp] [mɪlk] [ɪn] [wɪtʃ]
½ cup milk in which
½ 杯子 牛奶 在 哪个

半杯牛奶

½ ['tiːspuːn] ['səʊdə][ɪz] [dɪ'zɒlvd] .
½ teaspoon soda is dissolved .
½ 茶匙 苏打 是 溶解 .

半茶匙小苏打溶解。

[biːt] [wel] [ænd; ənd][fəʊld][ɪn]
Beat well and fold in
打 出色地 和 折叠 在

充分搅拌后拌入。

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] ['biːt(ə)n] [stɪf] [ænd; ənd]
2 egg whites beaten stiff and
2 蛋 白人 被打败 僵硬的 和

2个打发至硬性的蛋白

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] .
½ teaspoon vanilla .
½ 茶匙 香草 .

½茶匙香草精。

[pɔː(r)]['ɪntuː] [griːzd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tɪnz][ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . ['kʌvə(r)] [wɪð]
Pour into greased individual tins and bake 15 minutes at 450 degrees F . Cover with
倒 进入 涂油 个人 罐头 和 烤 - 分钟 在 - 学位 F . 覆盖 和

倒入抹了油的小烤盘中，在华氏450度（约摄氏230度）下烘烤15分钟。盖上......

[kriːm] ['frɒstɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
Cream frosting in different colors .
奶油 糖霜 在 不同的 颜色 .

不同颜色的奶油糖霜。

[kriːm] ['frɒstɪŋ]
CREAM FROSTING
奶油 糖霜

奶油糖霜

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [waɪt] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg white until stiff , add
1 蛋 白色的 直到 僵硬的 , 添加

1个蛋清打发至硬性发泡，加入

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [kriːm]
2 teaspoons cream
2 茶匙 奶油

2茶匙奶油

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] [ænd; ənd] , ['sləʊli] ,
½ teaspoon vanilla and , slowly ,
½ 茶匙 香草 和 , 缓慢地 ,

加入½茶匙香草精，然后慢慢地，

¾ [kʌp] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊɡə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪf] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [raɪt] [kən'sɪstənsi]
¾ cup confectioners ' sugar , and more if needed to make of right consistency
¾ 杯子 糖果商 - 糖 , 和 更多的 如果 需要 到 制作 的 正确的 一致性
[tuː; tə] [spred] .
to spread .
到 传播 .

¾ 杯糖粉，如果需要，可酌情添加更多，以达到合适的稠度以便涂抹。

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]
Divide into several portions , and color with a bit of
划分 进入 一些 部分 , 和 颜色 和 一个 少量 的

分成几份，并用少许颜料上色。

['kʌlə(r)] [peɪst] , [peɪl] ['jeləʊ] , [pɪŋk] , [ɡriːn] , [ɔː(r)] ['lævəndə(r)] .
Color paste , pale yellow , pink , green , or lavender .
颜色 粘贴 , 苍白 黄色的 , 粉色的 , 绿色的 , 或者 薰衣草 .

色素膏，颜色有淡黄色、粉色、绿色或淡紫色。

['paɪnæp(ə)l] [smæʃ]
PINEAPPLE SMASH
菠萝 粉碎

菠萝碎

[bɔɪl] [tə'ɡeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts]
Boil together for 10 minutes
熬 一起 为了 - 分钟

一起煮10分钟

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
2 cups water and
2 杯子 水 和

杯水和

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊɡə(r)] .
1 cup sugar .
1 杯子 糖 .

杯糖。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [paɪnt] [kæn; kən] ['ɡreɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] [dʒuːs] [ɒv; əv] [θriː] ['lemənz] .
1 pint can grated pineapple and Juice of 3 lemons .
1 品脱 能 磨碎的 菠萝 和 汁 的 3 柠檬 .

罐菠萝碎和 3 个柠檬的汁。

[tuː; tə] [wʌn] [kʌp] [ɒv; əv] ['mɪkstʃə(r)] [ˌeɪ diː 'diː]
To 1 cup of mixture add
到 1 杯子 的 混合物 添加

加入1杯混合物中

⅓ [kʌp] [aɪs] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [friːz] [ʌn'tɪl] [fɜːm] .
⅓ cup ice water and freeze until firm .
⅓ 杯子 冰 水 和 冻结 直到 公司 .

倒入 ⅓ 杯冰水，冷冻至凝固。

[kuːl] [rɪ'meɪndə(r)] [ænd; ənd] [streɪn] ['əʊvə(r)] [blɒk] [ɒv; əv] [aɪs] .
Cool remainder and strain over block of ice .
凉爽的 余 和 拉紧 超过 堵塞 的 冰 .

将剩余部分冷却后，过滤到冰块上。

[ˌeɪ diː ˈdiː][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ˈsɜːvɪŋ]
Add just before serving
添加 只是 前 服务

上菜前加入即可

[wʌn] ½ [paɪnts][ˈdʒɪndʒə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪn][tɔːl] [ˈglɑːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
1 ½ pints ginger ale and serve in tall glasses with a
1 ½ 品脱 姜 麦芽酒 和 服务 在 高的 眼镜 和 一个

1.5 品脱姜汁汽水，倒入高脚杯中，佐以......

[bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪnæp(ə)l] [ˈʃɜːbət] [ɪn] [iːtʃ] [glɑːs] .
Ball of the pineapple sherbet in each glass .
球 的 这 菠萝 雪葩 在 每个 玻璃 .

每个杯子里都有一团菠萝冰沙。

[ˈgɑːnɪʃ] [wɪð] [sprɪgz][ɒv; əv]
Garnish with sprigs of
装饰 和 枝条 的

用枝条装饰

[mɪnt][ænd; ənd]
Mint and
薄荷 和

薄荷和

[ˌmærəˈʃiːnəʊ; ˌmærəˈskiːnəʊ] [ˈtʃeriz] .
Maraschino cherries .
樱桃酒 樱桃 .

马拉斯奇诺樱桃。

[ˈpaɪnæp(ə)l] [smæʃ]
PINEAPPLE SMASH
菠萝 粉碎

菠萝碎

[ˈmenjuː][eks]
MENU X
菜单 X

菜单 X

[kriːm] [ɒv; əv] [ˈmʌʃrʊm] [suːp]
Cream of Mushroom Soup
奶油 的 蘑菇 汤

奶油蘑菇汤

[ˈtjuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ] [ɪn] [ˈpæti] [keɪsɪz]
Tuna Fish à la King in Patty Cases
金枪鱼 鱼 - 拉 国王 在 帕蒂 案例

肉饼盒中的金枪鱼国王

[ˈkæbɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkærət] [ˈsæləd]
Cabbage and Carrot Salad
卷心菜 和 胡萝卜 沙拉

卷心菜胡萝卜沙拉

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪlənd] [frentʃ] [ˈdresɪŋ]
Thousand Island French Dressing
千 岛 法语 敷料

千岛酱

[bræn] [ˈmʌfɪn]
Bran Muffins
麸 松饼

麸皮松饼

['meɪp(ə)l] ['ʃɑːlət] [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['piːkən] [sɔːs]
Maple Charlotte with Maple Pecan Sauce
枫 夏洛特 和 枫 胡桃 酱

枫糖夏洛特蛋糕配枫糖山核桃酱

[ænd; ənd] [spʌndʒ] [keɪk]
and Sponge Cake
和 海绵 蛋糕

和海绵蛋糕

['kɒfi] [wɪð] ['hʌni] [ænd; ənd] [wɪpt] [kriːm]
Coffee with Honey and Whipped Cream
咖啡 和 蜂蜜 和 鞭打 奶油

蜂蜜咖啡配鲜奶油

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

[spʌndʒ] [keɪk] [meɪd]
Sponge cake made
海绵 蛋糕 制成

海绵蛋糕

['meɪp(ə)l] ['ʃɑːlət] [meɪd]
Maple charlotte made
枫 夏洛特 制成

枫木夏洛特

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kriːm]
Salad dressing made except for the addition of cream
沙拉 敷料 制成 除了 为了 这 添加 的 奶油

沙拉酱的制作方法，只差加入奶油。

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ] [mɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [bræn] ['mʌfɪn]
Dry ingredients and shortening mixed for bran muffins
干燥 原料 和 缩短 混合 为了 麸 松饼

混合干料和起酥油，用于制作麸皮松饼

['pepəz] [kʊkt]
Peppers cooked
辣椒 煮熟

煮熟的辣椒

['tjuːnə] [fɪʃ] [fleɪkt]
Tuna fish flaked
金枪鱼 鱼 片状的

金枪鱼片

['kæbɪdʒ] ['ʃredɪd]
Cabbage shredded
卷心菜 碎

卷心菜丝

[ɪn'griːdiənts] ['meʒəd] [fɔː(r); fə(r)] ['tjuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ]
Ingredients measured for tuna fish à la king
原料 测量 为了 金枪鱼 鱼 - 拉 国王

金枪鱼烩饭的配料

['pæti] [keɪsɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [beɪkt]
Patty cases made and baked
帕蒂 案例 制成 和 烘焙

制作并烘烤肉饼皮

['mɑːkɪt] ['ɔːdə(r)]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

[wʌn] [paʊnd] [kæn; kən] ['tjuːnə] [fɪʃ]
1 pound can tuna fish
1 磅 能 金枪鱼 鱼

1磅装金枪鱼罐头

[wʌn] [kwɔːt] [mɪlk]
1 quart milk
1 夸脱 牛奶

1夸脱牛奶

[wʌn][paɪnt] [kriːm]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

[wʌn] [paʊnd] ['bʌtə(r)]
1 pound butter
1 磅 黄油

1磅黄油

[faɪv] [egz]
5 eggs
5 鸡蛋

5个鸡蛋

[wʌn] ['ʌnjən]
1 onion
1 洋葱

1个洋葱

[wʌn] ['lemən]
1 lemon
1 柠檬

1个柠檬

[wʌn] ['æp(ə)l]
1 apple
1 苹果

1个苹果

½ [paʊnd] [freʃ] ['mʌʃrʊmz]
½ pound fresh mushrooms
½ 磅 新鲜的 蘑菇

半磅新鲜蘑菇

[wʌn] [smɔːl] ['kæbɪdʒ]
1 small cabbage
1 小的 卷心菜

1个小卷心菜

[wʌn] ['kærət]
1 carrot
1 胡萝卜

1根胡萝卜

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[wʌn] [lɑːdʒ] [griːn] ['pepə(r)]
1 large green pepper
1 大的 绿色的 胡椒

1个大青椒

[fɔːr] ½ [kʌps] ['tʃɪkɪn] [stɒk] [ɔː(r)]
4 ½ cups chicken stock or
4 ½ 杯子 鸡 库存 或者

½ 杯鸡汤或

[faɪv] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjɒ̃] [kjuːbz]
5 chicken bouillon cubes
5 鸡 肉汤 立方体

5块鸡汤块

[wʌn][ˌpɪmɪ'ɛntəʊ]
1 pimiento
1 辣椒

1个甜椒

[wʌn] [kʌp] [bræn]
1 cup bran
1 杯子 麸

杯麸皮

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]
¼ cup chili sauce
¼ 杯子 辣椒 酱

¼ 杯辣椒酱

[wʌn] ½ [kʌps] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp]
1 ½ cups maple syrup
1 ½ 杯子 枫 糖浆

½ 杯枫糖浆

¼ [paʊnd] [ʃeld] [pɪ'kænz; pɪ'kɑːnz]
¼ pound shelled pecans
¼ 磅 带壳 山核桃

¼磅去壳山核桃

¼ [paʊnd] ['kɒfi]
¼ pound coffee
¼ 磅 咖啡

四分之一磅咖啡

¼ [paɪnt] ['hʌni]
¼ pint honey
¼ 品脱 蜂蜜

¼ 品脱蜂蜜

½ [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl]
½ cup salad oil
½ 杯子 沙拉 油

半杯沙拉油

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['greɪəm] ['flaʊə(r)]
2 ounces Graham flour
2 盎司 格雷厄姆 面粉

2盎司全麦面粉

[θriː] ['aʊnsɪz] ['siːdləs] ['reɪzɪnz]
3 ounces seedless raisins
3 盎司 无籽 葡萄干

3盎司无籽葡萄干

½ ['pækɪdʒ] ['dʒelətɪn]
½ package gelatin
½ 包裹 明胶

半包明胶

[kriːm] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊm] [suːp]
CREAM OF MUSHROOM SOUP
奶油 的 蘑菇 汤

奶油蘑菇汤

[tʃɒp]
Chop
劈

劈

[stemz] [frɒm; frəm] ½ [paʊnd] ['mʌʃrʊmz] , [ˌeɪ diː 'diː]
Stems from ½ pound mushrooms , add
茎 从 ½ 磅 蘑菇 , 添加

将半磅蘑菇的菌柄加入

[skɪnz] [frɒm; frəm] ['mʌʃrʊmz]
Skins from mushrooms
皮肤 从 蘑菇

蘑菇皮

[wʌn] [slaɪs] ['ʌnjən] [ænd; ənd]
1 slice onion and
1 片 洋葱 和

片洋葱和

[θriː] [kʌps] ['tʃɪkɪn] [stɒk] [ɔː(r)] [θriː] [kʌps] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['kærəts] [hæv; həv] [biːn] [kʊkt] ,
3 cups chicken stock or 3 cups water in which carrots have been cooked ,
3 杯子 鸡 库存 或者 3 杯子 水 在 哪个 胡萝卜 有 到过 煮熟 ,

3杯鸡汤或3杯煮胡萝卜的水，

[ɔː(r)] [θriː] [kʌps] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] ['tʃɪkɪn] ['buːjɒn; 'buːjɔ̃] [kjuːbz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɒlvd] .
or 3 cups hot water in which 3 chicken bouillon cubes have been dissolved .
或者 3 杯子 热的 水 在 哪个 3 鸡 肉汤 立方体 有 到过 溶解 .

或者将 3 块鸡汤块溶解在 3 杯热水中。

['sɪmə(r)] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [streɪn] .
Simmer 20 minutes and strain .
煨 - 分钟 和 拉紧 .

小火慢炖20分钟后过滤。

[melt]
Melt
熔化

熔化

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] [ɔː(r)] [ˌmɑːdʒə'riːn] , [ˌeɪ diː 'diː]
4 tablespoons butter or margarine , add
4 汤匙 黄油 或者 人造黄油 , 添加

加入4汤匙黄油或人造黄油

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð]
4 tablespoons flour mixed with
4 汤匙 面粉 混合 和

4汤匙面粉与

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
1 ½ teaspoons salt and
1 ½ 茶匙 盐 和

½ 茶匙盐和

¼ ['tiːspuːn] ['pepə(r)] .
¼ teaspoon pepper .
¼ 茶匙 胡椒 .

¼茶匙胡椒粉。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðiː] [streɪnd] [stɒk] [ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] [suːp] [bɔɪlz] .
Add the strained stock and stir until soup boils .
添加 这 紧张 库存 和 搅拌 直到 汤 沸腾 .

加入过滤后的高汤，搅拌至汤沸腾。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['skɔːldɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] [suːp] [ə'gen] [bɔɪlz] , [sɜːv] [ɪn]['buːjɒn; 'buːjɒ̃] [kʌps] .
2 cups scalded milk , and when soup again boils , serve in bouillon cups .
2 杯子 烫伤 牛奶 , 和 什么时候 汤 再次 沸腾 , 服务 在 肉汤 杯子 .

加入 2 杯热牛奶，待汤再次沸腾后，盛入汤杯中即可。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɜːvd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [ɪf] [prɪ'fɜːd] .
This may be served at another meal if preferred .
这 可能 是 服务 在 其他 一顿饭 如果 首选 .

如果愿意，也可以在另一餐中享用。

['tjuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ] [ɪn] ['pæti] [keɪsɪz]
TUNA FISH À LA KING IN PATTY CASES
金枪鱼 鱼 - 洛杉矶 国王 在 肉饼 案例

金枪鱼 À LA KING 肉饼盒

[kʊk]
Cook
厨师

厨师

[wʌn] [lɑːdʒ] [griːn] ['pepə(r)] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['sɔːltɪd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd]
1 large green pepper 2 minutes in boiling salted water to which has been added
1 大的 绿色的 胡椒 2 分钟 在 沸腾 咸的 水 到 哪个 有 到过 额外

个大青椒，在沸腾的盐水中煮 2 分钟，水中加入……

⅛ ['tiːspuːn] ['səʊdə] .
⅛ teaspoon soda .
⅛ 茶匙 苏打 .

⅛茶匙小苏打。

[dreɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [strɪps] .
Drain and cut in strips .
流走 和 切 在 条状物 .

沥干水分，切成条状。

[kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn]
Cook 5 minutes in
厨师 5 分钟 在

煮5分钟

[wʌn] ½ ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] ; [rɪ'muːv] ['pepə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['bʌtə(r)] [ˌeɪ diː 'diː]
1 ½ tablespoons butter ; remove pepper and to butter add
1 ½ 汤匙 黄油 ; 消除 胡椒 和 到 黄油 添加

½ 汤匙黄油；取出胡椒粉，加入黄油中。

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['kɔːnstɑːtʃ] [ænd; ənd]
1 tablespoon cornstarch and
1 汤匙 玉米淀粉 和

1汤匙玉米淀粉和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊə(r)]
1 tablespoon flour
1 汤匙 面粉

1汤匙面粉

; [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
; then add
; 然后 添加

然后添加

¾ [kʌp] ['haɪli] ['siːz(ə)nd] ['tʃɪkɪn] [stɒk] [ænd; ənd]
¾ cup highly seasoned chicken stock and
¾ 杯子 高度 经验丰富的 鸡 库存 和

¾ 杯味道浓郁的鸡汤和

⅓ [kʌp] [kriːm] .
⅓ cup cream .
⅓ 杯子 奶油 .

三分之一杯奶油。

[stɜː(r)] [ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['pepəz]
Stir until sauce boils , add the peppers
搅拌 直到 酱 沸腾 , 添加 这 辣椒

搅拌至酱汁沸腾，加入辣椒。

[wʌn] [paʊnd] [kæn; kən] ['tjuːnə] [fɪʃ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [fleɪks]
1 pound can tuna fish separated in flakes
1 磅 能 金枪鱼 鱼 分开 在 薄片

1磅罐装金枪鱼，已切成片状

[wʌn] [ˌpɪmɪ'ɛntəʊ] [kʌt] [ɪn] [strɪps]
1 pimiento cut in strips
1 辣椒 切 在 条状物

个切成条状的甜椒

[sɔːlt] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd]
Salt to taste and
盐 到 品尝 和

加盐调味

[fjuː] [drɒps] ['ʌnjən] [dʒuːs] .
Few drops onion juice .
很少 滴 洋葱 汁 .

几滴洋葱汁。

[piːl]
Peel
果皮

果皮

½ [paʊnd] ['mʌʃrʊm] [kæps] , ['səʊteɪ] [ɪn]
½ pound mushroom caps , sauté in
½ 磅 蘑菇 帽子 , 炒 在

半磅蘑菇盖，用以下方法炒制

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] ['tjuːnə] [fɪʃ] .
2 tablespoons butter , and add to tuna fish .
2 汤匙 黄油 , 和 添加 到 金枪鱼 鱼 .

加入2汤匙黄油，然后加入金枪鱼中。

[sɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ɔː(r)][ɪn]
Serve from the chafing dish or in
服务 从 这 摩擦 盘子 或者 在

可直接从保温盘中盛出或放入……

['pæti] [keɪsɪz] .
Patty cases .
帕蒂 案例 .

帕蒂案。

[tuː] [kʌps] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] , [kʌt] [ɪn] [strɪps] ,
Two cups cooked chicken , cut in strips ,
二 杯子 煮熟 鸡 , 切 在 条状物 ,

两杯煮熟的鸡肉，切成条状，

[ɔː(r)] [tuː] [kʌps] [kræb] [miːt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['tjuːnə] [fɪʃ] .
or two cups crab meat may be used instead of tuna fish .
或者 二 杯子 螃蟹 肉 可能 是 用过的 反而 的 金枪鱼 鱼 .

或者可以用两杯蟹肉代替金枪鱼。

['tjuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ]
TUNA FISH À LA KING
金枪鱼 鱼 - 洛杉矶 国王

金枪鱼大餐

[pʌf] [peɪst]
PUFF PASTE
噗 粘贴

酥皮

[wɒʃ]
Wash
洗

洗

[wʌn] [kʌp] ['bʌtə(r)] , [ʃeɪp] [ɪn]['sɜːkjələ(r)] [piːs] , [rɪ'zɜːv] [wʌn] ['teɪblspuːn] ,
1 cup butter , shape in circular piece , reserve 1 tablespoon ,
1 杯子 黄油 , 形状 在 圆 片 , 预订 1 汤匙 ,

杯黄油，擀成圆形，留出 1 汤匙备用。

[ænd; ənd] [pʊt] [rɪ'meɪndə(r)][ɪn][pæn] [bɪ'twiːn] [tuː] [pænz][ɒv; əv][aɪs] .
and put remainder in pan between two pans of ice .
和 放 余 在 平底锅 之间 二 平底锅 的 冰 .

将剩余的食材放入两盘冰块之间的平底锅中。

[wɜːk] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] ['bʌtə(r)]['ɪntuː]
Work the reserved butter into
工作 这 预订的 黄油 进入

将预留的黄油揉入

[wʌn] ½ [kʌps] [bred] ['flaʊə(r)] , [mɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [dəʊ] [wɪð]
1 ½ cups bread flour , mix to a dough with
1 ½ 杯子 面包 面粉 , 混合 到 一个 面团 和

将1.5杯面包粉与……混合成面团

⅝ [kʌp] [aɪs]['wɔːtə(r)] , [niːd] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['kʌvə(r)][ænd; ənd][let][stænd][faɪv] ['mɪnɪts] .
⅝ cup ice water , knead 5 minutes , cover and let stand 5 minutes .
⅝ 杯子 冰 水 , 揉 5 分钟 , 覆盖 和 让 站立 5 分钟 .

加入 ⅝ 杯冰水，揉面 5 分钟，盖上盖子静置 5 分钟。

[pæt][ænd; ənd][rəʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , ['kiːpɪŋ] ['kɔːnəs] [skweə(r)] .
Pat and roll ¼ inch thick , keeping corners square .
拍 和 卷 ¼ 英寸 厚的 , 保持 角落 正方形 .

拍打并擀成 ¼ 英寸厚，保持边角方正。

[pleɪs] ['bʌtə(r)] [ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv][wʌn][saɪd][ɒv; əv]['peɪstri] , [fəʊld]['ʌðə(r)][saɪd]['əʊvə(r)]['bʌtə(r)] ,
Place butter in center of one side of pastry , fold other side over butter ,
地方 黄油 在 中心 的 一 边 的 糕点 , 折叠 其他 边 超过 黄油 ,

将黄油放在酥皮一侧的中央，然后将另一侧折叠过来盖住黄油。

[fəʊld][wʌn][end]['əʊvə(r)]['bʌtə(r)] , ['ʌðə(r)][end]['ʌndə(r)]['bʌtə(r)] , ['presɪŋ] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)] .
fold one end over butter , other end under butter , pressing edges together .
折叠 一 结尾 超过 黄油 , 其他 结尾 在下面 黄油 , 紧迫 边缘 一起 .

将一端折叠到黄油上，另一端折叠到黄油下，将边缘压紧。

[tɜːn] ¼ [wei] [raʊnd] , [pæt] , [lɪft] , [rəʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [fəʊld][ɪn][θriː] ['leɪəz] [ænd; ənd] [tɜːn] .
Turn ¼ way round , pat , lift , roll ¼ inch thick , fold in 3 layers and turn .
转动 ¼ 方式 圆形的 , 拍 , 举起 , 卷 ¼ 英寸 厚的 , 折叠 在 3 层 和 转动 .

将面团旋转 ¼ 圈，拍打，提起，卷成 ¼ 英寸厚，折叠成 3 层，然后旋转。

[rɪ'piːt] [fɔːr] [taɪmz] , ['tʃɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] [pænz][ɒv; əv][aɪs] [wen] ['nesəsəri] ,
Repeat 4 times , chilling between pans of ice when necessary ,
重复 4 时代 , 令人不寒而栗 之间 平底锅 的 冰 什么时候 必要的 ,

重复4次，必要时在两次重复之间用冰块冷却。

[ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ɪn] [fɔːr] ['leɪəz] .
and folding the last time in 4 layers .
和 折叠式的 这 最后的 时间 在 4 层 .

最后一次折叠成 4 层。

[tʃɪl] , [rəʊl] [aʊt] , [ʃeɪp] , [tʃɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][hɒt]['ʌv(ə)n] , [rɪ'dʊsɪŋ] [hiːt] ['ɑːftə(r)]['peɪstri]
Chill , roll out , shape , chill again and bake in hot oven , reducing heat after pastry
寒意 , 卷 出去 , 形状 , 寒意 再次 和 烤 在 热的 烤箱 , 减少 热 后 糕点
[hæz; həz]['rɪz(ə)n] .
has risen .
有 升起 .

冷藏后擀开，塑形，再次冷藏，放入高温烤箱烘烤，待面团发酵后降低温度。

['pæti] [keɪsɪz]
PATTY CASES
肉饼 案例

肉饼盒

['ɑːftə(r)] [pʌf] [peɪst] [hæz; həz] [biːn] [rəʊld] [faɪv] [taɪmz] [ænd; ənd] [tʃɪld] , [rəʊl][tuː; tə] ½ [ɪntʃ] ['θɪknəs]
After puff paste has been rolled 5 times and chilled , roll to ½ inch thickness
后 噗 粘贴 有 到过 滚动 5 时代 和 冷藏 , 卷 到 ½ 英寸 厚度
,
,
,

将酥皮面团擀压5次并冷藏后，擀成½英寸厚。

[ʃeɪp] [wɪð] ['pæti] ['kʌtə(r)] , [kʌt] [ˌhɑː'fweɪ] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌtə(r)] , [tʃɪl] [ə'gen] ,
shape with patty cutter , cut halfway through with a small cutter , chill again ,
形状 和 肉饼 刀具 , 切 半 通过 和 一个 小的 刀具 , 寒意 再次 ,

用饼形切割器塑形，用小切割器切至一半深度，再次冷藏。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn]['ʌv(ə)n][æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [æt; ət][fɜːst] ,
and bake in oven at 550 degrees F . at first ,
和 烤 在 烤箱 在 - 学位 F . 在 第一的 ,

首先在华氏550度的烤箱中烘烤。

[rɪ'dʊsɪŋ] [hiːt] ['ɑːftə(r)][faɪv][ɔː(r)][eit] ['mɪnɪts] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . ,
reducing heat after 5 or 8 minutes to 425 degrees F . ,
减少 热 后 5 或者 8 分钟 到 - 学位 F . ,

5到8分钟后将温度调至华氏425度。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['pætiz] [meɪ] [raɪz] ['iːvnli] .
and turning often that patties may rise evenly .
和 转弯 经常 那 肉饼 可能 上升 均匀地 .

经常翻动，使肉饼均匀膨胀。

['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærət] ['sæləd]
CABBAGE AND CARROT SALAD
卷心菜 和 胡萝卜 沙拉

卷心菜胡萝卜沙拉

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['ʃredɪd] ['kæbɪdʒ] [wɪð]
2 cups shredded cabbage with
2 杯子 碎 卷心菜 和

杯切碎的卷心菜

½ [kʌp] ['greɪtɪd] ['kærət] [ænd; ənd]
½ cup grated carrot and
½ 杯子 磨碎的 胡萝卜 和

半杯磨碎的胡萝卜和

[wʌn] ['æp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [daɪs] .
1 apple cut in dice .
1 苹果 切 在 骰子 .

个苹果切成丁。

[sɜːv] [ɪn] [nests] [ɒv; əv]
Serve in nests of
服务 在 巢穴 的

盛于鸟巢状容器中

['letɪs] [ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [wɪð]
Lettuce or cabbage leaves with
莴苣 或者 卷心菜 树叶 和

生菜或卷心菜叶

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] [frentʃ] ['dresɪŋ] .
Thousand Island French Dressing .
千 岛 法语 敷料 .

千岛酱。

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] [frentʃ] ['dresɪŋ]
THOUSAND ISLAND FRENCH DRESSING
千 岛 法语 敷料

千岛酱

[pʊt] [ɪn] [smɔːl] [dʒɑː(r)]
Put in small jar
放 在 小的 罐

放入小罐子

[wʌn] ¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 ¼ teaspoons salt
1 ¼ 茶匙 盐

¼ 茶匙盐

⅓ ['tiːspuːn] ['pepə(r)]
⅓ teaspoon pepper
⅓ 茶匙 胡椒

⅓茶匙胡椒粉

[fjuː] [greɪnz] [keɪ'en]
Few grains cayenne
很少 谷物 辣椒

少许辣椒粉

½ [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl]
½ cup salad oil
½ 杯子 沙拉 油

半杯沙拉油

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['vɪnɪgə(r)]
2 tablespoons vinegar
2 汤匙 醋

2汤匙醋

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]
¼ cup chili sauce
¼ 杯子 辣椒 酱

¼ 杯辣椒酱

½ ['tiːspuːn] ['teɪb(ə)l] [sɔːs] .
½ teaspoon table sauce .
½ 茶匙 桌子 酱 .

半茶匙餐桌酱汁。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Just before serving add
只是 前 服务 添加

上菜前加入

⅓ [kʌp] [kriːm] ['biːt(ə)n] [stɪf] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['θʌrəli] .
⅓ cup cream beaten stiff , and shake thoroughly .
⅓ 杯子 奶油 被打败 僵硬的 , 和 摇 彻底 .

将 ⅓ 杯奶油打发至硬性发泡，并充分摇匀。

[bræn] ['mʌfɪn]
BRAN MUFFINS
麸 松饼

麸皮松饼

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [ʌn'tɪl] [lait] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg until light , add
1 蛋 直到 光 , 添加

个鸡蛋，打至蓬松，加入

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [mə'læsɪz] [ɔː(r)] ['ʃʊgə(r)]
2 tablespoons molasses or sugar
2 汤匙 糖蜜 或者 糖

2汤匙糖蜜或糖

[wʌn] [kʌp] [mɪlk]
1 cup milk
1 杯子 牛奶

杯牛奶

[wʌn] [kʌp] [bræn]
1 cup bran
1 杯子 麸

杯麸皮

½ [kʌp] ['greɪəm] ['flaʊə(r)][ɔː(r)][ɪn'taɪə(r)] [wiːt] ['flaʊə(r)]
½ cup Graham flour or entire wheat flour
½ 杯子 格雷厄姆 面粉 或者 全部的 小麦 面粉

半杯全麦面粉或全麦面粉

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd]
2 teaspoons baking powder and
2 茶匙 烘烤 粉末 和

2茶匙泡打粉和

½ [kʌp] ['siːdləs] ['reɪzɪnz] .
½ cup seedless raisins .
½ 杯子 无籽 葡萄干 .

半杯无籽葡萄干。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [griːzd] [ænd; ənd] ['flaʊəd] ['mʌfɪn] [pænz] - ['mɪnɪts] [æt; ət] -
Mix well and bake in greased and floured muffin pans 20 minutes at 450
混合 出色地 和 烤 在 涂油 和 撒了面粉 松饼 平底锅 - 分钟 在 -
[dɪ'griːz] [ef] .
degrees F .
学位 F .

充分混合后，倒入抹油撒粉的松饼模具中，以华氏450度烘烤20分钟。

['meɪp(ə)l] ['ʃɑːlət]
MAPLE CHARLOTTE
枫 夏洛特

枫树夏洛特

[səʊk]
Soak
浸泡

浸泡

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒelətɪn][ɪn]
1 tablespoon gelatin in
1 汤匙 明胶 在

汤匙明胶

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .
2 tablespoons cold water .
2 汤匙 寒冷的 水 .

2汤匙冷水。

[bɔɪl]
Boil
熬

熬

⅔ [kʌp]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][spɪnz][ə; eɪ] [θred] .
⅔ cup maple syrup until it spins a thread .
⅔ 杯子 枫 糖浆 直到 它 旋转 一个 线 .

加入 ⅔ 杯枫糖浆，直到糖浆能拉出细丝。

[ˌeɪ diː 'diː]['dʒelətɪn][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl] [dɪ'zɒlvd] .
Add gelatin and stir until dissolved .
添加 明胶 和 搅拌 直到 溶解 .

加入明胶并搅拌至溶解。

[pɔː(r)] ['sləʊli] ['ɒntə]
Pour slowly onto
倒 缓慢地 到

慢慢倒入

[ˌtuː'tuː] [eg] ['waɪts] , ['biːt(ə)n] [stɪf] .
2 egg whites , beaten stiff .
2 蛋 白人 , 被打败 僵硬的 .

2个蛋清，打发至硬性发泡。

[pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['stɪf(ə)n] [fəʊld] [ɪn]
Put in a cool place and when it begins to stiffen fold in
放 在 一个 凉爽的 地方 和 什么时候 它 开始 到 变硬 折叠 在

放在阴凉处，待其开始变硬后折叠起来。

⅔ [kʌp] ['hevi] [kriːm] ['biːt(ə)n] [stɪf] .
⅔ cup heavy cream beaten stiff .
⅔ 杯子 重的 奶油 被打败 僵硬的 .

⅔ 杯浓奶油，打发至硬性发泡。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] ['piːkən] [nʌt] [miːts] ['brəʊkən] [ɪn] ['piːsɪz] .
½ cup pecan nut meats broken in pieces .
½ 杯子 胡桃 坚果 肉类 破碎的 在 件 .

半杯掰碎的山核桃仁。

[fɪl] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [keɪk] [bɒks] [wɪð] ['ʃɑːlət] ['mɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [sɜːv] [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['piːkən] [sɔːs] .
Fill center of sponge cake box with charlotte mixture and serve with maple pecan sauce .
充满 中心 的 海绵 蛋糕 盒子 和 夏洛特 混合物 和 服务 和 枫 胡桃 酱 .

将夏洛特蛋糕糊填入海绵蛋糕盒中央，佐以枫糖山核桃酱食用。

['meɪp(ə)l] ['ʃɑːlət]
MAPLE CHARLOTTE
枫 夏洛特

枫树夏洛特

['meɪp(ə)l] ['piːkən] [sɔːs]
MAPLE PECAN SAUCE
枫 胡桃 酱

枫糖山核桃酱

[bɔɪl]
Boil
熬

熬

¾ [kʌp] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ænd; ənd]
¾ cup maple syrup and
¾ 杯子 枫 糖浆 和

¾ 杯枫糖浆和

[ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ˈbʌtə(r)] [tuː; tə] - [dɪˈgriːz] [ef] . [ɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈsɪrəp] [fɔːmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɒft] [bɔːl]
2 tablespoons butter to 232 degrees F . or until syrup forms a very soft ball
2 汤匙 黄油 到 - 学位 F . 或者 直到 糖浆 表格 一个 非常 柔软的 球
[wen] [traɪd] [ɪn] [kəʊld] [ˈwɔːtə(r)] .
when tried in cold water .
什么时候 尝试 在 寒冷的 水 .

将 2 汤匙黄油加热至 232 华氏度，或直至糖浆在冷水中能形成非常柔软的球状。

[rɪˈmuːv] [frɒm; frəm] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈsləʊli]
Remove from fire , and add slowly
消除 从 火 , 和 添加 缓慢地

从火上移开，慢慢加入

¼ [kʌp] [kriːm] .
¼ cup cream .
¼ 杯子 奶油 .

¼ 杯奶油。

[kiːp] [hɒt] [ˈəʊvə(r)] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːv] , [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː]
Keep hot over hot water until ready to serve , then add
保持 热的 超过 热的 水 直到 准备好 到 服务 , 然后 添加

隔水保温至准备食用时，再加入

⅓ [kʌp] [ˈpiːkən] [nʌt] [miːts] .
⅓ cup pecan nut meats .
⅓ 杯子 胡桃 坚果 肉类 .

⅓ 杯山核桃仁。

[ˈmeəri] [æn] [spʌndʒ] [keɪk]
MARY ANN SPONGE CAKE
玛丽 ANN 海绵 蛋糕

玛丽安海绵蛋糕

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuːˈtuː] [eg] [ˈwaɪts] [ʌnˈtɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː]
2 egg whites until stiff and dry , and add
2 蛋 白人 直到 僵硬的 和 干燥 , 和 添加

将2个蛋清打发至硬性发干，然后加入

¼ [kʌp] [ˈʃʊgə(r)] [ˈsləʊli] [waɪl] [ˈbiːtɪŋ] .
¼ cup sugar slowly while beating .
¼ 杯子 糖 缓慢地 尽管 殴打 .

一边搅拌一边慢慢加入 ¼ 杯糖。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuːˈtuː] [eg] [jəʊk] , [ˌeɪ diː ˈdiː]
2 egg yolks , add
2 蛋 蛋黄 , 添加

加入2个蛋黄

¼ [kʌp] [ˈʃʊgə(r)]
¼ cup sugar
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

[wʌn] ['tiːspuːn] ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]
1 teaspoon vinegar and
1 茶匙 醋 和

1茶匙醋和

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [biːt] [ʌn'tɪl] [lait] .
2 teaspoons water and beat until light .
2 茶匙 水 和 打 直到 光 .

加入 2 茶匙水，搅拌至蓬松。

[kəm'baɪn] ['mɪkstʃər] , [ænd; ənd][fəʊld][ɪn]['dʒentli]
Combine mixtures , and fold in gently
结合 混合物 , 和 折叠 在 轻轻地

将混合物混合，轻轻翻拌均匀。

½ [kʌp] ['peɪstri]['flaʊə(r)] ['sɪftɪd] [wɪð]
½ cup pastry flour sifted with
½ 杯子 糕点 面粉 筛过的 和

½ 杯糕点粉过筛

¼ ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
¼ teaspoon baking powder .
¼ 茶匙 烘烤 粉末 .

¼茶匙泡打粉。

[kriːm]
Cream
奶油

奶油

[wʌn] ['teɪblspuːn] [lɑːd] [wɪð]
1 tablespoon lard with
1 汤匙 猪油 和

1汤匙猪油

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [spred] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][rɪm][ɒv; əv]['meəri] [æn] [keɪk] [pæn] .
1 tablespoon flour and spread inside of rim of Mary Ann cake pan .
1 汤匙 面粉 和 传播 里面 的 轮缘 的 玛丽 安 蛋糕 平底锅 .

将 1 汤匙面粉涂抹在玛丽安蛋糕模具的边缘内侧。

['kʌvə(r)]['sentə(r)] [wɪð] [griːzd] ['peɪpə(r)] .
Cover center with greased paper .
覆盖 中心 和 涂油 纸 .

用涂了油的纸盖住中心。

[pʊt][ɪn] [keɪk] ['mɪkstʃə(r)] .
Put in cake mixture .
放 在 蛋糕 混合物 .

倒入蛋糕糊。

[beɪk] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] .
Bake at 345 degrees F . for 30 minutes .
烤 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 .

在华氏345度下烘烤30分钟。

[rɪ'muːv] ['keəfəli] [frɒm; frəm][pæn] , [rɪ'muːv] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [fɪl] [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['ʃɑːlət] [ɔː(r)] [wɪpt] [kriːm] .
Remove carefully from pan , remove paper and fill with maple charlotte or whipped cream .
消除 小心 从 平底锅 , 消除 纸 和 充满 和 枫 夏洛特 或者 鞭打 奶油 .

小心地从烤盘中取出，撕掉烘焙纸，填入枫糖夏洛特酱或鲜奶油。

[ɪf] [ə; eɪ]['meəri] [æn] [keɪk] [pæn][ɪz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] ,
If a Mary Ann cake pan is not available ,
如果 一个 玛丽 安 蛋糕 平底锅 是 不是 可用的 ,

如果没有玛丽安蛋糕模具,

[beɪk] [twaɪs] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bred] [pæn][ɔ:(r)] [di:p] [raʊnd] [keɪk] [pæn] .
bake twice this mixture in a bread pan or deep round cake pan .
烤 两次 这 混合物 在 一个 面包 平底锅 或者 深的 圆形的 蛋糕 平底锅 .

将上述混合物倒入面包模具或深圆形蛋糕模具中烘烤两次。

[ku:l] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] ['sentə(r)] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ][bɒks] .
Cool and remove center leaving a box .
凉爽的 和 消除 中心 离开 一个 盒子 .

冷却后取出中间部分，留下一个盒子。

['kɒfi] [wɪð] ['hʌni] [ænd; ənd] [wɪpt] [kri:m]
COFFEE WITH HONEY AND WHIPPED CREAM
咖啡 和 蜂蜜 和 鞭打 奶油

蜂蜜咖啡配鲜奶油

[taɪ]
Tie
领带

领带

[wʌn][kʌp] [graʊnd] ['kɒfi] ['veri] ['lu:sli] [ɪn] [smɔ:l] ['tʃi:zklɒθ] [bæg] .
1 cup ground coffee very loosely in small cheesecloth bag .
1 杯子 地面 咖啡 非常 松散地 在 小的 纱布 包 .

将 1 杯研磨好的咖啡粉松散地装入一个小纱布袋中。

[pʊt]['ɪntu:] ['kɒfi] [pɒt] [wɪð]
Put into coffee pot with
放 进入 咖啡 锅 和

放入咖啡壶中

[sɪks] [kʌps] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd]
6 cups cold water and
6 杯子 寒冷的 水 和

杯冷水和

['sevrəl] [eg] [ʃelz] .
Several egg shells .
一些 蛋 贝壳 .

几个蛋壳。

[let] [stænd][wʌn]['aʊə(r)] .
Let stand 1 hour .
让 站立 1 小时 .

静置1小时。

[brɪŋ] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Bring to boiling point and boil 5 minutes .
带来 到 沸腾 观点 和 熬 5 分钟 .

将水烧开，煮5分钟。

[ˌeɪ di: 'di:]
Add
添加

添加

½ [kʌp] [kəʊld]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [let] [stænd][θri:] ['mɪnɪts] .
½ cup cold water and let stand 3 minutes .
½ 杯子 寒冷的 水 和 让 站立 3 分钟 .

加入半杯冷水，静置3分钟。

[sɜːv] ['kɒfi] [wɪð]
Serve coffee with
服务 咖啡 和

将咖啡与

['hʌni] [tuː; tə] ['swiːtn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd]
Honey to sweeten instead of sugar , and
蜂蜜 到 甜味 反而 的 糖 , 和

用蜂蜜代替糖来调味，

[kriːm] [wɪpt] .
Cream whipped .
奶油 鞭打 .

打发的奶油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神